El hogar

NUMERO EXTRAORDINARIO

turismo

15 DE NOVIEMBRE DE 1940
Año XXXVI Núm. 1622

LISTOS *para* SERVIR

Cuando la buena ama de casa quiere "quedar bien" con sus familiares o invitados y, sobre todo, cuando la escasez de tiempo la pone en un trance difícil, lo más práctico, lo mejor, es acudir a los productos envasados ARMOUR.

Listos - para - servir, tienen todas las cualidades de los platos recién preparados, y su gusto exquisito es el mejor de sus atractivos.

Armour

El hogar y el turismo

En esta hora del mundo, que sobrellevamos con esperanzada angustia, cuando la guerra azota a las naciones más civilizadas, sobre cuyos territorios la sombra que proyectan las alas de los aviones ha dejado de ser la venturosa promesa de comunicación y de concordia con que soñábamos, y cuando los pueblos de las ciudades devastadas tienen que buscar para subsistir refugios subterráneos, y los estados racionan los alimentos ante la aniquiladora amenaza del hambre, mostrar la fisonomía de un país esplendoroso como el nuestro, su condición y sus ventajas, equivale a mostrar un Edén. Podría parecer irreverente jactancia si no preconizáramos el turismo como la irreemplazable vía para llegar al conocimiento y la fusión de todos los seres humanos movidos en el fondo por las mismas ansias de paz y los mismos ensueños de recreo. Conocimiento y fusión que se operan en presencia de esta tierra ofrecida como un regazo, y cuyos privilegios son la belleza de sus paisajes y la abundancia de sus riquezas al amparo de un clima que contiene todas las variantes del orbe. Este número de EL HOGAR tiende a demostrarlo.

Foto Montaña.

EL MAR,

A OBJETO DE QUE LAS VACACIONES, QUE SON INDISPENSABLES PARA TODOS— RECUERDENLO BIEN LOS LECTORES, INDISPENSABLES, PARA VIEJOS Y JOVENES, GORDOS Y FLACOS, POBRES Y RICOS, — SEAN BIEN APROVECHADAS, HAY QUE ESTAR SEGURO DE QUE EL SITIO ELEGIDO SE HALLA EN UN TODO DE ACUERDO CON NUESTRO TEMPERAMENTO. PARA LOS PERFECTAMENTE SANOS NO EXISTE NI UNA SOLA RESTRICCION, PERO... LA VISITA AL MEDICO ANTES DE DECIDIR EL SITIO DE VERANEO SERA DE UNA UTILIDAD DEFINITIVA. EL MAR, EL CAMPO O LA MONTAÑA. ES EL MEDICO QUIEN DEBE DECIDIRLO. LO DEMAS, EL CLIMA APROPIADO, EL PAISAJE MARAVILLOSO, TODO EN GENERAL LO PONE ESTE PAIS, QUE TODO LO POSEE Y TODO LO OFRECE, GENEROSO, A SUS HABITANTES. EL UNICO PROBLEMA CONSISTE EN SABERLO APROVECHAR.

Que la amemos o que no la amemos, que nos parezca mal o bien, lo cierto, lo positivamente cierto, es que la vida durante un año como el de 1940 ha sido dura, fatigante, agotadora para el mayor número de nosotros.

Aquellos mismos que no trabajan ni manualmente ni intelectualmente, han vivido descargando la batería de sus nervios, en un estado de inquietud y de tensión nerviosa que fatalmente agota al organismo mejor dispuesto.

Las vacaciones son, pues, una necesidad imperiosa.

Como la locomotora, que después de un largo recorrido tiene la necesidad de retirarse durante un tiempo en los talleres para la revisión total de sus piezas, el hombre "que corre" también su vida siente la necesidad de un período de reposo para retomar aliento y aquietar sus nervios. ¿Dónde ir, pues, en vacaciones?

¿Cómo elegir, entre tanta maravilla que ofrece nuestra tierra, aquel rincón que mejor convenga a nuestro organismo?

Pero si hay algo en la gran máquina humana no lo suficientemente ajustado, que sin estar realmente enfermo, lo hace sentir molesto, con insomnios, digestiones lentas, persistentes malestares, mareos aislados, conviene, antes de partir, consultar al médico. El es quien debe resolver el sitio para el temperamento. Tomará la tensión arterial, la fuerza de los músculos, el estado de los pulmones, la capacidad respiratoria.

Molesto, nervioso, irritable, puede ser en el hombre un estado transitorio, pero también puede ser el aviso de una grave enfermedad. Compleja tarea para el médico, pero sólo él podrá resolverla.

Si se le clasifica entre los nerviosos, los irritables, habrá que pensar en vacaciones en el campo. La tranquilidad por sobre todo.

LAS SIERRAS, LAS MONTAÑAS...ADONDE?

Si se siente decaído, deprimido, sin energías, se podrá pensar en Mar del Plata, donde el aire, el sol y el agua son la vida misma.

Si su tensión arterial está por encima de lo normal, ya no será posible pensar en el mar; habrá que elegir la montaña, siempre, desde luego, más abajo de los 1.200 metros.

Si sufre de asma, jaquecas, artritismo, busque la altura, más allá de los 1.500 metros, donde el aire está cargado de electricidad.

Si se congestiona fácilmente, si tiene cicatrices pulmonares, elija los climas sedantes, calmantes.

Pero dirán ustedes: ¿y si en una familia hay temperamentos dispares y se hallan obligados a tomar sus vacaciones todos juntos?

En ese caso, al campo. AL CAMPO, en la seguridad de no cometer un error perjudicial con nadie.

En resumen:

Los anémicos, sobre todo los ganglionares, "AL MAR"... Un viejo adagio dice: "El mar barre los ganglios". Y nosotros agregamos: "Y las fuentes termales, ferruginosas y arsenicales, también."

Los exitables, los nerviosos, los que están a un paso del "surmenage", "AL CAMPO", y, sobre todo para estos últimos, los montes de pinos.

Los que tienen la tensión arterial demasiado fuerte... "A LAS MONTAÑAS" (1.200 metros).

Los asmáticos, A LA SIERRA, LA MONTAÑA O LOS PARQUES NACIONALES DEL SUR.

Para todo el mundo "EL MARAVILLOSO CAMPO ARGENTINO".

¿Qué hacer para que estas vacaciones, para que este período de reposo lo aprovechemos totalmente?

En primer lugar, observar una ley fundamental, de la que nos apartamos demasiado a menudo. No cambiar totalmente de un día para otro el sistema y el ritmo de vida habitual. Como el freno que para de golpe el coche que viene lanzado a una velocidad de 100 kilómetros por hora, es el efecto sobre el organismo de pasar de una vida azarosa, fatigada y nerviosa al reposo absoluto. El repentino "stop" es perjudicial para toda máquina. Proceda de esta manera. No cambie totalmente sus horas de levantarse, de acostarse, sus sistemas de comida, no pase sobre todo violentamente de la vida activa el "dolce far niente".

Hay que entrenarse para el reposo lo mismo que uno se entrena para la gimnasia.

Aprenda a respirar profundamente y respire mucho, haga cultura física, ejercicios al aire libre.

Camine, camine mucho. **Caminar es el mejor calmante del sistema nervioso.**

Y ahora, adiós.

Buenas y largas vacaciones. La Argentina, país maravilloso para el turismo, país de todos los climas y todos los paisajes, lo espera.

Los maravillosos parques nacionales del Sur.

Foto de Juan José Gómez

A USTED LE HACE FALTA MUCHO MAS EL AIRE QUE LA ALIMENTACION

5 minutos sin aire, y morirá asfixiado.

En cambio, puede usted permanecer veinte días sin comer, y seguirá viviendo.

El ser humano, tal como se halla hoy, ha sido formado por miles de años de vida salvaje.

Nuestra verdadera vida es, pues, la vida salvaje.

Afuera, al aire libre, duerma bajo el cielo estrellado.

La verdadera vida no consiste en vivir en un departamento y dormir en cómodos lechos. ¿Cree usted que la verdadera vida de un animal consiste en vivir en una jaula? ¿No se siente usted triste contemplando un león detrás de los barrotes de su jaula, o un pájaro en una pajarera?

Tenga para usted mismo la misma tristeza, ya que también vive en la jaula de su departamento.

Nada nos obliga a permanecer sobre el asfalto de las ciudades, ni las plantas, ni los animales, ni los hombres.

Retornar a la naturaleza, aunque sólo sea durante quince o veinte días, es retornar a nuestra fuente de vida.

Las vacaciones no es poner en práctica una idea cómoda de pasear o divertirse; es una necesidad fundamental para quien quiere ser más él mismo, vivir más, vivir mejor.

Los hombres son hijos de la naturaleza.

Foto Montaña.

Sol y aire en los campos de Córdoba.

Foto de G. Ramoni.

...Cualquier parte, pero siempre...

AL AIRE LIBRE...

Mientras para vivir un día un hombre común necesita:

340 gramos de alimentación sólida,

le hace falta absorber mediante la respiración

700 gramos de oxígeno, que toma de los 12.000 litros de aire que respira.

Sol y aire en los caminos de Salta.

Foto de G. Ramoni.

La respiración lleva al organismo 500 litros de aire por hora, o sea 12.000 litros en 24 horas.

La capacidad de los pulmones es de cinco litros, pero queda en ellos un litro y medio de aire quieto, el aire residual, aire muerto que no circula sino mediante un esfuerzo especial. Además, cada movimiento respiratorio sólo arrastra medio litro de aire. Es bien poco, una respiración consciente puede mejorar en mucho esta proporción.

El corazón envía al pulmón, en demanda de oxígeno, 840 litros de sangre por hora, o sean 20.000 litros en 24 horas.

Aproveche las vacaciones para satisfacer esa demanda en suficiente cantidad y óptima calidad. Elija el clima que mejor convenga a su organismo, aprenda a vaciar completamente sus pulmones "hasta la última gota", lenta, rítmica y profundamente; aspire por la nariz. Lave sus pulmones del aire sucio, viciado y contaminado de las ciudades.

Aprenda a purificarse, entregándose absolutamente a la práctica de una vida natural, despojada de todo cuanto no sea aire, agua, sol.

Vuelva de las vacaciones con sangre nueva.

La luz, fuente de vida, en Mar del Plata.

Foto Montaña.

...AL AIRE LIBRE, SI, *y a pleno* SOL...

LA LUZ ES FUENTE DE VIDA; NO ES SOLO UNA IMAGEN LITERARIA; TODOS SABEN QUE UNA PLANTA EN LA OBSCURIDAD PIERDE SU COLOR Y MUERE; EL COLOR VERDE DE LOS VEGETALES ES DEBIDO A LA PRESENCIA DE UNA SUBSTANCIA MARAVILLOSA, LA CLOROFILA, CAPAZ DE CAPTAR LA ENERGIA LUMINOSA Y CONVERTIRLA EN ENERGIA VITAL. AUNQUE EN FORMA MUCHO MENOS PERFECTA, EL SER HUMANO TAMBIEN POSEE UN MEDIO DE CAPTAR LA LUZ; SEPA USTED, LECTOR, COMO APROVECHARLO DEBIDAMENTE.

Nuestro posible contacto con la luz se establece mediante nuestra superficie cutánea, que alcanza a 15.000 centímetros cuadrados.

Foto Schnaidt

En la vida habitual, sólo una mínima parte: cara, cuello, manos, que no llega a 2.000 centímetros cuadrados, menos de una séptima parte, está en contacto con el exterior; el resto **vive en la obscuridad,** bajo los vestidos.

Foto Montaña.

Debajo de la piel existen substancias especiales, las provitaminas, que bajo la acción de la luz se transforman invariablemente en vitamina D.

Cuando la luz solar cae sobre la piel, las substancias que ella contiene en sus tejidos se activan y transforman, formando la vitamina D, que fija el calcio en los tejidos; una piel bronceada naturalmente bajo la intemperie es, por lo tanto, una piel rica en vitaminas; a medida que se va empalideciendo pierde su provisión solar; **la luz que ha almacenado.**

Pero una superficie tan extensa y que ha dormido todo el año, no puede ser puesta en funciones bruscamente.

El más prudente entrenamiento debe presidir el asoleado de la piel; la rica red sanguínea que la irriga también es puesta en juego, y ello determina un vaivén de sangre que repercute sobre los órganos internos. Antes de exponerse al sol asegúrese de que su salud se lo permite; que el corazón, que los pulmones están prontos a sufrir sin tropiezos una actuación rápida.

Exponga la piel a la intemperie; lo que ella trabaja, lo descansa el riñón.

Y use las vacaciones para desintoxicarse y para almacenar bajo su cutis luz del sol para el resto del año.

Vuelva de sus vacaciones con el sol bajo la piel.

Vivir a pleno sol en Playa Chica, Mar del Plata.

Foto Montaña

EN EL GOLF CLUB DE MAR DEL PLATA

...y ahora que ya emprendió el camino... aprenda a descansar

★ Recuerde que al campo, a la playa, a la sierra, no se va a hablar de política, sino a DESCANSAR.

★ Y DESCANSAR no es, precisamente, echarse en una mecedora en la terraza del hotel.

★ Descansar es alejar preocupaciones, recuperar energías, hacerse de fuerzas nuevas. Usted sabe todo eso, y además trae una maleta perfectamente preparada, en la que no faltan dos o tres libros que, probablemente, no ha de leer, y una provisión de tabaco suficiente para instalar un pequeño negocio. Todo eso promete una vida pacífica, tranquila, pero para estar completamente equipado le falta aún desterrar un prejuicio tonto al que está usted aferrado.

★ Convénzase de que hacer ejercicio no es ridículo ni aun **"a su edad"**, como usted dice. Para aprovechar bien sus vacaciones tiene usted que practicar algún deporte.

★ ¿Que no se avendría nunca a las disciplinas que un deporte apareja? Practíquelo, si le parece, a título de recreo. O, simplemente, camine.

★ Sí, la marcha; eso es lo que le conviene. Pero no cuatro o seis kilómetros, sino veinte o treinta. A veces corra. Eso le hará respirar profundamente, hará que se ensanchen sus pulmones, y cuando el pulmón trabaja, es todo el organismo el que se vivifica.

★ Tiene usted razón. Usted no va al campo o a la playa para que los demás "se hagan un plato". Pero es que usted sigue pensando que correr es hacer el ridículo. Y esa idea es un poquito... ridícula, ¿no es cierto?

★ Y un último detalle: recuerde siempre que echándose en una mecedora del hotel, usted corre el peligro de quedarse dormido. Y eso sí que es un poquitín ridículo. Además, se aburrirá, se sobresaturará de tedio y volverá con un terrible cansancio de haber descansado. Y sin embargo, bien recordamos que usted cuando se fué nos dijo para que lo escribiéramos con letras bien grandes, que lo que quería era: **DESCANSAR**

PARTIR...

Por MUÑOZ AZPIRI

OCASION DEL VIAJE

¡Tan flúido y perdido, hacia ensanches de días, sin lindes, resbalados!

JORGE GUILLEN

AHORA es la ocasión de ser infiel, de irse. Viajar. Resbalar sin caer. Se apagó la calefacción. La ventana es el viaje frustrado del invierno. El aire está rendido de mudanzas. Paul Fort anunció la primavera. Una mujer la expuso en Florida y Paraguay. Unos se preguntan qué es lo que van a hacer con su ocio. Otros se animan a partir. Nadie quiere estar quieto, en ascua, apretado, casi mustio, mientras la planta se escurre en el parterre. Y a las nubes les llega el gran tiempo de escurrirse sobre las casas.

Ahora es la ocasión de creer que nos han puesto la vida como espectáculo. Se nos rompe la unidad del invierno. Nos desdoblamos en quietud y camino. Somos parte del universo. Nos movemos. Trepidamos. Vibramos. Estamos en marcha, casi asustados, locos, un poco poseídos. Alzar el telón de la geografía. Correr, desvanecerse. Ser el gran inmoral, el gran infiel, el gran olvidadizo. Todos tenemos boleto de turismo — ida y vuelta — hacia la inmensidad. Pero la inmensidad se nos escapa, vaporizada y trémula, silbido y cosa vaga como cuando el expreso entra en un túnel.

Ahora es la ocasión de irse a la promisión. A toda promisión hay que ir a ciegas. De la certeza jamás hablan las agencias de viaje. El imprevisto es la pasión del viaje. Y su terror. Allí donde quisiéramos anidar nuestro ensueño hay un cartel que dice: "Se ruega no tocar." El viaje es un espejismo. Mentía el de la agencia. Nos han defraudado el sueño.

Ahora es la ocasión de volcarse en las cosas. Como si el universo fuese compartido. Como si el paisaje — según cuentan — fuese un estado de ánimo. Como si el río y la montaña, la serranía y la ola, el caballo y el pez, la flor y el pájaro, estuviesen allí mientras los vemos. Y se murieran cuando se muere el sueño. Y cesasen de ser cuando partimos. Y sólo se animasen para nuestro azoramiento de vacaciones.

MISTERIO DEL VIAJE

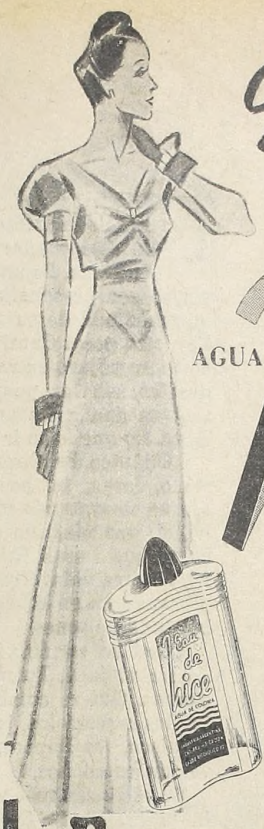
La pluma quiere volar
y eso es la pluma: su vuelo.

J. J. DOMENCHINA

ESTA es la noche en que el duende nos habla de evadirnos. Aventurero magro, salta de nuestra voluntad. Nos dispone el destino. La cabalística del sueño nos la resuelve en horarios. A nadie pregunta dónde nos llevará el Expreso. Irse al misterio en "pullman", acodado al ventanillo fugitivo, plática con el duende, el gran infiel.

Todo lo hace el duende. Esta es la magia de los grandes hoteles. El duende está moviendo el tejemaneje de los camareros y las vajillas. El duende está en el cilindro de la ola. Se revuelca. Yo he visto al duende embadurnar la espalda de las mujeres. Usted y yo hemos oído anoche las voces. Era la invitación del duende para dejar el ocio en la gran trampa promisoria del viaje. Aligerar la vida. Darle perfil. Pulirla. Aderezarla de etiquetas de aduana. Irse a la eternidad condecorado de estaciones. Ofrecerle maletas al destino. Jugar los dados con el duende en el intermedio de la ola y la sierra. Misterio a plazo fijo y con horario. Boleto de ida y vuelta. Incluído el duende.

Esta es la noche en que nuestro duende nos susurra encantamientos victoriosos. Viajes dentro del viaje. Pequeñas variaciones de paisajes. No muchas. Ni extendidas. Suficientes para tentar el vuelo sabiendo que hay retorno. Jugar al mago y el ratón. Como con ánimo de cortejar al día. Como con gana de adornar el tiempo. Como con ansia de pegar sobre el destino una etiqueta del hotel. Cada vez que se parte se ensaya una manera de cesar. Cada vez que escapamos con el estío el misterio se cuela en nuestra ruta. No somos ya nosotros. Es el duende. Nosotros, por nosotros mismos, no partiríamos jamás.



Suave y distinguida...

...la mujer moderna prefiere el aroma fresco, delicioso y primaveral del

AGUA DE COLONIA

Nice

a los perfumes intensos y demasiado cálidos. Y en todo momento apela al recurso de unas gotas de Colonia Nice, para despertar su lozanía y realzar su personalidad.

MAS CANTIDAD Y MAS BARATA

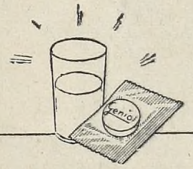
En todas las farmacias, perfumerías y en la

Franco - Inglesa

La mayor farmacia del mundo

TOME GENIOL

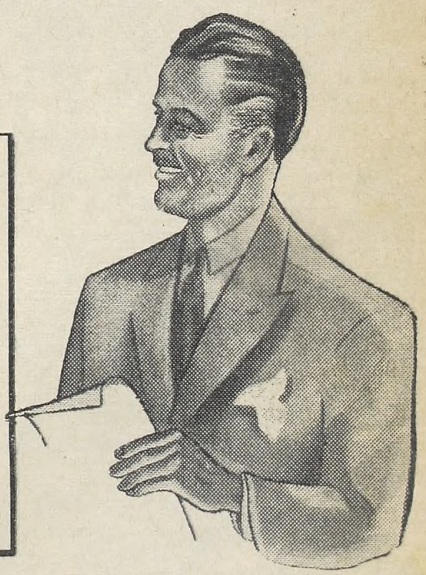
Y ESTARA MEJOR



DOLOR de CABEZA

Ese dolor de cabeza que lo tiene nervioso y de mal humor, desaparece tomando un GENIOL que al despejar su cabeza le devuelve una clara lucidez mental.

Tome GENIOL y estará mejor.



GENIOL

CALMA, ENTONA Y DESCONGESTIONA

El único hombre interesante

UN CUENTO DE VIAJE

Por

LUIS MARIA Albamonte

Ilustración de RODOLFO CLARO

★

ETHEL es una mujer solitaria. Llena de soledad. Nadie puede acompañarla. Acompañarla es hacerla sonreír de veras. Es una mujer triste. Es una mujer con personalidad. Se ve bien claro que más allá de su extraordinaria belleza hay otra cosa. Cautivadora y extraña. Pero es un pájaro extraviado en la noche, sin destino, sin las pequeñas posesiones que alegran aun a los animales más pequeños. Algo. Lo que hace ir adelante...

¿Cuántos hombres le han solicitado la mano, larga, un poco flaca, expresiva como un desgarrado violín? No lo sabe. Sabe, sí, que ninguno era interesante. ¿Qué es lo que busca Ethel? No es Brummel, no. Es otra vida. Grávida, densa. Un acero vibrando en un bosque. Una campana desbordada de sones.

Ethel ha terminado el trabajo del año. Ahora viajará. Tomará un tren e irá a las sierras. Quiere cambiar de ambiente. Dejar los rascacielos, los automóviles aerodinámicos, los Bancos, las "boîtes". Quiere ver cielos anchos, la luz del sol, el aire...

En el rincón más viejo de la ciudad está la "Pitonisa de Delfos". Tiene lechuzas, víboras, amuletos y raras hierbas en el "templo" de sus predicciones. Ethel tiene un poco de miedo, pero en el fondo sonríe. La "pitonisa" dice:

—Usted hará un viaje...

—¡Claro! ¡Esta noche!

—Hace muchos años que todo estaba preparándose para que ocurriese en este viaje.

—¿Ocurrirá algo?

—Sí. Conocerá un hombre. Estará acompañado de un anciano tío. El anciano es un millonario...

—No me importa el anciano.

—El muchacho es el príncipe de sus sueños.

—¡Mi Dios! ¿Y cómo lo sabe?

—Yo lo veo. Usted se casará con él. Esta noche iniciará usted el viaje a la felicidad.

Por la calleja apartada y obscura se llega al centro bullicioso de la ciudad. Y al otro lado está la estación del ferrocarril.

Hay centenares de turistas que van a las sierras. Y a los escondidos balnearios del norte. Desparramándose por la tierra como una deliciosa invasión de primavera. Es la alegría de las vacaciones flameando como una bandera.

Ethel toma el tren. Y el tren se pone en marcha. Nada ocurre esa noche. Después viene la mañana. Es la mañana del campo, perfumada, en libertad, jubilosa. A lo lejos se ven los ranchos de paja, y los trigales maduros, y las bestias, silenciosas, que miran pasar al convoy anhelante. Un penacho de humo revolotea como una cinta en el aire y lo ennegrece. Pero después viene la tarde y el sol se aleja un poco. Y luego la noche, otra vez. Con las temblorosas estrellas azules y las lucecitas rojas iluminando un punto de las viviendas, perdidas en las chacras como fantasmas. Y Ethel se pone triste, los ojos pegados al vidrio de la ventanilla, mientras el mundo huye diabólicamente, afuera...

El coche comedor está en silencio. Sólo vuelan breves, vacilantes, tres o cuatro palabras que resuenan como si pegasen en un gong. Es tarde. La mayoría de los pasajeros duerme. O arregla las valijas, porque las estaciones se suceden rápidamente. Ethel echa un vistazo en las mesas vacías. Y casi grita. Porque frente a ella hay un hombre. Un hombre absorto, contemplándola como en un éxtasis. ¿Cuánto tiempo ha estado así, recorriéndola con la mirada, adorándola? Ethel se sonroja. Es como si hubiese sido descubierta en su soledad y en su angustia.

Al lado del hombre joven hay un anciano, dormido. ("Conocerá un hombre... Estará acompañado de un anciano tío millonario...")

A Ethel le late nerviosamente el corazón. La mirada del desconocido es como la de un puñal. Decidida pero nostálgica. Fiera, pero con una desconcertante blandura infantil. Es una mirada llena de cosas. El dice en voz baja:

—¿Por qué estaba tan pensativa?

Ethel ríe.

—Chissst... —hace el desconocido.— No lo despertemos.

Y señala al acompañante. Sonríe. Es hermoso. Tiene una prestancia varonil imponente y una dulzura de muchacha también. Tan profunda es.

De común acuerdo comienzan a hablar,

únicamente para los dos, levemente, como si todo fuese un secreto maravilloso. Porque el anciano duerme y no hay que despertarlo...

El hombre joven dice:

—¿Falta mucho para que llegue la estación de usted?

—No mucho...

—¿De vacaciones?

—Más o menos. ¿Y usted?

—¿A que no lo adivina?

—Estoy segura de que acertaré. Usted va a la estancia. Ese señor dormido sobre su brazo es su tío. Un tío millonario...

El hombre joven ríe. Y hace señas para imponer silencio.

—Si lo despertamos lo echaremos todo a perder...

—¿Viaja a menudo usted? — pregunta Ethel.

—Sí. Siempre he viajado, aunque de una manera original...

—Todo es extraño en usted. Los ojos, la voz...

—Sí. Y hoy se me nota porque usted me desconcierta. Nunca me ha turbado nada. ¿Comprende? Pero usted también es una muper rara. Usted puede entristecerme la noche, y sin embargo deseo desesperadamente que no me deje. Quiero escucharla, saber que me mira. Estoy cansado de ser siempre yo el lince, el que busca el rastro, el que clava los ojos y no puede equivocarse. He huído toda la vida porque mi destino ha sido eso: no dejarme ver. Ahora comprendo lo que he perdido. Pero usted está aquí y me parece que todo se ha remediado con su presencia. Me dan ganas de decirle: Gracias.

—No comprendo. Usted quizá ha huído porque se había forjado una mala opinión de nosotras.

—No. Es por otra cosa...

—¿Por qué se pone triste? A ratos usted es una paloma, y después un águila tremenda. ¿Por qué?

—Así soy.

—Su mirada da miedo o es enternecedora.

—¡Qué lindas cosas dice usted! Las escucho por primera vez. Ahora quisiera ser otro. No haber sido lo que fuí. No ser el que soy. Usted tiene la culpa...

Ethel quiere sonreír. Pero está desconcertada. Atrapada por la magia interior de ese hombre que habla como si fuera el dueño del mundo y no tuviera nada...

El hombre dice:

—Una vez había un perro en una casa. Le pegaban puntapiés a toda hora, y para hacerle comprender una orden, lo castigaban a latigazos. No sabían tratarlo de otra manera. El pobre vivía escondiéndose en los rincones, flaco, apesadumbrado, vencido, temeroso y humillado. Un día le puse cariñosamente la mano en la cabeza y le dije: "Amigo mío". El perro se escapó de la casa y me dijo: "Soy tu perro." ¿Sabe usted todo lo que eso quiere significar? "Soy tu sombra, tu fiel camarada, tu hermano hasta la muerte." Y no me abandonó nunca y se hizo hermoso como el más gallardo de los perros. Porque la cordialidad embellece las cosas. Como el sol. Todo esto ahora lo he comprendido. Ya ve. Porque está usted a mi lado...

—¿Qué más puede decirme de ese perro?

—Lo mataron de un tiro.

—¿Cuándo?

—Ayer.

—¡Oh!

Hay una pausa sembrando el asombro. Ethel dice:

—La vida de ese perro no se parece en nada a la mía, pero él y yo hemos sido solitarios hasta...

—¿Hasta cuándo?

—Hasta cuando apareció usted.

—No. Yo traigo mala suerte.

—No, no. Usted tiene el destino de ser el compañero ideal.

Rió francamente Ethel. Y dijo:

—¡Oh, voy a despertar al señor!... ¡Qué lástima, estoy llegando!

—Quisiera no haberla conocido.

—¿Por qué, mi Dios!

—Porque yo era un hombre fuerte, y ahora, yo lo sé, llegará un momento en que temblaré como un junco...

—Es usted el

(Concluye en la página 134)

COSAS DE ARGENTINOS

Por JUAN DE GARAY

DEL VESTIDO EN VACACIONES

YA palpito que encontrarán que es éste un tema frívolo. Sostengo lo contrario. Primero, porque el vestido no es nunca frívolo. Sino quienes lo llevan. Tratándose de hombres. Y quienes lo pagan, tratándose de mujeres. Se dirá que excluyo al sexo bello. (Aclaración: no aludo al del bello Adolfo.) Pero es que en ellas el vestido toma la forma de una fuerza de la naturaleza. O de una naturaleza a la fuerza. Además, sabios profesores, hartos de clínica y de secreciones más o menos internas, también se han ocupado del vestido. En conferencias que tenían por fin pagarlos. Que no sólo del gobierno vive el hombre.

✶ *LAS vacaciones son una vuelta a la Naturaleza. La vuelta que le hacemos para que no nos pesque. Por eso la vuelta es un asunto de muchas vueltas. Pero es que el vestido es una costumbre. Y la costumbre una segunda naturaleza. O, si se quiere, una naturaleza de segunda. De modo que somos rigurosamente filosóficos cuando para las vacaciones adoptamos unos vestidos especiales. Que nos permitan retornar a Natura. Como dicen las maestras normales. Y los literatos anormales. Como en vacaciones no tenemos nada que hacer, nos podemos tomar el trabajo de ser elegantes. Es decir, de disfrazarnos de desocupados. Hay una elegancia veraniega. Como hay una ordenanza del tráfico. Nadie ha podido saber nunca en qué consiste. Pero existe.*

✶ *POR de pronto, siempre nos compramos unos zapatos amarillos. Son muy estivales. Poseen, al ser adquiridos, un amarillo rabioso de buzón montevideano. Como son llamativos, los guardamos para estrenarlos en el lugar del hecho. Quiero decir, la playa o la sierra. Ya allí encontramos que no sirven para caminar. Cuando, en realidad, lo que no nos sirven son los pies. Cuando están dentro de los tales zapatos. Por lo que resolvemos adoptar los de ciudad. Ya domaditos y familiares. Con esa maravillosa consuetudinariedad de los zapatos usados. Que sólo tienen en grado supremo los zapatos usados. La tremenda consecuencia es que, al volver a la ciudad, tenemos que usar los amarillos. De ahí que se vean en pleno invierno pies inusitadamente playeros. Y aun con medias negras. Que significan el luto por la elegancia estival perdida.*

✶ *TAMBIEN tiene importancia un pantalón blanco de franela. Muy chic. Que es el uniforme sagrado de la elegancia vacacional. Colocarlo en el baúl es caer en un deliquio de elegancia próxima. Y ya desde entonces nos obsesiona el cinturón que ha de corresponderle. Porque uno de los tremendos descubrimientos del veraneo es el hacernos saber que tenemos barriga. Y la barriga es la forma abdominal de la calvicie. Un anuncio de senectud que siempre se nos antoja algo culpable. Y que, como la calva, es al principio disimulada. Luego vergonzante. Después aceptada. Y al fin, impúdica y agresiva. ¡Oh, gimnasia! ¡Cuántas mentiras se cometen en tu nombre!*

TURISMO SERRANO

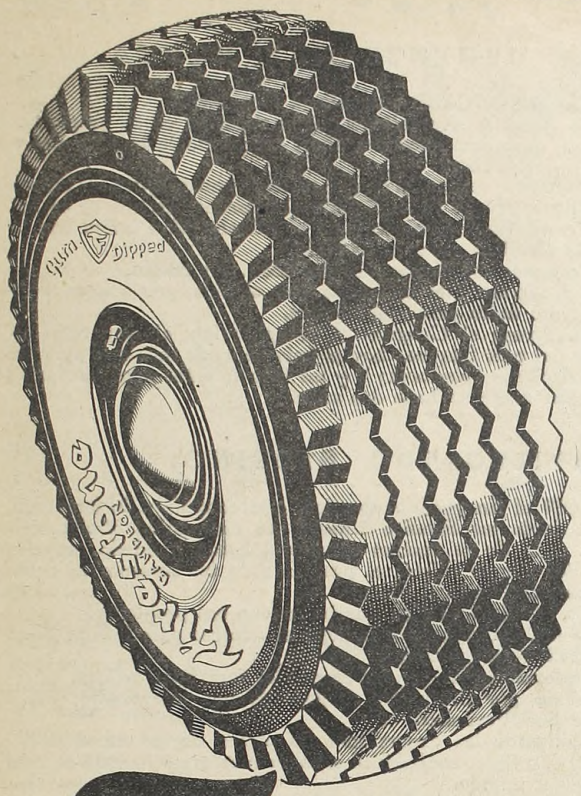
Por LINO PALACIO

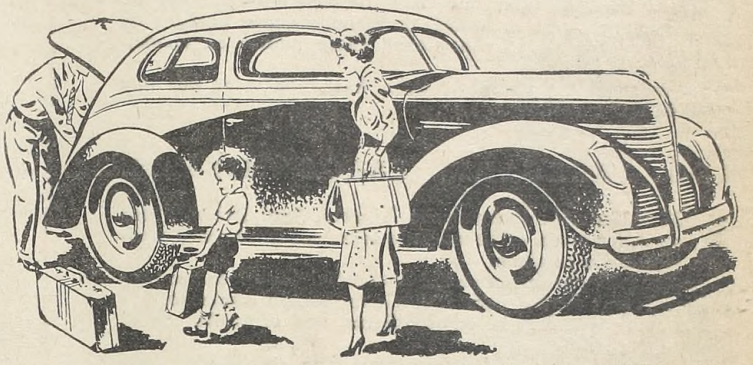
✶ *LLEGA al fin el día glorioso de ponerse el pantalón de franela. Y descubrimos, bajo el sol rutilante, que transparenta las prendas interiores. Y no se crea que esto es trivial. Yo sé, gracias a transparencia tan falaz, que un prohombre nuestro que fué dos veces ministro usa calzoncillos largos y a rayas negras. Lo que me ha impedido creer en su obra de estadista. Razón trivial, lo reconozco, pero decisiva. Esa translucidez del pantalón veraniego es fatal.*

✶ *COMPRENDO que mis deducciones son un tanto terribles y descalabrantes. Pero no le está permitido al filósofo medir las consecuencias de su actitud heroica. El sueño de la vestimenta veraniega está lleno de amargos despertares. El traje de baño probado apresuradamente en la penumbra de un probador ciudadano nos hace en el hombro un roce fatídico. Anticipo de la quemadura del sol. La salida de baño, que suponíamos despampanante, tiene a la cruda luz playera un color rata arrepentida que nos humilla. Y al reloj pulsera, a prueba de agua, le entra arena en el eje. Porque no era a prueba de arena. Y sufre un impulso de regresión ancestral. Y ya que no puede ser clepsidra, se hace arenario. Las vacaciones enseñan que en la vuelta a la Naturaleza lo más complejo es el vestido para estar desnudo.*

PREPARE SU COCHE

para los viajes de Verano...





equipándolo con cubiertas

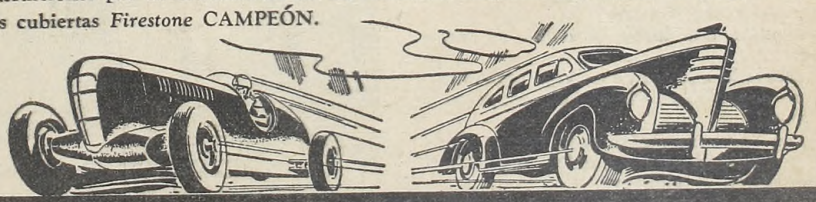
Firestone Campeón

FUERTES FIBRAS DE ALGODÓN - *Las fibras de algodón de alta calidad, que forman cada uno de los pequeños hilos que constituyen las cuerdas de la cubierta* Firestone CAMPEON, *se hallan tan juntas y adheridas entre sí que poseen una extraordinaria resistencia y solidez.* Y MAYOR RESISTENCIA Y SOLIDEZ REPRESENTAN MAYOR SEGURIDAD EN CADA UNA DE LAS CUERDAS.

NUEVO PROCESO PATENTADO "GUM-DIPPING" - *El nuevo proceso de impregnación en caucho — "Gum-Dipping" — asegura al cuerpo acordonado una firme e inseparable unidad, que garantiza mayor protección contra reventones.* ESTO SIGNIFICA QUE HAY MAYOR RESISTENCIA Y SEGURIDAD EN CADA CAPA DE CUERDAS.

ARMAZÓN DE CUERDAS INZAFABLES (SAFETY-LOCK) - *El armazón de la nueva cubierta* Firestone CAMPEON *está formado por varias capas de cuerdas resistentes, cerradas en una firme e inseparable trabazón que evita el debilitamiento producido por el esfuerzo de la cubierta al girar.* ESTO SIGNIFICA QUE HAY MAS SOLIDEZ Y SEGURIDAD EN TODO EL ARMAZON DEL NEUMATICO.

El verano se acerca y con él la época propicia para las excursiones. Usted saldrá a menudo a disfrutar las delicias del camping y a recorrer las regiones más bellas del país, pero para ello debe antes equipar convenientemente su coche, dotándolo de los accesorios indispensables y en especial de un juego de cubiertas *Firestone* CAMPEÓN, sin las cuales la seguridad en los viajes no se concibe. Las cubiertas *Firestone* CAMPEÓN previenen contra los peligros de las patinadas, con los 3.456 ángulos antideslizantes de su formidable *banda de rodamiento a dientes de engranaje* y contra reventones, con el sensacional *armazón de cuerdas inzafables* (Safety-Lock) e impregnadas en caucho ("Gum-Dipped"). *Firestone* CAMPEÓN es el neumático más seguro, resistente y durable que Vd. puede comprar actualmente. ¡No eche a perder sus excursiones por inconvenientes en las cubiertas! Adquiera hoy mismo un juego de las famosas cubiertas *Firestone* CAMPEÓN.



PROBADAS EN CARRERAS PARA SU SEGURIDAD EN LA CARRETERA

NOTAS Y COMENTARIOS

LA REACCION ERA ENERGICA.

VIMOS reaccionar el mes pasado a las autoridades superiores de la provincia contra el peligro de los animales sueltos en los caminos.

El ministro de Gobierno dispuso que las policías procediesen a aplicar con toda severidad las sanciones contra esa infracción.

La circular transmitida por la jefatura, conforme a esta disposición, prohibía también la tolerancia de animales que pastasen atados a la estaca.

Los caminos tampoco están para eso.

Ordenaba la circular que toda intervención en favor de los infractores fuese rechazada de plano, y que si partiese de algún empleado de la repartición, fuese puesto en conocimiento de la jefatura.

La reacción era enérgica; todos hacíamos votos por que también fuese sostenida.

LOS ARREGLAN ELLOS MISMOS.

LOS vecindarios de Ayacucho, Lincoln, Azul, Bolívar, Mar de Ajó y otros, están tomando sobre sus hombros el arreglo de los caminos.

En Lincoln, por iniciativa del Automóvil Club local, se procedió a reunir fondos para adquirir un equipo caminero.

Los Amigos del Azul emprendieron una campaña con el mismo propósito.

En Ayacucho los vecinos contribuyeron con fondos, brazos y camiones al arreglo de dos caminos.

Los de Bolívar, cansados de gestionar sin éxito el rellenamiento de un pantano en el camino al Saladillo, resolvieron tomar la obra a su cargo.

Los de Mar de Ajó cooperaron al arreglo del camino a General Madariaga.

Aplaudid, señores automovilistas.

CONVENIENTE RECIPROCIDAD.

APOYANDO el pedido de reciprocidad para los automóviles de turistas del Uruguay, hacía resaltar "El Mundo" la conveniencia de satisfacerlo.

Y en efecto, ¿no creemos en la Argentina que de parte del Uruguay debe haber reciprocidad en las visitas de turismo?

¡Allanemos el camino, pues, a la reciprocidad! ¡No opongamos barreras aduaneras al turista uruguayo!

¡Pongámonos de acuerdo con nosotros mismos!

Como decía "El Mundo", los automóviles del turista uruguayo deben gozar aquí de la misma liberalidad que los nuestros en el Uruguay.

Es lo único lógico, acertado y conveniente; es lo único que puede satisfacer a la cortesía; es lo único que se concilia con la tradicional fraternidad argentinouruguaya.

POR EL ARCO DEL DESAGUADERO.

OS dijimos que el verano anterior el arco del Desaguadero tuvo una excelente temporada.

Os dijimos que durante la primera quincena de febrero, en que cayó la semana de carnaval, vió pasar, término medio, 110 automóviles por día.

Pero este año el arco del Desaguadero verá una cosa que habrá visto por la primera vez.

Verá pasar una larga caravana de automóviles.

¿Y sabéis lo que será esa larga caravana? ¡Será un congreso en viaje! ¡Un congreso y su séquito!

Será la caravana organizada por el Congreso de Vialidad para ir a celebrar en Mendoza su sesión de clausura.

El arco del Desaguadero se frotará los ojos.

MAS URGENTE QUE NUNCA.

RECONOZCASE culpable el Congreso.

Ante las impresiones que se recogían en su propia casa, decíamos hace dos años, acerca de la patente única para automóviles:

"Tiénese la sensación de que ya han vencido todos los plazos de espera, de que ya ha llegado el momento en que se ha hecho irremediable proceder con el tránsito libre como con la ley de vialidad: pasar el Rubicón."

Y estamos hoy donde hace dos años... y medio.

El Congreso está en deuda con el país, por concepto de la patente única para automóviles.

Apresúrese el Congreso a cumplir: hoy el comercio exterior del país flaquea; hoy el país depende más que ayer de sus relaciones interiores; hoy los instrumentos para activarlas le urgen más que hace dos años.

PRIVILEGIADO DESTINO.

CON el ferryboat Argentina, que condujo a Montevideo, desde los Estados Unidos, un distinguido oficial retirado de la marina uruguaya, habrá quedado resuelto para los automovilistas el problema de los transportes entre las dos márgenes del Plata.

¡Ya era tiempo! ¡Ya duraba mucho ese problema!

No nos detengamos a indagar si nuestro país fué diligente en facilitar su solución.

Conformémonos con saber que el ferryboat está en aguas del Plata, por cierto que después de una interesante odisea desde San Francisco.

Facilitando las excursiones de placer de los automovilistas, el ferryboat contribuirá a hacer más grata la vida en esta parte del mundo.

¡Envidiable misión, privilegiado destino!, pensarán con un suspiro otros barcos.

LA FUTURA GRAN OBRA.

HICIMOS constar en su oportunidad nuestra adhesión a la idea de las fuerzas vivas del Paraná y de Santa Fe, de unir a esas dos capitales por un gran puente.

¡Un gran puente sobre el Paraná!

No arrumbemos esta idea en vista de las dificultades de los tiempos, decíamos. No es por ahí que se empieza a construir un puente.

¡Ah, si esa obra pudiera empezarse en seguida! ¡Cuán bien empleados estarían en ella parte de los millones para afrontar la desocupación!

Porque hoy esa obra sería más bien una solución que un problema.

Mas no es posible acometerla de improviso...

¡Pero la idea tampoco está arrumbada! Vialidad la ha recogido, y la ha sembrado en el cerebro de sus técnicos.

NO DEJARLO PARA MAÑANA.

NUNCA es tarde cuando la dicha es buena.

La exoneración de derechos a los buques que vienen en jira de turismo debió hacerse ya hace años.

Entonces el país habría disfrutado ya sus beneficios, mientras que ahora, para gustarlos plenamente, tendrá que aguardar a que se haga la paz en el mundo.

¡Lástima de tiempo perdido!

Pero aceptemos que nunca es tarde cuando la dicha es buena, y que con la exoneración de derechos estaremos más adelantados que sin ella.

Eso sí, aprendamos la lección de la experiencia: en materia de fomento del turismo, en eso más que en otras cosas, no dejemos para mañana lo que debamos hacer hoy, porque es a pura pérdida.

LA MUJER
FRENTE A LA *naturaleza*

LAS vacaciones, consideradas por lo general como simples períodos de reposo físico y mental, pueden ser para las mujeres no solamente eso, sino además el reencuentro consigo mismas.

Lejos de los ambientes habituales, la personalidad femenina se libra de rutinas e influencias, adquiriendo de nuevo, y acaso fortalecido, su estado de gracia, de otro modo desvirtuado por la peligrosa tendencia a la adaptación a que las mujeres ceden tan fácilmente, y aun con complacencia.

Dos grandes grupos de mujeres tienen a la época de vacaciones por la más anhelada de todo el año: las que trabajan mucho y las que no trabajan nada en absoluto.

Por raro que parezca, ambos tipos de mujeres coinciden, aunque por distintas causas, en necesitar que se quiebre durante algunos días en el ritmo de su vida; pero mientras las mujeres fatigadas por las tareas o el estudio buscan en las vacaciones el remedio para unas energías claudicantes, las mujeres que han pasado los restantes meses libres de toda ocupación sistemática toman las vacaciones a manera de pretexto que permita variar el programa de entretenimientos.

Unas y otras cambian el escenario de sus actividades sin que éstas decaigan: las excursiones a pie, a caballo o en bicicleta hasta parajes lejanos; el baile, la natación, la charla con esas tan gratas y provisorias relaciones que se inician y concluyen en el "hall" del hotel, reemplazan, sin disminuirlo, al trajín cotidiano.

Y cuando regresan a la ciudad, traen otro cansancio, que se suma al que llevaron y al que produce por anticipado lo que habremos de hacer.

De esta especie de fracaso de las vacaciones se salvan quienes las aprovechan conciliando la excitación exterior que acarrean los traslados con una comunión intensa entre el verdadero espíritu de las viajeras y el paisaje.

Vida sofisticada

Aunque el mal viene de lejos, se culpa a nuestra época de falsificar la modalidad femenina, concepto que rechazamos "a priori", para aceptarlo tras la más simple confrontación de los hechos.

El exceso de civilización ha ido paulatinamente alejándonos de lo que haríamos obedeciendo a las leyes que rigen el instinto, para llevarnos a hacer lo que ahora parece mejor.

El sueño, las comidas, las diversiones, el vestido, las tareas, se acomodan a las necesidades perentorias del momento, en vez de responder a las del humano organismo.

Ello es así y no puede modificarse; está bien que sea así y que nos adaptemos a una vida que resulta artificial como secuela de su misma y laboriosa evolución.

Lo grave comienza cuando las falsedades aceptadas para facilitar la convivencia social penetran en el orden íntimo de las ideas, deformando conceptos fundamentales sobre lo sentimental y lo higiénico, lo aparente y la propia realidad.

En el turbio juego de intereses que con mayor frecuencia de cuanto es confesado hacen trampas al amor, las mujeres ganan cuando se casan y pierden si el amor sólo sirvió para enriquecer el alma en emociones.

Desde el punto de vista higiénico, nada hay menos recomendable que cuanto, sin embargo, hacemos con beneplácito de todos: quemando etapas para alcanzar los puntos de llegada que consciente o inconscientemente hayamos trazado, nuestra obsesión es mantener una juventud más o menos ficticia, que nos acompañe en plena madurez psíquica, sobreviviéndose en el aspecto físico por un casi monstruoso esfuerzo de la voluntad.

Las circunstancias suelen dar a la mujer una fisonomía moral que no siempre es la que le corresponde; por razones extrañas a la autodeterminación, una mujer dotada de carácter e inteligencia malogra esas dotes en la frivolidad de un ambiente poltrón, convencida de que la futileza está en ella; mientras otra domina la innata timidez, hasta llegar a considerarse audaz sólo porque hubo de hacer frente a dificultades que le imponían ese cambio.

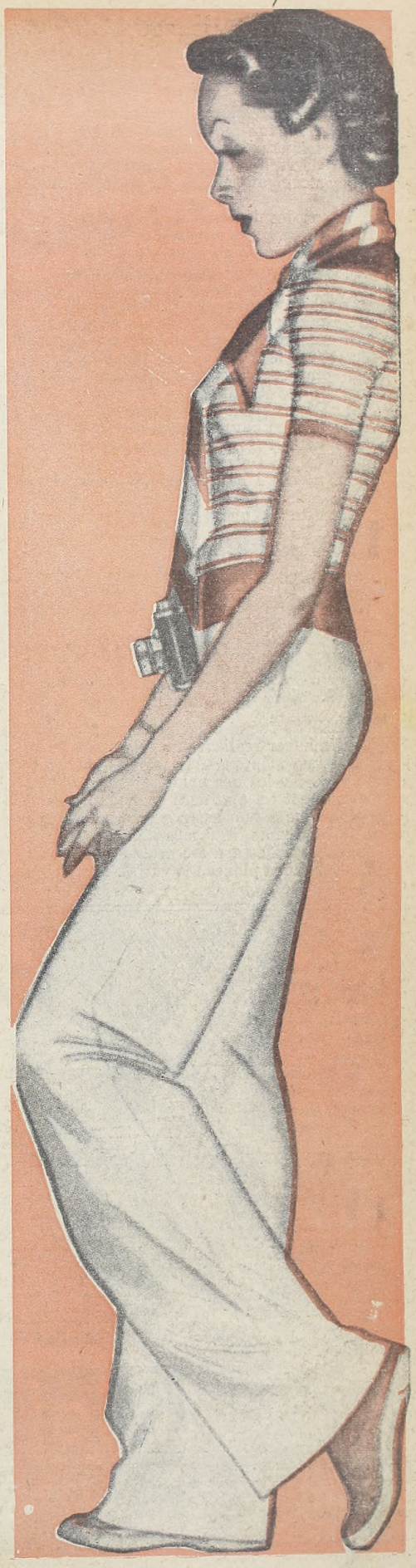
De tal modo lo aparente substituye a la naturaleza, dentro del mundo civilizado, que sólo una caudalosa y equilibrada intimidad resiste sin riesgo las solicitudes del falseamiento externo.

La estética y el gusto

Hay en cada mujer un indudable afán por cumplir en su figura un ideal de belleza; aunque no suele dársele tan alta calidad a la coquetería, tiende, sin duda, a exaltar las femeniles perfecciones: sólo que pocas veces es logrado ese propósito, no por desaciertos de los sistemas empleados, sino porque son aplicados con un criterio embe-

(Concluye en la pág. 110)

Por JOSEFINA MARPONS



Cuando los CESARES hacían TURISMO

Por ROMULO QUINTANA

LOS emperadores romanos también hacían turismo. A su manera, desde luego, con gran derroche de lujo, comodidades y acompañamiento de cortesanos.

Ya en los tiempos anteriores a Augusto la gente chapada a la antigua comenzaba a censurar a Lúculo, porque en sus viajes no sólo llevaba espléndidos muebles, sino que agregaba complicados pavimentos de mosaico para colocar en sus tiendas. Suetonio, que es la fuente informativa más segura y también más pintoresca sobre las costumbres de los Césares, asegura que Julio César no dejó de hacer otro tanto, si bien hay que reconocer que el Imperio excedió en mucho a la República. A punto tal, que algunas de las noticias que hasta nosotros han llegado bordean el terreno de la fantasía y de lo inverosímil.

Augusto fué uno de los más inclinados a viajar. Es uno de los precursores del turismo oficial. Con excepción de unas pocas, visitó la casi totalidad de las provincias del vasto Imperio. Era de costumbres sencillas. No le agradaba el lujo ni el boato. Pero, como algo había de tener, en sus viajes por tierra hacíase acompañar por sus nietos, los que, conjuntamente con siervos y escolta, cabalgaban alrededor del carruaje del ilustre abuelo.

TIBERIO fué el extremo contrario. Casi sin haber realizado un solo viaje, gastó muchísimo más que Augusto en sus expediciones. En los dos primeros años, consta que no puso un pie fuera de Roma, y en el período que siguió hasta su retiro a la isla de Capri jamás llegó más allá de Antium. Pero siempre estaba anunciando viajes. Se pasaba la vida planeando viajes. Designaba las etapas que haría, acumulaba en ellas vehículos, animales, vituallas y servidores; pero cuando llegaba el momento de partir siempre hallaba una excusa para quedarse en Roma. Por esto se le aplicó el sobrenombre de *Callipedes*, es decir, aquel que avanza precipitadamente hacia adelante y hacia atrás, pero sin adelantar un solo paso.

Cayo Calígula era un ferviente cultor de la velocidad. Cuando su viaje a Germania, su carruaje corría tanto, que las cohortes pretorianas debieron abandonar buena parte de sus armas y arreos para poder seguir su tren. Otras veces, a la inversa, en compensación, avanzaba muy lentamente, obligando a la gente de los pueblos que atravesaba a regar y quitar polvo del camino.

NERON no puede dejar de figurar en la serie. Un año echó en su excursión por Grecia, y en cuanto a lujo y rarezas rivalizó y aventajó a Calígula. Llevaba como mínimo cien carruajes. Sus mulas tenían herraduras de plata. Para sus servidores hacía preparar lustrosos trajes, y multitud de esclavos ostentaban valiosos ornamentos en la cabeza, brazos y piernas. Popea, su esposa, hacíase seguir por medio millar de burras, las que le suministraban la leche necesaria para su baño cotidiano.

Vitelio hacíase preparar lujosos barcos, los que tripulaba con exceso. Sus refinamientos disgustaban a los mismos romanos y alguien dijo que sus lujos empañaban sus triunfos.

PLINIO, cuando enaltece las virtudes de Trajano, exponiendo la sencillez con que viajaba, hace alusión a los inconvenientes que para el tráfico normal por los caminos romanos significaban aquellas caravanas principescas, y dice: "Ya no se producen perturbaciones con motivo de requisar vehículos, ni hay orgullo, altanería ni exigencias al recibir agasajos. Los mismos manjares sirven para el emperador que para su séquito. Muy diferentes eran las cosas en los viajes del César enterior. Más que tales, los viajes eran devastaciones. El emperador agotaba los víveres en todos los lugares donde llegaba. Todo a derecha e izquierda quedaba destrozado y arruinado, exactamente lo mismo que si sobre las comarcas por donde pasaba el emperador hubiesen caído los bárbaros..."

En cuanto a aquellas personas que por poseer fortuna viajaban por placer, se sabe que también rivalizaban en lujo y comodidades.

EL *asno de oro*, el héroe de Apuleyo, refiere de esta manera sus observaciones sobre el modo de viajar de los romanos: "Después que mi amo hubo comprado a su placer todo cuanto había menester, dispuso el regreso a la ciudad. Y menospreciando las ricas literas en que de ordinario lo traían, y dejados los suntuosos carros, unos cubiertos de toldos y otros descubiertos que allí venían vacíos, y dejados asimismo los caballos de Tesalia y otros cuyo origen y crianza los hace muy estimados, montó mi amo con mucho amor encima de mí, trayéndome muy ataviado con guarnición dorada y cubierto con mantas de fina seda y brocado, y adornado con muchas campanillas de plata, que venían sonando de tal manera, que en verdad ya no parecía un asno, sino potente dromedario..."

De esta guisa, en carros lujosos, briosos caballos, suaves literas y asnos ricamente, sonoramente enjaezados, practicaban los romanos el turismo, debiéndose agregar y reconocer en ellos el mérito de haber sido los primeros en fomentarlo con prolongados, duraderos y seguros caminos a través del mundo o de lo que ellos estimaban por tal.

¡Niños de Hoy!

Estamos viviendo en una época de intensa lucha. Al niño — hombre del mañana — se le somete desde muy temprano a una intensa disciplina mental.

Nada extraño resulta que haya tantas criaturas delicadas, enfermizas y mal desarrolladas.

Conviene entonces recordar a los padres la Bioforina Líquida de Ruxell, exquisito tónico reconstituyente que niños y mayores toman con agrado y que contribuye a fortificar su organismo, entona el sistema nervioso y aumenta el peso en las personas débiles.

Es un hecho significativo que los niños que toman la Bioforina Líquida de Ruxell adelantan rápidamente en sus estudios.

En venta en todas las farmacias.

Bioforina Líquida de Ruxell

Producto del INSTITUTO BIOQUIMICO MODELO PERU 1645/55 Bs. As.

CATAMARCA DE FIESTA

Cumple cincuenta años la coronación de la Virgen del Valle

Por NIHIL M. DE SMITH

EN el año venidero se celebrará el cincuentenario de la coronación de la Virgen del Valle. Este magno acontecimiento congregará en la hermosa Catamarca, convertida así en la tierra sagrada, donde todo se acalla al conjuro de la voz de la fe, a miles y miles de peregrinos. La gruta, a la que convergen en caravanas interminables los fieles, no debe aparecer a la visión de estas almas, que acuden a la presencia de la santa, como una simple cueva. Debe significar la virtud más excelsa, la divinidad más pura; debe ser el verdadero oratorio de la bondadosa Virgen.

La gruta está actualmente huérfana de todo amparo. Solamente en la época de la festividad de la Virgen del Valle se la engalana para recibir a los peregrinos del mundo.

A los pies de esta gruta se intentó cierta vez construir un pequeño oratorio. Como único vestigio, hoy sólo dan señales de vida tres paredes de piedra.

A través de los años la gruta de la Virgen del Valle, que está en un cerrito del pueblo de Choya, a corta distancia de la ciudad de Catamarca, ha sufrido transformaciones casi fundamentales, habiendo sido necesario calzarla con ladrillos y argamasa para evitar su destrucción.

Los peregrinos, como las hormigas, van destruyendo este sagrado refugio, al quitarle, poco a poco, trozos de piedra, que tienen todo el valor de una reliquia.

Como la fuerza del espíritu de estos fieles no se aniquila, porque la voluntad se mueve a impulso de la fe, que es inquebrantable, esta gruta está condenada a desaparecer definitivamente de ese cerrito de Choya, si no se procuran la adopción de medidas de seguridad que la resguarde a fin de asegurarle eterna existencia.

COMO FUE HALLADA LA VIRGEN DEL VALLE

Según una "información jurada" de los prodigios antiguos y presentes de la Virgen del Valle, levantada en el año 1764, depusieron cincuenta testigos, los que coincidieron en afirmar que la Virgen fué hallada en una gruta de las laderas del Ambato, jurisdicción del pueblo de indios denominado Choya. En la referida información jurada se destaca que el indio Lorenzo, del pueblo de Saujil, vió aparecer a la imagen entre unos peñascos o cueva de piedra, en la cual se mantuvo, y allí la festejaban los indios de Choya, alumbrándola con fogones que hacían en su presencia, bailando y haciendo grandes demostraciones de regocijo, hasta que noticiado un anciano que vivía en el Valle Viejo, natural de España, se la llevó.

Por su parte, José de Salazar, que también depuso en la ya mencionada información jurada, declara "haber oído el modo cómo vino la santa imagen en poder de su bisabuelo", y fué porque un indio, sirviente de éste, que solía ir al pueblo de Choya, vió que unas indias iban como escondiéndose, llevando una lamparita hacia una quebrada del cerro inmediato a dicho pueblo; y al día siguiente, por el rastro de éstas, dió con la santa imagen en una cueva o nicho de piedra, siendo por este indio noticiado su amo, que vino y se la llevó.

La Virgen serrana se encuentra hoy en su camarín de la magnífica catedral de Catamarca. Sólo un viejo cuadro de la santa, muchísimas velas y flores secas quedan dentro de la gruta por cuya estabilidad se teme.

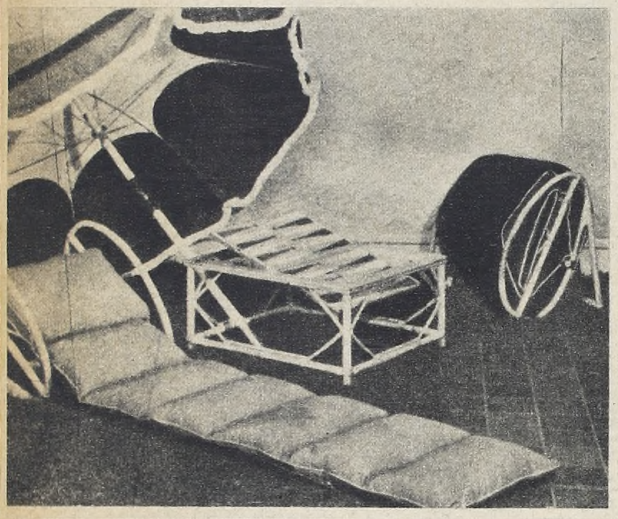
La mano del hombre debe llegar cuanto antes para proteger este sagrado recinto.

Si los peregrinos, los fieles todos, veneran lo que fué albergue de la santa en esta tierra, ellos también deben velar para que no sea destruído precisamente por las mismas manos de quienes las entrelazan en una rogativa misericordiosa.

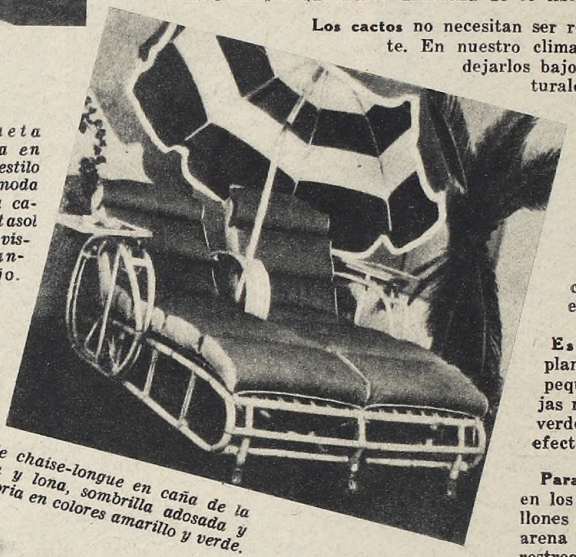
LA PAGINA PARA LA CASA

CASAS DE CAMPO

Original portada para una casa de campo. Cactos y plantas de adorno de hojas perennes.

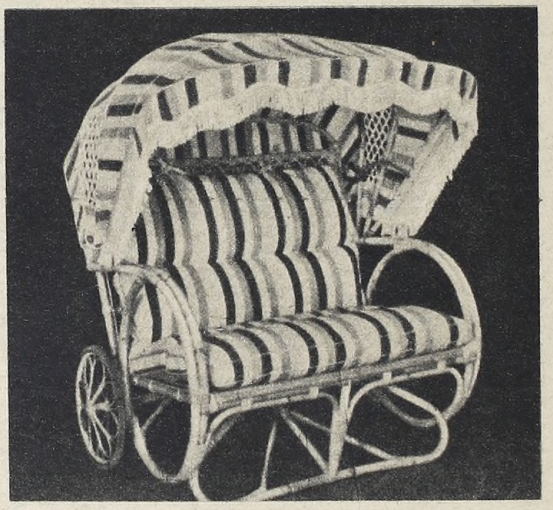


Colchoneta dispuesta en moderno estilo que acomoda en alto la cabeza. Quitasol elegante y vistoso, blanco y rojo.



Doble chaise-longue en caña de la India y lona, sombrilla adosada y giratoria en colores amarillo y verde.

Para un cenador de verano es este sillón acolchado en cretona vistosa sobre una armazón de mimbre pintado al duco verde.



Sillon de jardin en mimbre acolchado en lona rayada, provisto de quitasol plegable en forma de capota.

Todos los detalles de este patio interior son encantadores. Se han combinado en él las lajas, el césped y las plantas tropicales con indudable acierto.

CONVIENE SABER QUE...

Las lonas de colores sufren la acción directa del sol y se empañan, pudiendo evitarse en parte esta pérdida de color si se les da una o dos manos de aceite cuando se trata de sillas de tijera o quitasoles.

Lavando con agua fría y jabón, sin dejar reposar, y colgando al viento las telas brillantes, se evita desvanecer los colores vivos, que tanto alegran los jardines y casas de campo.

Las cretonas rayadas son y serán siempre las preferidas para decorar las habitaciones de las casas de vacaciones, cuyas paredes son generalmente blancas.

Las telas claras son refractarias al sol.

Para apagar la sed después de un ejercicio violento o prolongado nada es mejor que beber una taza de té tibio.

Los cactos no necesitan ser regados continuamente. En nuestro clima húmedo es preciso dejarlos bajo la acción de la naturaleza, sin prever ni corregir.

Las plantas de hojas perennes deben elegirse con preferencia para el decorado de las casas de campo, sobre todo cuando no se cuenta con jardineros estables.

Es muy decorativo plantar entre las lajas pequeñas matas con hojas moradas, amarillas y verdes, que hacen mucho efecto en el conjunto.

Para quitar la grasitud en los respaldos de los sillones de lona se lavan con arena embebida en nafta, restregando suavemente.

Una mano de aceite de linaza mezclado con aguarrás y vinagre, sobre los sillones de mimbre, los hace menos sensibles a la acción de los rayos solares.

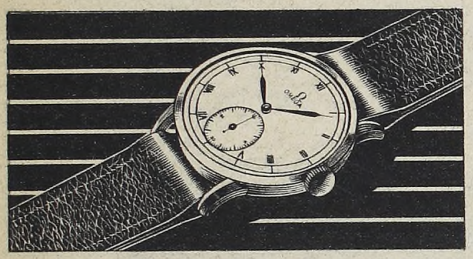
Las flores no deben cortarse sino antes de la salida del sol o después de la puesta. No lo olvide.

Se abona la tierra para los geranios regándola con agua y salitre de Chile en una proporción de dos cucharadas grandes de salitre en cada cinco litros de agua, cuidando no mojar las hojas ni los tallos.

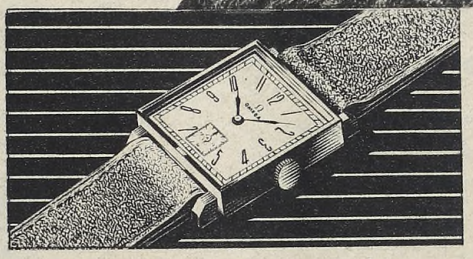
Minutos inolvidables

...con un Omega — record mundial de precisión

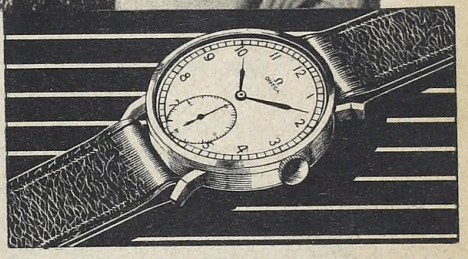
La delicadeza de un sentimiento afectuoso encuentra en un reloj Omega su justa expresión. Halaga a la mujer, porque tiene sentido espiritual y práctico: es un corazón que late y es un mecanismo maravilloso de invariable precisión. Llévele un Omega.



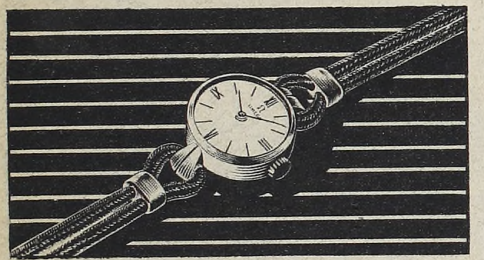
2124 - *Un reloj cómodo, práctico y elegante. En fino acero "Staybrite" inoxidable. Extra plano.*



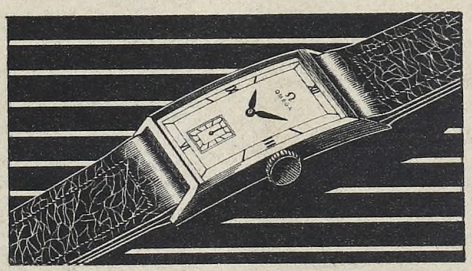
3611 - *Para el hombre distinguido, hermoso y original reloj pulsera cuadrado. De acero inoxidable "Staybrite".*



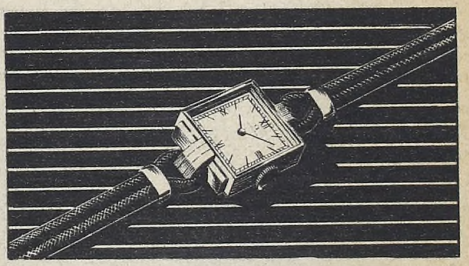
2099 - *Un reloj pulsera de fino y sobrio diseño, para el hombre moderno. De forma plana, acero inoxidable.*



2072 - *Un elegante modelo para señora, de líneas finas y distinguidas. De acero "Staybrite" inoxidable.*



3535 - *Reloj pulsera para caballero, de refinado buen gusto. Con cuerda para 2½ días de marcha. Acero inoxidable "Staybrite".*

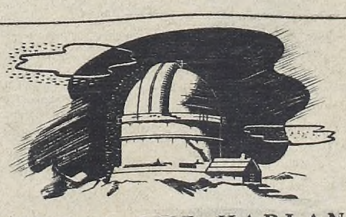


3616 - *Reloj pulsera para señora, en acero "Staybrite". Lleva una cápsula interna que envuelve y protege la máquina contra el polvo.*

Ω

OMEGA

RECORD MUNDIAL DE PRECISION



CIFRAS QUE HABLAN

En Kew-Teddington, Inglaterra, compiten todos los años, las mejores marcas de relojes del mundo por el record mundial de precisión. ¡Omega ha ganado el primer premio durante los últimos seis años, llegando a marcar el record absoluto de 97.8 puntos sobre un máximo teórico de 100 puntos, prácticamente inalcanzable.

¡DESPIERTA SOLITARIA! ¡MUM DESPUES DEL BAÑO HABRÍA RESGUARDADO TU ENCANTO!

Mum elimina el olor a transpiración... mantiene la frescura día y noche

SOÑABA con lo mucho que se divertiría... pero todo quedó en *sueños!* Siendo una mujer bonita, ¿por qué no fué toda una deliciosa realidad? Se bañó cuidadosamente, eligió su mejor vestido, pero... *olvidó de aplicarse Mum.* El baño no puede prevenir el olor de la próxima transpiración, !pero Mum sí puede!

MUM SE APLICA EN UN INSTANTE. ¡Cinco segundos... unas palmaditas en cada axila y ya está!

MUM SE PUEDE APLICAR INMEDIATAMENTE DESPUES DE AFEITARSE LAS AXILAS. Porque esta suave crema actúa como calmante para el cutis recién depilado o afeitado.

MUM AHORRA VESTIDOS. El Sello del Instituto Americano del Lavado certifica que Mum no daña la ropa en ninguna forma. No contiene ácidos de ninguna clase.

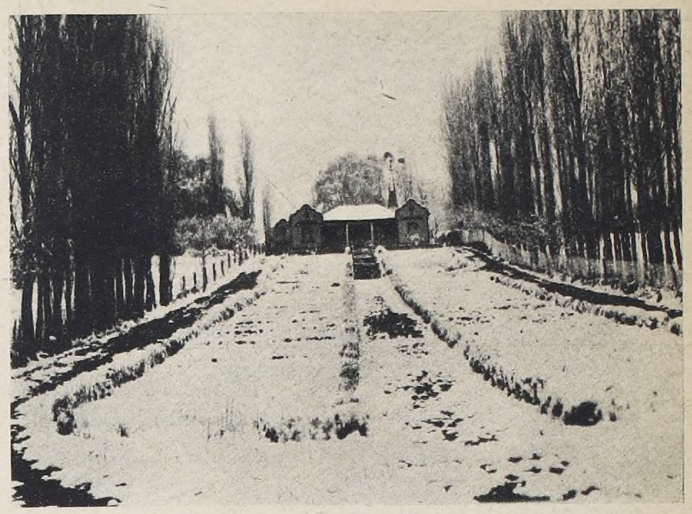
MUM ES HIGIÉNICA Y SALUDABLE. Porque sin detener la transpiración, tan necesaria para la salud, elimina completamente su mal olor. Cada día, es mayor el número de mujeres... y de hombres también, que usan la crema desodorante Mum para no ofender con el olor de las axilas. ¡Compre un pote en su farmacia o perfumería y úsela Ud. también!

PARA LAS MANOS. Mum suprime todos los olores fuertes como ser el de cebolla, etc.

PARA LAS TOALLAS HIGIÉNICAS. No pase momentos desagradables. Mum es indicado para este uso porque es suave, inofensiva y eficiente. Usela Ud. también.

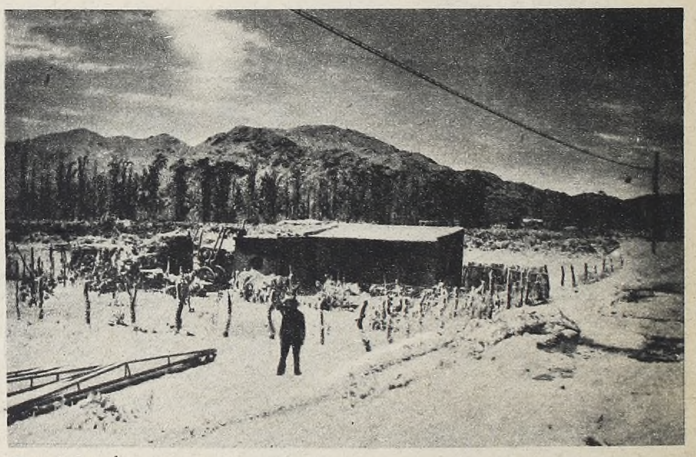
MUM QUITA EL OLOR DE LA TRANSPIRACIÓN

NIEVE EN SAN LUIS



Chalet del diputado nacional doctor Reinaldo Pastore, situado en Trapiche. Los canteros frontales cobran, bajo la nieve, un singular aspecto de escalinatas.

Un hermoso sector del río Trapiche.



Otro de los pintorescos lugares puntanos: Puente Blanco.

En las sierras de Trapiche, la nieve pone una nota suave en el agreste paisaje de las serranías.

Fotos Lavía.

SALDOS Y RETAZOS

LANCE DE HONOR

Eugenio de Mirecourt acababa de publicar, en el diario satírico *La Silhouette*, un artículo violento sobre Alejandro Dumas padre.

Dumas (hijo), indignado, envió los padrinos al libelista.

Mirecourt los recibió en su gabinete de trabajo, y después de hacerles precisar bien que ellos venían de parte de Dumas (hijo), llamó a su sirvienta, a la cual le dijo:

— Tráigame a mi hijo.

Esta volvió con un niño de cuatro a cinco años.

Entonces Mirecourt, mirando seriamente a sus visitantes, les dijo:

— Señores: yo tengo la persuasión que mi hijo tiene los mismos derechos para mi honor que los del señor Alejandro Dumas para su padre. Como es indispensable que los papeles sean iguales, es a él a quien ustedes deben pedir explicaciones.

•

MAQUINA PARA FUMAR CIGARROS

El ministerio de Agricultura de los Estados Unidos ha hecho construir una curiosa máquina que sirve... para fumar los cigarros. Es una caja de acero que tiene cuatro agujeros destinados a la introducción de los cigarros, los que una vez colocados producen el vacío y encienden el tabaco. La aspiración dura un determinado número de minutos; por una parte, se recoge el humo que se analiza cuidadosamente; por otra, se anota la más o menos grande rapidez de combustión, la adherencia y el color de la ceniza.

Todos estos indicios tienen por fin conocer la calidad del tabaco que se utiliza en la fabricación de los cigarros americanos.

•

EL MILAGRO DE LA MERMELADA

El cariño que Matilde Serao, la gran escritora desaparecida hace ya varios años, sentía por sus nietos era proverbial entre todos sus amigos. Deseaba siempre tenerlos a su lado y lamentaba separarse de ellos cuando una visita ilustre la requería para otras atenciones.

Un día había ido a verla Roberto Bracco, y como la Serao era celosa de sus costumbres, a las cinco en punto ordenó se sirviera el té. Sus nietos de inmediato rodearon la mesa, donde, entre otras golosinas, se destacaba una dulcera con una reluciente mermelada. Un gesto de la abuela y una breve pausa detuvieron el asalto. Bracco observaba atentamente la escena, seguro de hallar motivo para una comedia. La tregua duró poco. Los niños volvieron al ataque apoderándose de la dulcera, y Matilde Serao, queriendo salvarla y amenazando a los niños, sin querer se encontró con sus manos llenas de dulce. El más pequeño de sus nietos se acercó entonces a la abuela, y con ademán de perdón tomó entre sus manos la otra, todavía amenazante, pero azucarada, y comenzó a besarla repetidas veces... La escritora sonrió con benevolencia, y dirigiéndose a Bracco, dijo:

— ¿Veis el milagro de la mermelada? ¡Lame la mano que lo ha amenazado!

AIRE SUCIO

¿Se bañaría usted en agua usada por otro? Sin embargo, es común que respire aire usado por otro. Eso sucede cuando se permanece en un local insuficientemente ventilado; el aire, imposibilitado de renovarse, se vicia y contamina. Evite semejante falta de higiene no permaneciendo jamás en ningún local o vehículo que no tenga una comunicación permanente con el aire exterior. Evitará así muchísimas enfermedades, la tuberculosis entre ellas.

Publicación solicitada y controlada por el Centro de Investigaciones Tisiológicas. Ley 12.098.

Palacio de las Alfombras

Emilio Florez y Cía.

Presenta a Vd. sección modernizada para:

LIMPIEZA, LAVADO DEPOSITO y REPARACIONES

Solicite un Inspector, llamando a U. T. 31 - 5981, que visitará su casa, sin ningún compromiso de su parte.

NUESTROS TRABAJOS SON GARANTIDOS.

VIAMONTE 612

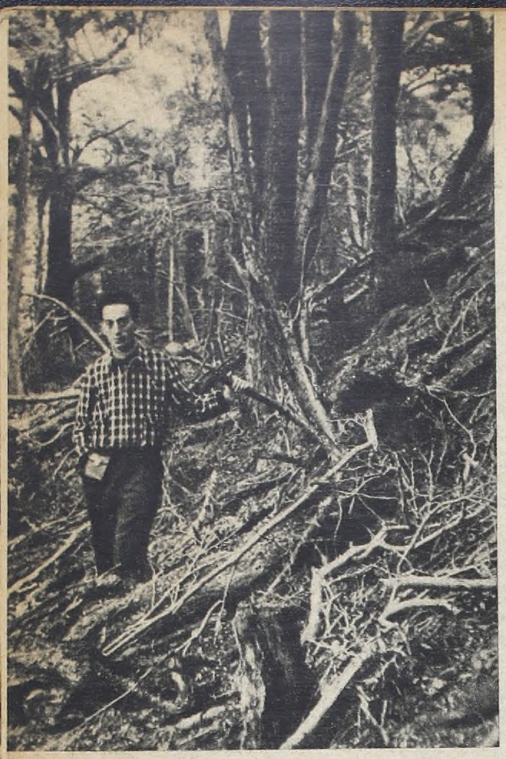
U. T. 31 - 5981

PARA CADA Ocasión HAY UN TIPO ADECUADO DE MEDIAS HIMALAYA...

...Y en consecuencia:

En fiestas, en excursiones, en paseos, en reuniones, en lugares donde haya que demostrar señorío, complemente su atavío con las medias **HIMALAYA!**

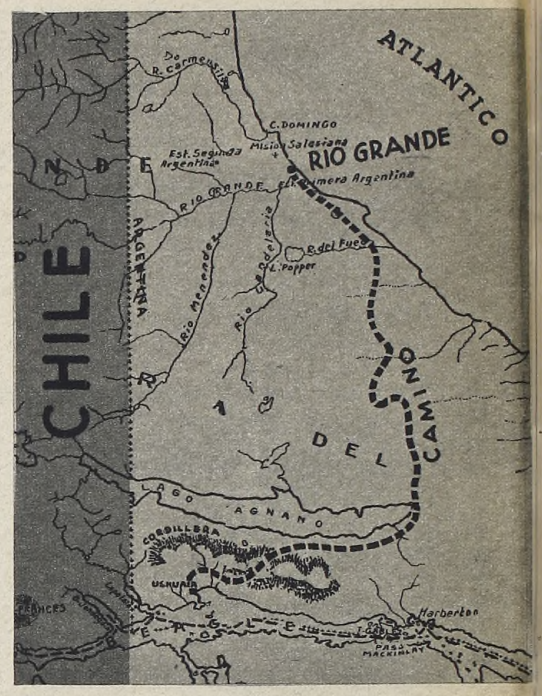
TODAS LAS MEDIAS HIMALAYA SON DE PURA SEDA NATURAL



MARIO B. DE QUIROS,
en plena picada fueguina.

ABRIENDO NUEVAS RUTAS

EL ULTIMO



LA última ruta al sur del mundo es argentina. Debe ser por eso que los argentinos la desconocen y los extranjeros la admiran. No se trata de un camino. Es más. Es una sorprendente huella que se interna en una mágica isla sin hombres, donde la naturaleza permanece inédita, sola consigo misma. Es una picada apenas abierta en el misterio de selvas remotas, que tienen un millar de años en cada árbol. Que vadea lagos donde duerme la edad del tiempo. Y cruza montañas antárticas donde viven loros del trópico y helechos de junglas calientes. Es la senda que une Río Grande con Ushuaia, las dos únicas poblaciones de nuestra Tierra del Fuego. El único pasadizo por el cual, cruzando el corazón deshabitado de los antiguos lares de Onasín, se puede bajar por tierra desde el paralelo 54º al 55º, donde el sur del mundo se detiene en los umbrales del Polo.

Yo, que acabo de recorrer esa ruta en cinco emocionantes días, todavía me pregunto: "¿Es que lo que yo vi es realmente Tierra del Fuego? ¿Por qué, en vez de páramos malditos, hallé un prodigioso canto a la vida, savia y sol?"

Pronto será camino. La Dirección Nacional de Vialidad, pese a la oposición de quienes tienen interés en que Tierra del Fuego siga siendo un abismo intransitable, estudia ya, con admirable visión, la posibilidad de convertir esta picada que abrió el indio y que ensanchó, a costa de muchos sacrificios, la policía fueguina, en una carretera que enlazándose con la que atraviesa la Patagonia, permita viajar en automóvil, desde Buenos Aires a Ushuaia, en menos de ocho días.

He aquí, historiado en las primeras fotografías que se obtienen de la entraña misma de Tierra del Fuego, lo que verán entonces los ojos del turista porteño...

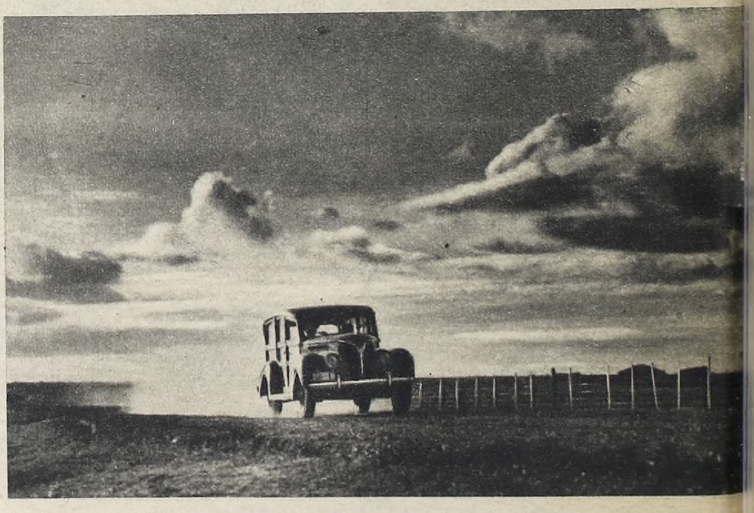
Una nota de

MARIO B. DE QUIROS

Ilustrada por

A. WENSTEIN

1 *Río Grande, población de seiscientas almas y puerto para campos donde pastan ochocientas mil ovejas que dan la mejor lana del mundo, es el punto de partida de la última ruta al sur de la tierra. Desde allí partimos un miércoles de enero, a eso de la siesta... Al arrancar el automóvil, Mr. Roberts, el viejo juez de paz del pueblo, me dice:*
—Ni se imagina lo que va a ver...



2 *Pronto el automóvil se encuentra en plena pampa fueguina, alfombrada por los penachos morados del pasto "miel de oveja", bajo un cielo espectacular de nubes pardas bordeadas de halos rosados. El camino es por ahora excelente y el automóvil puede correr a sus anchas. Pasamos por algunas estancias. Son verdaderos palacios. Una de ellas, la "María Behety", tiene el galpón de esquila mayor del mundo.*

AL TURISMO ARGENTINO

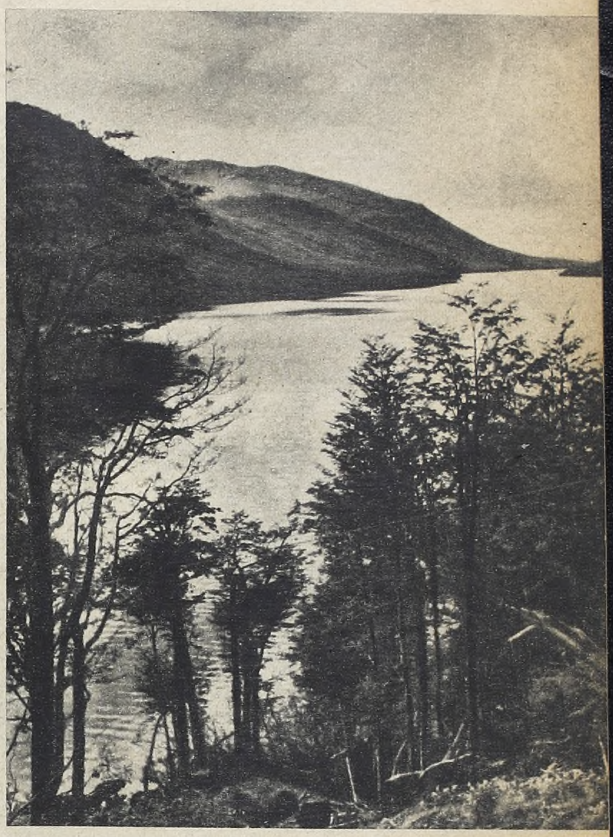
CAMINO DEL MUNDO

3 *A mediatarde el camino, desprendiéndose de la costa atlántica a la altura de la estancia Viamonte, enfila al sur. El terreno se quiebra cada vez más y los bosques de hayas y robles comienzan a agigantarse a la vera de la huella.*

Al atardecer tropezamos con un "chilote" que viene arreando un "piño" de ovejas.

— ¿LLOVERA? — le preguntamos.

— DE SEGURO... LA CORDIYERA SABE DESCONOCER A LOS FORASTEROS.

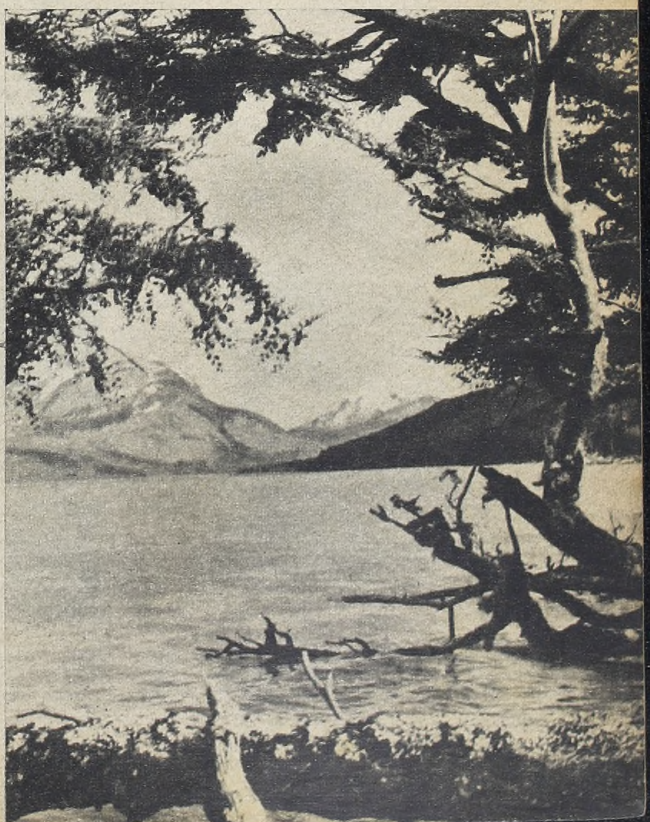


4 *A las 22, sin que nada indique que el sol esté dispuesto a darle paso a la noche, y después de hacer alto en la hospitalaria estancia de los Sutherland, cuya casa está puesta en el paisaje como las de las tricromías de los Alpes suizos, sobreviene la inesperada aparición: el lago Fagnano. Grande como un mar interior. Yéndose verde, entre cerros y selvas, a un confín de cielo ensangrentado. En medio de largos silencios sin viento, ni voces ni pájaros. Los ojos del hombre de la ciudad se humedecen bajo cualquiera de estos robles de treinta metros de alto. ¿Qué pasó aquí hace miles de años?...*

5 *A la orilla del lago, donde la Dirección de Vialidad tiene su campamento, hacemos noche. Noche de fastuosos misterios que la selva apalabra con sus viejas voces. Aquí termina el camino viable para automóviles, y a la mañana siguiente debemos seguir viaje a caballo. Después de orillar un largo y escabroso trecho la costa del lago, nos internamos lentamente en la selva virgen.*

6 *Después de internarnos por horas en la urdimbre de la floresta, la picada, como buscando un respiro, se sale de aquel tentacular encerrijo verde y asoma nuevamente a las márgenes del Fognano, en cuyas limpias arenas el asado de cordero que prepara el baqueano se convierte en manjar inolvidable.*

(Continúa en la pág. 26)



EL ULTIMO CAMINO DEL MUNDO

(Continuación de la pág. 25)

7 *Siempre marginando este lago deshabitado, llegamos a mediatarde a las ruinas de lo que fué la estancia "El Cosobo". Y mientras el cielo trajina borrasca, el baquiano nos explica por qué flota un aliento de tragedia en esa casa sin nadie. Hace años, esto era la próspera estancia del yugoeslavo Esteban Busonich. Media vida había trabajado estas tierras fiscales. Un día le comunicaron que se las quitaban para dárselas al "recomendado" de un diputado. Busonich fué desalojado. Un día enloqueció, y después de ambular semanas en la selva, volvió a su casa de madera y en el pequeño aserradero se desarrojó un tiro de winchester. El "recomendado" no llegó nunca, y el lago quedó habitado solamente por el fantasma del yugoeslavo, cuyo sacrificio sigue acusando a la lejana Buenos Aires...*

8 *Pudimos esperar la mañana siguiente allí, pero el baquiano se opuso. —PERDONE, CABAIERO, PERO NO ES GUENO COMPARTIR TECHO CON ALMAS EN PENA...*

Seguimos adelante. A medianoche, con el sol recién acostado sobre el lago, llegamos a la desembocadura del río Milnac. Su torrente que baja de los cerros era tal, que tuvimos que vadearlo, como lo muestra la fotografía, internándonos con los caballos en las aguas del lago.

9 *El sol de medianoche era apenas un pálido relumbre cuando llegamos a una vieja choza de madera, alzada allí para dar reparo al viajero que pasa. Encendimos fuego, y sin preocuparnos del viento que se colaba por todos lados, dormimos la noche más muelle que yo recuerde en muchos años, mientras el guía "chilote" relataba con su voz de adormidera viejas leyendas indias en las que los vetustos robles ——aparecían como fantasmas de un antiguo drama de la isla, tumba de edades.*

10 *Nuestro tercer día de marcha comenzó por este extraño camino, hecho de tronco contra tronco, a la manera de los durmientes de una vía de ferrocarril. A estos pasos se les llama "planchados", y han sido tendidos para poder cruzar, sin que los caballos se hundan, los traidores turbales que anidan en el fondo de las vegas. Los árboles que lo orillan han adquirido la forma del viento que desde hace siglos los castiga en la misma dirección.*

11 *Laguna Escondida. Tiene bien puesto el nombre. La ocultan los cerros y la selva, cual si los remotos dioses de la mitología ona hubieran querido ocultar su ensueño de la boca y el fusil del conquistador blanco. Aquí, donde tampoco nadie vive y todo es silencio, en un rancho llamado "El Refugio" hicimos el tercer alto en la prodigiosa ruta. Y llegó la noche, y mientras buscábamos el sueño el baquiano nos relató con voz monótona que fué en este lugar, según la tradición india, donde Timaul, supremo hacedor, había hecha al principio de los siglos, con un poco de arena y otro poco de estrella, a la primera mujer...*

(Continúa en la pág. 28)

Estoy admirada de los Nuevos Productos de Belleza Atkinsons

CREMAS, COLORETE Y POLVO FACIAL Nº 24

dice

Lady Marguerite Strickland

Mantener el cutis límpido y juvenil debe ser el primer precepto de belleza de toda mujer, pues de su tersura depende todo el encanto femenino... Para ello, hay que efectuar una limpieza perfecta del rostro, que permita a los poros respirar libremente. Ahora, la presentación de los nuevos productos Atkinsons me permite indicarles un magnífico y rápido tratamiento que les entusiasmará como a mí, por su eficacia y sencillez:

La limpieza del rostro... Sumamente refrescante y emoliente, la Crema de Limpieza Atkinsons se disuelve instantáneamente y penetra en los poros, arrastrando las impurezas y restos de cosméticos allí depositados. Aplíquela con suaves movimientos de rotación, para estimular los tejidos. Después de unos minutos, quítela con una toallita facial o algodón limpio. Si el cutis está algo reseco por el aire o sol, después de efectuada la limpieza aplique más crema para suavizarlo. Precio $ 0.90.

La base del maquillaje. Para lucir un arreglo perfecto y duradero es imprescindible la ayuda de una crema invisible como base de polvos. La Crema de Día Atkinsons es otra exquisita preparación que completa la acción embellecedora de la Crema de Limpieza, pues forma una finísima capa protectora sobre la piel, resguardándola de los efectos del aire, sol y agua. Usela siempre antes de maquillarse, extendiéndola suavemente en sentido circular. Precio $ 0.90.

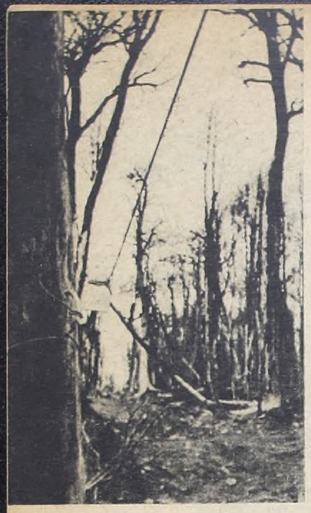
La moda impone un sonrosado natural en las mejillas. Atkinsons brinda su finísimo Colorete perfumado, en 6 modernos tonos que se adaptan a cualquier cutis; extra suave, se esfuma fácilmente sin resecar la epidermis. Sólo cuesta $ 0.70

El último detalle... En su nueva presentación, el exquisito Polvo Facial Nº 24, de gran adherencia y contextura perfecta, es de un efecto maravilloso: suprime el brillo por muchas horas, confiriendo al cutis aterciopelada suavidad. Delicadamente perfumado, viene en 8 hermosos matices y 2 tamaños: $ 0.70 y $ 1.20.

ATKINSONS

da belleza y distinción

AST-25



EL ULTIMO CAMINO DEL MUNDO

(Continuación de la página 26)

12 *Otra vez en la huella. Es el cuarto día de marcha. Ahora avanzamos por entre las ruinas de un bosque incendiado. Seguimos sin encontrar a nadie. El único signo que nos recuerda que estamos en un mundo habitado es esta rudimentaria línea telefónica que nos va señalando el camino, pero que no podemos utilizar para enterarnos de lo que estará ocurriendo en este momento en el mundo...*

13 *Hemos llegado a la montaña. A los Andes fueguinos, cuya imponente valla nos separa aún de Ushuaia. Empezamos a trepar las escarpadas cuestas del cerro del Caracol, vestido de lujuriosas hayas y helechos. Como lo sentenció el "chilote" que nos encontramos el primer día de marcha, la montaña "nos ha desconocido" y su cielo se ha echado a llover. Silenciosamente. Sin truenos. Jamás truena en Tierra del Fuego.*

14 *Desde lo alto de los cerros damos vuelta la cabeza, y éste es el espectáculo que nos deslumbra los ojos. A nuestros pies, engarzada en las faldas de la montaña verde, está la Laguna Escondida, de donde partimos esta mañana. Más lejos, acostada bajo brumas rosas, se extienden las setenta millas de aguas esmeraldas del Fagnano. ¿Alcanzará la naturaleza invernal de Escandinavia o Canadá un esplendor así? Alexis Noederfold, que ha estado aquí y allá, dice que no. Nosotros llamamos a esto "tierra maldita"...*

15 *Mi caballo y mi fusil reposan en la cumbre. El viento se ha desmayado en los desfiladeros y sólo vive en lontananza la voz de agua de los chorrillos bajando de los ventisqueros a las vegas. Lejos, otros cerros tienen nevada la cresta. Aquí hay matas de margaritas de la montaña que tienen el color del ámbar. Nubes, cóndores y guanacos viven en silencio el silencio.*

16 *A mediodía hemos franqueado lo más grueso de la cordillera, y descendemos al cañadón de Carvajal. Es una pradera que no he visto más verde en Tucumán. Siete veces cruzamos el alegre viborear del río Tierramayor, cuyas aguas manan de la nieve de las cumbres.*

— Hay quien dice que trae oro en las arenas que arrastra — dice el baquiano.

De pronto, al final del cañadón, nos emociona la repentina visión de una bandera nuestra reinando la soledad del lugar sobre la cumbrera de una choza. Es el destacamento policial de "Las Cotorras".

17 *— ¿Gusta?*

— ¡Venga!

¡Qué bien sabe un cimarrón en el vallecito de Las Cotorras!

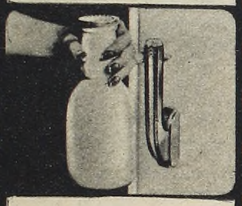
Llegamos aquí, donde el destacamento policial cuida el paso de la montaña, a las 14.

El viajero que pasa por el lugar se asombra. El valle está en pleno paralelo 55º, a un paso del Círculo Polar Antártico, y ocurre, como lo indica el nombre del lugar, que en las florestas cercanas viven inmensas bandadas de loros oriundos del trópico.

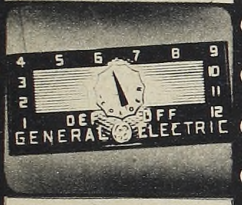
(Concluye en la pág. 30)

Interiorícese

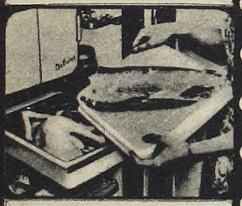
El interior es extraordinariamente *flexible*. La altura de los estantes es graduable y para casos especiales se dispone de espacio para enfriamiento *urgente* de gran cantidad de botellas.



NUEVA MANIJA A PRESION, cromada, con incrustaciones blancas. La puerta se abre fácilmente, hasta con las manos ocupadas, empleando el dedo meñique.



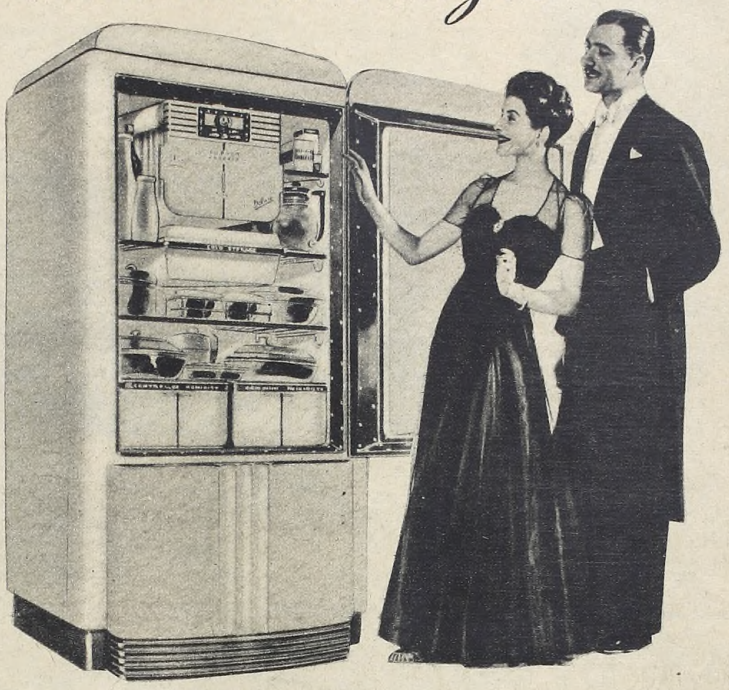
NUEVO Y HERMOSO DIAL de cristal opalino con luz difusa de 12 temperaturas. Todo el funcionamiento del refrigerador se controla con una sola perilla.



NUEVA BANDEJA DE ENFRIAMIENTO con tapa reversible de múltiples usos. Invirtiendo la tapa queda amplio espacio para guardar pollos u otros alimentos voluminosos. Esta es una sola de sus 7 aplicaciones!

"MECANISMO FRUGAL", definitivamente el mejor, consagrado por su seguridad y economía. El *único* lubricado a presión y enfriado por aceite. Fabricado y garantido ampliamente por la General Electric.

¡Es verdad tanta belleza!



EN EL

GENERAL ELECTRIC

con aire filtrado y humedad controlada

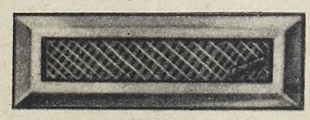
1941

Se realiza un ideal de belleza en el General Electric... Mírelo usted: ¿verdad que es hermoso?

Pero su belleza va más allá. Con el gabinete condicen sus lujosos interiores. Estos incluyen innovaciones tales como: Aire acondicionado y Humedad controlada, que conservan todos los alimentos dentro de un frío sano y adecuado.

Subsiste una tradición científica en el General Electric 1941: su ya famoso "mecanismo frugal", económico, infalible, eterno!..

Ud. comprobará si es verdad tanta belleza... cuando lo vea. ¡Ud. se entusiasmará!... Y si lo compra, ¡siempre se felicitará de haber hecho una de las mejores compras de su vida.



FILTRO DE AIRE

Ningún otro refrigerador mantiene el sabor y las propiedades de los alimentos como el General Electric. Un nuevo filtro especial de aluminio pulido purifica el aire dentro del gabinete.

HUMEDAD CONTROLADA

Automática. Nuevo recipiente de cristal opalino para temperatura bajo cero, con circulación de aire mediante un ingenioso dispositivo. Para guardar carne, pescados, postres helados, etc.

Graduable. Gavetas con control para acondicionar el aire. Conservan frescas y lozanas las frutas, verduras y ensaladas, cual si fueran recién cortadas.

PRODUCTO DE LA

GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

UNA CALIDAD CONSAGRADA

Florida 592 - **Buenos Aires** - *U. T. 31 - Retiro - 9521....Corrientes 732* - **Rosario,** *y en toda la República*

EL ULTIMO CAMINO DEL MUNDO

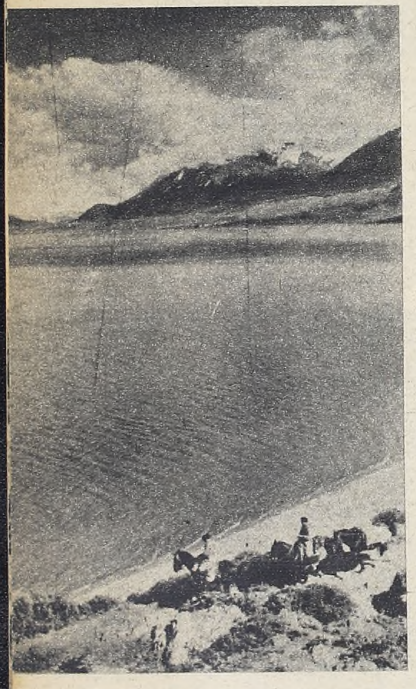
(Continuación de la página 28)

18 Y más allá, donde llegamos a la mañana siguiente, después de pernoctar en el destacamento de "Las Cotorras", el valle del Olivia. Donde en cada paso que se avanza la naturaleza se supera. La campiña está tapizada de flores silvestres. Y frutillas que sólo las ovejas gustan. Todo abrazado por un marco de montañas, la nieve de cuyos heleros es a ratos añil, a ratos verde nilo. Y hay un río, el Olivia, que baja despeinado en la espuma de las cascadas.

19 —Ahicito, atrás de la montaña, está el pueblo...

El ovejero que arreando su piño hallamos a mediodía de la quinta jornada de marcha nos anuncia que vamos llegando al último caserío del mundo.

Toda la fantasía de la naturaleza se ha prodigado en este altiplano que sirve de entrada a Ushuaia. Está hecho de todos los colores imaginables. Desde el de la piedra viva al verde tierno, salpicado de la palidez de las "margaritas del pantano", de los calafates de fruta morada, y entre los helechos el rojo copete de los pájaros carpinteros.



20 Como si todas las emociones vividas en esta marcha inolvidable fueran pocas, de pronto, detrás del último cerro, aparece ante nuestros ojos, dañándolos con su deslumbrante azul, el mar de la bahía de Ushuaia. Bahía redonda, amparada por los picachos severos del Cinco Hermanos y del Olivia.

En regazo de piedra, en el otro extremo de la bahía, está el poblado. Un galope más por la playa de arena rubia y estaremos extasiándonos allá...

21 Y por una calle al sol que parece bajar de la montaña de un país de tierra cálida entramos en Ushuaia. La de los techos rojos y los jardines, que vive cuidada por la montaña al borde de una bahía azul.

¿Esta es la ciudad maldita?

O yo estoy soñando o nos han estado mintiendo acerca de este último rincón de nuestra tierra.

Sólo una verdad es auténtica. Tierra del Fuego, la cenicienta lejana, vive ignorada, librada a su destino, sin argentinos.

Algún día, cuando esté trazado el camino que yo recorrí siendo huella y en cómodos automóviles lleguen aquí los turistas, se me dirá si estaba equivocado o no al afirmar la suprema belleza, la esperanza de nuestra lejana y magnífica Tierra del Fuego.

DOS
atractivas sugestiones de Lutz Ferrando

Cámaras
DE TODAS LAS MARCAS

Gracias a prudentes medidas adoptadas en su oportunidad, Lutz Ferrando puede ofrecer hoy el surtido más amplio de plaza. En él hallará Vd. la cámara que busca — no importa la marca, modelo o precio: todas están en el inmenso conjunto que Lutz Ferrando importó — pese a las circunstancias que son del dominio público.

Anteojos para sol
Mefisto

El modelo más sensacional de la temporada! El "Mefisto", fué aclamado en todas las playas norteamericanas como el anteojo más original, hermoso y cómodo; sus diseños sugestivos imparten una nota de dinámica juventud, y sus cristales ópticos neutralizan científica y completamente los rayos ultravioleta. Lutz Ferrando los ha importado con carácter exclusivo; véalos en su casa central o sucursales.

Lutz, Ferrando y Cía SA.

FLORIDA 240 Y SUCURSALES

CASA CENTRAL: FLORIDA 240. SUCURSALES EN LA CAPITAL: RIVADAVIA 6897, BRASIL 1078, CORDOBA 1843, CABILDO Nº 1968, CORRIENTES 985 y CALLAO 134.

Utilice Vd. nuestras sucursales, instaladas para comodidad del comprador distante de la Casa Central. ¡Igual surtido, igual servicio y atención irreprochables!

NO PORQUE SEAN DE LUTZ FERRANDO, CUESTAN MAS

. . proveniente de la íntima armonía entre Aceite Nivéa y Crema Nivéa

¿Sería posible denominar "belleza armoniosa" a un rostro de cutis áspero, imperfecto, o paspado? ¡Oh, no! Precisamente, el supremo toque de armonía emana de una tez sedosa, blanca, deliciosamente tersa y perfumada — como la que crea el Método Nivéa! Es visible la acción de Aceite Nivéa y Crema Nivéa: mientras el aceite demaquilla y deja el cutis limpio, lozano y elástico, la Crema Nivéa aterciopela y embellece.

MANOS POETICAS: *Para hermosear y blanquear las manos, límpielas primero con el Aceite Nivéa; séquelas, y luego extienda en ellas un poco de Crema Nivéa: quedan primorosas! Haga la prueba.*

METODO DE BELLEZA

NIVÉA

NACIDOS UNO PARA EL OTRO: ACEITE NIVEA, CREMA NIVEA

5

Vista de Humahuaca. A la derecha se ve el edificio del Cabildo.

Fotos Lindsell.

TIERRA DE ENCANTOS Y LEYENDAS ES JUJUY

Por MARIO SMITH

AÑO tras año, caravanas de turistas, en su afán de conquistar bellezas desconocidas, van trazando en el camino de su andar constante un nuevo horizonte a la deliciosa Jujuy, enclavada allá en los confines de nuestra inmensa República.

El ambiente que allí predomina es grato al espíritu de los que conocen el roce áspero de la vida y que aspiran a un poco de tranquilidad.

Jujuy es la tierra exquisita para el descanso; descanso del cuerpo, reposo del alma. Todas sus cercanías ofrecen lugares magníficos para paseos y excursiones, y los buenos caminos facilitan extraordinariamente el tránsito por estos parajes.

La pintoresca ciudad, llamada con justicia la tacita de plata, está ubicada a una altura de 1.258 metros sobre el nivel del mar, en medio de una exuberante vegetación y rodeada por una cadena de cerros, de donde surge majestuosa la mole soberbia del Chañí con sus nevadas cumbres.

La curiosidad del viajero se detiene, además, a contemplar con viva simpatía y asombro a la vez el colorido de los cuadros que ofrecen sus poblaciones, que han sabido mantener, pese a los cambios fundamentales observados en los distintos aspectos de la vida humana, el sello inconfundible de la tradición. Las costumbres de sus habitantes, sus clásicas indumentarias, su música misma, hablan de sencillez y de dulzura.

Las mujeres atraen más la atención por las ropas que usan. Visten largas polleras de colores muy vivos y sucintas camisas y ponchos; y llevan en la cabeza amplios sombreros. Largas trenzas caen sobre sus hombros acariciándolos. Las madres llevan a sus espaldas sus pequeños hijos, sujetos en un chal.

Cuando los indígenas se reunen en sus fiestas, forman círculos unidos de las manos y cantan acompañados de tamboriles. La extraña cadencia de sus bailes y las notas de sus cantos tienen una melancolía infinita e inolvidable, y la música triste de la quena ahoga el corazón.

Otra nota de extraordinario interés la constituye la feria de Jujuy, ya que ofrece al viajero

(Concluye en la pág. 112)

Del carnet de Bolonio

● Con el objeto de poner en circulación y librar al manipuleo los parajes inéditos se inventó el turismo.

● Para las mujeres, el turismo es una forma de complicarse la vida de una manera deliciosa.

● Para los funcionarios, una manera de poner un paréntesis al descanso habitual de la oficina.

● El turismo se puede hacer por muchos caminos: por tierra, por aire, por mar, por gusto y por capricho.

● En auto, en tren, en bañadera, en ómnibus, en aeroplano, en verano y en invierno.

● En "globo" lo hacen muchos de los que se quedan muy reservadamente en su casa.

● Aquel turista traía a su regreso tantas cosas en la cabeza, que se olvidó de las que traía en la valija.

● El regreso de los viajes a las sierras se hace siempre más rápidamente que la ida, porque es cuesta abajo.

● El buen turista es aquel viajero que sabe encontrar un encanto en todo lo de afuera. Hasta en los mosquitos.

● Una prueba de la eficacia del turismo está en que no hay turista que al regresar de su viaje no se dé cuenta de haberse divertido mucho.

● Los turistas en viaje de novios regresan, por lo general, sin haberse enterado de nada. Es que no hicieron, en realidad, más que un viaje a la Luna.

● Para un viaje de reposo y estable, no hay como la estancia en la estancia.

● El "turfismo", como le dice aquella dama nueva rica, desde que tuvo necesidad de hacer un viaje a lomo de mula.

● El buen turista está obligado a admirar, el día de su visita a alguna parte, todo aquello a lo que no le encontraría ningún interés en cualquier otro día del año.

● Turistas "amateurs", los rentistas. Turistas profesionales, los comisionistas y viajantes de comercio. Turistas forzados, los maquinistas y choferes. Turistas en potencia, los que nunca salieron de su pueblo.

● El mundo va quedando chico para los modernos medios de locomoción.

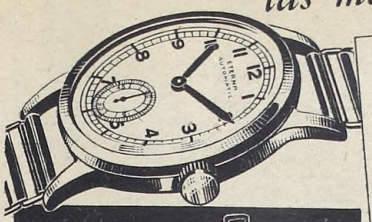
● El primer viaje de polo a polo tiene que haberlo hecho Apolo.

● Los ojos del turista son los que el hombre usa expresamente para las horas de espectáculos.

● En los viajes de turismo, las ciudades y pueblos del camino viven sacándose la clientela los unos a los otros.

● A las localidades del turismo los pasajeros les entran por un oído y les salen por el otro.

EL RELOJ QUE REUNE *las mayores* VENTAJAS..!



ETERNA
PRECISION PROTEGIDA

- Se carga automáticamente o por la corona.
- A prueba de agua.
- Antimagnético.
- Vidrio irrompible.
- Alta precisión.
- Caja y malla en acero inoxidable.

EN VENTA EN LAS MEJORES RELOJERIAS

FLORAMYE

EXTRACTO • LOCION • POLVO

LOCION
$ 2.90 y $ 0.70

EXTRACTO
$ 2.50 y $ 0.70

POLVO
$ 1.75 y $ 0.70

FLORAMYE es el perfume de inconfundible personalidad, por la sutileza de su aroma suave y delicado. Se presenta en Extracto, Loción y Polvo de Tocador, siendo cada uno, dentro de su especialidad, la más alta expresión de Calidad, Bondad y Pureza.

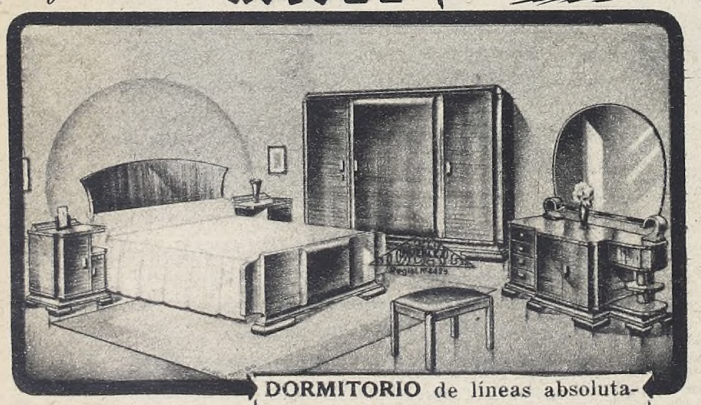
PARFUMERIE
L.T. PIVER
PARIS

A. BOULLOUD y Cia. — Bdo. de Irigoyen 999 - Bs. As.

EL ARISTOCRATA DE LOS WHISKIES DE CATEGORIA

interior moderno y... SIEMPRE RAVEL

ahora nuevos modelos, mejores gustos, más calidad y... ¡MENOS PRECIO!



DORMITORIO de líneas absolutamente nuevas, colmado de lujosos detalles. Construído sobre Cedro, interior en Nogal glacé, 2 mts., desarme, a $ 695.-

SILLON - CAMA patentado "Ravel", desde $ 29.-

Solicite nuevo catálogo gratis. Embalaje, acarreo y despacho a n/cargo.

RAVEL HNOS. FABRICANTES.

1835 · CORRIENTES · 1851

Los ingleses, constantes turistas en suelo argentino

Por ROSENDO FARIAS

PUEDE decirse, casi sin excepción, que los ingleses han sido los primeros y más numerosos turistas en tierras de América. Viajeros por vocación y curiosos por naturaleza, sin que tengamos que remontarnos a los días de la Colonia, sólo con ingleses y con libros de viajeros ingleses nos encontramos. América siempre les interesó; América siempre acució en ellos el afán de conocer tierras y hombres; América, ya en el sur, ya en el norte, no tuvo secretos para estos viajeros, exploradores y mercaderes, escritores y aventureros, cuya probidad en las descripciones, exactitud en las observaciones y lealtad en los juicios, por lo mismo que no desentonan al compararse unos y otros, revelan hasta qué punto merecieron y merecerán la confianza y credulidad de quienes lean sus trabajos.

Y la aseveración no es antojadiza. Una obra autorizada, la de Carlos J. Cordero, dice que sobre cincuenta y cinco viajeros que sentaron sus impresiones sobre nuestro suelo, en el período de 1810 a 1880, treinta y siete son ingleses, siguiéndolos cinco norteamericanos, y el resto entre alemanes, franceses, suizos e italianos.

El primero de los que arribaron a nuestras playas en ese período fué John Mawe, que en 1805, después de un penoso viaje, arribó a Montevideo. Testigo de las invasiones inglesas y de los primeros episodios de la Revolución, escribió un libro, *Viajes en el interior del Brasil, particularmente en los distritos del oro y los diamantes*, que se editó en Londres en 1825, correspondiendo un apéndice a sus actividades en el Plata.

Una obra clásica, de las primeras que tradujo con escrupulosidad y arte aquel gentleman porteño que fué don Carlos Aldao, es la de los hermanos Juan y Guillermo Parish Robertson: *La Argentina en la época de la Revolución y cartas desde el Paraguay*, cuyo primer volumen se publicó en Londres en 1838. Juan llegó la primera vez al Río de la Plata en 1806, a los catorce años, regresando dos años después para pasar en 1811 al Paraguay, reuniéndosele tres años después su hermano menor. Los hombres de las postrimerías coloniales: Liniers y madame O'Gorman, el dictador Francia, Alvear, Brown, Artigas y el general San Martín, al que conoció poco antes de San Lorenzo, son las figuras de mayor relieve de estas cartas, cuya lectura no pierde interés hasta la postrera línea.

Sir Woodbine Paris, primer cónsul inglés en Buenos Aires y signatario del primer convenio comercial argentinobritánico, es autor de otra obra de capital trascendencia: *Buenos Aires y las provincias del Río de la Plata*, aparecida en 1839, y es un anticipo historiográfico argentino.

Buenos Aires, la zona abarcada por el camino a Chile, la acción de Chacabuco, la fiesta que dió San Martín, la sorpresa de Cancha Rayada, el fusilamiento de los Carrera, todo esto, agregado a sabrosas observaciones y coloridas descripciones del paisaje, lo encontramos en otro libro: *Bosquejos de Buenos Aires, Chile y Perú*, que escribió Samuel Haig, el andariego joven empleado de comercio al cual, una mañana, en 1817, se le brindó la oportunidad de salir de viaje para estas tierras.

Emeric Essex Vidal, marino, ha dejado no sólo un libro, sus *Ilustraciones pintorescas de Buenos Aires y Montevideo*, que tradujo al castellano Carlos Muzio Sáenz Peña, sino el tesoro de sus acuarelas sobre tipos y costumbres del país, delicioso conjunto que es, a la vez, obra de arte y aporte documental sin igual. Vidal visitó estas tierras y las supo ver con fidelidad y dilección.

Robert Proctor, autor de unas minuciosas *Narraciones de viaje*, desembarcó en Buenos Aires en 1822, con la esposa, el hijito y su servidumbre. Dedicó varios capítulos al viaje hasta Mendoza y conoció a San Martín en su retiro de aquella ciudad, siendo oportuno sugerir aquí el interés que tendría una antología de viajeros ingleses que conocieron al Libertador, aportando a la historia muchos detalles e intimidades de mérito singular.

Y sigue la larga serie de viajeros, cada uno de los cuales alcanzó a ver muchos aspectos del suelo argentino durante largo tiempo ignorados por los mismos hijos del país... El capitán F. B. Head, autor de *Las Pampas y los Andes;* Andrews, del cual el compilador Cordero dice que era fuerte accionista de una empresa minera, y un día, a las cuatro de la tarde, recibió instrucciones, y tres horas después se ponía en camino para embarcarse en Falmout rumbo a Buenos Aires, y que, luego de efectuarlo, describió el viaje de Buenos Aires a Potosí; Edmond Temple, que conoció Buenos Aires, Córdoba y Tucumán; Juan H. Scribiner, que estuvo en 1825; J. A. B. Beaumont, hijo del promotor de la primera inmigración inglesa al Plata; y, finalmente, para no quedar detenidos sino en una personalidad de las más grandes, el entonces joven Carlos Darwin, de veintitrés años, que llegó a esta parte del continente en el *Beagle*, a fines de 1831, dejándonos un libro tan valioso como ameno: *El viaje de un naturalista alrededor del mundo.*

Y la serie de turistas, viajeros por curiosidad y por placer, aventureros por obligación, seguirá y se duplicará con el transcurso del tiempo, cuando vayan apareciendo y desenterrándose de obscuras librerías las obras inéditas e ignoradas que aún han de existir, y en las cuales estos andariegos e infatigables ingleses anotaron sus impresiones, sus juicios sobre los hombres de los primeros años de la Independencia, y sus descripciones de la naturaleza, salvaje y bravía, virgen e impresionante, que tuvieron ellos la fortuna de ser los primeros en conocer.

DE LA VIDA Y DEL CORAZON

Por SILVIA WATTEAU

DERECHO Y DEBER

HAY quien no se estremece ni ante el dolor, ni ante la dicha, ni ante la injuria. Gente sin fibra, sin emoción, sin nervios. Viven sin vivir, aman sin amar. Esa quietud desesperante es el renunciamiento más total a los derechos de la vida.

No debemos descansar; debemos agitarnos. La quietud es la ventaja que la muerte pide.

Lo heroico es pelear, orientar la dificultad, evitar los dolores, eso es vivir, pero no negarlos, saborear la substancia ventajosa de cada dolor, eso es aprovechar del sufrimiento y amasar y salar con él todos los manjares de la vida.

Dar motivo a la vida hora por hora, obra de provecho; sembrar es vivir, y es lograr la vida para aquellos que nos reemplacen, porque la vida es eso: lo nuestro y lo de aquel que nos sigue.

Agitemos la vida, hagámosla trabajar sin descanso; para eso traemos en nuestro organismo elementos de acción y de lucha. La haraganería, el desmayo, la indiferencia no tendrían que existir.

El que no reacciona es el que anula la riqueza de la vida productiva a la que todos tenemos derecho y deber.

TENGO... Y NO TENGO

TENGO "pero no hice la dicha de nadie". No tengo "pero hice la dicha de muchos".

Prefiero lo último a lo primero. Lo primero asegura la ausencia de toda preocupación; lo segundo asegura la presencia de muchas preocupaciones. Pero si la vida no es el bien dado, ¿qué es?

Dar es un raro don para el alma, un don supremo, un infinito placer.

Dar una alegría, un beso, amor, afecto, un traje, un abrigo, pan... ¡Cuántas cosas en la vida son pan! Pan de trigo para el hambriento, pero el pan espiritual, ese que para unos es amar, para otros la fe. ¡Para cuántas mujeres pan es un encaje, una casa grata, un mueble, un libro!

Demos siempre, no vivamos economizando corazón, negando afecto, que evitar una soledad a las almas es poner un poco de consuelo y de goce en la nuestra.

No tengamos la grosería de la mezquindad, tengamos la elegancia de la generosidad; no procuremos la obscuridad de la quietud sin angustias, procuremos la inquietud de la deuda que hemos levantado para aliviar algo en alguien, y tengamos la seguridad de que esas deudas son las que Dios nos paga en el misterio de un goce inesperado, de una ventura sorpresiva, de esas que la vida nos hace encontrar cuando al volver una esquina nos sale al encuentro el amor, o la dicha, o la fortuna.

●

EL INCONFUNDIBLE AMOR

POSEES el amor, mujer; aunque pretendieras negarlo, yo sé que lo posees... Tú no lo dices, pero yo lo sé. ¿Por qué?, me preguntas. Pues no sólo porque soy vieja, y porque yo también he amado; lo sé porque te he visto andar, porque he mirado tu cara, tu traje, tus manos.

Amas... porque marchas presurosa, vas a realizar diligencias pequeñas e inútiles; pero tú, como amas, las realizas febrilmente, alegremente, te apresuras, como si esa pequeñez te quitara horas de dicha. Verdad que cuando se ama se quisiera estar ociosa, siempre ociosa, "por si él llega", "por si él llama", o simplemente para pensar en "él" con libertad completa del pensamiento.

Amas porque cuando te vi llevabas resplandores de dichas en los ojos y en los labios. Porque te has convertido en más bella, porque te has cambiado en más elegante. Porque tus manos son más tersas y más quietas, y más lucientes, y más coquetas... Las llevas desnudas de joyas... y son más bonitas y más finas así solas, digo, así vacías de artificio; llevas en ellas tu alma de enamorada.

Todo el que ama se ilumina, se transforma. Inútil es decir que no se posee el amor; el amor es delator. ¿Podemos decir que el cielo es gris, cuando es pleno el sol? Así el que ama va tan luminoso que se delata, que se descubre.

Podemos esconder la ira, el dolor; todo cabe tras la máscara del disimulo, pero el amor, ¡el amor, no! El amor dice siempre: "aquí voy yo". ¡Negarle es inútil!

LAS VACACIONES Y LA EDUCACION DE LOS NIÑOS

Por el doctor FLORENCIO ESCARDO

CUANDO se contemplan los policromos y entusiastas anuncios de turismo, se está inclinado a creer que las vacaciones son tan sólo el efecto de una alegre caravana y de una estación placentera que puede resolverse consultando el mapa y el bolsillo; es bien sabido, sin embargo, que no es prudente decidir el veraneo sin que el médico haya dicho el clima que mejor convenga al estado físico del pequeño. Un veraneo mal elegido puede perjudicar seriamente a un niño y aun despertar en él enfermedades que de otro modo hubiesen permanecido sometidas.

No es nuestro objeto ocuparnos hoy de ese tema tan importante, pero no hemos de dejar pasar la ocasión sin recordar que los niños deben ser por completo excluídos de los veraneos tipo excursión en los que el afán de conocer y visitar transforma las vacaciones en un viaje continuo; en cuanto a los demás detalles, digámoslo de nuevo sin temor de repetirlo nunca bastante, es el médico y no la moda quien ha de tener la palabra definitiva. Pero sucede con frecuencia que ese planteo tan racional y científico puede abocar a problemas que no tienen nada que ver con la salud, pero que tocan muy de cerca la situación social del niño en la familia. Es de ese aspecto que hemos de ocuparnos hoy ya que se trata de un tema tan poco ventilado en general y que, sin embargo, encierra sugestiones de capital interés.

Se presenta a veces el caso que el clima que el médico indica como conveniente para un niño no coincide con el interés general, ya que los gustos de la madre, la comodidad del padre o las ventajas de aceptar una invitación se contradicen entre sí. ¿Con qué criterio elegir, entonces? Si se trata de simple cuestión de climas, el interés del niño ha de primar, ya que la influencia del ambiente es siempre más intensa en un pequeño que en un mayor. Si son otras las consideraciones que condicionan el planteo, una probabilidad surge: que la familia veranee en un sitio y el niño en otra. Este dilema ataca de frente la fácil sentimentalidad familiar, y el noventa por ciento de las madres responderán casi escandalizadas: "¿Separarme de mis chicos? ¡Jamás!" Aunque en la práctica del veraneo apenas los vean luego un ratito a la hora de almorzar, pues la ruleta les absorbe las noches y el sueño subsiguiente las mañanas. Sin embargo esa probabilidad de hacer vacaciones aparte tiene una indicación precisa que debe ser conocida y para cuya solución el veraneo separado ofrece una oportunidad magnífica.

Existe una categoría de niños de observación harto frecuente y que podríamos llamar con un modismo nuestro muy expresivo: los "pegados". Se trata de chicos de seis, siete y aun más años que permanecen morbosamente adheridos a la persona física de la madre; se hacen mimar permanentemente, no comen si la madre no los ayuda, no se duermen si la mamá no está cerca, lloran cuando ella pretende salir, no saben vestirse ni desvestirse solos y ante la primera situación imprevista o irregular corren a abrazarse a las polleras maternas. Cuando el médico los revisa exigen que la madre los tenga de una mano, y la menor tentativa de que la madre se aleje los sume en un estado de angustiosa desesperación que sería enternecedora si no fuera la traducción de un estado anormal del sistema nervioso y de una anormal manifestación del carácter que ha de influir de una manera poderosa y decisiva en todo el porvenir del chico.

Los franceses llaman a estos chicos con un término imaginado que equivale a "empollados", y, realmente, dan la impresión de estar adheridos a la madre como el pollito o la gallina; toda su vida vegetativa (alimento, sueño, limpieza, necesidades elementales) la realizan por intermedio de su madre y resultan así unos perpetuos bebés. La protección materna les forma una verdadera capa aisladora, de manera que sus relaciones con la realidad son indirectas, irregulares y falsificadas. La psicopedagogía moderna, iluminada por las observaciones médicas, ha revelado de un modo completo el significado trascendental que sobre el espíritu infantil tiene ese grave error de educación y de conducta, tanto más difícil de comprender por parte de las mamás cuanto que está disimulado por el ropaje de una ternura infinita y de un cariño minucioso.

Es preciso, si se desea que el pequeño se forme una personalidad sin penumbra y sin reflejos morbosos, proceder a lo que se puede llamar sin exageraciones el "destete sentimental".

Las vacaciones separadas ofrecen un magnífico y saludable pretexto para ello. El chico (y también la chica, aunque el caso es más frecuente en los varones) se verá de pronto sumergido en un medio en el que tendrá que poner en juego los resortes de su iniciativa, enfrentar múltiples excitaciones, responder a distintos estímulos y, en una palabra, cumplir una adaptación total. Las mamás, preocupadas por el arrancón sentimental de una separación, que les cuesta, no pueden imaginar las infinitas ventajas de esa separación sino cuando, una vez realizadas, palpan sus ventajas.

En casa ajena el chico será uno de tantos y deberá conducirse como todos; los melindres en las comidas desaparecerán, los miedos inútiles serán vencidos, la falta del apoyo constante le obligará a valerse por sí solo, y quien salió de casa hecho un niño tontuelo y majadero volverá a ella transformado en un hombrecito independiente. Si además, junto al veraneo separado, se ha podido elegir el mejor clima para cada uno, las ventajas serán inmensas.

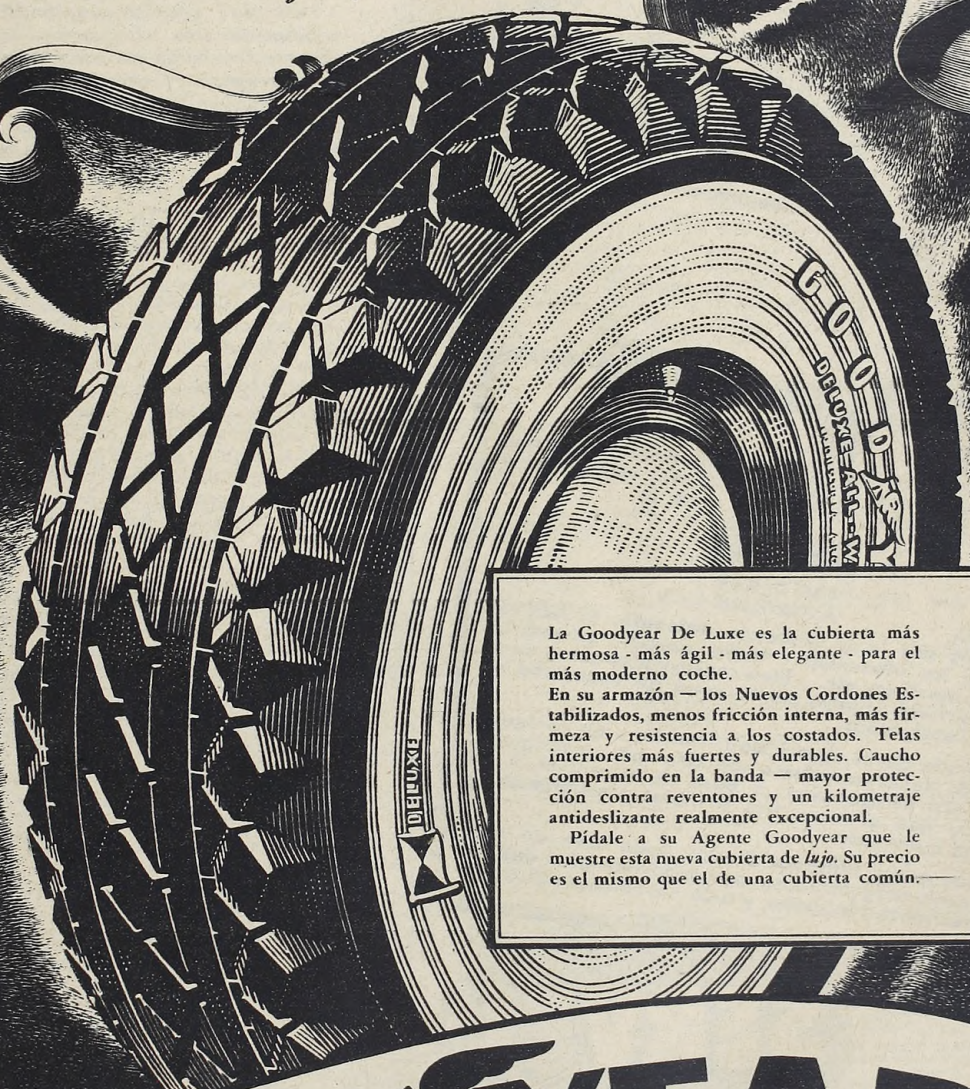
Aun sin llegar al caso descripto, para cualquier niño, el veraneo lejos de su casa, sumergiéndolo en un mundo espiritual de tono y modalidad distintos, le servirá de fructífera experiencia, ensanchando el campo de sus conocimientos y de su sensibilidad.

No quiero con esto decir que el veraneo lejos de la familia sea una norma aconsejable como fija y regular, pero sí anotar que pueden obtenerse de ello, cuando las circunstancias lo indiquen y las condiciones sean propicias, ventajas nada desdeñables en ese problema educacional de los niños, nunca lo bastante variado en experiencia ni lo suficiente rico en matices.

Con Legítimo Orgullo
Presentamos la Goodyear

DE LUXE

La nueva cubierta de lujo, al precio de una común



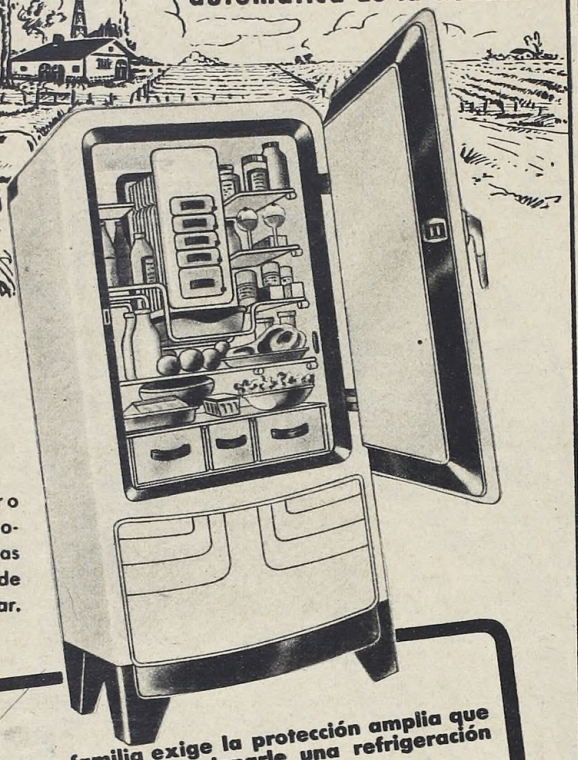
La Goodyear De Luxe es la cubierta más hermosa - más ágil - más elegante - para el más moderno coche.
En su armazón — los Nuevos Cordones Estabilizados, menos fricción interna, más firmeza y resistencia a los costados. Telas interiores más fuertes y durables. Caucho comprimido en la banda — mayor protección contra reventones y un kilometraje antideslizante realmente excepcional.

Pídale a su Agente Goodyear que le muestre esta nueva cubierta de *lujo*. Su precio es el mismo que el de una cubierta común.

GOODYEAR
INDUSTRIA ARGENTINA

Su casa de campo necesita

disfrutar de la misma refrigeración moderna y automática de la ciudad.



Hay cuatro magníficos modelos para las necesidades de cualquier hogar.

La salud de su familia exige la protección amplia que solamente puede proporcionarle una refrigeración científica, continua y controlada como la

SERVEL

FRI-Oº GAR
A KEROSENE

Cualquiera sea la temperatura reinante, la SERVEL mantiene los alimentos - frutas, carnes, legumbres, bebidas, manteca, etc. - bien conservados como en su estado natural, dentro de la zona de seguridad de 0° a 10° centígrados.

No depende de la electricidad. Funciona en cualquier parte. No tiene mecanismo movible que se desgaste. Opera sin exigencias, a base de una llamita de kerosene que produce frío y hielo incesantemente. Duración indefinida.

Por unos pocos centavos diarios, toda ama de casa rural puede asegurarse, sin preocupaciones, las delicias de la refrigeración mejor y más económica existente.

SERVEL

FRI-Oº GAR
(ELECTROLUX)

A KEROSENE Y SIN ELECTRICIDAD

Señores Hampton, Watson & Cía.
B. Pérez Galdós 126/42, Bs. Aires

Sírvanse enviarme, sin compromiso, el catálogo de los refrigeradores SERVEL Fri-Oº gar (Electrolux) de 1940/41.

Nombre .....

Dirección .....

Localidad ..... F.C. .....

Escríbase con claridad E. H. 2

Importadores y Distribuidores:

HAMPTON, WATSON & CIA.

B. Pérez Galdós 126 - 42 Buenos Aires

ITINERARIO DEL PASADO ARGENTINO

Por MARIANO ARAUJO

NO tenemos antigüedades ni reliquias arquitectónicas con mucho más de tres siglos. Todo cuanto entre nosotros alcanza la veneración y el prestigio de lo viejo se reduce a un siglo o un siglo y medio de existencia, a lo sumo. Pero todo es venerable, y como todo pertenece a la historia del país, con el correr de los años se convertirá en reliquia. Nuestros nietos, bisnietos, tataranietos, choznos y demás sucesores nos lo agradecerán. Decía el doctor Carranza, al fundar el Museo Histórico Nacional: "Los pueblos antiguos buscan las reliquias y no tienen más que exhibirlas, a la vez que los pueblos jóvenes y sin tradición tienen la obligación de ir escogiendo los restos de su inmediato pasado, honrándolos y conservándolos, para que con los siglos se conviertan en reliquias."

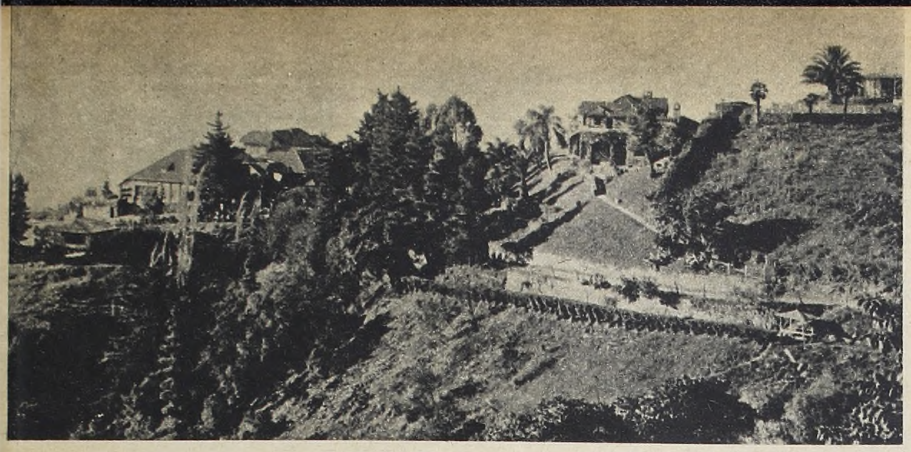
Pero ¿hay reliquias argentinas? ¿Existen lugares históricos, edificios próceres, reliquias memorables? ¿Puede el turista, a la vez que disfruta de sus vacaciones, conocer lugares famosos en nuestra historia y evocar figuras ilustres de nuestro pasado? ¿Estaríamos ya, como algún organismo del Estado se lo propone, en condiciones de trazar un mapa de la República ubicando en él estos jalones de heroísmo? Es posible. Así encontraríamos...

EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES, descartados los alrededores de la Capital Federal y en Luján, donde la actividad de un solo ciudadano, don Enrique Udaondo, ha logrado polarizar la colaboración oficial y privada, tendríamos, a contados minutos, la ciudad de Chascomús, con su población casi colonial, su laguna que fué teñida por la sangre de los "Libres del Sur" y la casa de los López Osornio, a la que habría que agregar la iglesia y el Cabildo, de no haber mediado la aleve y reciente acometida de urbanistas sin sentido ciudadano. Están, hacia el sur, Azul y algunas otras ciudades, particularmente ésta, con su fama de antiguas guardias, poblados que fué levantando el ojo avizor de Rosas. En la ruta hacia el norte está San Nicolás, con la casa del Acuerdo, iniciación de nuestra organización institucional. Y, sin olvidar a otras localidades, un poco perdida a la vera del camino, la población del Pilar, con su iglesia de digna silueta y su clima provinciano que no logran diluir los "colectivos" estacionados frente a su despejado atrio.

SANTA FE, si no tuviera su ciudad capital, en la que abundan reliquias como la iglesia de la Inmaculada y las casas de sus barrios del sur, entre las que cuenta la de los Aldao, ya poseería suficiente motivo para ser centro de turismo patriótico con el histórico convento de San Lorenzo, sobre las barrancas del Paraná, que quizás algún día también vean levantarse, cerca del Rosario, el monumento que evoque la creación de la Bandera Nacional.

ENTRE RIOS, con tantos atractivos para el turista, con sus buenos caminos y sus cuchillas, en otro tiempo semillero de bravos, a treinta y cinco kilómetros de Concepción del Uruguay, conserva el palacio San José, maravilla de trabajo y de refinamiento levantada por el triunfador de Caseros en plena tierra virgen.

El antiguo Cabildo de Luján, hoy convertido en Museo Histórico.



VILLA NOUGUES
Uno de los encantadores rincones del Jardín de la República.
Foto Castillo

TUCUMAN, LA TIERRA DE LAS LUCIERNAGAS

Por PEDRO AGUIRRE MUTIS

LO dice el epistolario de Lord Rosenburg: "Jamás se ha visto un territorio más pequeño, que encerrara un mayor número de manifestaciones naturales: resume lo que no tienen veinte comarcas reunidas."

Las antiguas geografías decían que era "el Edén de la República". Y no dejaban de tener razón. Sus altas montañas, sus dilatadas llanuras, sus numerosas corrientes de agua, dan a toda la pequeña provincia — la más pequeña de la República — el más variable aspecto. Aquí, inmensos picos nevados que, a manera de gigantes, esconden su cabeza entre las nubes que, posándose, parecen acariciarlos; allá, extendidas pampas cuyo horizonte se confunde con el cielo, ostentando orgullosas y verdes campiñas plantadas de caña de azúcar; finalmente, por todas partes, entre las rocas y los tupidos bosques seculares, serpenteantes y cristalinos riachos y arroyos, saltando entre los guijarros con suave murmullo; y los correntosos ríos, nacidos en las altas cumbres, con sus aguas turbias de tierra vegetal, quebrándose violentamente entre los altos barrancos; y las aguas tranquilas, silenciosas, reunidas como en lagunas bordeadas por inmensos sauces llorones, que se doblan reflejando sobre la superficie sus imágenes mezcladas con la del cielo purísimo.

Tucumán... Las mismas versiones que sobre el origen de su nombre existen dícennos de la belleza y la riqueza de su suelo.

El deán Funes fué de los primeros en declarar un tanto ingenuamente que el nombre provenía del de **Tucumanao**, antiguo cacique de una de las tribus que poblaban aquellas feraces regiones. La misma versión, sin mayor análisis, la aceptó M. de Moussy, sin reparar que es raro el caso de que una región tome el nombre de uno de sus gobernantes, siendo generalmente lo que lo otorga, ya la configuración del suelo, su situación o alguna particularidad de la naturaleza. Paul Groussac, cuyos primeros afanes literarios y eruditos tuvieron por escenario a la bella provincia, piensa que Tucumán correspondería a una expresión indígena que quiere decir **país del algodón**. Finalmente, está el hijo predilecto de Tucumán, Nicolás Avellaneda, quien hacía derivar la palabra de la expresión quichua **tucu** — que significa luciérnaga, — y **ma, mant,** correspondiente a de donde, lado, país. De manera que Tucumán sería el **País de las Luciérnagas**, las que mucho abundan en los campos de la provincia, a punto tal que hacían exclamar a un escritor visitante, allá por los albores del siglo, C. M. Blanco: "En las noches de verano abundan tanto, que se hace difícil andar en los campos, los cuales ofrecen el aspecto más bizarro. Como si fueran una lluvia de chispas pálidas, moribundas, los **tucus** invaden las llanuras, aclarando la noche y dándole un aspecto imponente que inquieta el espíritu y vuelve perplejo el ánimo. La gente del campo alumbra sus obscuras chozas con estos insectos, que recogen por millares y fácilmente..."

País del algodón, país de las luciérnagas, es de presumir que cualquiera se queda con la segunda explicación.

Los extranjeros comparan a Tucumán con los Alpes suizos y con los Pirineos franceses; los argentinos, los mismos tucumanos, aseguran y están firmemente convencidos de que la pequeña provincia es el jardín de la República. Empero, no se le hace justicia plena.

Tucumán, pese a sus bellezas naturales, a su clima, a su suelo, a su riqueza, a su sociedad, a su ubicación equidistante de las provincias argentinas, Tucumán no recibe anualmente el caudal de turistas argentinos y extranjeros que por tantas y tantas características le correspondería.

Esto se lo hacían notar alguna vez a aquel firme y noble talento tucumano que fué el doctor Juan B. Terán, a lo que él, con sonrisa sugeridora y mirada en la que ardía la agudeza y la picardía, corroboró con una de sus habituales respuestas:

"Sí, en efecto; pero ¿dónde van a descansar, cuando llega la ocasión, todos los tucumanos que hay desparramados por Buenos Aires y las trece provincias restantes? ¡A Tucumán!"

SU JUVENTUD Y HERMOSURA LO ATRAJERON, PERO SU SONRISA LO CONQUISTÓ DEFINITIVAMENTE

¡Cuide la belleza de su sonrisa con IPANA y MASAJE!

TODAS podrían ser poseedoras de una encantadora sonrisa, si recordasen lo siguiente: *es raro que la dentadura sea brillante y sana si las encías son demasiado blandas,* algo muy corriente hoy debido a que las comidas modernas, muy blandas y cremosas, no hacen trabajar los dientes y encías lo necesario. Por eso, tantos dentistas recomiendan la Pasta Dentífrica Ipana y el Masaje. Porque la suave y fresca espuma de Ipana, penetra, limpia y abrillanta los dientes eficazmente y el masaje en las encías, hecho con la yema de los dedos o con el mismo cepillo, tiende a endurecer esas encías débiles. ¡Adquiera hoy mismo un tubo y comience con Ipana y Masaje! Después de varios días mírese en el espejo y notará que sus dientes relucen mucho más y que sus encías son más normales. ¡Que su sonrisa es mucho más atrayente!

TUBO CHICO $ 0.80
TUBO GRANDE $ 1.30
EL GRANDE RESULTA MAS ECONOMICO.

PASTA DENTIFRICA
IPANA

Una vista de Playa Grande, donde se advierten las modernas instalaciones.

Fotos Thorlichen

MAR DEL PLATA, PRIMER BALNEARIO DE LA COSTA ATLANTICA

MAR DEL PLATA, la hermosa ciudad balnearia de nuestra costa atlántica, es cada vez en mayor grado el centro veraniego que concita las preferencias de quienes suelen pasar su temporada de descanso en un punto de mar. Contingentes extraordinarios, que pasan las ciento cincuenta mil almas, se congregan anualmente allí durante los meses de temporada. A los beneficios que significan para el veraneante las inmejorables condiciones del clima, Mar del Plata suma otros poderosos atractivos: es el centro de la mayor actividad social, que se alterna con la práctica de los deportes de moda (golf, polo, yachting, pesca); posee un elegante casino y está rodeada de sitios ideales para realizar paseos y excursiones.

(Véase la página 42)

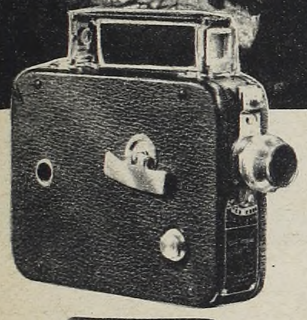
El nuevo edificio del Yacht Club, elegante construcción de la playa aristocrática.

Faro de Punta Mogotes, motivo de atracción para los veraneantes.

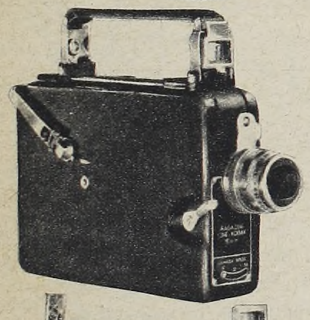
Tráigase NAHUEL HUAPI en su CINE-KODAK

Ese viaje maravilloso a Nahuel Huapí, volverá en un encantador desfile de paisajes, marcando el itinerario con los recuerdos gratísimos aprisionados por su Cine-Kodak. Y usted verá otra vez la maravillosa belleza de los lagos; verá — claras, nítidas — escenas, personas, lugares... Ud. revivirá, íntegros, el placer y la emoción de su viaje. Filmar con un Cine-Kodak es una satisfacción al alcance de todos los aficionados. Son cámaras de sencillísimo manejo, preferidas en el mundo entero. Agregue a su viaje la alegría de filmar con un Cine-Kodak.

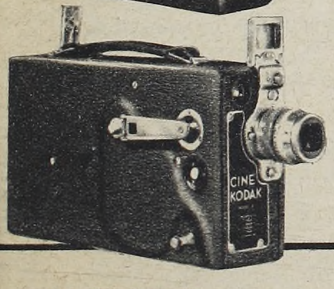
Enviamos gratis, a quien lo solicite, nuestro nuevo catálogo Cine-Kodak.



CINE-KODAK "8" *De 8 mm. Con objetivos Kodak Anastigmático f/3.5, f/2.7 y f/1.9, filma magníficas escenas y es sumamente económico. Incluso estuche, desde* ..... **$ 170.-**



CINE-KODAK "MAGAZINE" *de 16 mm. Con objetivo Kodak Anastigmático de f/1.9 de 25 mm. intercambiable con 7 objetivos extra, desde el f/2.7 de 15 mm. (Gran angular) hasta el f/4.5 de 15.2 cm. (Telefoto). Se carga en 3 segundos, posee 3 velocidades y el "pulso automático" que indica el desarrollo del film cada 15 cms. Precio, en su estuche, sin los objetivos extra* ..... **$ 590.-**



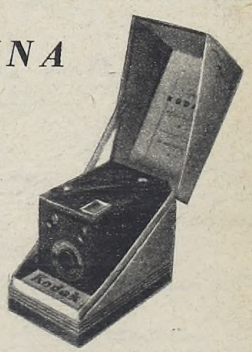
CINE-KODAK "K" *De 16 mm. Carga rollos de 15 y 30 mts. y acciona a dos velocidades. Con objetivo Kodak Anastigmático f/1.9 de 25 mm. muy luminoso y rápidamente desmontable para la adaptación de 7 objetivos auxiliares extra: seis telefotos y uno gran angular. En su estuche, sin objetivos extra.....* **$ 495.-**

En venta en las casas del ramo.

MEJORES FILMS *con la Película Cine-Kodak Super-X (Pancromática). ¡Da tonalidades magníficas!*

BODAS DE PLATA KODAK en la ARGENTINA

Con motivo de cumplirse el 25° aniversario de Kodak en la Argentina, Kodak Argentina Ltda. hace esta oferta extraordinaria.
Una lindísima cámara Brownie Junior Six-20 "Portrait", con un rollo de película Kodak Verichrome 620 (6x9 cms.) por sólo $ 6.95.
Adquiérala en las casas revendedoras Kodak.



KODAK

KODAK ARGENTINA LTDA. - *Alsina 951 - Buenos Aires*

Playa Bristol, vista desde el Norte.

MAR DEL PLATA, PRIMER BALNEARIO DE LA COSTA ATLANTICA

PLAYA BRISTOL, LA POPULOSA

La Rambla Bristol y el nuevo Casino, vistos desde el bulevar marítimo.

Fotos Thorlichen

A través de largos años Playa Brístol sigue siendo el balneario más populoso de nuestras costas. Su proximidad con los principales hoteles de la pintoresca ciudad, con los clubs sociales, con el Casino, contribuye a que los veraneantes — sobre todo los viejos veraneantes—lo prefieran en horas de la mañana para el baño y por la tarde para el tradicional promenade por la rambla.

LUCES Y SOMBRAS MODERNAS

BARATTI
MUEBLES
CORRIENTES 1145

CREDITOS

PARA EL INTERIOR
NUEVO CATALOGO 1940

Ruinas de San Ignacio, en Misiones.

ITINERARIO DEL PASADO ARGENTINO

Por MARIANO ARAUJO

Los monumentos y las reliquias históricas no son ciertamente en nuestro país el privilegio de unas pocas provincias.

SEGUNDA PARTE

CORRIENTES, desde 1938, muestra las ruinas de la casa natal de San Martín, preservadas de la labor destructora del tiempo por un templete. Son piedras que, diríase, mantienen en equilibrio la emoción y el patriotismo de los americanos que allí llegan, los que se vuelven asombrados al contemplar los sillares, columnas y capiteles de las construcciones de la antigua misión de los reyes, abatidos en parte por la codicia de algunos mercaderes del lugar. Y en la capital se admira aún hoy lo que resta de la edificación colonial.

MISIONES, territorio nacional, donde la iniciativa oficial debería aprovechar las famosas cataratas para atraer con eficacia al turismo extranjero, con sus selvas y sus ríos, atesora las ruinas de la misión de San Ignacio Miní, próximas a Posadas, y que son las que mejor se conservan, dejando en el visitante una cabal impresión de la organización y el empeño civilizador de la orden cuatro veces secular, a la que debe nuestro suelo la mayoría de sus más preciadas reliquias arquitectónicas. Entre los bosques, mezclando a la curiosidad un tanto de aventura y temeridad, el turista encontrará restos de otras misiones, como Santa Ana — de cuyas piedras hay hasta en el edificio del Club de Gimnasia y Esgrima de la Capital, — y Candelaria.

CORDOBA sola posee lo suficiente para acaparar la atención del turista aficionado a los restos del pasado. La capital, comenzando por esa joya que es la catedral, y que habría que despojar de construcciones modernas que la ahogan, y terminando por la capillita que allí mismo, en la plaza principal, sirve tan luego de café, en cada cuadra, en cada esquina, reserva una sorpresa y una emoción. Tiene, afortunadamente para ella, poetas como Lugones y Capdevila, que han enaltecido el señorío espiritual y el rango histórico de la casa de Sobremonte, la iglesia de la Compañía de Jesús, la Universidad, cruelmente adulterada, eso sí, el viejo Cabildo... Y en cuanto se sale del ejido de ella: Alta Gracia, con su residencia de Liniers, la iglesia y el tajamar; imponente y valiosa, a continuación, la reducción jesuítica de Santa Catalina, con su templo y claustro; la de San Isidro, con lo que la irrespetuosidad de la gente no se llevó, y su bosque de nogales; la posta de Sinsacate y la trágica hondonada de Barranca-Yaco; y las capillitas que, como la de Candonga, se levantan aún en cada villorrio, y las viejas estancias patricias, y los valles donde corrió sangre de libertadores, y las faldas de las sierras a las que se agarró algún gran artista, algún gran poeta.

Iglesia de la Compañía de Jesús, en Córdoba.
Foto Arturo Francisco.

DICE EL POPULAR PERSONAJE:

"don del suelo - don del cielo!"

¿Es el hombre quien confiere a Flor de Lis su calidad? Oh, no!; él se limita a conservar sus virtudes naturales mediante una inteligente elaboración... Entonces... ¿de dónde proviene ese sabor... esa fragancia... esas propiedades saludables características de Flor de Lis? Del propio suelo que le dió vida!

TAMBIEN EN PAQUETES DE 1, 1/2 y 1/4 KILO

YERBA PARAGUAYA

FLOR DE LIS

SIENDO EL MATE UN ALIMENTO, OPTE POR LA MEJOR CALIDAD

LA PAMPA

Esta visión de nuestras llanuras ubérrimas predispone al viaje. Porque en la pampa el viajero sabe que siempre hay algo más allá de la línea del horizonte.

MUY POCO HACE EL ESTADO PARA DEFENDER AL TURISMO ARGENTINO

Por JULIAN RAMIREZ

HASTA unos meses antes de estallar la guerra, nuestro país hacía propaganda en el extranjero con unos pobres e insignificantes folletos, redactados en aburrido estilo burocrático e ilustrados pobremente. Esos folletos, para mayor anacronismo, cuando se les quería dar un carácter internacional iban vertidos al francés, para ser distribuídos indistintamente en Inglaterra, Alemania, Bélgica, Francia, Holanda, España, Suiza o los Estados Unidos.

En las postrimerías de la presidencia del general Justo, con clara visión, el doctor Saavedra Lamas, por un flamante organismo del ministerio de Relaciones Exteriores, inició la publicidad de una revista: **Informaciones Argentinas,** que en ediciones inglesa, francesa, castellana y alemana comenzó a difundir datos interesantes sobre todos los aspectos de la vida en nuestro país.

Iniciada ya la contienda, la Comisión Nacional de Cooperación Intelectual publicó, siempre en francés, una obra lujosa y bastante completa: **Regards sur l'Argentine,** inspirada en el propósito loable de informar al extranjero sobre nuestro suelo, recursos, actividades culturales y posibilidades turísticas.

Y, finalmente, la Dirección de Parques Nacionales, también con interés, algo ha hecho editorialmente, con interesantes publicaciones y prospectos, para dar a conocer — fragmentariamente, como cabe suponer — algunos aspectos del suelo argentino.

Pero ni esto satisface las necesidades, ni se puede llamar fomento del turismo la inversión de unos cuantos millares de pesos en publicaciones cuya circulación siempre resultará restringida.

El turismo requiere organización. Es una fuente de recursos de las más firmes y positivas para los países. No se fomenta con unos pocos pesos ni se propicia con unas cuantas páginas. Requiere y demanda elevadas erogaciones; obliga a trazar planes de acción, programas de propaganda, y...

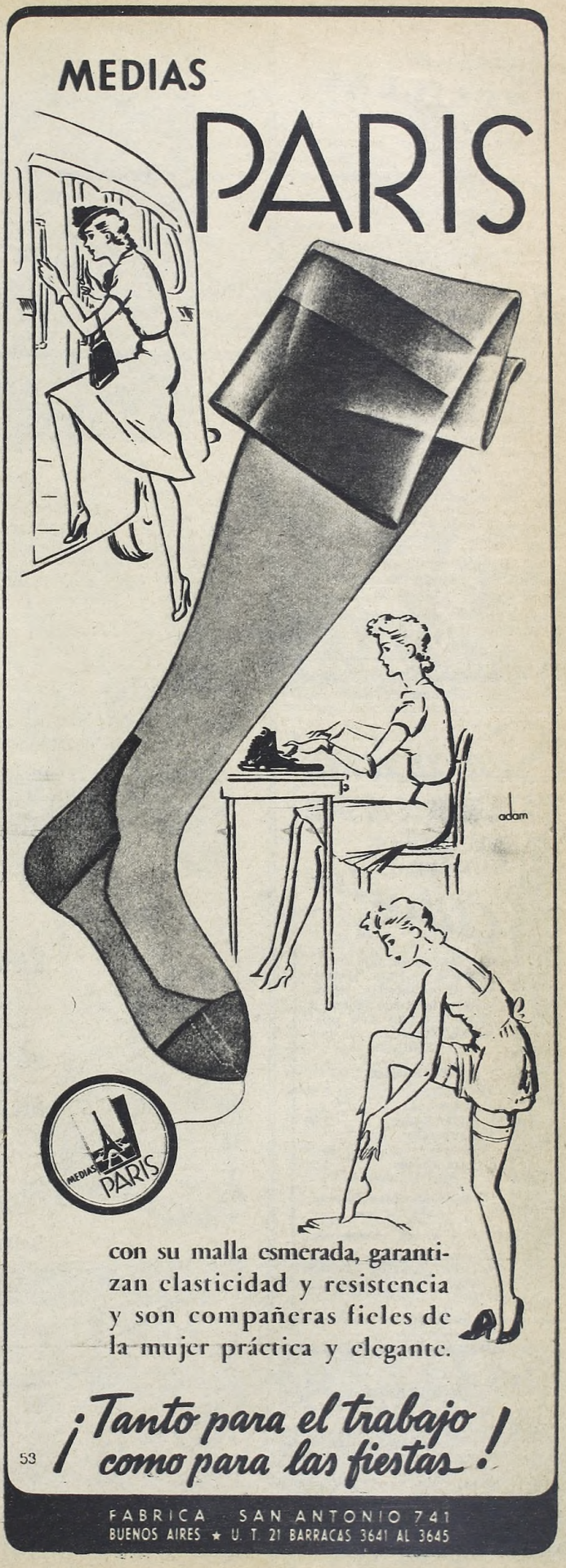
...Y caminos, ferrocarriles, vapores, agencias y hoteles que hagan posible el transporte, la comunicación y el alojamiento de los turistas, tanto nacionales como extranjeros.

El Brasil — tierra que, desde ya hay que reconocerlo, ha sido favorecida por la naturaleza, — tiene perfectamente organizadas sus oficinas de turismo y propaganda en el extranjero, a las que secunda de buen grado y con conocimiento el cuerpo diplomático. Invierte en ello sumas que estamos muy lejos de imaginar y que, si no se supiera que el turismo vuelve con creces lo que en su fomento se invierte, parecerían fuera de toda razón. Los Estados Unidos, nada más que en lo que se circunscribe a la Argentina, Brasil y Uruguay, invierte anualmente más de trescientos mil dólares. El Uruguay, para sus playas y ciudades veraniegas tiene establecido un servicio perfecto, coordinado con hoteles y transportes.

Nosotros... tenemos algunos diputados que protestan por los pocos miles de pesos que invierte el ministerio de Relaciones Exteriores en su oficina de Publicidad y Propaganda, que no es lo que debiera ser, probablemente por eso mismo, por carecer de fondos.

Y entretanto, tenemos que escuchar los reproches que nos hacen los visitantes extranjeros cuando, extrañándose, sabiendo que somos uno de los países más ricos del continente, nos preguntan por qué no atraemos visitantes, por qué no les mostramos la serenidad de nuestras sierras, la maravilla de nuestros lagos rodeados de bosques y montañas, el caudal de nuestros ríos, con cataratas formidables, nuestras pampas inmensas, las ciudades norteñas preñadas de recuerdos y evocación de otros tiempos, nuestros emporios agrícolaganaderos, nuestros centros industriales, nuestras universidades; todo eso de lo que nos enorgullecemos con justicia, pero que, por lo que respecta a la propaganda que le hacemos en el exterior, parecería que aspiramos a mantener incógnito y reservado para nosotros mismos.

Aun prescindiendo de la vieja y revolucionada Europa, nuestro país necesita organizar su turismo. Está en deuda con otras naciones americanas, fraternas y convencidas de que los pueblos, para amarse, deben conocerse. La Argentina tiene que atraer al turista de los Estados Unidos, al de Centro América y al de las naciones vecinas de Suramérica. Debe establecer un efectivo intercambio turístico. Tiene que presentar ante los ojos y la curiosidad extranjera lo que posee y lo que brinda al que llega dispuesto a conocerla. Tiene que organizar su turismo sobre base firme, cabal y adecuada.



DESTRUYA LAS
POLILLAS

Asegure
sus pieles, abrigos y ropas en general, colocando CIRCE en su ropero.

CIRCE, debido a su alta potencia mortífera, 10 veces mayor que la de la naftalina, es infalible para destruir las polillas y sus larvas. Además, su exquisita fragancia perfuma agradablemente las ropas guardadas.
De 2 a 4 CIRCE (según la dimensión del ropero) bastan para destruir cualquier foco de polillas.

CIRCE MATA LAS POLILLAS
Y PERFUMA COMO LAS FLORES

EN VENTA EN FARMACIAS, BAZARES, PERFUMERIAS, FERRETERIAS Y TIENDAS 40 ctvs.

CIRCE
ANTIPOLILLA MODERNO
Distrib. A. BION - Humberto I° 2945 Bs. As.

Sensacional
A MITAD DE SU VALOR
LAPICERAS FUENTE
Aidalia
Producto CRISOL

que entregamos con carga completa de tinta, probadas y rectificadas, listas para usar y con instrucciones precisas para que su funcionamiento sea indefinido.

(Precio de cada una)

Tipo Universal	$ 4.50
Id. Reforzada	" 6.—
Id. punta Iridium ..	„ 8.50
Id. combinada, lápiz-lapicera	„ 10.50
Id. para damas	„ 5.50

(Todas garantizadas)

Condiciones especiales a comerciantes

PEDIDOS A LOS FABRICANTES
Arbotto, Guzzini & Cía.
SALTA 1044 Buenos Aires U. T. 23-5346

PARA
QUEMADURAS
de
SOL
use
PASTA VASENOL

Foto Fernández Seijo.

"CUADERNILLOS DE VERANO"

TANDIL

Recta en calles y sesga en diagonales,
Tandil está a mis pies en una hondura.
Cuadriculada por la agricultura,
es un juego de luces y cristales.

Entre árboles erguido y peñascales
–nido de don Martín y su escultura,–
veo caer al valle la negrura
en superpuestos velos funerales.

Si eres hermosa, oh Tandil, de día,
aumenta con la noche tu hermosura,
mujer más bella cuanto más sombría.

Impenetrable, densa masa obscura,
golfo de lobreguez, negra bahía...
Y la estelar cantera que fulgura.

FERNANDEZ MORENO

FIDEL DE LUCIA,

autor del óleo "Lunlunta" que reproducimos en la página 68. Culto del paisaje cuyano, su labor consiste en un vasto acerbo de panoramas mendocinos, tierra que lo vió nacer. Fué el principal gestor del Museo Provincial de Mendoza, así como de la Academia de Bellas Artes de la misma provincia, cuya dirección ocupa een la actualidad.

FEDERICO MASCIAS,

cuya obra "Otoño en el lago Futalaufquén" reproducimos en la página 78. Este pintor es un enamorado de la gran comarca lacustre patagónica y fueguina. En su afán de dar a conocer aspectos nuevos del Sur cordillerano, muchas veces se ha aislado totalmente por largo tiempo, afrontando la rigidez del medio. Ha realizado varias exposiciones con señalado éxito, y su pincel está representado en diversas galerías e instituciones del país y museos.

Vístase con distinción con un CREDITO a sola Firma

en la mejor SASTRERIA DE SEÑORAS, MODAS y PELETERIA.

Creaciones exclusivas en VESTIDOS, TRAJES FANTASIA, TAPADOS DE SPORT, DE VESTIR Y TAILLEURS.

Las mejores calidades en ZORROS, MARTHAS, CAPAS, SACOS, BOLEROS, etc.

Especialidad en Tapados para Viaje

CREDITOS A SOLA FIRMA

Capital e Interior.

CASA GALPERIN

PARA LA MUJER ELEGANTE

864 Bmé. MITRE 864

¿SABE USTED...

...EN QUE CONSISTE Y QUE IMPORTANCIA TIENE EL DESCANSO PSIQUICO?

Generalmente se piensa que sólo el trabajo muscular es capaz de producir cansancio; una caminata, un partido de tenis nos dejan cansados y nos impulsan al reposo; pero cuando nos sentimos fatigados por la labor intelectual o por las preocupaciones morales casi siempre buscamos el descanso, **¡variando de ocupación!**

...QUE EL TRABAJO INTELECTUAL AUMENTA LA TEMPERATURA APROXIMADAMENTE UNA DECIMA POR HORA?

Esta comprobación de los fisiólogos significa que seis o siete horas continuas en el escritorio o en la biblioteca producen una verdadera fiebre en el sentido más directo de la palabra. Y que la gente de actividad mental constante vive en estado febril comprobable con el termómetro.

...POR QUE NO DESCANSA?

Por lo común llamamos distraernos a enfrentar un problema distinto. La mayor parte de la gente cree que descansa leyendo una novela, intrincándose en los problemas del bridge o del ajedrez, o asistiendo intensamente al desarrollo de una "buena película". Nada más erróneo; el cerebro sigue trabajando, es decir, la temperatura sigue subiendo. Añadamos que el trabajo intelectual implica el sedentarismo: no moverse; los tóxicos; el ambiente viciado: la ventilación deficiente. Y comprenderemos que el trabajo psíquico significa una verdadera intoxicación, que si no es compensada suficientemente apresura nuestro envejecimiento.

...QUE HAY QUE APRENDER A EJERCITAR LA RELAJACION PSIQUICA DURANTE LAS VACACIONES?

No lleve libros consigo. Lea apenas los periódicos. No se haga escribir sobre sus preocupaciones habituales. No emprenda nada que pueda usted tomar en serio: juego, compromisos, atenciones, conversaciones graves. Cultive las actividades simples: trabajar la tierra, mirar el paisaje, pasar el tiempo sin pensar en el tedio.

dice

AMANDA LEDESMA

Mis labores cinematográficas exigen mucha energía y los implacables lentes cinematográficos exigen un cutis perfecto y no perdonan ningún kilito de sobra. Por eso, tomo CUAJADA MARTONA con MIEL MARTONA dos veces por día. Me proporciona tres beneficios:

1º Energía y vitalidad.
2º Cutis perfecto, suave y lozano.
3º Una silueta esbelta y ágil.

Sea bella!

No hablemos de perfección de facciones... Un rostro de cutis perfecto, una tez suave de color uniforme y luminoso, una silueta esbelta y bien proporcionada... esas cosas constituyen lo que los hombres llaman BELLEZA.

¡Sea, pues, BELLA! Gracias a una fórmula maravillosa; la CUAJADA MARTONA tomada dos veces por día en combinación con la MIEL MARTONA, la VERDADERA BELLEZA está al alcance de toda mujer.

Pida hoy a la sucursal más cercana de La Martona (*¡y La Martona tiene 152 sucursales!*) que le envíen diariamente dos CUAJADAS MARTONA, y semanalmente, un frasco de MIEL MARTONA. Dentro de poco tiempo todo su ser reflejará los beneficios de este TRATAMIENTO INTERNO DE BELLEZA... sus ojos... serán más brillantes, su cutis... más bello, sus dientes... más sanos, su cabello... más sedoso, y su figura... más esbelta.

TOME CUAJADA MARTONA CON MIEL MARTONA

Manjar de mujeres bellas!

La mujer elegante realza su personalidad y buen gusto con unas gotas de Colonia de Preal.
Colonia de Preal con su suave y acariciador perfume es el complemento insustituible en el tocador.
Por su fragancia noble y aristocrática, Colonia de Preal es única.
La Colonia de Preal se vende en todas las farmacias, tiendas y perfumerías.
En el Uruguay:
J. C. Cadenazzi. Paysandú 906. Montevideo.
CAMAUER & Cía. — Inclán 2839 - 47 — Buenos Aires

COLONIA de PREAL

Durante 16 horas,
RADIO EL MUNDO
anima su vida doméstica con distintas notas, siempre interesantes.

EL EXCESO DE PESO
NO ES NORMAL

El exceso de peso sobreviene frecuentemente porque el organismo está recargado de residuos. Si se les permite acumularse, estos desperdicios de los alimentos se convertirán en capa tras capa de fea gordura.

Cuando el organismo no puede eliminar diaria y naturalmente esos residuos, esto quiere decir que necesita algo que lo ayude a cumplir con sus funciones. Las seis sales minerales que componen Kruschen ayudan a los órganos internos a eliminar esos desperdicios acumulados. La limpieza interior significa sangre pura que aumenta las energías y el vigor de cada órgano y nervio del cuerpo que, funcionando normalmente, van eliminando poco a poco la odiosa gordura, despacio es cierto, pero eficazmente.

Las Sales Kruschen se venden en las farmacias a un precio módico y duran mucho tiempo.

¿Recuerdan los porteños...

Por CIRILO MACIEL

QUE en los comienzos de este siglo muchas distinguidas familias porteñas veraneaban en las hermosas quintas de San Fernando o de Adrogué, que de paso se convertían en el "rendez-vous" de la gente de la época?

***QUE** hasta en Flores—aunque parezca irrisorio, dada su proximidad con la Capital Federal, — tenían su residencia de verano los Ortiz Basualdo, los Marcó del Pont, los Unzué, los Montarcé y los Cambaceres, entre otros, circunstancia en que residía el encanto y el prestigio de aquel barrio del Oeste?*

QUE la temporada de Mar del Plata se aprovechaba por aquel entonces, entre otras cosas, para discurrir las más estrafalarias combinaciones políticas?

QUE hacia 1910 uno de los más difundidos cronistas sociales que frecuentaban el balneario era el doctor Jorge Cabral, que fué profesor de la Facultad de Filosofía y Letras, y que representaba a nuestro colega "La Nación"?

***QUE** por ese entonces figuraba entre los más sobresalientes personajes de la rambla el doctor Guillermo Udaondo, eje de una de las más animadas tertulias políticas del balneario?*

QUE el general Mitre, durante sus frecuentes expediciones al Sur, estuvo dos veces en Mar de Ajó, que entonces pertenecía al partido del mismo nombre, pues sólo después de la revolución del 90 éste cambió su nombre por el de General Lavalle?

QUE en recuerdo de esas memorables visitas es que una calle del pueblo de Ajó lleva el nombre del general Bartolomé Mitre?

***QUE** de esa época próspera datan los saladeros de Luro, en los que se faenaban hasta ciento diez mil cabezas anuales, y que embarcaban sus productos en el puerto de Ajó, situado en el río del mismo nombre, y que al desaparecer éstos se fué extinguiendo lentamente aquella prosperidad?*

QUE uno de los naufragios acaecidos en esas playas fué el del vapor Anna, que encalló en 1893, durante un viaje a Chile, a causa de haberlo desviado de su ruta un fuerte temporal?

QUE hace unos veinte años otro navío inglés erró el canal de entrada al puerto de General Lavalle, y desde entonces se divisan sus restos a doce kilómetros de la costa?

***QUE** el nombre La Margarita de una de las hosterías locales proviene de otro barco naufragado en el lugar, y que era un vapor francés que venía desde Lima por esta ruta, en la época en que todavía no existía el Canal de Panamá, que comunica los dos océanos?*

QUE cuando Paul Groussac visitó a Mar del Plata por primera vez — allá por el año 1887, en Semana Santa, — lo hizo en compañía de Carlos Pellegrini, José Luro, el ingeniero U. Courtois, y un amigo santiagueño de apellido Saint Germes, a quien Groussac llamaba cariñosamente "el Nabab"?

QUE entonces el ferrocarril tardaba diez horas en recorrer la distancia que va desde la Capital Federal a Mar del Plata, y que ningún pasajero que se estimara, hombre o mujer, dejaba de agenciarse un "guardapolvo", generalmente de seda cruda, para la travesía?

***QUE** antes de instituirse la ruleta en Mar del Plata, nuestros antepasados perdieron sus buenos patacones jugando a los "caballitos" en la vieja rambla de madera?*

QUE la primera ruleta que funcionó en el Balneario quedó suprimida algún tiempo después por un decreto del gobernador de la provincia, don Ignacio de Irigoyen, que hizo cumplir estrictamente el artículo 36 de la antigua Constitución de Buenos Aires?

-¡Cabe tanto en el Westinghouse y es tan fácil de usar!...

Maravilla ver cuántas cosas pueden colocarse aún en el modelo más pequeño de Westinghouse... ¡y es tan fácil... tan cómodo... el uso diario de un Refrigerador Westinghouse! Por otra parte, sus líneas elegantísimas y su resplandeciente color blanco integral realzan cualquier ambiente. Y en cuanto al aspecto práctico, las dueñas de casa no se cansan de elogiar las ventajas del "*Frío Estabilizado*" y las numerosas otras conveniencias como el "Guarda-carne", el Super-Congelador, los "Estantes Corredizos" y otras características que distinguen a Westinghouse. Su funcionamiento es asombrosamente económico. ¡Westinghouse no gasta corriente en 10 horas de cada 12! Visite ahora nuestro salón exposición y examine los diferentes modelos. Luego elija el suyo y comience a disfrutar también de sus grandes conveniencias.

FRIO ESTABILIZADO

Una exclusividad de Westinghouse

No hay altibajos en la temperatura interior del Refrigerador Westinghouse, según fluctúe la temperatura del medio ambiente en que está instalado. Westinghouse ha eliminado este inconveniente de las heladeras eléctricas y le brinda en todo momento "Frío Estabilizado" *cualquiera que sea la temperatura exterior.*

El "Frío Estabilizado" *le brinda una protección más completa de sus alimentos y le asegura mayor economía en el funcionamiento del refrigerador.*

Conozca debidamente esta formidable ventaja que sólo Westinghouse le puede ofrecer.

¡CUANTO MAS FRESCOS, MAS RICOS!

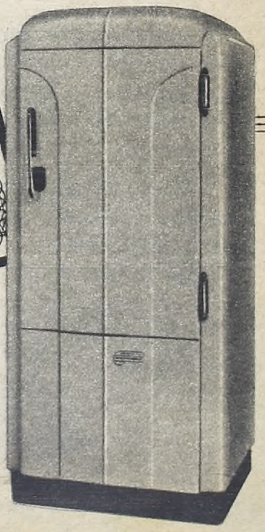
Los alimentos son tanto más ricos cuanto más frescos se mantienen. Las pruebas de laboratorio demuestran que a 13° C las bacterias de leche aumentan en un 1600 °/o en 96 horas, mientras que a 4,5°C (x) no se producen, prácticamente, proliferaciones de las mismas.

(x) 4,5°C es la temperatura que Vd. tiene en el interior del Refrigerador Westinghouse, colocando el Selector en posición "Normal".

¡FRUTAS Y LEGUMBRES SIEMPRE FRESCAS!

Aun después de haber estado una semana en el "Hidrator" del Westinghouse, Vd. saca las frutas y verduras deliciosamente frescas, sin que hayan perdido su valioso contenido en minerales y vitaminas.

Plan de GARANTIA Westinghouse de 7 AÑOS



Refrigeradores

WESTINGHOUSE

Cía. Westinghouse Electric Internacional, S. A.

Córdoba 1248 - Rosario

Rivadavia 819 - Buenos Aires

ITINERARIO DEL PASADO ARGENTINO

Por MARIANO ARAUJO

Los monumentos y las reliquias históricas no son ciertamente en nuestro país el privilegio de unas pocas provincias.

TERCERA PARTE

TUCUMAN. Siempre rumbo al norte, luego de las reliquias de Santiago del Estero, donde a las guerras de la independencia se agregaron las gestas del caudillismo, aparece Tucumán, "Cuna de la Libertad", dos veces, como lo atestiguan el modesto monumento de la batalla angular ganada por Belgrano y lo que resta de la Casa Histórica, que sería bueno que la opinión argentina salvara de ulteriores profanaciones, declarándola intangible por una ley del Congreso de la Nación. Allí se conserva una reliquia de la riqueza argentina, la casa-museo de Colombres, el religioso iniciador de la industria azucarera (¿en qué rincón pampeano habría que levantar el monumento al que arrojó los primeros puñados de trigo?). Y todavía, cabe los muros del vetusto templo de San Francisco, veríamos los del Cabildo, derribado para erigir una construcción sin estilo.

SALTA conserva casi intacto su secular Cabildo, valioso hasta por su simpática irregularidad. La iglesia de San Francisco, aunque modernizada, ha tenido mejor suerte que la de la Compañía, derribada para levantar un club social, y proporciona la serena y evocadora acogida de su claustro. El convento de San Bernardo, al pie del monte, como la finca de Castañares, un tanto en las afueras de la ciudad, son de singular interés. Y, como en Córdoba, además, las casonas de las antiguas familias, abolengo de conquistadores y patricios, los Uriburu, Arias, Saravia, Zorrilla, Martínez de Tineo, Otero. Todos saturados de altivo pasado. Y, ya fuera de la ciudad, la Posta del Yatasto, que se convertirá en monumento nacional, e infinidad de capillitas, puestos y altos en el camino, para los cuales, con minuciosidad — vale señalar el dato, — la Academia Nacional de Bellas Artes, en sus flamantes "Cuadernos de Arte Argentino" ha preparado una carta de ruta tan útil como evocadora.

JUJUY también está sobre la misma ruta. En la capital tendría quizá el templo más antiguo del país, a no haber mediado la fatal y fatídica reconstrucción de rigor; pudiéndose admirar la capilla de Santa Bárbara y numerosas casas que conservan incólumes sus características coloniales. Para llegar a los límites de la República, admirando siempre poblaciones diminutas pero memorables: Humahuaca, Tabladita, Uquía, Yaví, Cieneguillas, en cuyos jaharrados paredones todavía parece que se ha de ver perfilada la sombra de un patricio de los que llevó hasta allá la expedición de Mayo, o un gaucho de los de Güemes.

Y LAS DEMAS. San Luis, donde hay rastros inolvidables; Mendoza, con todo lo que recuerda de los preparativos de la expedición que libertó al continente, las intimidades y anhelos virgilianos del Libertador, y los desgarrones que en la capital dejó la tierra al temblar: campo del Plumerillo, Los Barriales...

San Juan tiene recuerdos de "Civilización y barbarie": Sarmiento y los recios caudillos que ya se va viendo claramente que sabían por qué peleaban, aunque a su manera. La Rioja reserva la capilla de Santo Domingo, que data de 1623, vestigios de civilizaciones indias, afán humano de arrancar tesoros al suelo, y el recogido huerto donde el preclaro Joaquín V. González vivió sus mejores horas...

En cada rincón un recuerdo y en cada encrucijada una señal para que el turista recuerde que así como a la Providencia debe los espectáculos naturales que encuentra a su paso, al heroísmo y al sacrificio de muchos patriotas debe la paz y la libertad que disfrutamos.

RECETAS DE EXITO

Dos recetas que no fallan: para que un guiso sepa a liebre, hay que ponerle... liebre! Para que una cera dé brillo, hay que ponerle cera...

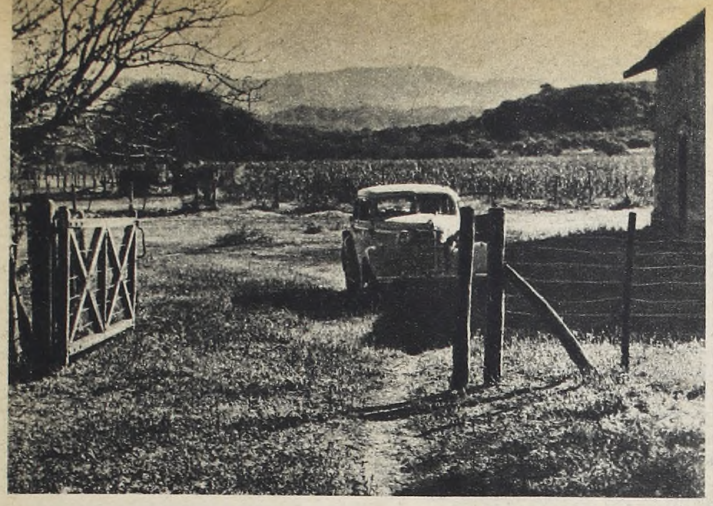
Y cera virgen de abejas es lo que contiene precisamente BRILLANTE ROYAL. Y en tan generosa cantidad, que revela enseguida el secreto de ese fulgor inimitable y duradero que destellan todos los pisos y muebles lustrados con CERA BRILLANTE ROYAL.

Si Vd. es una de las pocas amas de casa que aún no la han usado, conozca CERA BRILLANTE ROYAL y apreciará la diferencia en resultados y economía.

Cera "Brillante Royal"

MAS BRILLO CON MENOS TRABAJO

©RBIS



PRECORDILLERA
Foto G. Ramoni

UNA TRAVESIA DE LA CORDILLERA HACE... 122 AÑOS

EN 1818, don Alejandro Caldclenhg, inglés, se hallaba radicado en Mendoza. Un día resolvió hacer un viaje a Chile y se decidió a cruzar la cordillera por el paso del Portillo. Contrató un guía y una buena cantidad de mulas. Equipado de la mejor manera, el 14 de marzo de 1818 partió rumbo a Chile. Datos para reconstruir la biografía de Alejandro Caldclenhg hay pocos, muy pocos. Se sabe que escribió algunos libros sobre costumbres americanas. Entre esas publicaciones existe un diario de su viaje a través de la cordillera, parte del cual transcribimos. Hoy, todos los veranos, son muchos los argentinos que enfilan hacia Chile con su coche y en pocas horas gozan del paisaje de la costa chilena. A esos más que a ningún otro interesarán estas líneas.

MARZO 15. — Nos levantamos al rayar el día y tomamos yerbamate, y habiendo cargado las mulas, proseguimos el viaje. Cruzamos el gran río de Mendoza, que corre como un torrente inmenso; mi mula fué arrastrada alguna distancia por la corriente. La vista de los Andes era sencillamente espléndida. El elevado pico del Tupungato, cubierto con nieves eternas, aun estaba a nuestra vista: es un volcán apagado y la tradición no ha conservado la fecha de su última erupción; se dice que es el pico más elevado de la parte sur de los Andes, sin que yo sepa en qué se basa esta creencia; parece que su altura no ha sido determinada científicamente. Seguimos un sendero al sur, dejando una pequeña sierra al lado izquierdo; el suelo tenía diseminados fragmentos redondeados de pórfido, greenstone (piedra verde) y cuarzo; la única vegetación que surgía entre los guijarros eran arbustos bajos llamados "jarillos" y otros cargados de bayas, pequeñas frutas llamadas "piquein", consideradas como un excelente alivio para la sed. A las diez llegamos a una estancia o hacienda, distante cinco leguas del lugar donde habíamos dormido; determinamos descansar durante la parte más ardiente del día, pues en ese lugar hacía un calor insoportable.

En eflorescencias del suelo distinguí algo de carbonato de soda. Este lugar, llamado Caracol, domina una vista sublime de los Andes.

La mujer de la casa tenía un gran lobanillo; era muy educada y nos ofreció una enorme fuente con mantequilla fresca.

A las tres de la tarde salimos de la estancia; el sendero iba a través de los mismos arbustos y con guijarros rodados de las mismas rocas, pero de gran tamaño. Atravesaba después un suelo muy áspero, y habiendo llegado a un punto llamado Estacado, donde había forraje y agua para las mulas y restos de leña para nosotros, determinamos alojar allí.

Encontramos que tres arrieros ya habían tomado posesión del punto más abrigado, pero como eran sumamente atentos, nos ofrecieron su fuego, mientras encendíamos el nuestro, con lo que salimos ganando.

MARZO 16. — Antes de amanecer nos levantamos, y después de juntar algunas muestras geológicas, dejamos el lugar y comenzamos a ascender más por la montaña, cuyo aire era frío y agradable después del excesivo calor que habíamos tenido desde nuestra salida de Mendoza. Mi guía me pasó algunos guijarros, los que se los agradecí, los guardé en mi bolsillo con la intención de botarlos apenas se descuidase; pero luego me dijo que no le había comprendido y que debía ponérmelos dentro de la boca para el caso de una tempestad de viento; agregó que también podía tomar entre mis dientes un pedacito de madera en caso que las piedrecitas me fueran desagradables, e inmediatamente accedí a su primera proposición; también se usaba cabeza de gallo para impedir que las mulas se cayesen.

Continuamos nuestro viaje sobre un suelo muy arenoso y con menos arbustos, y cruzando varios esteros de la montaña llegamos a un lugar denominado Arbolera; de ahí, sobre un llano cubierto con jarillo y gran cantidad de una planta parecida a la menta en flor (probablemente alguna especie de hyptis), llegamos a un lugar llamado Ceñeza de Alvarez. A la distancia vimos algunos chanchos salvajes y me pareció que sería locura atarlos a las mulas aun cuando hubiésemos podido darles alcance. Gran

(Concluye en la pág. 131)

"ES UN LUXE-FABRIC"

SUMMER-BREEZE
la tela estival de fama mundial

Dondequiera que se rinda culto a la elegancia femenina, allí triunfa SUMMER-BREEZE, el estampado veraniego que por la originalidad de sus diseños y su maravilloso colorido, simboliza el espíritu de la gracia juvenil. En su incomparable surtido para vestidos de calle, hogar o deporte, Vd. hallará el gusto que ha de destacar su distinción personal. Recuerde: ¡SUMMER-BREEZE! Es un producto británico de algodón.

EN LAS BUENAS TIENDAS

ORBIS

Foto T. H. Lindsell

Cuando los poetas emprenden viaje

Por RAUL DARTES

EN lo más limpio de la inspiración poética de todos los pueblos está siempre la idea del viaje. Tender las alas y volar ha sido desde la antigüedad homérica hasta la ya desvanecida inquietud ultraísta suprema razón del verso. Hojear a los poetas argentinos es sorprender aquí y allá, en sus composiciones más válidas, la causa de esa razón, o sea la anchura, el hervor y la altura de nuestra tierra. En sus poemas se encrespa el mar, se afina la arrogancia del risco y se tiende en su total magnificencia la verde inmensidad de la pampa. Acompañemos por unos momentos a los poetas argentinos en sus andanzas por la patria que los vió nacer y extasiémonos con ellos en estos fragmentos frente a la hermosura de la Naturaleza.

SANTIAGO GANDUGLIA

¡Bienhaya esta quietud
luminosa del mundo!
El espíritu jocundo
y la salud.

Serena plenitud.

Abrumador sosiego
de las montañas y del mar,
cuyo largo silencio se acierta a escuchar
como la música de un ruego.

ERNESTO MARIO BARREDA

Un aire de libertad
pondrás en tu ropa holgada,
sin que las ideas nada
recuerden de la ciudad;

hasta que se la deseche
como una obsesión de plomo,
bebiendo la vida como
se bebe un vaso de leche...

EDUARDO GONZALEZ LANUZA

Caminos donde estallan
alboradas de pájaros,
donde la alegría anida
entre los guijarros,
donde cada piedra
es una semilla de aleluya
y el alma se nos vuelca
en una canción.

Caminos donde la mañana desnuda
se baña en la algarabía
del sol,
donde las cosas se ofrecen
como si fuera la risa
de Dios.

FERNANDEZ MORENO

Por el camino llano,
alegre de canciones, iba el auto veloz.
¡Alegría de músculos estirados y conciencia tranquila!

¡Alegría del mundo, alegría de Dios!

ALFREDO R. BUFANO

Cantan los senderos, cantan los pinares,
cantan los chañares y albaricoqueros,
y los durazneros y los olivares,
y los azahares de los limoneros.

De limpios verdores se cubren las parras
del huerto querido. La siesta
ya afina su orquesta
de agudos zorzales y roncas chicharras.

Mi verso se viste de pámpano y pino,
se lleva a los labios su flauta de rama de higuera,
y se va por el pardo camino
danzando la danza de la primavera.

ENRIQUE BANCHS

¡Gracias, sombra sagrada de los árboles!
Ahora te derramas en mis brazos,
sombra, y siento un rumor como de aurora
sobre la hierba nueva de los prados...

MARIO BRAVO

El sol de madrugada con suave lumbre dora
los florecidos campos y el cerro del poniente;
un frescor de montañas perdura en el ambiente
húmedo de rocío y apacible de aurora.

LEOPOLDO LUGONES

En la gloria del sol palpita el mundo
y alzan su arquitectónica armonía
blancas nubes, en que de azul profundo
sus bellas torres embandera el día...

BERNABE DE LA ORGA

De sierras de Unquillo
salí hacia Cabana
la otra mañana
a comer cabrillo.
En pirca de piedra,
paregón agreste,
un mirlo celeste
soltaba su trino.
.....

Un cielo bermejo
y muy robregado
me dejó embobado:
el oro y el jade
al verde mezclado...

LEOPOLDO LUGONES

Mientras con vago suspiro,
translúcida noche cierra,
diríase que la tierra
se azula como un zafiro.

Y bajo el dulce fulgor
de la estrella que se asoma,
el mar se llena de aroma
como si estuviese en flor.

ARTURO MARASSO

¡Oh mar arrullador y voluptuoso!
La voz potente de tu amor seduce
y nos llamas eterno y palpitante;
arden las playas verdes de altas rocas
al estío; gaviotas peregrinas
revuelan, y mariscos y cangrejos
quedan entre algas y en arenas finas...

FERNAN FELIX DE AMADOR

Hay a veces momentos de inefable poesía
en que las viejas olas cansadas de rodar
se tienden en la playa al declinar el día.
Se oye entonces latir el corazón del mar...

ARTURO CAPDEVILA

Sí. Me gusta entre espumas de plata
ver la ola deshecha saltar.
Y la nube de cinc que dilata
la nube viajera en el mar.

.....

¡Ah, como este raudal que desagua,
yo quisiera mi vida entregar
a la fiesta del aire y del agua,
a los sueños del cielo y del mar!

MARGARITA ABELLA CAPRILE

Estos campos, que son como jardines,
donde los ríos, mientras andan, piensan,
donde las bestias viven silenciosas
y las aves no vuelan;
estos campos perfectos
completarán su ciencia.
Te harás fragante al visitar las flores,
tendrás cuidado de las sementeras,
y cuando alguna nube que se va te haga señas,
murmurándole el rumbo
y tu nombre a la última veleta,
civilizadamente
darás tu pasaporte en la frontera.
¡Cómo corre en la pampa
todo el viento de América!...

CABELLOS BLANCOS: SEÑAL DE VEJEZ!

Los cabellos blancos son consecuencia de la destrucción de la materia pigmentaria que les da su color natural, al ser atacado dicho pigmento por un microorganismo que actúa como un verdadero óxido.

Es preciso combatir la causa del emblanquecimiento de los cabellos.

Muchas personas, jóvenes aún, pierden su apariencia lozana, por efecto del emblanquecimiento prematuro de los cabellos.

LOCION BRILLANTE está destinada a combatir la causa del encanecimiento, restituyendo a los cabellos su color natural.

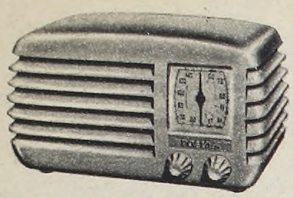
Su uso es sencillísimo: bastan unas gotas de LOCION BRILLANTE aplicadas por la mañana en el momento de peinarse, para que en pocos días los cabellos blancos o grisáceos readquieran su color primitivo, tornándose sedosos y brillantes.

Recomendamos agitar bien el frasco, antes de usarlo.

Se vende en todas las farmacias, perfumerías y en la Franco - Inglesa.

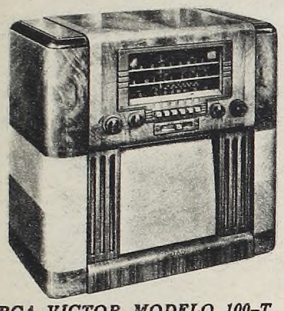
Loção Brilhante

REUNION de ESTRELLAS en su PROPIA CASA



RCA VICTOR MODELO 50 - V. Nuevo "Victorette", 5 válvulas, Onda corta y larga, Ambas corrientes, Gabinete de Victrolac, mide 24 x 13 x 12 ctms. Precio ..... $ 145.—

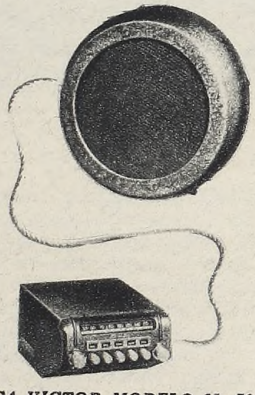
RCA VICTOR MODELO 40 - B A - 1. 4 válvulas, onda corta y larga, con la "Señal Destello Mágico", a baterías, consumo mínimo ..... $ 220.— En el mismo tipo de gabinete, a acumulador de 6 volts, el MODELO 40 - BA - 6.... $ 270.—



RCA VICTOR MODELO 100–T. Superheterodino, 10 válvulas, toda onda, tres bandas de ondas, sintonía automática, ojo mágico, antena de cuadro para broadcasting y antena doble de cuadro para ondas cortas, altoparlante 30 ctms., cte. alternada. También MODELO 100 – X, para ambas ctes. ..... $ 595.—

RCA VICTOR 80 - T, 8 válvulas, ambas ondas, Sintonía automática radio–eléctrica, Altoparlante 20 ctms., Ojo mágico, Conector para fono o televisión. Para corriente alternada. También para ambas ctes. MODELO 80–X. Precio ..... $ 475.—

RCA VICTOR MODELO U - 100. Radio - Victrola, 10 válvulas, 3 Bandas de ondas, Sintonía automática, Ojo mágico, Antena de cuadro interna blindada, Altoparlante 30 ctms., Cte. altern. También MODELO U - 100 – C. para cte. continua. $ 1.395.— Con Cambiador Autom. de discos y para Corriente alternada. MODELO A – 100... $ 1.595.—



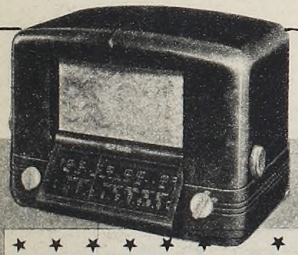
RCA VICTOR MODELO M - 70. Receptor para automóviles, 7 válvulas, Sintonía manual y automática, Altoparlante de 24 centímetros, en caja aparte. Funciona con el acumulador del coche. Precio ..... $ 375.—

con el

TONO PLASTICO

El Tono Plástico es la imaginaria puerta de su casa abierta a todas las estrellas de la radio. Por ello sintonizar un RCA Victor es como reunir en la intimidad de su hogar a sus artistas favoritos, para disfrutar de audiciones especialmente dedicadas a Vd. ¡Maravillosa sensación de realidad que sólo el Tono Plástico hace posible!

Y la moderna belleza del gabinete constituye el toque final que convierte a cada receptor RCA Victor en una combinación admirable de forma y sonido. Escúchelos y examínelos en el comercio RCA Victor más cercano.



DISCOS VICTOR
La suprema selección de la mejor música de todo el mundo, grabada por los más célebres intérpretes.

RCA VICTOR "New Yorker". MODELO 50 – X. Novísimo superheterodino, 5 válvulas, Onda corta y larga, técnicamente perfecto, Control de tono y volumen variables, Toma para fono-adaptador o televisión, Gabinete en 5 distintos colores, para ambas ctes. También MODELO 50 - T para cte. altern. Precio..... $ 235.—

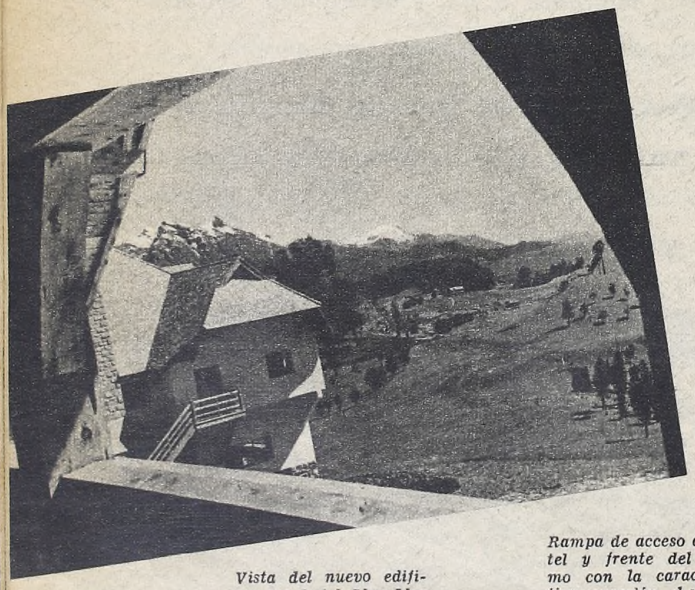
RCA Victor

BARTOLOME MITRE 1961

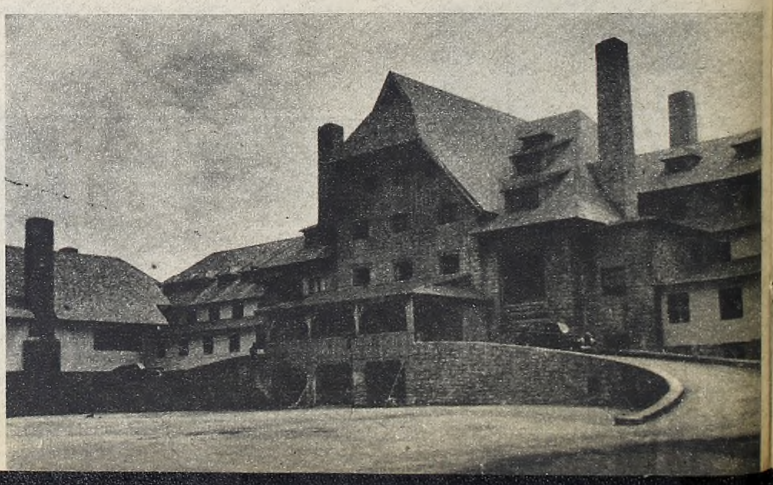
ORBIS

LLAO-LLAO RECONSTRUIDO

COMO una valiosa contribución al turismo en la zona de los lagos del Sur, el magnífico edificio del hotel de Llao-Llao ha sido reconstruído. Fielmente reproduce la nueva construcción, en su totalidad y en sus detalles, la suntuosa arquitectura del primitivo edificio. El memorable siniestro que arrasó la obra inicial no logró abatir la decidida voluntad de dotar a la región de los lagos, una de las más bellas del mundo, de un hotel acorde a su importancia turística y a la grandiosidad de sus panoramas. La dirección de Parques Nacionales, al dar cima al proyecto de la vasta construcción, ha dotado a las pintorescas regiones del Sur de un centro de turismo perfectamente comparable, y muy probablemente superior, a los más célebres y concurridos del extranjero. Justificado orgullo del turismo nacional, el nuevo edificio de Llao-Llao no tardará en ser habilitado, abriendo una nueva etapa en la evolución deportiva y turística del extremo Sur argentino.



Vista del nuevo edificio del hotel Llao-Llao desde una de las galerías del segundo piso.



Rampa de acceso al hotel y frente del mismo con la característica sucesión de sus techados superpuestos.

Fotos cedidas por la Dirección de Parques Nacionales.

SEÑOR AUTOMOVILISTA:

HE AQUI 20 CONSEJOS que le dicta la experiencia

1 Conserve siempre su izquierda.

2 No avance a más de 15 kilómetros en las calles donde usted vea niños.

3 Si usted quiere, puede andar a marcha lenta; pero hágalo siempre sobre el lado izquierdo del camino.

4 Conduzca su coche en línea recta.

5 De noche reduzca la velocidad. Los animales que se aparecen de pronto en el camino pueden ser fatales.

6 Aprenda a manejar los faros de noche frente a los coches. Su vida y la ajena pueden depender de esta maniobra.

7 Aminore siempre la marcha en las curvas, y conserve estrictamente su mano.

8 Nunca trate de pasar a otro vehículo en una curva.

9 Respete las señales camineras, que son su mejor aliado en el camino.

10 Al cruzar una calle, ceda siempre el paso a los vehículos que vienen por la derecha.

11 Cuando pase a otro vehículo, hágalo siempre por la derecha.

12 No se adelante nunca a un vehículo detenido sin advertir bien antes si no hay peligro.

13 No trate de adelantarse a otro coche trepando una cuesta. Usted no puede prever lo que hay del otro lado de la cuesta.

14 Si siente que el sueño le molesta... ¡Pare! Su vida y la de sus acompañantes están en grave peligro.

15 Cuando cruce un paso a nivel, tome precauciones aunque las señales le sean favorables.

16 Mantenga siempre la presión de las gomas uniformemente.

17 No se olvide de indicarle al coche que viene atrás, con su mano, cualquier maniobra que usted vaya a efectuar.

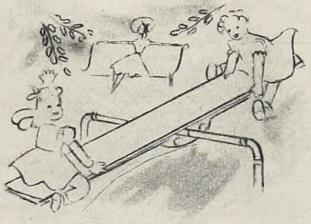
18 Mantenga siempre los frenos en perfecto estado.

19 Cuando detenga su coche en un camino, hágalo siempre sobre la banquina del costado.

20 Si usted baja una sierra o simplemente una calle muy empinada, hágalo siempre poniendo su coche en "primera" o en "segunda" velocidad, y vaya descendiendo sin usar el embrague, ni el acelerador, ni el freno. El coche ya baja frenando automáticamente.

...Y VUELVEN A CASA CONTENTOS!

Una tarde de paseo, de compras, de diversión... y desde el principio al fin la misma sensación de bienestar que emana del saberse bien vestidas. Para grandes y chicos las Fantasías Anti-Arrugables TOOTAL (ROBIA) son una maravilla en días de verano: livianas, fresquitas, vistosas en diseños y colores y... siempre sin arrugas, como recién planchaditas. Es que son de la serie de Tejidos Anti-Arrugables TOOTAL, que gracias a su apresto especial se desarrugan por sí solas y cuya resistencia, facilidad de lavado y firmeza de colores queda comprobada por la amplia garantía TOOTAL que las protege.



FANTASIAS ROBIA M.R.
Anti-arrugables. Livianas y frescas. Prendas de verano y vestidos para chicos. En negro y colores. Ancho 95 cms. $ **2.90 - 3.50 - 3.90** etc.

BRIN TOOTAL M.R.
Puro hilo, varios grosores y tramas. Para tailleurs, playa, sport. Calidad Standard, lisos y estampados. Ancho 92 cms. $ **7.50**

LYSTAV M.R.
Brin rayon mezcla, parecido al Brin de hilo. Indicado para los mismos usos. Liso solamente. Ancho 92 cms. $ **5.75**

TOLSIL M.R.
Brin rayon mezcla, de espléndida caída. Creado especialmente para la alta costura. Ancho 92 cms. $ **5.75**

LUXORA M.R.
Brin de algodón, para todo andar, sport y playa, en dibujos alegres y liso. Ancho 92 cms. $ **2.75**

Tejidos Anti-arrugables
TOOTAL M.R.

EN VENTA EN LAS BUENAS TIENDAS

GARANTIA
"SI POR CUALQUIER DEFECTO EL TEJIDO NO DIERA SATISFACCION, SE DEVOLVERA SU IMPORTE MAS EL COSTO DE LA HECHURA."

INFORMES Y MUESTRAS: TOOTAL - SAENZ PEÑA 277, Bs. As.

A6

EL RINCON DE LOS NIÑOS

MODELITOS PARA EL VERANEO

NADIE recibe un bien más esperado que los niños al acercarse al sol, a la vida libre del campo, de la playa o la montaña. Es como si encontraran la razón de existir y se regocijaran de ser un poco pájaros, un poco flores. Son para esta ocasión las ropas frescas, cómodas, sencillas y bonitas. Shorts, pantalones, jardineros, bombachas, falditas amplias, todo, en fin, lo que propicie el movimiento, que es vida de la niñez.

CUANDO SE VIAJA, RECUERDESE QUE...

● No basta haber consultado al médico acerca del punto dónde conviene a un niño pasar las vacaciones; también es preciso, si el viaje significa exponer al chico a un cambio de clima, esperar unos días la adaptación de su organismo al nuevo ambiente, y sólo entonces dejarle amplia libertad para que actúe como en su anterior residencia.

● El apetito que "el cambio de aire" despierta en los pequeños no debe ser satisfecho íntegramente al principio, pues si se les deja comer todo lo que piden es casi seguro que se indigestarán.

● Hay que tener cuidado con el agua que se bebe durante el viaje o en la localidad donde se veranea. Es preferible, para mayor seguridad, llevar o pedir aguas envasadas, dejándolas que pierdan, una vez servidas en el vaso, la mayor parte de la efervescencia.

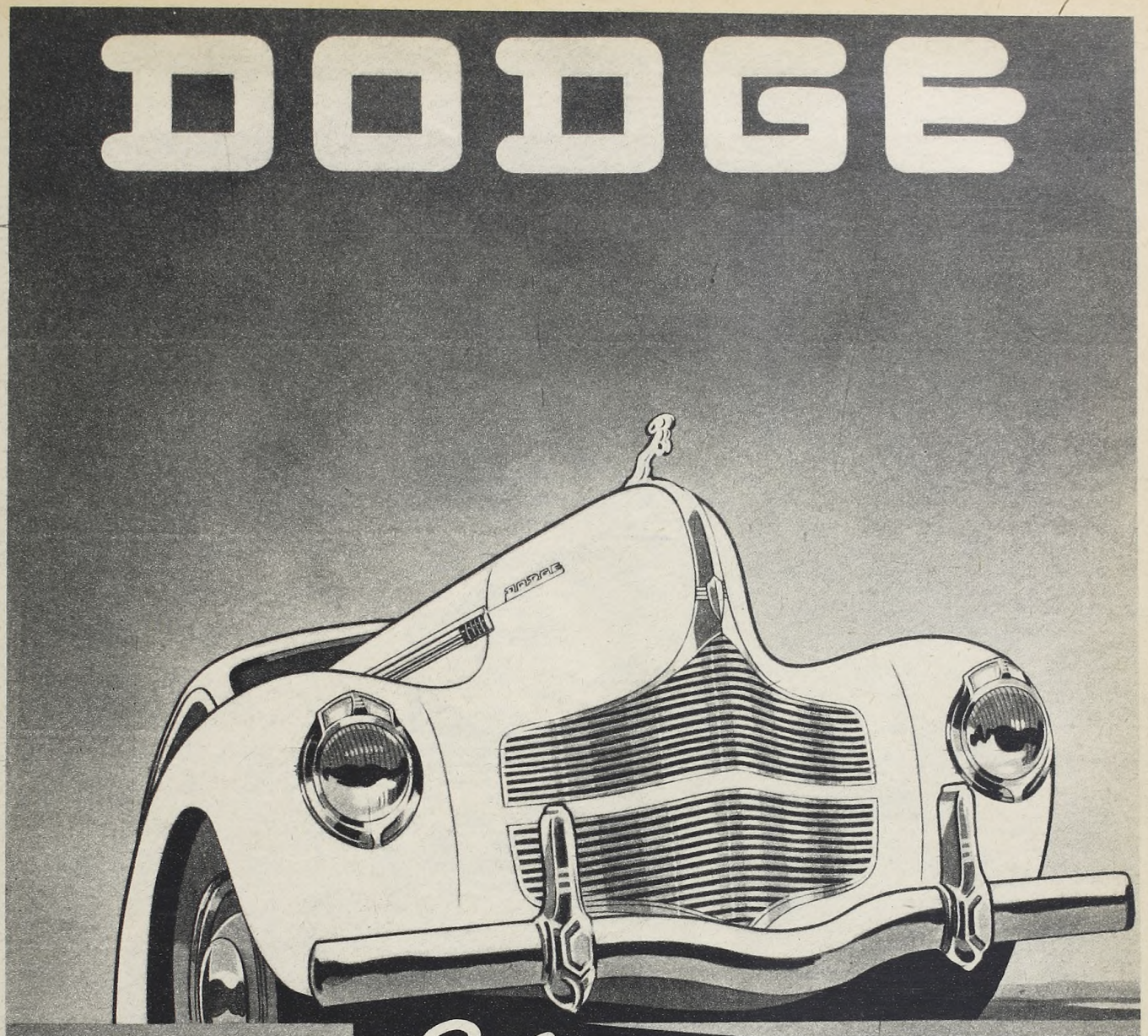
● Si se prepara un termo con leche caliente, para los niños, hay que colocarla en la botella inmediatamente después de la ebullición. Envasándola tibia se convertiría en un excelente medio de cultivo para los microbios, y al cabo de unas horas de viaje el contenido del termo sería dañoso para quien lo bebiera.

● Los largos viajes en automóvil son perjudiciales para el bebé. Conviene realizarlos en etapas cortas, con períodos de reposo, en los cuales la criaturita será sacada del coche para que respire aire puro.

● Todas las precauciones serán pocas tratándose de proteger a los niños contra los insectos, sobre todo mientras duermen.

OBSEQUIE
A SUS AMISTADES CON
ALFAJORES Chammás
SOCIEDAD ANÓNIMA
CAJAS DE
$ 4.-, 6.-, 8.- y 10.-
FLETE INCLUIDO
CORDOBA — BUENOS AIRES
EN 2 ½ HORAS
Por Avión "PANAGRA"
Chammás
SOCIEDAD ANÓNIMA
9 DE JULIO 150 - CORDOBA

DODGE



DODGE De Luxe

2 Grandes Valores

DODGE Six

Nada hay ni más efectivo, ni más concluyente, ni más terminante, que el cálculo sensato, el examen prudente y un claro espíritu analítico para ajustar la conciencia a lo que prácticamente resulte mejor y más conveniente.

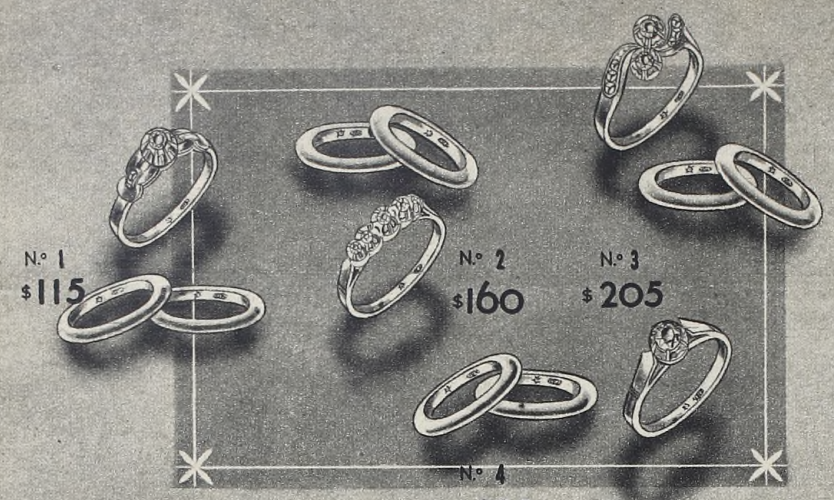
En las dos series de modelos, tanto el DODGE de LUXE como el DODGE SIX, acreditan valores insuperables que confirman su gran reputación, en mérito a características que les confieren la más absoluta eficiencia, como técnica constructiva y ciencia mecánica.

El DODGE de LUXE y el DODGE SIX, son, en una palabra, verdaderos intérpretes de perfección, elegancia, confort y economía.

Solicite detalles al concesionario DODGE más cercano.

FÈVRE Y BASSET LTDA. S.A. (SALON DE EXPOSICION) AV. LEANDRO N. ALEM 1632 - BS. AS.

JOYERIA **CASA ESCASANY** RELOJERIA



N.° **1** Solitario, brillante, diamantes, platino y oro 18 kilates con alianzas de oro 18 kilates, a pesos **115.-**

N.° **2** Cintillo, brillantes, calado, platino y oro 18 kilates con alianzas de oro 18 kilates, a pesos **160.-**

N.° **3** Contrée, brillantes, diamantes, platino y oro 18 kilates con alianzas de oro 18 kilates, a pesos **205.-**

N.° **4** Solitario, brillante, pulido, platino y oro 18 kilates con alianzas de oro 18 kilates, a pesos **235.-**

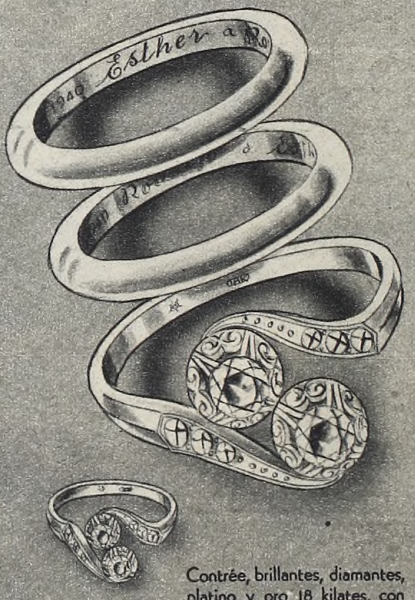
N.° **5** Cintillo, brillantes, calado, platino y oro 18 kilates con alianzas de oro 18 kilates, a pesos **265.-**

N.° **6** Tresillo, brillantes, calado, platino y oro 18 kilates con alianzas de oro 18 kilates, a pesos **335.-**

N.° **7** Cintillo, brillantes, calado, platino y oro 18 kilates con alianzas de oro 18 kilates, a pesos **410.-**

N.° **8** Contrée, brillantes, cincelado, platino y oro 18 kilates, con alianzas de oro 18 kilates y platino, pesos **500.-**

N.° **9** Tresillo, brillantes, calado, platino y oro 18 kilates con alianzas de oro 18 kilates, a pesos **630.-**



Contrée, brillantes, diamantes, platino y oro 18 kilates, con alianzas de oro 18 kilates, pesos **310.-**

BUENOS AIRES
ROSARIO
CORDOBA

Perú y Rivadavia. Suipacha 217 y Avenida de Mayo 1145. Bs. As.

TUCUMAN
BAHIA BLANCA
MAR DEL PLATA

Sol argentino hacia los cuatro rumbos...

RAQUEL LUBARY

Foto B. SCHNAIDER

EL AVION,

JUJUY: 1534 kilómetros.

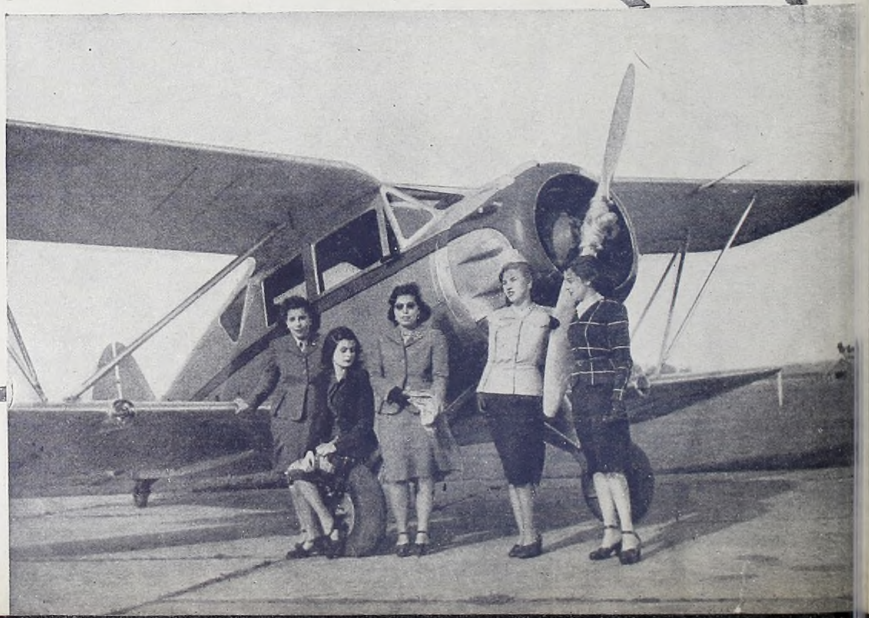
SALTA: 1515 kilómetros.

CORDOBA: 696 kilómetros.

MENDOZA: 1049 kilómetros.

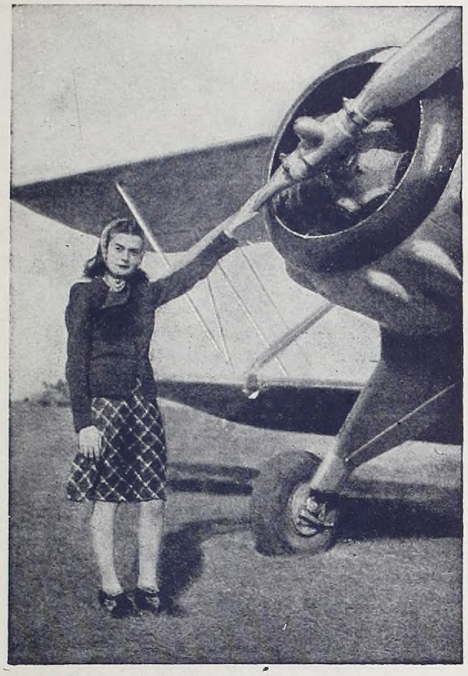
● En el momento de iniciar el vuelo, **Cristina de Tezanos Pinto** cambia algunas impresiones con **Sara Lacroze.**

● **Agustina Sánchez Sorondo, María Luisa Pradere, Rosa Sánchez Sorondo, Sara Lacroze y Cristina de Tezanos Pinto.**



NAHUEL HUAPI: 1690 kilómetros.

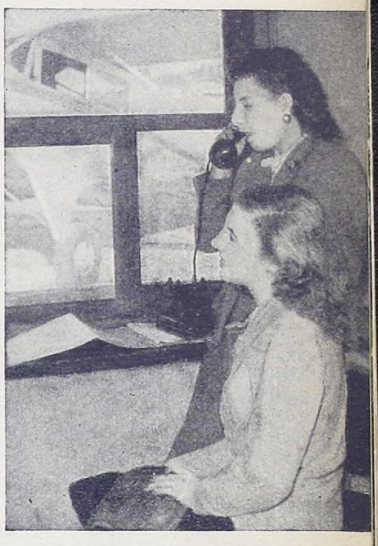
TRANSPORTE DE TURISMO



● **María Luisa Pradere** prefiere para sus viajes el avión, que acorta las distancias.

EN nuestro país, de vasto territorio, el avión que acorta las distancias, es el medio de transporte ideal para el turismo. Con él se puede llegar en pocas horas a los lugares de veraneo más distantes, lo que permite al viajero disfrutar más tiempo de los atractivos del lugar elegido para su descanso. Innumerables aeródromos diseminados estratégicamente por todo el territorio contribuyen al auge que en los últimos tiempos ha cobrado el avión como medio de movilidad, y muchos son los aficionados al vuelo que en sus aviones propios realizan actualmente sus viajes a las sierras o a la estancia situada en las más alejadas provincias. Los lugares para el week-end no necesitan ya estar en los alrededores de la capital.

IGUAZU: 1380 kilómetros.



● Conocer las condiciones meteorológicas es imprescindible antes de emprender un vuelo: **Agustina Sánchez Sorondo** y **Sara Lacroze** toman esas precauciones.

● Innumerables aeródromos diseminados por todo el país facilitan en la Argentina el turismo por vía aérea. El piloto consultando la carta de navegación con un núcleo de niñas de nuestra sociedad.

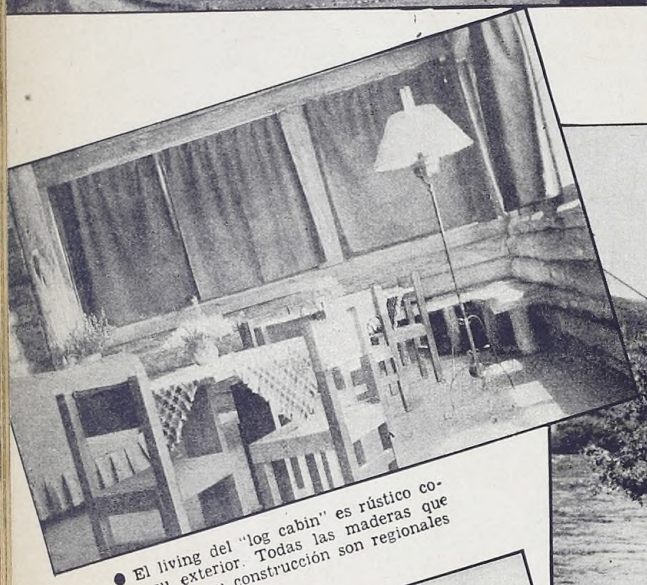
Fotos "El Hogar".

BUENOS AIRES

"ARAYAN"

el sueño que una mujer convirtió en realidad

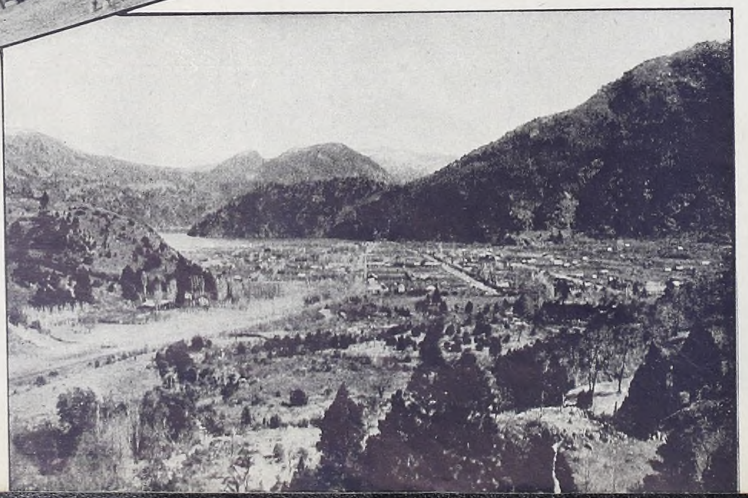
● "Arayan", la hostería de **Renée Dickinson**, sobre el camino de San Martín de los Andes a Traful, en uno de los parajes más hermosos del parque Lanín.



● El living del "log cabin" es rústico como su exterior. Todas las maderas que entran en su construcción son regionales

● Señora **Renée Dickinson de Millman**, la joven porteña que no titubeó en convertirse en "pioneer" de nuestro lejano Sur. La vemos pescando en un río del parque Lanín. Construyó su "log cabin" siendo aún soltera, habiendo contraído enlace recientemente.

● La dueña de "Arayan" frente a su casa de troncos, construída por su propia iniciativa con la ayuda de la Dirección de Parques Nacionales.



● El pueblo de San Martín de los Andes, rodeado de montañas, sobre uno de los cuales la "pioneer" porteña construyó la casa soñada.

LA hora de los "pioneers" no ha pasado en nuestro país, especialmente en lo que se refiere a la Patagonia. Pero en la actualidad éstos no son siempre del tipo clásico de poblador, hombre rústico y resuelto que lleva a las fronteras de la civilización su afán de progreso, apoyado en la fuerza de sus brazos y una férrea voluntad de lucha contra la soledad y el desamparo. Hemos visto en aquella lejana región un nuevo tipo de "pioneer" que no dejará de asombrar al más prevenido, aun cuando espere que ocurran las cosas más imprevistas en semejante país de paradojas.

Nos referimos a una joven porteña, cuya silueta elegante era bien conocida en los salones de la capital, y que, enamorada de las bellezas de la región lacustre, resolvió construir su casa, su hogar, allí en plena cordillera sobre una cumbre que domina el panorama del Parque Nacional Lanín. Era un sueño casi irrealizable, pero ella se propuso convertirlo en realidad. Y puso manos a la obra.

Nada más inusitado podía pedirse que el espectáculo de la señorita Renee Dickinson dirigiendo la construcción de su "log cabin" con troncos de árboles regionales, olvidada de los halagos de la gran ciudad, su confort y sus diversiones, para sumarse a los "pioneers" que labran el progreso de esas tierras que permanecieron durante tanto tiempo al margen de la vida argentina, pero que ahora, felizmente, cuentan con el inteligente amparo de las autoridades.

En efecto, la Dirección de Parques Nacionales no ha permanecido ajena al esfuerzo de quienes, como la joven dama — hoy señora Renée Dickinson de Millman, — se han sacrificado por el mejoramiento de la zona. Su apoyo consiste en facilitarles medios para construir hoteles y hosterías en los lugares más apropiados para estimular el turismo, medida ésta que empieza a dar sus frutos, sembrando los maravillosos caminos con lugares cómodos y atrayentes, donde el turista puede hallar albergue en los sitios más remotos de los inmensos parques naturales del sur.

Si bien esta colaboración ha hecho posible que se materialice su sueño, no disminuye el valor de la obra que ha llevado a feliz término esta niña porteña, al demostrar que el espíritu de empresa en nuestro país tiene aún un vasto campo de acción donde puede triunfar sobre todos los obstáculos.

Montseny

SARMIENTO 840
(entre Esmeralda y Suipacha)

EVAX

En Collares de Cristal de Roca, legítimo, tenemos un extensísimo surtido en modelos exclusivos.

Perlas
EVAX

Constantemente renovadas -y siempre originalísimas- las Creaciones de Montseny marcan el ritmo de la moda, en un alarde de belleza insuperada.

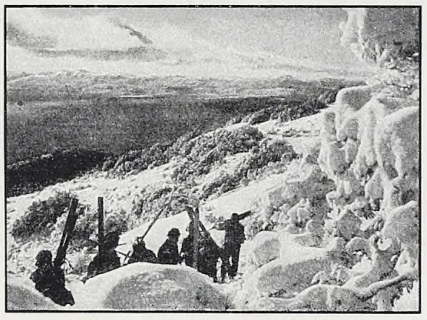
Relojes-Pulsera, marca Montseny, de absoluta precisión.

Los deportes de invierno

● El profesor **Courtin** y los señores **Alemán** y señora, **Soriano Nazar** y señora, y **Vergara del Carril**, en Nahuel Huapí.

EN la zona andina, y en la región de los lagos del Sur, los aficionados a los deportes de invierno tienen en nuestro país escenarios que pueden competir con los más reputados del mundo. El esquí y el andinismo han cobrado en los últimos años un auge extraordinario, sobre todo desde que renombrados profesores actúan en nuestros principales centros de turismo. Cada año, las temporadas de deportes invernales se desarrollan con mayor éxito y congregan a numerosos turistas.

● Caravana de esquiadores durante una ascensión al Cerro Catedral, bajo la dirección del profesor **Hans Nöbl.**



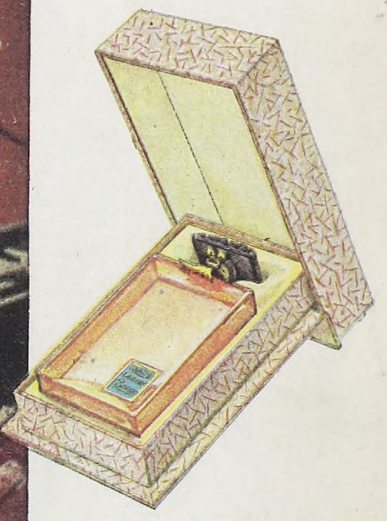
● **Josefina Gainza Paz de Sánchez Elía y Gunther Schicht.**

● **Sara y Adela Fernández Ocampo y Jacoba Castaño Paz.**

● **Ana W. de Hoffmann y Ester Vasena.**

Fotos Muñoz y Fernández Seijo.

En delicados envases a $ 3.20, $ 3.90, $ 5.90, y $ 7.90



Estuches de regalo a $ 3.90 y $ 4.90... y en su magnífico "Pulverizador de Lujo" TOSCA ideal para obsequio.

LOCION *Tosca*

EQUIVALE A UN EXTRACTO

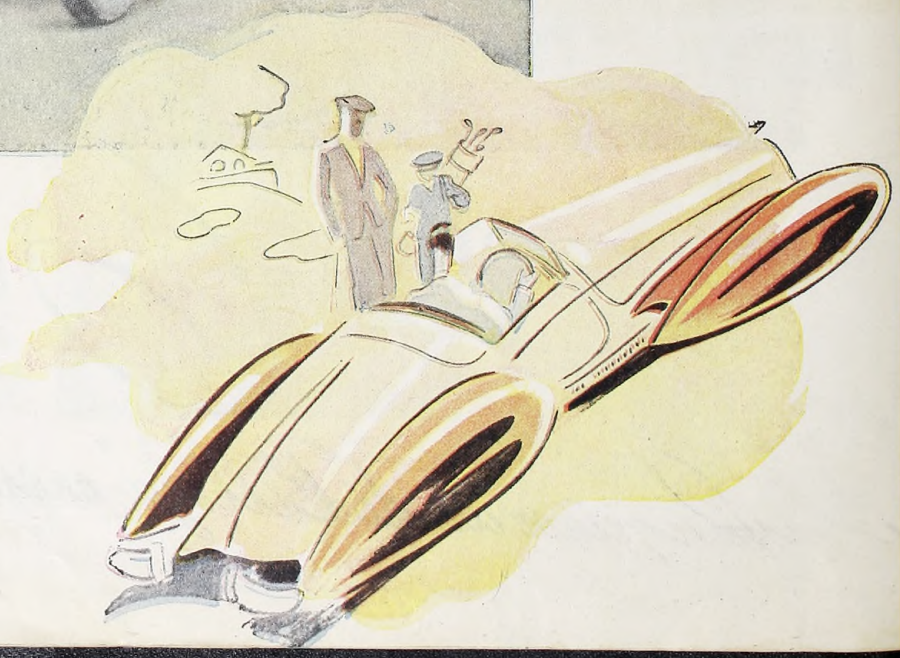
"Inspiracion de Belleza" CREADA POR *4711*

EL TURISMO Y EL AUTOMOVIL

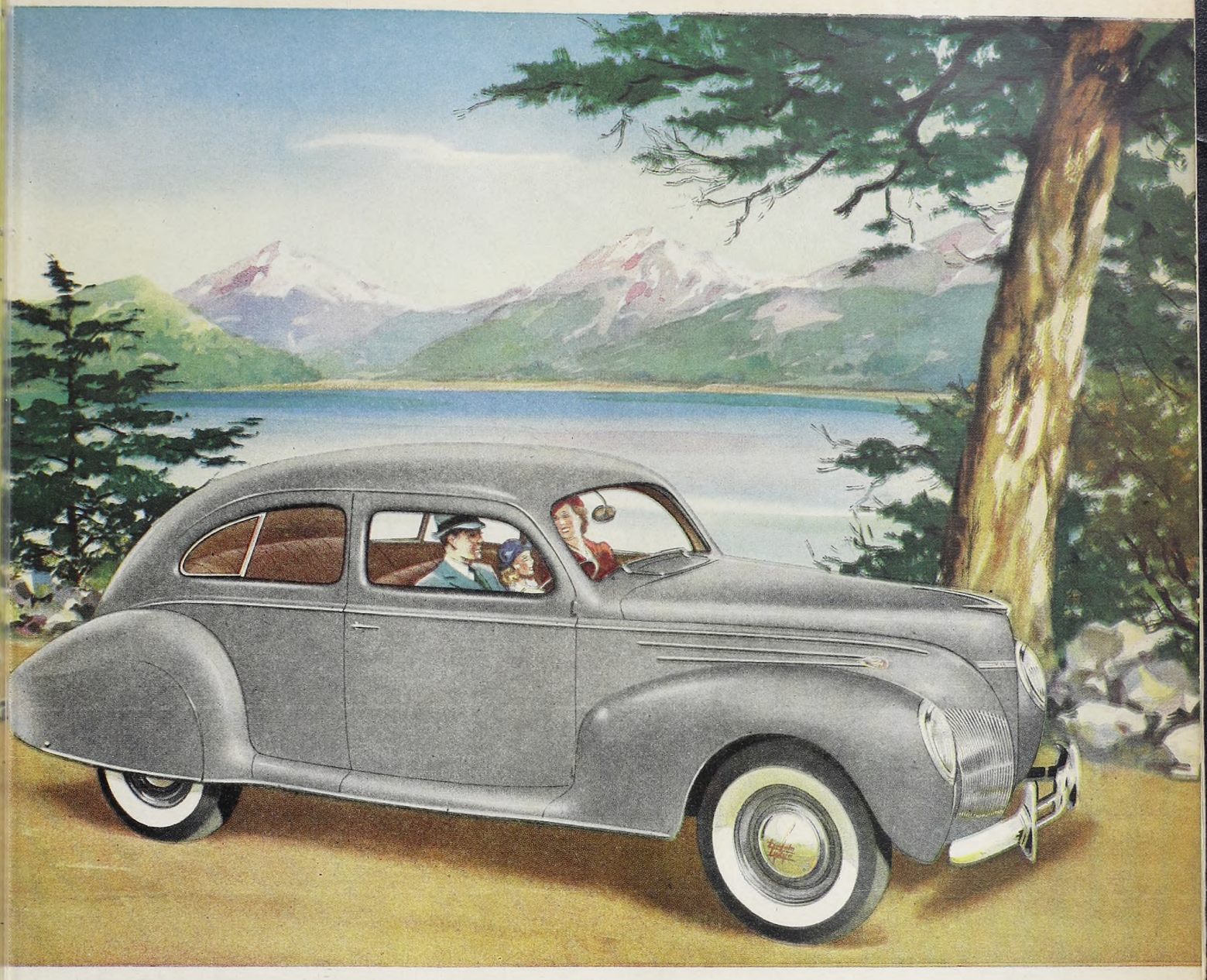
El parabrisa no existía aún, como tampoco la capota. La pasajera, sentada al lado de la conductora de un "5 C. V. Decauville", previsora, ha llevado un "en-tout-cas" para proteger su florido sombrero del polvo, del sol... o de la lluvia.

1900

Sólo han pasado cuarenta años...



DE LA CIUDAD AL CAMPO... AL MAR Y A LA MONTAÑA...



LINCOLN-ZEPHYR V-12

Las magníficas carreteras que arrancando de la ciudad penetran tierra adentro o se desplazan hacia la costa, constituyen en esta época de paseos y excursiones, una irresistible invitación al turismo para los poseedores de un LINCOLN-ZEPHYR...

Potente y sereno, el LINCOLN-ZEPHYR reclama algo más que las calles ciudadanas para demostrar su valor excepcional. Reclama cubrir grandes distancias, trepar montañas, desarrollar velocidad lo mismo en los pintorescos caminos de las sierras que en las carreteras tranquilas de las llanuras pampeanas.

¿Qué mejor que aprovechar esta primavera, tan azul, tan hermosa, para conocer el país... y el LINCOLN-ZEPHYR?

Usted comprobará así, de la manera más eficiente, la famosa potencia de su motor de 12 cilindros y la economía de consumo; la comodidad de su elegante y espaciosa carrocería y la seguridad de los frenos hidráulicos.

Los detalles de confort alcanzan en el LINCOLN-ZEPHYR refinamientos insospechados, y desde los mullidos asientos-poltronas al nuevo parabrisas "panorámico", todos ellos revelan los más felices aciertos.

Conducir un LINCOLN-ZEPHYR entusiasma por igual a hombres y mujeres; su manejo es tan dócil y liviano, que la terminación de un viaje lleva implícita la programación de otro...

Usted puede ver el LINCOLN-ZEPHYR en nuestro Salón de Exposición, Avda. Alvear 3470 y en los salones de los Concesionarios Ford.

LINCOLN MOTOR. División de la Ford Motor Company.

"LUNLUNTA"

Oleo de **FIDEL DE LUCIA**

MENDOZA, PARAISO IDEAL DE TURISTAS Y PINTORES

CORDILLERA DEL NORTE

EL paisaje cordillerano, la huerta mendocina, las vastas perspectivas de los viñedos, los pueblos que se cobijan recoletos y silenciosos en las estribaciones de la región montañesa, explican suficientemente el encanto que la provincia de Mendoza ofrece al turista y al artista en busca de belleza panorámica y de acendrado carácter local. Desde las imponentes visiones de la zona rocosa de la precordillera, hasta la idílica dulzura de las huertas, Mendoza brinda la más variada serie de paisajes que sea dable soñar. Desde el panorama grandioso hasta la gracia doméstica del jardín, todas las gamas y las suertes de la belleza natural se realizan, como milagros de luz y de color, en el reducto de aquella provincia privilegiada. El campo, la sierra y la montaña se unen allí para componer uno de los conjuntos panorámicos más felices de nuestra patria; y el alto nivel alcanzado por su importante capital y múltiples centros de población, recogen y canalizan una afluencia de viajeros y de turistas cada vez más numerosa e importante. Así es cómo el prestigio creciente de la hermosa zona cuyana ha podido determinar la vocación de artistas tales como la del pintor Fidel de Lucía, cuya obra es, en casi su totalidad, un canto de color consagrado a exaltar las bellezas del agro mendocino. Pintor de su tierra, artista entrañablemente unido a su paisaje natal, Fidel de Lucía sabe conciliar la grandeza de los temas que aborda con la subjetiva emoción y el resultado decorativo de sus vastas composiciones. A ese acervo pertenece la tela que reproducimos, cuadro que vale por uno de sus más destacados y característicos aciertos de pintor panorámico. "Lunlunta", título de la obra que presentamos a nuestros lectores, describe el hechizo agreste de un caserío mendocino enmarcado en el ambiente grandioso de Cuyo, traduciendo en su belleza plástica y en su contenida emoción el alma del paisaje mendocino, que ha hecho de ese rincón argentino una meta ideal de las grandes corrientes turísticas de nuestra patria.

CIA. MECA

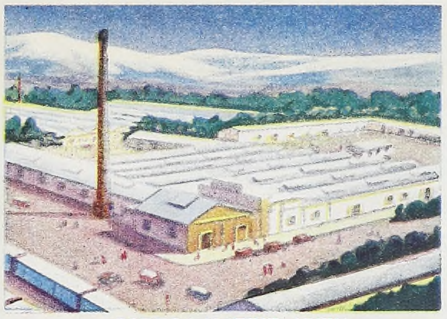
A sólo 20 cuadras del corazón de la ciudad de Mendoza, y sobre su calle principal, la Avda. San Martín, está situada la bodega donde ARIZU elabora su champagne. Cuando pase por Mendoza, no deje de visitarla. Su presencia será sumamente grata, y entre otras cosas interesantes se le mostrará el proceso de elaboración del CHAMPAGNE ARIZU, considerado hoy como EL VALOR MAS ALTO EN CHAMPAGNES ARGENTINOS.

MENDOZA

TIERRA DE MARAVILLA, FE Y TRABAJO DONDE SE ELABORA EL FAMOSO

Champagne Arizu

VINEDOS ARIZU
Visión de uno de los Viñedos ARIZU, cuidado con el mismo esmero con que se cuida un jardín.



BODEGA MATRIZ ARIZU
Alta expresión en la grandeza técnica alcanzada por la vitivinicultura mendocina.

La cordillera imponente es digno marco para las bellezas con que la dotó Natura; el Cristo de los Andes es el símbolo de su fe profunda y sentida; el monumento al Ejército Libertador, su expresión de hondo patriotismo; y la Sociedad Anónima Viñedos y Bodegas Arizu el pedestal vivo en que afirma su grandiosidad la industria vitivinícola mendocina, que figura entre las más potentes del mundo y es firme expresión de trabajo.

Allí, en esa tierra de maravilla, fe, patria y trabajo, ARIZU, tesoneramente, y desde hace más de medio siglo, viene contribuyendo incesantemente a su progreso, mediante la obtención de siempre mejores y más nobles productos, y no ha sido sino después de pacientes estudios y experiencias, que ha podido conseguir su ya famoso CHAMPAGNE ARIZU, ajustándose estrictamente al procedimiento clásico de fermentación en la botella.

Champagne ARIZU

El valor más alto en Champagnes Argentinos

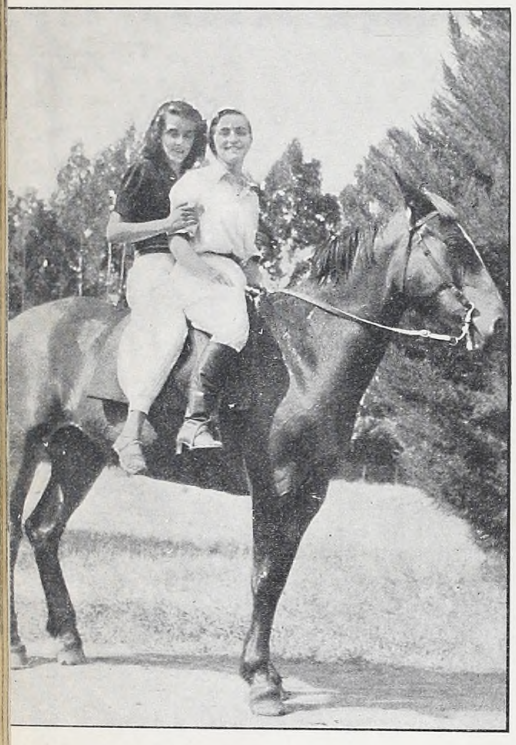
S. A. VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU - MENDOZA - BUENOS AIRES

LA EQUITACION: DEPORTE DE TURISMO

LA equitación, nuestro deporte autóctono por excelencia, es el que cuenta con más entusiastas cultores y que concita en todos los casos las preferencias del turista. En las ciudades balnearias, en las sierras y, lógicamente, en las estancias argentinas, las cabalgatas matinales constituyen siempre uno de los principales motivos de esparcimiento.

MENDOZA

Sara Fernández Ocampo, Jacoba Castaño Paz y Adela Fernández Ocampo, dispuestas para una cabalgata, en Mendoza.



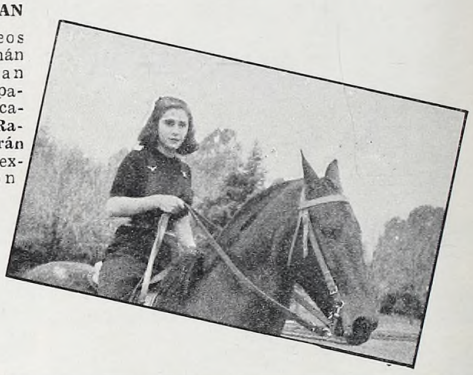
MAR DEL PLATA

En Mar del Plata también los turistas tienen ambientes adecuados para la equitación. **Marta Gowland y Clara Peralta Ramos.**

Foto Schneider

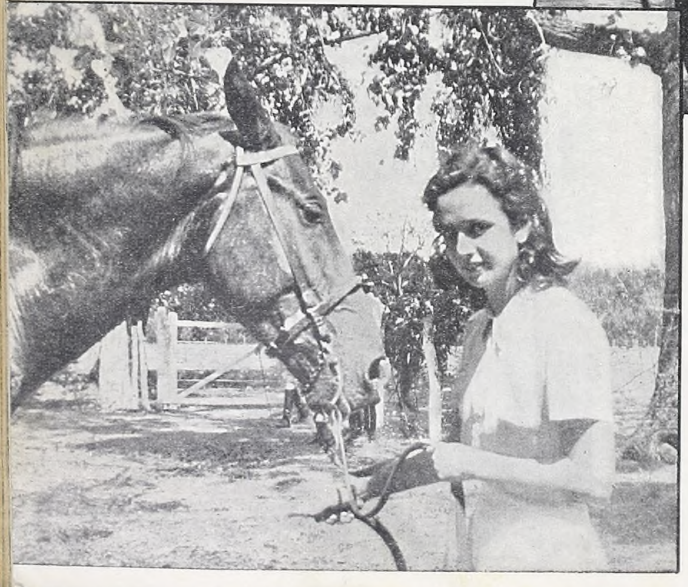
TUCUMAN

Los paseos de Tucumán se prestan para los paseos a caballo. **Raquel Terán** en una excursión



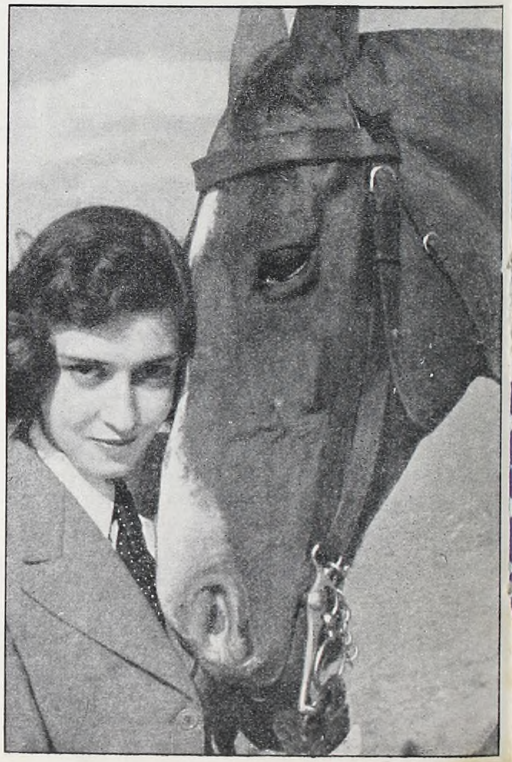
ENTRE RIOS

Delia Lloveras, al iniciar un paseo en una estancia entrerriana.



ENTRE RIOS

Susana Lloveras, en la estancia San Carlos en Entre Ríos.



● **Susana Bosch.**

Fotos de "El Hogar".

Jabón Heno de Pravia

donde su espuma muere la belleza nace

GAL · madrid · buenos aires

EL PASTOR DE CABRAS — **Por JORGE BERMUDEZ**

El hogar

NUMERO EXTRAORDINARIO DE TURISMO

● *El pintor Jorge Bermúdez en su estudio.*

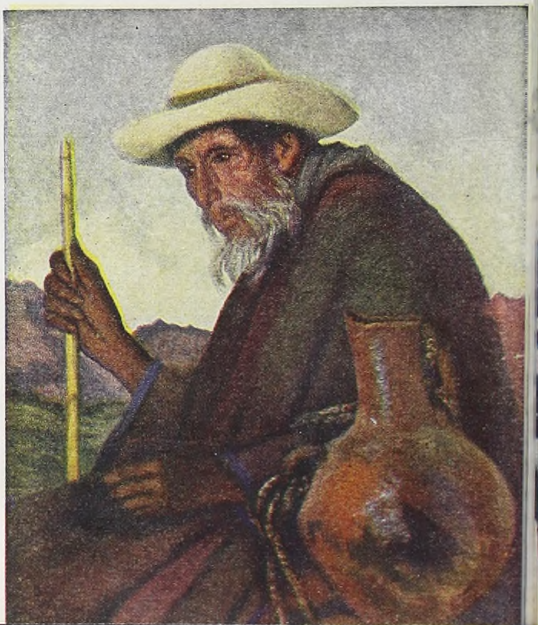
JORGE BERMUDEZ, EL PINTOR DE NUESTRA TIERRA

Por JOSE DE ESPAÑA

LA rancia ejecutoria americana de Jorge Bermúdez, nieto del general Pedro Bermúdez, guerrero de la independencia del Perú, e hijo de Aurelio Bermúdez, ministro peruano ante nuestro gobierno, influyó en la trayectoria de su arte con la fuerza de una predestinación. Nacido en Buenos Aires el 15 de septiembre de 1883, después de seguir los cursos de la academia y obtener un premio en la Sociedad Estímulo de Bellas Artes, una beca oportunamente conferida le permitió perfeccionar en el extranjero los recursos expresivos de su arte naciente. De su época de París, de los tiempos en que fué estudiante en la antigua Academia Julien, nos ha quedado su célebre envío al Salón de 1911. "Tipo de pescador", "Mercedes" y "Cocinero" representaban los comienzos de un pintor admirablemente dotado que no tardaría en abandonar aquel medio cosmopolita para encontrar su camino. Dos años bastarían para consumar el milagro. En 1913 Jorge Bermúdez obtenía el primer premio de nuestro Salón Nacional con su obra "El poncho rojo", que era a la vez una definición y un comienzo. El artista había hallado la senda que no abandonaría ya. Volviendo la espalda al rebullir de las academias cosmopolitas de París, en sus viajes por España y en el contacto con las nobles escuelas seculares saturadas de fuerte acento racial, Bermúdez descubre el camino de su propia tierra. Regresa a la Argentina. De todas las influencias que podían pesar sobre un joven artista de su generación, acepta y asimila la que de una manera más directa se avenía con la índole de sus inquietudes. La experiencia y el consejo de Ignacio Zuloaga son perceptibles en los primeros tiempos de su labor; pero la influencia del maestro, lejos de ser un factor de limitación o de insinceridad, se convierte en un instrumento liberador, en un elemento de más rápida y directa acción en las manos del discípulo. Jujuy primero, Catamarca después, son los viejos solares que prestarán a la obra del pintor nacional la variada riqueza de sus tipos y la agencia modeladora de las influencias telúricas. En Jujuy y Catamarca la voz de la tierra lo conquista definitivamente, y no satisfecho ya con lo pintoresco exterior de pueblos y aldeas, se adentra cada vez más en la fuerte y áspera emoción de los paisajes bravíos y desolados. Busca en Belén el encanto recóndito y entrañable de la selva; halla en la quebrada del Tala la presencia casi mística de los paisajes vírgenes de América; encuentra en la vetusta y humilde arquitectura de las antiguas iglesucas serranas la huella del misionero y la encantada forma arquitectural en que la emoción del paisaje nativo se alía con la dulzura de las primeras presencias cristianas. La tierra, la vivienda, los tipos, la flora y la fauna americanas se combinan desde entonces en los cuadros de Bermúdez, para sellar con indeleble timbre de argentinidad la ingente labor de un espíritu que solamente vibra en función exaltadora de las esencias autóctonas. Profundamente argentino por su sensibilidad y su inspiración, no quiso deformar en una convencional idealización el noble carácter racial de sus modelos. El bronce de las carnes indianas, la calidad rústica de ponchos y matras, los tintes vegetales de los artesanos primitivos, el barro de los huacos y los verdes tiernos del palo borracho dictaron a su paleta una ley de suprema fidelidad; y así fué cómo la materia y el alma, la fascinación integral de nuestras tierras norteñas se reflejaron en la obra de Bermúdez con recia e inconmovible perennidad.

Puede decirse que en un siglo de independiente vida espiritual no ha dado nuestro país un artista más entrañablemente argentino que Jorge Bermúdez. Su obra no es solamente el índice de un progreso artístico con el que se afirma y confirma la categoría estética de una nación en pleno trance de formación cultural; su obra constituye una noble e imperecedera serie documental, y, por sobre toda otra consideración, un ejemplo y un camino, una lección a seguir para los que dentro del campo de la vocación estética buscan a tientas una orientación que brilla con categórico imperativo espiritual en la obra imperecedera de Jorge Bermúdez.

● *Uno de sus óleos: "Don Panta Vilques".*



Sea Ud. la primera

EN LUCIR ESTAS NUEVAS TELAS ESTIVALES

RITZO *y* LERINA

WILLIAM HOLLINS & CO. LTD.
DAY & NIGHT WEAR
VIYELLA HOUSE. NOTTINGHAM

Recién llegadas, con todo el encanto de sus exquisitos diseños y alegre colorido.

Pídalas en todas las buenas tiendas

Exija la marca de garantía.

Son productos de la casa Viyella

RITZO
$ 2.60 el mt.

LERINA
$ 2.20 el mt.

UN MENU PARA TURISTAS

PAN DE VERDURA

Ingredientes: *MASA: Doscientos cincuenta gramos de harina, ciento veinticinco gramos de manteca, dos huevos, dos cucharaditas de polvo de hornear, una cucharadita de sal, leche, si fuera necesario. RELLENO: Seis atados de acelgas, seis atados de espinacas, la miga de un pancito remojada en leche, dos cucharadas de queso rallado, una cucharada de hongos remojados y triturados, una cebolla picada, tres huevos, media tacita de aceite, cuatro huevos duros, un huevo para pintar, sal, pimienta.*

Preparación: Poner en un tazón la harina tamizada y mezclada con el polvo de hornear y la sal. Agregarle la manteca y mezclar vivamente con un tenedor hasta que la preparación quede granulada. Añadirle entonces los huevos y un poquito de leche, si fuera necesario, y mezclar hasta formar una masa que debe quedar algo consistente. Poner la masa sobre la mesa y dejarla descansar tapada con una servilleta.

RELLENO: Limpiar y lavar las acelgas y espinacas, cocinarlas separadamente en agua hirviendo y sal. Una vez cocidas, refrescarlas y escurrirlas. Exprimirlas para *(Concluye en la pág. 107)*

PANECILLOS A LA SALCHICHA

Ingredientes: *Medio kilo de harina, quince gramos de levadura de cerveza, dos cucharaditas de sal, dos cucharadas de aceite, leche, un huevo para pintar, cuatrocientos gramos de salchicha.*

Preparación: Poner sobre la mesa, formando corona, la cuarta parte de la harina, y en el centro la levadura de cerveza. Echar sobre la levadura un decilitro de leche tibia, disolver la levadura e ir incorporando, poco a poco, la harina, agregando más leche, si fuera necesario, para obtener una masa blanda. Formar un bollito y ponerlo en un tazón con agua tibia para que leve. Con el resto de la harina, sal, aceite y la leche necesaria, formar una masa blanda. Trabajar esta masa hasta que esté lisa. Cuando el bollito haya levado, lo que se conoce cuando ha subido a la superficie del agua y aumentado al doble de su tamaño, sacarlo del agua y unirlo a la otra masa, trabajándola hasta que se despegue de la tabla. Dividirla entonces en porciones de cincuenta gramos cada una. Hacer unos bollitos, aplastarlos un poco, poner sobre cada bollito un trocito de salchicha cruda, cubriéndola con la masa. Colocarlos en una placa y dejarlos en un lugar templado media hora para que aumenten. Pintarlos con el huevo y cocinarlos en horno caliente. Puede reemplazarse la salchicha por un trozo de queso fresco.

(Más recetas en la página 107)

TARTELETAS DE COCO

Ingredientes: *Doscientos gramos de harina, cien gramos de manteca, una yema, cien gramos de azúcar, unas gotas de esencia de vainilla. RELLENO: Ciento cincuenta gramos de azúcar molida, cinco huevos, ochenta gramos de harina, trescientos gramos de coco rallado, ciento cincuenta gramos de manteca derretida, ralladura de medio limón.*

Preparación: TARTELETAS: Con los ingredientes indicados, formar una masa, dejarla descansar, luego estirarla y forrar unos moldecitos para tarteletas.

RELLENO: Batir huevos y azúcar hasta que la preparación esté espumosa, retirar el batidor y añadir, poco a poco, la harina mezclada con el coco y la ralladura del limón. Mezclar suavemente y con cuchara de madera, y por último agregar la manteca derretida. Unir todo y colocar la preparación en los moldes forrados con la masa, ya sea con una cuchara o con la ayuda de una manga con boquilla rizada, procurando que quede en forma de montañita. Cocinarlos en horno de temperatura regular.

RICO... y algo más!

Un buen plato de fiambre de cerdo no sólo es rico, sino también es liviano, nutritivo y económico! Sírvalo Vd. a cualquier hora del día y en cualquier circunstancia . . . y lo verá desaparecer entre sonrisas de satisfacción!

FIAMBRES de CALIDAD

CAP

J.m.a.s.a.

Fábrica: Juan B. Alberdi 5658
Unión Telef. 68, 1028 - 1029, Buenos Aires

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES

"OTOÑO EN EL LAGO FUTALAUFQUEN"

Oleo de F. MACIAS

UNA META DE VISIONES INOLVIDABLES

CORDILLERA DEL SUR

NO existe, probablemente, en toda la extensión de nuestro país una zona que más rápidamente haya ganado el interés y la admiración de las grandes corrientes turísticas, como la que cubren los lagos del Sur y las imponentes selvas australes. Región de privilegiada belleza, ante la cual palidecen los encantos de las más famosas comarcas lacustres y montañosas del mundo entero, ella constituye algo así como una suerte de "Suiza argentina", que brinda al viajero, aparte la sugestión de sus magníficos paisajes, una pista ideal para los más variados deportes de invierno. La naturaleza despliega allí con potencia inaudita su facultad de creación panorámica, proyectada sobre una escala de medidas gigantes. La cordillera del Sur, con sus cadenas de montañas cubiertas del blanco manto de las nieves espejándose en las transparentes aguas de los enormes lagos enmarcados por bosques centenarios, cubre el horizonte con una variada sucesión de visiones y perspectivas, cuyas sorpresas no se agotan jamás. No es, pues, extraño que tan recia y característica región tenga ya una influencia reconocible en la evolución del arte pictórico nacional. Hasta puede decirse que existe hoy una escuela de paisajistas formada en la contemplación y en el permanente estudio de esa bella región argentina. Lo que podríamos llamar "los pintores del Sur" constituye un importante núcleo plástico que, afincado en aquellas regiones, ha hecho del conocimiento y difusión de sus panoramas el principal motivo de sus actividades estéticas. Dentro de este género de producción ha de colocarse el cuadro titulado "Otoño en el lago Futalaufquen", original del pintor F. Macías, que reproducimos en esta página. Tela pintada con evidente propósito de descriptiva fidelidad, constituye esta obra el reflejo de una de las innumerables visiones a que ya nos tienen acostumbrados los meritorios artistas que realizan la más noble labor de propaganda y difusión de las bellezas del extremo sur de la República.

TODO ESTO, sólo lo tiene MAR DEL PLATA!

Estudie bien este MAPA

Observe este mapa con cuidado. Francamente, ¿en qué otro lugar encontrará Vd. reunidas tantas y tan variadas emociones? Playas de rutilante arena como La Perla, Playa Grande, Tiraboschi, Mogotes... el magnífico Casino... los clásicos paseos por la Rambla... fiestas sociales... tiendas suntuosas... grandes espectáculos populares...

Algo hay, sin embargo, que Vd. no encontrará en el mapa: el aire vivificante de Mar del Plata, propicio a la práctica de toda clase de deportes, su mar luminoso y su radiante sol, que se alían para dar a Vd. salud y optimismo. El próximo verano *viva* realmente sus vacaciones: venga a Mar del Plata! Le invita la

Asociación de Propaganda y Fomento de Mar del Plata

Creaciones en **Albene** y **Rhodia** en
todos los lugares de turismo

onjunto compuesto de ılda estilo delantal en repe albene blanco con ras pespunteadas a ma- o, el cual va sobre blusa e tela Rhodia rayada; na banda de lo mismo n el ruedo del delantal.

Atrayente modelo en albene blanco cerrado a un costado, con tiras pespunteadas cerradas con botones y gran bolsillo en la falda.

Una interesante combinación de telas Rhodia rayadas y crepe albene blanco. El saquito de línea recta se lleva mucho este año.

Crepe de albene blanco se ha empleado para este modelo de noche, cuya ancha faja, bolero y motivos incrustados en la falda son de satin Rhodia a rayas.

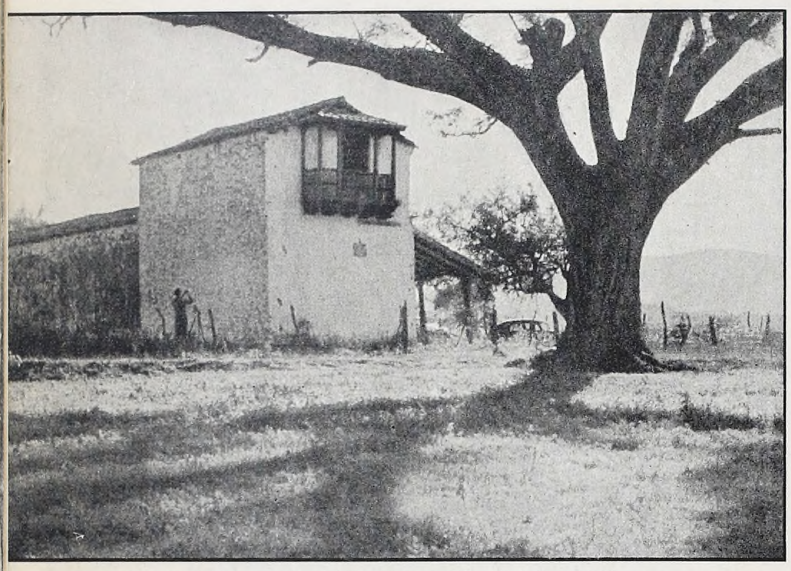
Muy bonito modelo de crepe albene blanco. Mariposas bordadas en punto sombra y calados adornan el cuerpo y el bolero; cinturón de gamuza bordeaux.

Vestido delantal y bolero para playa en tela Rhodia a rayas de colores firmes.

Conjunto para la noche en crepe mate de albene en una combinación de colores que tiene mucho éxito en el momento.

BALCONES DE SALTA:

ANTIGUOS MIRADORES QUE REVIVEN LA TRADICION DEL TIEMPO DE LOS VIRREYES

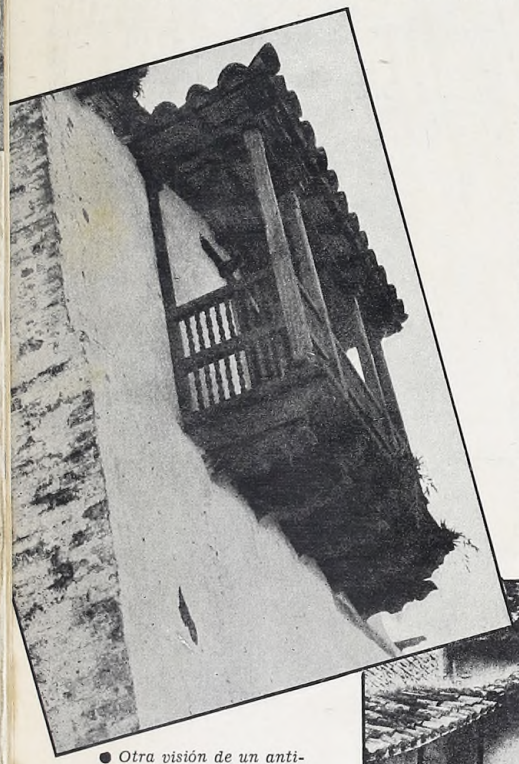


● *En la histórica posta de Yatasto, el típico balcón acentúa el carácter de la antigua construcción poniéndole un sello de elegancia señorial tan frecuente en los edificios salteños.*

Foto Ramoni

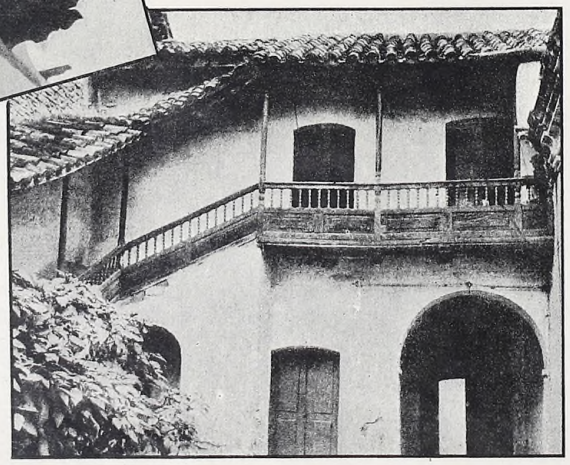
SALTA, la histórica y noble ciudad que vió las victoriosas huestes del general Belgrano, no es solamente una reliquia histórica que atrae el turismo por la belleza extraordinaria de sus alrededores. La señorial villa conserva vivos y actuales los testimonios de su antiguo cuño virreinal. Sus balcones semejan miradores abiertos sobre la tradición. En sus vetustos caserones, los barandales de típica taracea hispánica, cubiertos con el cobertizo de rojizas tejas, logran el milagro de revivir los antiguos tiempos de la Colonia, poniendo una nota de arquitectónica evocación en el ambiente luminoso y reposado de sus calles silenciosas.

● *Proyectándose sobre el vano de la hermosa calle Caseros, en cuyo fondo destaca su perfil el cerro de San Bernardo, puede contemplarse un característico ejemplar de balcón colonial en el que fué en tiempos pasados noble caserón, reducto de antiguos linajes argentinos.*



● *Otra visión de un antiguo balcón salteño, en el cual puede observarse el detalle de la sencilla y hermosa baranda de los tiempos de la Colonia.*

Foto Ramoni



● *Escalera y galería interior en una casa de la ciudad de Salta, ejecutadas según los modelos que eran característicos en las casonas del Perú.*

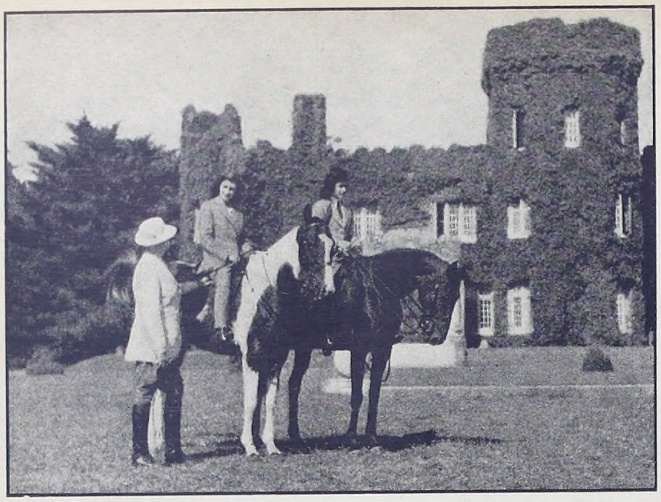
Foto "El Hogar"

Flores en la tranquera

EN las dilatadas extensiones de nuestras campiñas, las tranqueras vienen a ser algo así como los hitos de la civilización. De una civilización rústica y cordial, hecha a la llaneza y a la buena fe, en que todo está envuelto en una inmensa generosidad de guampas y de mieses.

Hay ocasiones en que la tranquera se engalana repentinamente de flores. Y es entonces cuando el símbolo de lo argentino alcanza en ella representación perfecta. Porque a través de ella es dable conocer las hermosuras de los panoramas nativos; y porque la invitación a seguir los caminos que se pierden lejos no puede ser mayor, si las flores lucen, como en este caso, a la manera de una verdadera merced...

● **Josefina y Elena Cullen, Alcira y Josefina Meana Thomkinson y Nieves Zemborain.**



● **José Alfredo Martínez de Hoz** y sus hijas **Carola** y **Ana Elena**, frente al castillo de Chapadmalal.

El Veraneo

LAS grandes estancias argentinas, instaladas con los últimos adelantos, son, sin excepción, elegantes y suntuosas, y suscitan la admiración de los turistas que nos visitan. Una de las más elogiadas es Chapadmalal, propiedad de la

CAROLA MARTINEZ DE HOZ

● **Carola** y **Ana Elena Martínez de Hoz,** dispuestas a iniciar una cabalgata.

Fotos **THORLICHEN**

en la Estancia

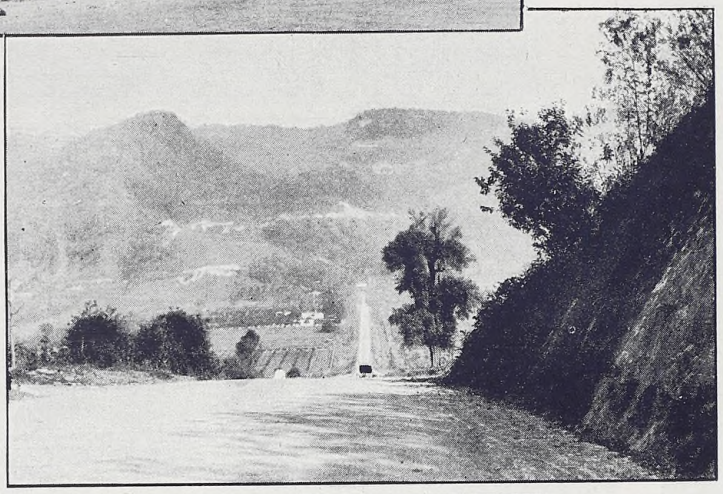
familia de Martínez de Hoz en las cercanías de Mar del Plata, donde se alojaron muchos huéspedes ilustres de nuestro país. Chacra, estancia y haras, posee un castillo lujosamente instalado, rodeado por extensos parques y jardines.

ANA ELENA MARTINEZ DE HOZ

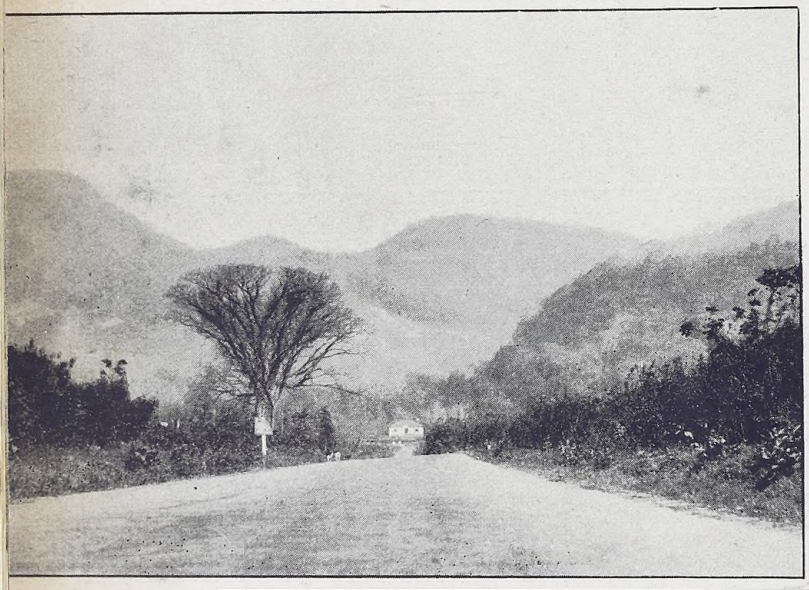
POR LOS PINTORESCOS CAMINOS DEL ACONQUIJA

Por JOAQUIN NEYRA

● *En pleno Aconquija se ha sorprendido este apartado rincón. Una casa como tantas del mismo estilo que se hacen en esa zona, pero rodeada siempre de una vegetación viva, poderosa, impresionante.*



● *La situación geográfica ha dado a Tucumán, a sus ríos y montañas una decoración fantástica, casi increíble. Una vegetación tropical cubre las faldas y las crestas en una sinfonía de optimismo, de ganas de vivir, de alegría. Véase aquí un tramo del camino en el Aconquija.*



● *Los caminos del Aconquija en ningún momento cansan, no ya porque son de montaña, que es condición esencial para la variación, sino porque se encuentran pintorescas construcciones modernas en la falda de los montes o en las quebradas.*

● *A pocos kilómetros de la ciudad de Tucumán se encuentra este maravilloso paisaje, donde el camino al Aconquija tiene sus espectaculares toboganes en medio de una vegetación paradisíaca.*

Fotos ¡Alerta!

EL Aconquija, que separa a Tucumán de la provincia de Catamarca, es por sí solo un importante centro de turismo. Contribuye a ello la belleza de los montes cubiertos por una vegetación realmente hermosa, variada, florida, donde se hermanan los grandes árboles con los gigantescos helechos, como sólo allí existen o es dable contemplarlos, y también los caminos excelentes, bien cuidados, las poblaciones pintorescas, muchas de ellas con edificación moderna, donde aviva la vista el rojo de las tejas de los chalets de estilo colonial.

Atravesar el cerro por el camino que va desde Catamarca a Tucumán es haber gustado de uno de los paisajes más atrayentes del norte. Como queda dicho, los bosques que dan ropaje a la roca son tan admirables, que se goza de esa presencia en un clima fresco, de una temperatura siempre agradable, atenuando el lugar y la altura los efectos del calor y de la humedad. La flora da la sensación del trópico, mientras que la altura nos ubica en una precordillera.

Sobre todo hacia el lado de Tucumán, el Aconquija se humaniza. Al pie del cerro, en sus quebradas o en sus faldeos, se advierte la tenacidad del hombre que lo ha poblado y cultivado con todo esmero y pasión.

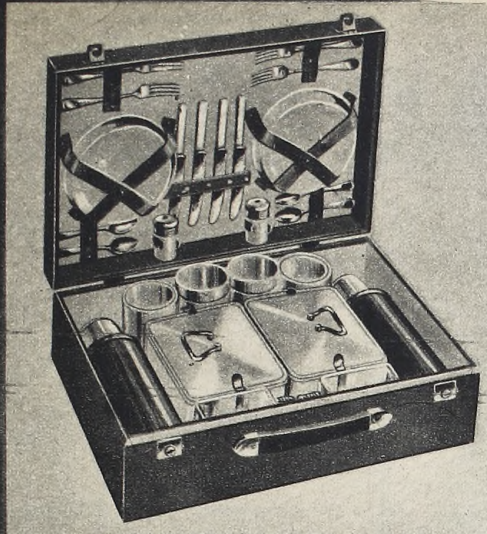
Y para quien se detenga ya en la provincia de Tucumán, en la quebrada de Lules o en Villa Nougués, las impresiones han de ser sin duda inolvidables. La naturaleza ha situado allí verdaderos paraísos terrenales, que hacen grata la vida tanto en invierno como en verano, ya que las temperaturas bien pueden calificase de primaverales. Los caminos de toda esa región merecen siempre el elogio del automovilista, y si deslumbran las comarcas al que llega por primera vez, al que las ha visitado en otras oportunidades le dan siempre nuevos motivos de admiración y reconocimiento.

Desde los cerros se divisan en el llano las inmensidades verdes, claras, con el triunfo de las chimeneas de los ingenios y los innumerables naranjales que llenan los valles con el aroma de sus azahares.

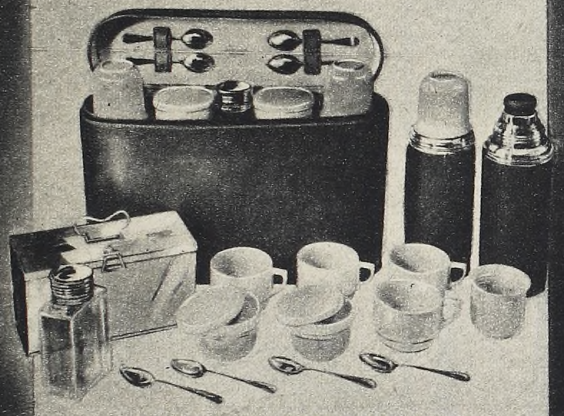
Tucumán, una de las provincias más completas en motivos para el turista, merece ser conocida en sus distintos aspectos, pues satisface por la vista, en sus paisajes, o causa admiración por el esfuerzo creador de los hombres, o es el sagrario de la gesta de la independencia argentina.

Viaje, Pic-nics y Camping

Mappin & Webb ofrecen un hermoso surtido de artículos para viaje, de distintos tipos y tamaños, en los cuales se ha unido, con feliz acierto, utilidad, hermosura y distinción. Son de fabricación inglesa y se caracterizan por la alta calidad de los cueros utilizados y por la prolija y fina terminación de todos sus detalles internos y externos. Visite nuestros salones de exposición, sin ningún compromiso.

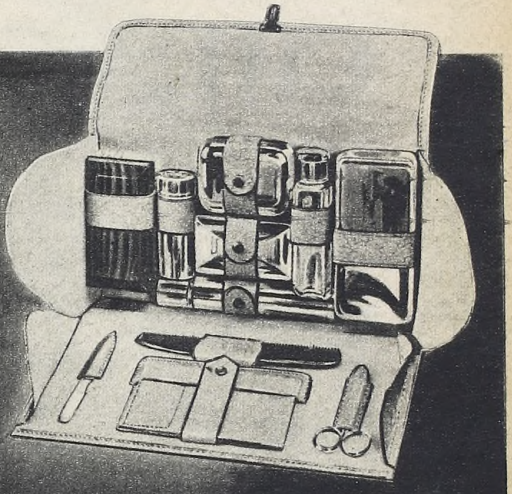


VALIJA PARA CAMPING
$ 150.-
4 personas — Tamaño 46 x 31 x 16 cms.



VALIJITA PARA PIC-NIC
$ 85.-
4 personas — 36 x 27 x 9 cms.

CANTIMPLORA
$ 38.-
Tamaño 12 x 9 cms.



NECESSAIRE PARA CABALLERO
$ 135.-
Utiles finos — Tamaño 30 x 16 x 6 cms.

NECESSAIRE PARA SEÑORA
$ 200.-
Utiles finos — Tamaño cerrado 28 x 17 x 6 cms.

VALIJA NECESSAIRE PARA CABALLERO
$ 350.-
Utiles de Plata Inglesa Sellada, cristal y macassar. Funda impermeable. Tamaño 48 x 34 x 20 cms.

MAPPIN & WEBB

28 - FLORIDA - 36 • BUENOS AIRES

ARTICULOS FINOS DE FABRICACION INGLESA:
AHORA MAS Y MEJOR SURTIDOS QUE NUNCA.

COCKTAILS HUMORISTICOS

SE habla con mucho optimismo
del turismo entre las modas
del moderno dinamismo.
Pero, aún no se han dicho todas
las ventajas del turismo.

ESTA en sus muchos y buenos
atractivos, su virtud.
Tiene una gran multitud
de encantos. Son lo de menos,
el recreo y la salud.

¿QUIEN dijo que es un recreo
el tener que fatigarse
para dar algún paseo,
y práctico el marearse
para curar el mareo?

ESTA, no obstante, patente,
y es cosa muy a la vista
en la mundana corriente,
que hoy no se puede ser gente
si no se es también turista.

TIENE el turismo, en verdad,
ventajas, como ya he dicho,
de una enorme variedad:
suaviza la vanidad
y morigera el capricho.

PONE en danza al que es pesado,
hace al sonso espabilado,
reanima al que es aburrido,
despierta al que está dormido
y sosiega al desvelado.

¿PARECE poco? A la vista
está la patente lista
de las ventajas que ofrece.
La cosa bien lo merece.
¡Todo el mundo a ser turista!

EL turismo es un placer
que hay que gozar a lo vivo,
y todo el mundo saber
debe que cualquier motivo
sirve para un viaje hacer.

LA familia de Baiviene,
a la que se ve rodando,
viaja porque le conviene
andar siempre demostrando
lo que puede y lo que tiene.

EN cambio, la de Abadía,
que, en la ciudad muy nombrada,
vive en tren de gran parada,
va por pura economía
al campo una temporada.

EL pinturín Fonterrosa
que está en plena juventud,
ni una semana reposa.
Viaja en pos de la Salud,
que es una chica preciosa.

HAY quien emprende algún viaje
sólo por lucir un traje;
y quien sale de su fundo
y se echa a recorrer mundo
para hacerse el personaje.

QUIEN sin ninguna intención
se arriesga en una excursión,
o bien quien se hace viajero,
como muchos, de ocasión,
huyendo de un usurero.

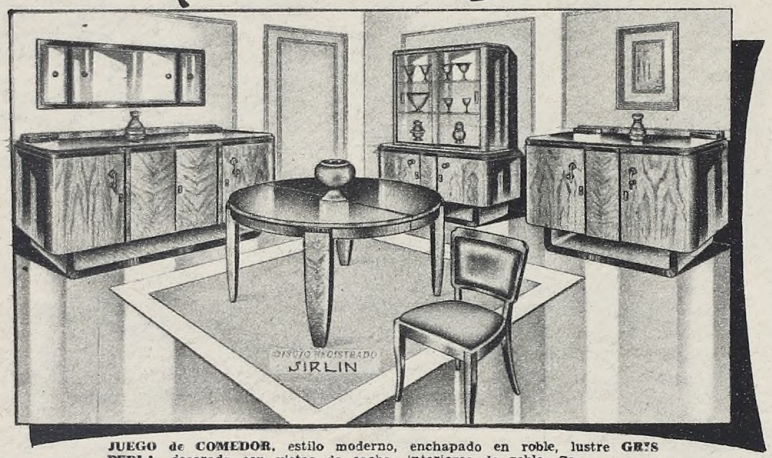
Y quien de turista pasa
sin salir casi de casa
y para viajar se avía
con textos de geografía,
o andando sólo en tranvía.

Y de afición y heroísmo,
es un ejemplo, asimismo,
la señora de Paterno,
mamá llena de optimismo,
que se iría hasta el infierno
para conseguir un yerno.
¡Linda cosa es el turismo!

TANCREDO

Sirlin Hnos. Muebles

Nuevas y Artísticas
CREACIONES
en Muebles de Calidad



JUEGO de COMEDOR, estilo moderno, enchapado en roble, lustre **GRIS PERLA**, decorado con vistas de caoba, interiores de roble. Se compone de: **1 APARADOR, 1 TRINCHANTE, 1 VITRINA, 6 SILLAS** y **1 MESA** redonda, extensible. El juego **COMPLETO**..... $ **760.-**

Moderno **GABINETE PARTICULAR**. Lujoso juego en abodiré, interior haya. **BIBLIOTECA** 2.10 mts. y **ESCRITORIO** 0.75 por 1.60 mts..... $ **400.-**
SILLON tapizado en cuero..... $ **35.—**
SOFA y **2 SILLONES**, amplio formato, tapicería finísima en cuero flor, a pesos ..... $ **260.—**

CATALOGO GENERAL
Edición 1940
Se remite **GRATIS** al interior únicamente.
FACILIDADES EN LOS PAGOS

Muebles **SIRLIN**
CORRIENTES 1170

DE CARA AL SOL...

En la playa, en el campo, en la montaña, la vida se transforma y recobra toda su belleza agreste y sencilla bajo la caricia luminosa del sol.

El contacto con la naturaleza nos impone un nuevo ritmo de vida, y todo nos conduce a evitar las complicaciones propias de la ciudad. Los productos envasados La Blanca son una contribución a su bienestar y a su tranquilidad durante el veraneo, resolviendo el problema de la buena comida, allí donde Vd. se encuentre.

LA BLANCA

CINE NUESTRO

REVELACION DEL PAISAJE

Por CELU-LOIDE

SI alguna función tiene el cine entre nosotros, es la de revelar el paisaje argentino. La extensión, la majestad y la variedad de este paisaje, sobre el que tanto ha insistido la literatura desde Sarmiento hasta Horacio Quiroga, autorizan a proclamar que es éste el más privilegiado escenario que pueda imaginarse un poeta para situar cualquier "acción", en el sentido de memorable acontecimiento digno de convertirse en substancia de arte. De un extremo a otro recorta la cordillera sobre el cielo su imponente silueta, de cuyas faldas descienden hacia el este los ríos que configuran la inmensa llanura hasta el océano. Inigualable topografía de un país donde todo se da en grande, desde los bosques chaqueños y los valles serranos y las corrientes de agua del litoral hasta los picos nevados de los Andes y los lagos del Sur, y la pampa, y las salinas, y las playas. La revelación de este paisaje es tan indispensable para nosotros como para los extranjeros. Poco menos que inaccesible en su totalidad, y esto en razón de la distancia, sólo el cine puede ayudarnos a su descubrimiento, y sólo del cine podemos esperar la imagen consagratoria de aquellos alucinantes panoramas cuya minuciosa descripción no nos llega sino debilitada a través de las obras de los poetas y de los novelistas. Es sin duda la movilidad y la impaciencia de la cámara cinematográfica la que conviene a la atmósfera de cualquier paisaje excepcional, para comunicar no solamente sus contornos, sino su espíritu junto al bosque abatido por el temporal o al valle refrescado por una clara corriente de agua.

EVIDENTEMENTE que si algo no ha sido hecho hasta hoy con destino a nuestra pantalla es todo esto que decimos. Por regla general, nuestros productores, que empezaron filmando en los empobrecidos escenarios que convenían a los más empobrecidos argumentos, ahora prefieren los ambientes convencionalmente suntuosos, construídos en galería, para instalar la acción "ad hoc" que permita seguir especulando con los más populares números radiotelefónicos. Sólo por excepción han salido al aire libre, y lo han hecho tan fugazmente, que el ensayo aparecía resintiéndose de la violencia que se imponían al intentarlo. Las empresas logradas en este sentido se cuentan con los dedos de la mano. Como que todavía está fresco el recuerdo de todo lo que pudo hacerse en este sentido, y no se hizo, aprovechando un relato de Quiroga para ofrecernos el drama del trabajo en el territorio misionero. Y es de ayer la pena de comprobar el poco o ningún partido que sacaron en las canteras de Córdoba, hasta donde fueron animados por el mejor entusiasmo. Porque lo peor es que aun aquellos que realizan la diligencia de costearse con su elenco y sus equipos a tal o cual rincón del país, no disimulan su apuro por volver a encerrarse en la galería, donde por lo visto se sienten con todos los problemas simplificados, cómodos entre los potentes focos y los embelecos de una pasatista utilería que a nadie engaña.

LA verdad es que no se trata de la mera fotografía de parajes pintorescos. La operación que preconizamos no se reduce a retratar exteriores, por preciosos que éstos parezcan o resulten a primera vista, sino que es mucho más complicada, porque cada paisaje tiene un alma, y es esta alma la que debe ser revelada por el camino de un argumento adecuado. Que haya una fusión entre el argumento y el paisaje es lo que debe perseguirse, ya que resulta pueril trasladar la acción, como se ha hecho más de una vez, a un escenario natural que nada tiene que ver con ella, pura y exclusivamente para mostrar una calle de casuarinas o las orillas de un arroyo de tarjeta postal. Por supuesto que mientras los directores no se procuren la colaboración de argumentistas serios y de pintores inteligentes no saldremos de la indigencia que padecemos. Porque sólo una gran cultura estética puede ayudar a resolver los problemas que comporta la elección y el encuadre de un paisaje para su feliz aprovechamiento, y sólo el conocimiento de la historia, de "nuestra" historia, puede facilitar la expresión auténtica de ese paisaje para definirlo en imágenes.

BELLEZA DE FORMAS...
ATRACCION IRRESISTIBLE...

Faja Marvel que reduce sin molestias las formas, aun las excesivamente pronunciadas, desde m$n. 40.-

Nuestros **CREDITOS** *se obtienen con toda facilidad. Solicite hoy el suyo.*

MARVEL
PIEDRAS Y VICTORIA - U. T. 34-7752 - Bs. As.
NO TENEMOS AGENTES NI SUCURSALES

Nueva Crema Antisudoral *corta la* **Transpiración Axilar** *sin dañar*

1. No quema los tejidos, no irrita la piel.
2. No hay necesidad de esperar que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Corta la transpiración de 1 a 3 días.
4. Es una crema blanca, sin grasa, que no mancha.
5. Aprobada por la Unión Propietarios de Tintorerías, por ser inofensiva para los tejidos.

¡Se han vendido ya veinticinco millones de Potes de Arrid! ¡Pruébelo hoy mismo!

ARRID

Tamaño económico triple ..... $ 1.50
Tamaño chico ..... $ 0.70

Calzado para SPORT y AIRE LIBRE

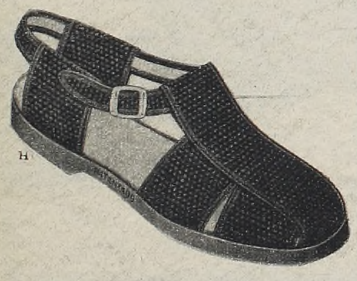
SUELA SUPER - ELASTICA

Espuma de Goma

CREACION EXCLUSIVA PIRELLI (Patentada)

OCEANIA

Un alarde de buen gusto es esta sandalia para dama, capellada tejido fantasía crochet de algodón, colores combinados rojo-celeste-blanco. SUELA SUPER-ELASTICA DE "ESPUMA DE GOMA". Med. 34 al 41..... m$n **4.90**



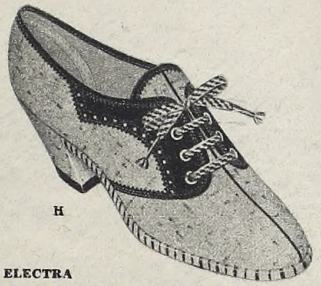
HORACIO

¡Lo más liviano y fresco! Novedosa sandalia para caballero, en tejido fantasía de algodón, marrón o azul. SUELA SUPER-ELASTICA DE "ESPUMA DE GOMA". Med. 38 al 45... m$n **5.50**

NOTIFICACION:

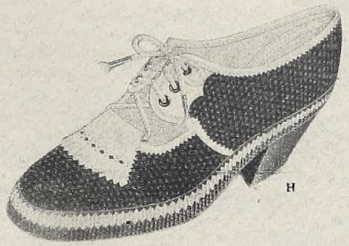
Habiendo llegado a nuestro conocimiento que algunos comerciantes tratan de vender como LEGITIMO CALZADO PIRELLI burdas imitaciones de nuestras creaciones, esta Sociedad advierte a los interesados que está decidida a hacer valer todos los derechos que le confiere la ley para reprimir semejantes abusos.

Para evitar sorpresas a su buena fe SUGERIMOS A LOS CONSUMIDORES cerciorarse que el Calzado que se le ofrece como Pirelli LLEVE EN LA SUELA LA MARCA PIRELLI con los sellos AERFLEX o FLEXOR, notificándonos cualquier tentativa de mistificación que puedan comprobar.



ELECTRA

Un modelo lleno de vida y color. Tela de algodón color crema, jaspeado rojo y azul y aplicación roja o de tela Panamá blanca, de algodón, con aplicación en azul. Suela de goma tipo crêpe adherida a la capellada sin vira, borde con rayas fantasía y taco trotteur de madera forrada, con tapita de goma símil cuero. Med. 34 al 41 ..... m$n **6.50**



FEDORA

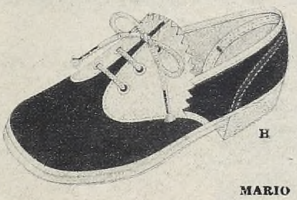
Fino modelito, tejido fantasía de algodón color marrón dátil, suela y taco de goma trotteur a tono, aplicaciones y ribetes de cuero blanco. Triple vira combinando blanco y marrón. Medidas 34 al 41 ..... m$n **5.20**

ASTREA

En azul marino o marrón dátil.

(SIN TACO)

Bonito zapato. Tejido fantasía de algodón, con aplicación blanca; suela de goma tipo crêpe con borde saliente. Med. 34 al 41..... m$n **4.90**



MARIO

Exquisita creación en color azul o rojo, combinados con aplicaciones; suela y taquito de goma color blanco. Capellada en fina tela de algodón.

Med.	20-24	25-29	30-33
m$n	**2.90**	**3.50**	**3.90**

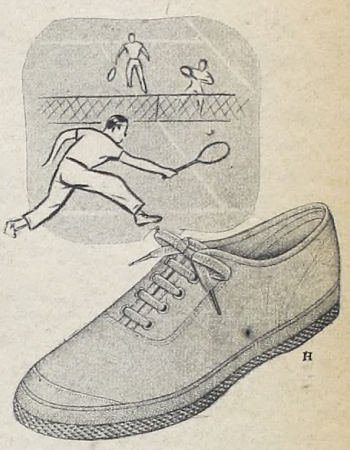
AUGUSTUS

Muy elegante. En tela blanca Panamá de algodón, con puntera, aplicaciones, taco y suela de goma blanca. Ideal para yachting. Med. 38 al 45. m$n **5.50**

DANILO

Novedoso modelo en tela azul de algodón, costuras blancas. Taco y suela saliente de goma corcho. Muy liviano. Medidas 38 al 45..... m$n **6.50**

TENNIS

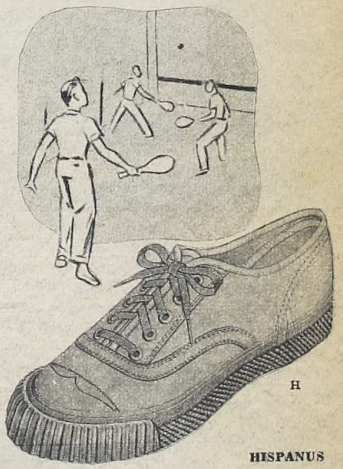


HERALDO

Confeccionado en tela Panamá blanca, importada y forrada, puntera, viras y refuerzos de goma blanca, plantilla superelástica acojinada y suela de goma crêpe. Med. 38 al 45.... m$n **5.50**

Solicite a su proveedor habitual el nuevo Catálogo PIRELLI para la Primavera y Verano 1940/41, que contiene numerosos y atractivos modelos para señoras, hombres y niños.

PELOTA PARED



HISPANUS

Capellada en tela de algodón especialmente seleccionada. En blanco. Modelo muy indicado para el juego de pelota a pared y deportes en general. Puntera, refuerzos y aplicaciones de goma blanca, suela tipo crêpe. Plantilla interior acojinada. Medidas 38 al 41, $ 4.70. 42 al 45, pesos **4.90**

INDUSTRIA ARGENTINA • TEJIDO VULCANIZADO

Creaciones **PIRELLI** *para Verano*

PIRELLI - S. A. PLATENSE
S. Fé 1544 - Bs. As. - 42-3411

ROSARIO Rosario de S. Fe 159 **CORDOBA** **MENDOZA** **BAHIA BLANCA**

VALLE DE ONGAMIRA

De Charbonier hacia el este, corre el camino que lleva a Ongamira, valle cordobés en que la ternura del vegetal se abraza amorosamente a la áspera magnificencia de la roca.

Foto Rix

CAMINITOS SERRANOS, MERCED DE LO ALTO

UNQUILLO

El típico caminito serrano que atraviesa el arroyito, magnífica zona de reposo en que lo bello alcanza una culminación arrobadora.

Foto Termengo.

CRUZ GRANDE, EN SIERRA CHICA

Los caminitos serranos se ofrecen así como una merced de lo alto en estas regiones privilegiadas de nuestro país.

EL PAN DE AZUCAR

En Cosquín, entre curvas plácidas, el camino orilla la hermosura del Pan de Azúcar.

EMBALSE DE RIO III

El espectáculo que ofrece el embalse de Río III constituye un atractivo especial para los turistas que acuden en cabalgatas o automóviles por el camino siempre jalonado de sorprendentes hermosuras.

Foto Rix

"EL VALLE" HOTEL

de UNQUILLO

le brinda comodidades a precios convenientes.

A sólo 80 mts. de los arroyos con hermosos baños naturales.

"EL VALLE" HOTEL

UNQUILLO - CORDOBA

Teléfono 32 Garages

LA MEJOR INVERSION

VERANEO EN CÓRDOBA

CÓRDOBA reserva para todos, cualquiera sea su edad y su posición económica, el pasatiempo de su predilección, el escenario de su preferencia y, por sobre todo, el enorme beneficio de su clima y la innegable belleza de sus paisajes.

CÓRDOBA es así, generosa, magnífica. Retribuye con esplendidez el haberla visitado. POR ELLO ES, EL VERANEO EN CÓRDOBA, LA MEJOR INVERSION DEL MOMENTO. EN CÓRDOBA está el hotel que Ud. desea.

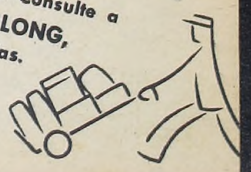
★

Haga su entrada a CÓRDOBA por el Central Argentino. El viaje, breve y económico, en uno de sus modernos rápidos, lo predispondrá a Ud. mejor para disfrutar de vacaciones inolvidables.

Su auto tiene, por muy pocos pesos, su sitio en el tren. Le aguardará así, en CÓRDOBA, sin desgastes ni preocupaciones inútiles.

CÓRDOBA MANANTIAL DE OPTIMISMO

EQUIPAJES A DOMICILIO: Consulte a VILLALONGA, FURLONG, o en las boleterías.



VIAJE BIEN Y BARATO POR EL CENTRAL ARGENTINO

Bartolomé Mitre 299 - U. T. 33 Avda. 3568

Creaciones porteñas de "El Hogar"

Para talles desde el 42 al 54.

1828 En tussor estampado es este vestido cerrado con botones. Recortes formando bolsillos terminan en amplias tablas que dan amplitud a la falda.

Precio del molde: $ 2.00

Para talles desde el 42 al 54.

1829 Modelito estilo delantal. Abierto y cerrado con botones. Las solapitas terminan bajo el canesú en una sola pieza con las mangas.

Precio del molde: $ 2.00

Para talles desde el 42 al 50.

1826 Vestido de piel de tiburón blanca con falda pantalón. La blusa y los bolsillos originalmente adornados con la misma tela en azul.

Precio del molde: $ 2.00

Para talles desde el 42 al 54.

1827 Práctico modelo en tela rayada con grandes recortes en el cuerpo que terminan en bolsillos sobre la falda. El cierre de la blusa bastante cruzado.

Precio del molde: $ 2.00

FIGURINES CON MOLDES

(Ver indicaciones en la pág. 131)

DIALOGO SOBRE EL VERANEO DE LOS CHICOS

UN CAMBIO DE CLIMA ES UN MEDICAMENTO

No se le puede adoptar sino en estricta relación con la salud.

—¡Pero mis niños no están enfermos!

— Tanto mejor, pero no por eso dejan de tener un temperamento particular, y los climas actúan intensamente sobre esas modalidades orgánicas.

Del mismo modo que los estudiosos han clasificado los remedios, también han clasificado las regiones del país, y no es nada difícil elegir la que conviene a cada uno.

UNA PRECAUCION NECESARIA

La opinión del médico sobre si ningún mal escondido mina la salud.

El corazón y los pulmones ¿están bien?

¿No hay ningún trastorno digestivo serio?

Magnífico y ¡adelante!; sólo se trata de elegir sitio.

—¿Qué temperamento tiene mi chico?

— Veamos: no ama los esfuerzos, se queda quieto, es poco entusiasta: es un *apático* o, si preferís, un *tranquilo*.

No hay que confundir un *tranquilo* con un fatigado. El primero *es siempre* así; el segundo *está actualmente así*; el año escolar ha sido bravo, o convalece de un sarampión, una tos convulsa o una gripe.

Por lo contrario, es un chico *nervioso*, irritable, que duerme poco y se fastidia por causas ligeras, o un *emotivo* que llora por cualquier cosa, es temeroso y no se despega de los grandes.

Y tenemos en un gran esquema las cuatro situaciones probables que permitirán encarar el veraneo de los niños *sanos*, con el mayor provecho para su salud.

Tengamos en cuenta que proceder en contra de lo exigido por esas condiciones es malograr el veraneo y hacer que el pequeño vuelva peor de lo que fué.

Y ahora hagamos un cuadro que resuma lo dicho y facilite la provechosa elección:

TEMPERAMENTO	CLIMA
Tranquilos	Mar y montaña (entre 1.200 y 2.000 metros)
Fatigados	Playas con bosque y sierra. (Entre 600 y 1.200 metros)
Nerviosos y emotivos	Campo, lagos, bosques

No tema EL COMENTARIO!

Usted sabe muy bien que, cuando se pasee por la playa o se muestre en la piscina de su club, va a ser objeto del comentario de quienes juzguen espontáneamente su belleza.

Afronte ese comentario y salga triunfante, luciendo la armonía de su figura realzada por su malla JANTZEN!

Ilustramos el mod. "Caricia" (Nº 304)

$ 34.50

Pida el catálogo o admire los modelos Jantzen en su tienda preferida.

Jantzen

LA MALLA QUE CONTROLA LA SILUETA

LA BICICLETA:

UNICA MAQUINA QUE HACE TRABAJAR INTEGRAMENTE A LA MAQUINA HUMANA

Por JUAN ITURRASPE

LO QUE HACE FALTA LLEVAR PARA UNA EXCURSION EN BICICLETA

A — Material rodante:

1 — Una llave inglesa que pueda servir de martillo.
2 — Una llave de ocho agujeros.
3 — Dos o tres trozos de cadena.
4 — Todo lo necesario para reparar neumáticos.
5 — Una pinza.
6 — Aguja e hilo.
7 — Un rollo de piolín fuerte.
8 — Dos cámaras de repuesto.

B — Material de camping:

1 — Hilo de lino de diversos espesores.
2 — Agujas gruesas y dedal.
3 — Dos anillos de latón.
4 — De diez a quince metros de piolín para sostener el doble techo de la carpa en caso de fuerte viento.
5 — Estacas suplementarias.
6 — Dos o tres metros de tela para reparar la carpa en caso de necesidad.

SEA que nuestra maravillosa campaña haya terminado por cautivar a todo el mundo, o que se haya adentrado en el afán de todo el mundo un filosófico retorno a la naturaleza, lo cierto es que la bicicleta como insubstituible vehículo de paseo se ha impuesto definitivamente en nuestro país.

Nunca, en efecto, ha estado más en boga entre nosotros el andar en bicicleta. Es frecuente encontrar en los caminos a numerosos grupos de ciclistas que andan de excursión y cuyas máquinas están provistas de todo lo necesario para que el lapso del paseo resulte perfecto. A tal extremo se ha convertido esto en algo normal y cotidiano, y de tal suerte es común hasta en las clases más elevadas de la sociedad, que suponemos que antes de mucho nosotros también instituiremos, como en la Francia de la pre-guerra, "un día nacional de la bicicleta", o, lo que sería aun más interesante, "un día social de la bicicleta", en cuyo transcurso las niñas de nuestro gran mundo harían alarde de su proverbial elegancia sobre las máquinas elegidas y lucientes.

Desde el punto de vista del turismo, puede afirmarse paladinamente que no existe auxiliar más eficaz que la bicicleta. Ella permite ir y venir por los sitios inaccesibles a cualquier otro medio mecánico; y tiene a veces sobre el caballo la ventaja de una docilidad mayor. Por eso emprender un largo viaje de vacaciones sin una buena bicicleta en el equipaje equivale a privarse por anticipado de muchos y muy valiosos momentos de saludable expansión.

Saludable hemos dicho, y conviene insistir en el concepto. La única máquina que hace funcionar íntegramente a la máquina humana es la bicicleta. La práctica del ciclismo constituye, pues, uno de los ejercicios más benéficos que existen, y en especial modo para la mujer, que puede, por medio del pedaleo, lograr la silueta que no le proporcionaron los más variados y aterrorizadores regímenes alimenticios.

En estas páginas ofrecemos a nuestros lectores la más completa guía que es posible establecer para los diferentes aspectos del ciclismo como deporte de vacaciones, o sea: el del camping y el del simple paseo. Estúdieseles atentamente y luego, firme la mano en el manubrio, désele al pedal hasta que el cielo libre y el ancho campo argentinos sean una realidad milagrosa bajo las ruedas veloces...

COMO CONSERVAR EL MATERIAL EN LA CASA

— Téngase mucho cuidado de no meter en los cajones nada que esté húmedo de lo que se ha usado en el camping.

— Verifíquese una vez al mes por lo menos, y sobre todo al llegar la primavera, el estado de los soportes, ojales, tensores y broches de la carpa, así como todas sus juntas y costuras. Esto evitará muchos trastornos.

— Airéense durante veinticuatro horas cada mes todas las prendas que se destinan a las excursiones campestres.

LO QUE NO SE DEBE OLVIDAR PARA EL CAMPING

— Elegir de antemano el lugar en que se quiere armar la tienda y llegar a él antes que caiga la noche.

— Sacar todas las mañanas las literas al sol. (Con exclusión de los colchones de caucho, que se pican con el calor.)

— Cubrir el terreno con paja bien seca en el caso de que sea húmedo.

— Cavar una pequeña zanja alrededor de la carpa, justamente en el sitio donde caerán las gotas de agua del techo en caso de lluvia.

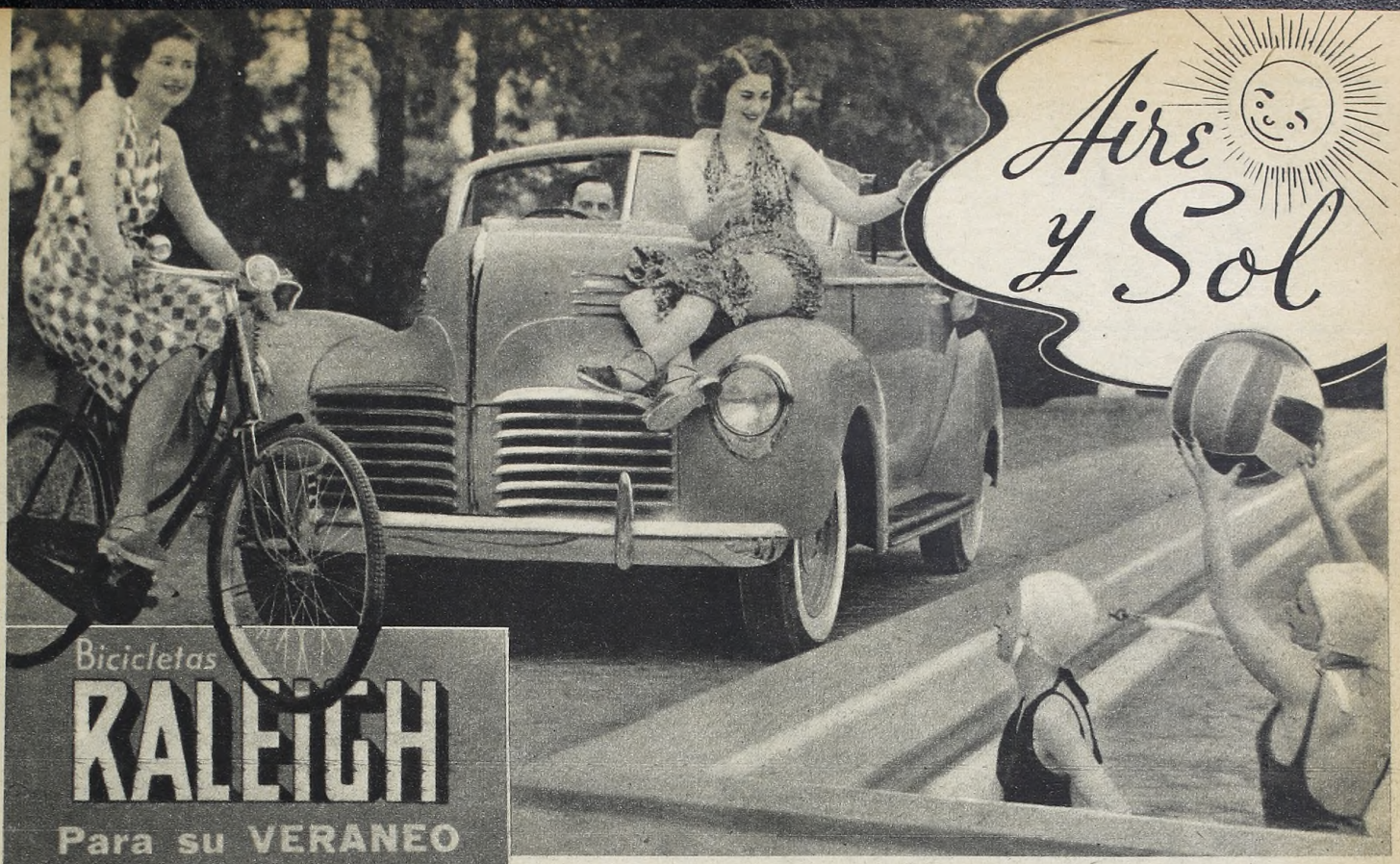
— Inspeccionar la seguridad de la tienda todas las tardes, verificando la solidez de las estacas y cuerdas.

COMO CARGAR LA BICICLETA

— Dentro de lo posible, hay que colocar la carga a todo lo largo de la máquina. La costumbre de ponerla en la parte de atrás hace que el ciclista sufra vibraciones muy molestas apenas cubiertos los primeros kilómetros de marcha.

— El equipaje debe ir colocado tan bajo como sea posible, a objeto de que la conservación del centro de gravedad se haga más fácil.

— Cuando se parte para hacer camping en un lugar fijo, es conveniente llevar el equipaje en un remolque.



Bicicletas

RALEIGH

Para su VERANEO en la PLAYA... en el CAMPO... o en las SIERRAS

¡Vida plena durante las vacaciones!

Agua, luz, brisas, árboles, montañas... galas de la naturaleza que seducen nuestros sentidos. Todo invita a gozar deliciosamente de los paseos al aire libre.

Lleve Vd. también su RALEIGH en las excursiones: vivirá plenamente y disfrutará mejor estos halagos con la bicicleta inglesa que brinda mayor solidez, elegancia y suavidad de marcha.

★ CREACIONES para sport de HARRODS

AUTOMOVIL HUDSON

AGAR. CROSS & Co Ltd
Paseo Colón y Venezuela - Bs. AIRES
Gral. Mitre y Tucumán - ROSARIO
BAHIA BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

RALEIGH

EXIJALA AL AGENTE MAS PROXIMO

- Calidad
- Distinción
- Prestigio

LA BICICLETA INGLESA ES SUPERIOR... ¡PERO LA RALEIGH SUPERA A TODAS!

LA GIMNASIA DEL NIÑO

Por el kinesiólogo AMILCAR MARZORATI

El kinesiólogo Amilcar Marzorati, que desarrolla en estas páginas una lección de gimnasia infantil.

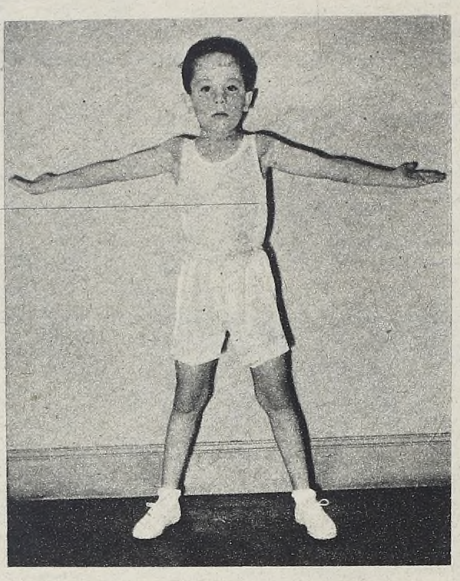
1

PRIMER TIEMPO

Desde la posición de firmes elevar los talones al mismo tiempo que se llevan los brazos como indica la ilustración, e inspirando el aire por la nariz.

SEGUNDO TIEMPO

Volver a la posición de firmes espirando por la nariz.



2

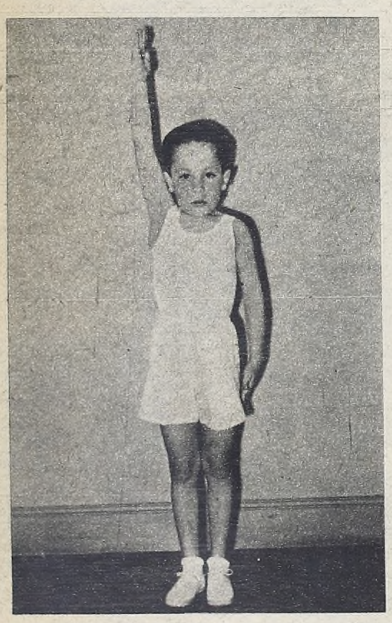
PRIMER TIEMPO.

Parado, con las piernas abiertas, llevar los brazos en cruz e inspirando.

SEGUNDO TIEMPO.

Flexionar el tronco al mismo tiempo que con las manos se comprime la parte inferior del tórax para facilitar la espiración.

EL tiempo de vacaciones no es tiempo de trabajo metódico y regulado, sino época feliz de alegre despreocupación y liviana tarea. Esto que es verdad para todo el mundo, lo es mucho más para los niños, que a las tareas escolares, pesadas en sí mismas y con respecto a la edad, añaden la intoxicación lenta y continua de la vida de las ciudades. Por lo tanto no sería lógico imponer a un pequeño en vacaciones una clase de gimnasia metódica con un maestro al frente; ese principio de orden es, en definitiva, un cansancio intelectual que atenta contra el espíritu mismo de las vacaciones. Pero, por otra parte, sería una verdadera lástima desperdiciar el aire puro, el pleno sol y la vecindad de la naturaleza no haciendo que estos factores sean aprovechados al máximo en beneficio de la salud infantil. ¿Cómo relacionar armónicamente estas dos situaciones? Mediante la siguiente fórmula: "hacer gimnasia jugando".



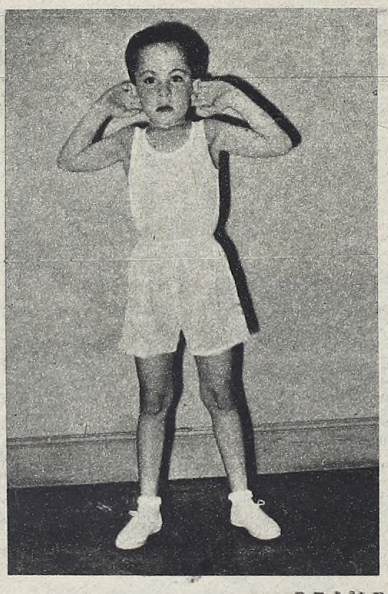
3

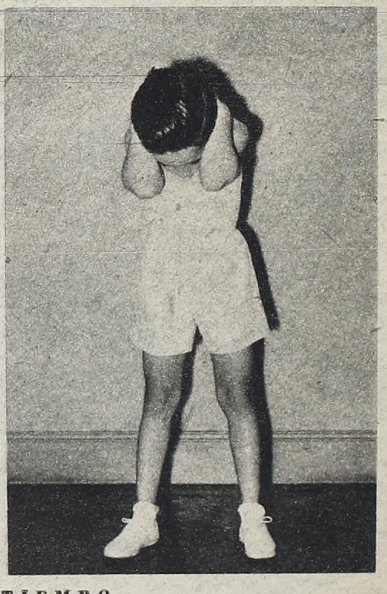
PRIMER TIEMPO

Desde la posición de firmes elevar un brazo hasta llevarlo a la posición vertical al tiempo que se hace la inspiración.

SEGUNDO TIEMPO

Volver a la posición inicial espirando. Puede ejecutarse además otro ejercicio elevando los dos brazos simultáneamente.





4

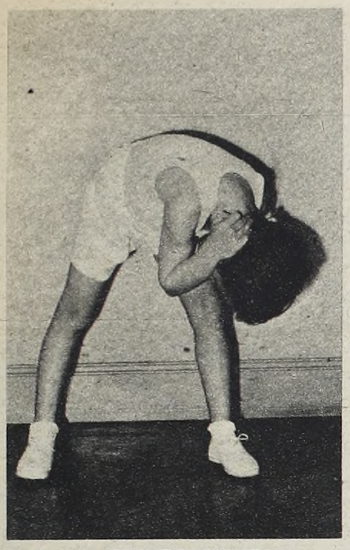
PRIMER TIEMPO

Desde esta posición llevar los codos hacia atrás, elevando ligeramente la cabeza, e inspirar.

SEGUNDO TIEMPO

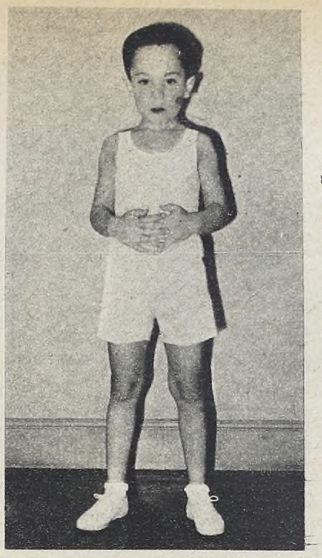
Espiración.

EN VACACIONES



lo que aconsejamos que se sigan al pie de la letra las indicaciones precisas.

Cuando los niños han adquirido el hábito de cumplir con precisión el movimiento, lo que puede obtenerse luego de cortos ensayos, bastará insinuárselos para que realicen unas cuantas inspiraciones profundas en mitad del juego o de la marcha, y como una variante de la diversión, y con sólo esa sencilla técnica podrá hacerse una realidad la fórmula de las vacaciones: gimnasia sin fatiga.



ILUSTRO ESTA NOTA EL NIÑO HORACIO MAÑA.

5 **PRIMER TIEMPO**
Igual que el anterior.

SEGUNDO TIEMPO
Llegar a esta posición y espirar.

6 **PRIMER TIEMPO**
Parado con las piernas abiertas, una mano en la cintura, llegar a esta posición inspirando.

SEGUNDO TIEMPO
Volver a la posición inicial espirando y repetir el ejercicio del lado opuesto.

Los juegos sofocantes, las largas carreras, el trepar sierras o saltar entre las rocas, los baños de olas, la pelota en la playa, el subir a los árboles y otras semejantes actividades obligan al niño a realizar una intensa actividad respiratoria y un no menor trabajo circulatorio. Los juegos fatigantes en pleno aire, significan, pues, una óptima gimnasia que hay que procurar por sistema cuando los chicos estén en el borde del mar, en el campo o bajo los árboles.

Pero se puede completar con gran eficacia ese efecto saludable intercalando unos cuantos ejercicios respiratorios realizados de acuerdo a normas científicas. En las ilustraciones que acompañan estas líneas explicamos la manera de dar a esos ejercicios el máximo de utilidad, por

7 **PRIMER TIEMPO**
Con las manos entrelazadas a la altura del abdomen, inspirar, procurando que éste se abulte al tiempo que con las manos se hace una leve presión para evitarlo.

SEGUNDO TIEMPO
Espirar dejando de efectuar la presión.

8 **PRIMER TIEMPO**
Desde esta posición llevar los hombros y codos hacia atrás e inspirando.

SEGUNDO TIEMPO
Volver a la posición inicial espirando.

...Y A VD. JOVEN MAMA QUE ALIMENTA CON EL SENO

A SU BEBE!

Fortifique su propio organismo con unas copas diarias de Malta Palermo - (sin alcohol)

- El organismo del niño, pequeño y sensible requiere de Vd. todo su cuidado y apoyo; necesita fuerzas y renovadas energías para lograr así un rápido y vigoroso crecimiento.
- Complete su propia alimentación bebiendo Malta Palermo (*sin alcohol*) la deliciosa bebida de malta de cebada, proteínas, fosfatos y maltosas - que reune en su feliz combinación "*el mayor poder nutritivo*".

Hora de comer - hora de Malta Palermo

SU MEDICO LE DIRA QUE ESTO ES CIERTO

Que Malta Palermo es una bebida nutritiva inmejorable por su elevado porcentaje de extracto de malta seca.

★ Que su azúcar de Malta (Maltosa) a la vez que nutre combate la constipación.

★ Que sus proteínas de malta de cebada ayudan al crecimiento.

★ Que sus fosfatos orgánicos de cal y magnesia forman huesos fuertes y dientes sanos.

★ Que sus coloides hidratados facilitan la digestión y completan la resorpción de los alimentos.

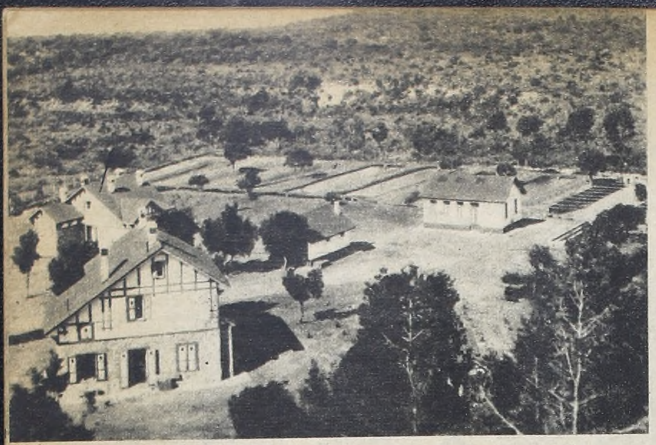
Que en conjunto sus proteínas, maltosas y fosfatos hacen de Malta Palermo la bebida más ventajosa.

Malta Palermo

TAMBIEN SIN ALCOHOL

Cómo fomenta el estado

Por el doctor
PEDRO H. BRUNO
VIDELA



El vivero de San Carlos de Bariloche, dependiente del ministerio de Agricultura de la Nación, donde se realizan importantes trabajos de piscicultura para proveer de salmónidos a diversos ríos del país.

NO todos los aficionados que se trasladan a nuestros hermosos lagos del Sur para practicar el noble deporte de la pesca tienen conocimiento de que los salmones que actualmente se encuentran en esas aguas no son originarios de nuestro país y que los trabajos de introducción y aclimatación se remontan al año 1904, fecha en que oficialmente se llevó a cabo la primera importación de embriones de esta apreciada especie, efectuada desde EE. UU., Inglaterra y Alemania.

Desde el año citado hasta la fecha se han repetido nuevas importaciones de miles de embriones de salmónidos, los que convenientemente atendidos han evolucionado con éxito en los criaderos que con tal propósito se instalaron, para luego efectuar su distribución más especialmente en la zona lacustre de nuestra Patagonia.

El éxito más rotundo ha coronado estos esfuerzos, y desde el personal técnico extranjero que fué necesario contratar y las rudimentarias instalaciones con que se contaba en un principio, se pasa en la actualidad al hermoso y productivo vivero de San Carlos de Bariloche, bajo la dirección de personal técnico argentino dependiente del ministerio de Agricultura de la Nación.

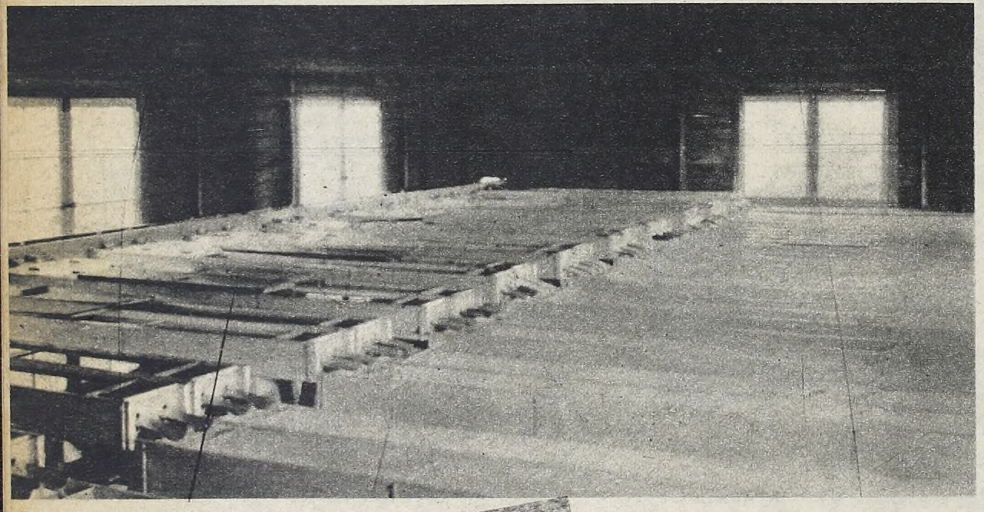
Raramente los aficionados que practican el deporte de la pesca de salmónidos tienen un idea más o menos completa de las diversas fases por que ha pasado el salmón que defiende tenazmente su libertad en el extremo de la delgada línea de una caña de pescar.

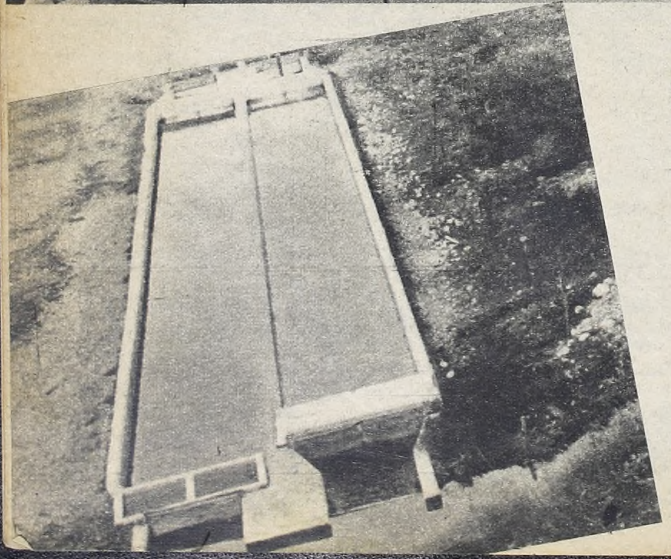
La naturaleza, siempre sabia, ha dotado a estos peces con un vigor extraordinario y una habilidad suma para eludir todas las asechanzas que conspiran contra su vida. En la procreación natural se estima que sólo un dos o tres por ciento de las ovas que pone la hembra llegan a su estado adulto. Si a las causas naturales se agregan las bajas que les ocasionan los pescadores profesionales con sus redes y la acción ilícita de los inescrupulosos que no reparan en medios para lograr su fin, tendríamos que temer muy pronto por la posible desaparición de esta especie. Previendo ello y valiéndose de la fecundación artificial, de la crianza y distribución de los alevinos técnicamente dirigida y con adecuadas reglamentaciones, se tiende a subsanar estas posibles consecuencias, y a igual que las instituciones similares en el extranjero, nuestro vivero de San Carlos de Bariloche cumple su misión obteniendo en la época del desove una incubación de aproximadamente un millón de embriones, que luego de criados son distribuídos en los distintos puntos del país.

En las fotografías que ilustran esta nota podrán seguirse algunas etapas de los trabajos de piscicultura que se realizan en el citado vivero.

1. *En los meses de mayo y junio los salmones se encuentran en pleno acto de desove. Podemos ver en el famoso río Traful, Neuquén, algunos salmones buscando lugar apropiado para hacer sus nidos y depositar sus ovas. La limpidez de las aguas es tanta, que permite distinguir, a varios metros de profundidad, el lecho pedregoso del río.*

2. *Con redes y trampas adecuadas se capturan los reproductores; luego, por presión, se extrae de las hembras maduras un término medio de seis mil ovas de unos siete milímetros de diámetro, las que recibidas en una fuente enlozada y seca son luego fecundadas por los gérmenes que se extraen del salmón macho.*





3. *Efectuada la fecundación, y antes de las veinticuatro horas, se transportan a la sala de incubación, se depositan en piscinas especiales, lugar en que, sometidos a una temperatura y renovación constante de agua, quedan entre 55 y 65 días, necesarios para la formación de los alevinos.*

4. *Aproximadamente dos o tres meses después de nacidos, y cuando ya han aprendido a tomar el hígado desmenuzado que se les suministra como alimento, son depositados en estanques apropiados, y cuando tienen unos diez centímetros de longitud son llevados para ponerlos en libertad en los ríos y arroyos.*

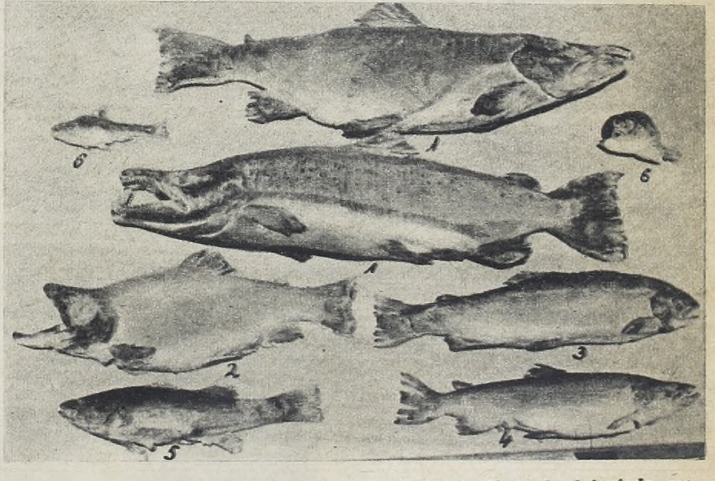
la población de salmónidos en aguas argentinas

5. *Previa igualación de la temperatura del agua de los tarros en que se transportan con la del río, se deja en libertad a los pequeños salmónidos.*

6. *Cuando se transportan a grandes distancias, se utilizan cajas frigoríficas especiales, y se remiten en estado de "huevo embrionado". En este caso, por ejemplo, se despachan por ferrocarril 110.000 embriones para Río III, Córdoba, y por avión a río Coyle, Santa Cruz.*

7. *En el sur del territorio de Neuquén, y en el norte del de Río Negro, estos trabajos de captura de reproductores y fecundación artificial corresponden a la época de las lluvias y nevazones. Ello motiva escenas como las ocurridas este año, en que grandes inundaciones entorpecieron el traslado de los embriones hasta el vivero.*

8. *En previsión de estas contingencias, se poseen lotes de reproductores en cautividad, para poder contar así con un stock fijo de embriones en el mismo vivero. Vemos aquí un lote de salmo salar, variedad sebago, de cuatro años de edad, nacido y criado en el establecimiento de San Carlos.*



De las diversas especies de salmónidos cuya aclimatación se ha intentado, cuatro se han desarrollado magníficamente. Ellas son: 1, salmo salar, variedad sebago, comúnmente conocido con el nombre de salmón del Trafúl; 2, salvelinus fontinalis, o trucha salmonada; 3, salmo irideus, o trucha arcoíris; 4, salmo fario, o trucha marrón. El número 5 es una perciochthys trucha, conocida vulgarmente con el nombre de trucha criolla o del Río Negro, y que no es un salmónido, como se cree, pues conjuntamente con el pejerrey y la llamada "peladilla" son los peces nativos de nuestras aguas lacustres más fáciles de encontrar. Todas las especies nombradas poseen excelente calidad de carne. Los dos ejemplares señalados con el número 6 son fenómenos de fecundación.

Dr. CARLOS MAININI

EN MATERIA DE PESCA SOMOS "UN PAIS MARAVILLOSO EN VIAS DE DESTRUCCION"

Sólo una ley nacional puede salvar de la extinción a una importante fuente de riqueza argentina

Por IGNACIO OLIVER

Destacado hombre de ciencia, con una fecunda labor profesional que en muchas ocasiones se ha proyectado sobre actividades que trascienden del círculo estrictamente médico, el doctor Carlos Mainini ha realizado una larga obra de consecuencias sociales al frente de diversas entidades científicas y gremiales. Aparte este género de actividades, ligadas a su condición de médico, el profesor Carlos Mainini se ha significado como uno de los "sportsmen" de mayor relieve con que cuenta nuestro país. Preocupado por el futuro de la fauna ictiológica argentina, y como presidente de la "Federación de Entidades de Pesca", intervino en forma decisiva en la redacción del proyecto de ley de pesca que la Comisión de Industria y Comercio de la Cámara de Diputados aprobó recientemente. En este carácter EL HOGAR ha solicitado su opinión en atención a la autoridad que su palabra inviste.

ES evidente que la explotación de las riquezas nacionales de nuestro país exige, cada día con mayor urgencia, una precisa y orgánica reglamentación de su ejercicio. Leyes que contemplen el conjunto y ajusten el detalle a un plan racional de explotación y al propio tiempo de conservación de estas riquezas nacionales, son cada vez más necesarias. Mucho se ha realizado desde este punto de vista en diversos sectores de la vida y del trabajo nacionales; pero otros hay en los cuales la anárquica explotación (mejor diríamos: destrucción del patrimonio natural de nuestro suelo no ha sido todavía contemplada en toda su importancia y gravedad. Tal es el caso del vasto conjunto de actividades que se relacionan con la pesca y el aprovechamiento de la riqueza ictiológica de nuestro país, que todavía están esperando la sanción del proyecto de ley capaz de asegurar su continuidad y arrojar incalculables beneficios, no solamente sobre los aspectos industriales y comerciales de la cuestión, sino también sobre el estímulo y el progreso de los turismos nacional y extranjero, tan directamente vinculados con la práctica de la pesca como deporte.

LA PESCA EN MAR DEL PLATA
Foto de Thorlichen

CON el objeto de destacar las características e importancia del proyecto de ley de pesca y caza marítimas, en sus relaciones con las actividades deportivas y turísticas del país, entrevistamos al doctor Carlos Mainini, presidente de la Federación de Entidades Deportivas de Pesca, el cual, refiriéndose al citado proyecto de ley, comenzó diciéndonos:

—Como la necesidad de una ley de pesca para nuestro país es apremiante e indiscutible, nadie ha podido negar que su sanción es urgente e impostergable por más tiempo. Los pocos intereses particulares que se oponen a su sanción han debido recurrir a críticas de detalle que no resisten el más somero análisis...

—¿Cuáles son, doctor, las principales objeciones que se formulan a la ley?...

—Dos son las que se consideran como "fundamentales", aunque, en realidad, carecen de ese carácter, como ustedes verán en seguida. La primera consiste en decir que una ley "nacional" de pesca resultaría atentatoria al régimen institucional porque acarrearía un conflicto entre el gobierno federal y la autonomía de los gobiernos de provincia, cuya jurisdicción resultaría invadida... No puede darse nada más absurdo. El problema de la conservación y administración de nuestra riqueza ictiológica es un problema de conjunto, de esencia biológica, y exige, en consecuencia, una ley que lo contemple con criterio general y orgánico...

—¿Pero en la redacción del proyecto de ley no se ha contemplado la probabilidad de esta objeción?

—Tanto se ha previsto, que en su artículo primero se establece que quedarán sometidas a dicha ley "las aguas de jurisdicción provincial, municipal o de uso privado, **cuando por razones de continuidad biológica, de policía sanitaria, etc., requieran la aplicación de una jurisdicción única".** Por otra parte, se contempla también el caso en que sea necesario efectuar arreglos o convenios con los gobiernos provinciales, etc.

"Resulta, por consiguiente, que esta objeción no representa un verdadero

obstáculo, porque la ley prevé el imperativo de la continuidad biológica, a la cual deben adaptarse los reglamentos de dicha ley."

"SOMOS UN PAIS MARAVILLOSO EN VIAS DE DESTRUCCION"

— ¿Qué importancia asigna usted a la ley de pesca, desde el punto de vista estrictamente deportivo?...

— Le atribuyo una importancia capital. Con una sola frase puede justificarse este punto de vista. Hace algún tiempo nos visitó uno de los más grandes pescadores "soprtsmen" del mundo. Me refiero a Mr. Hardy. Ahora bien, ¿sabe usted cómo definió Mr. Hardy a nuestro país desde el punto de vista de la pesca deportiva?

— ¿Cómo lo definió?

— Con esta frase: "La Argentina es un país maravilloso en vías de destrucción".

"Creo que esto basta para dar idea de la importancia de una ley que proteja y conserve nuestra fauna ictiológica. Para que exista un deporte de la pesca, lo primero es que haya peces. Pues bien, sin una ley apropiada, no es exagerado afirmar que a la vuelta de poco tiempo nuestros ríos y lagos serán objeto de una total despoblación.."

INDUSTRIALISMO Y DEPORTE

— ¿Y cuáles son las causas de este estado de cosas?...

— Por un lado, la destrucción sin control de infinidad de ejemplares de peces, pertenecientes a todas las especies, sin provecho para nadie. La pesca con explosivos, la pesca con substancias químicas, el uso de redes demasiado finas, el rastreo, etc., concurren para que poco a poco, o, mejor aún, rápidamente, se haya notado una alarmante disminución de los peces que poblaban ríos y lagos.

— ¿Es tan notable esa disminución?

— Le contestaré con una cifra: en el río de la Plata y en las dos grandes corrientes que lo forman se ha notado que su fauna ictiológica ha disminuído en los últimos tiempos en un setenta por ciento. Por corto tiempo que sigamos así, deduzcan ustedes mismos las consecuencias... En realidad, la ley es tan necesaria para reglamentar y contener esa despiadada destrucción como para crear en la gente un verdadero espíritu deportivo y un verdadero espíritu industrial. Se comprende que la pesca que destruye y aniquila especies enteras es antagónica con la afición del deportista y hasta con los intereses de la industria, que desaparecerían del país como consecuencia de la extinción de la fauna ictiológica.

— ¿Qué otros aspectos contemplaría la ley?

— La repoblación de los ríos y lagos, intensificando el trabajo de los viveros. En la actualidad, los viveros resultan poco menos que inútiles, dado que, por falta de fondos imprescindibles para su sostenimiento y progreso, no pueden llenar su misión...

— Nos dijo usted que dos son los principales reparos que se formulan a la ley de pesca, ¿cuál es el segundo?

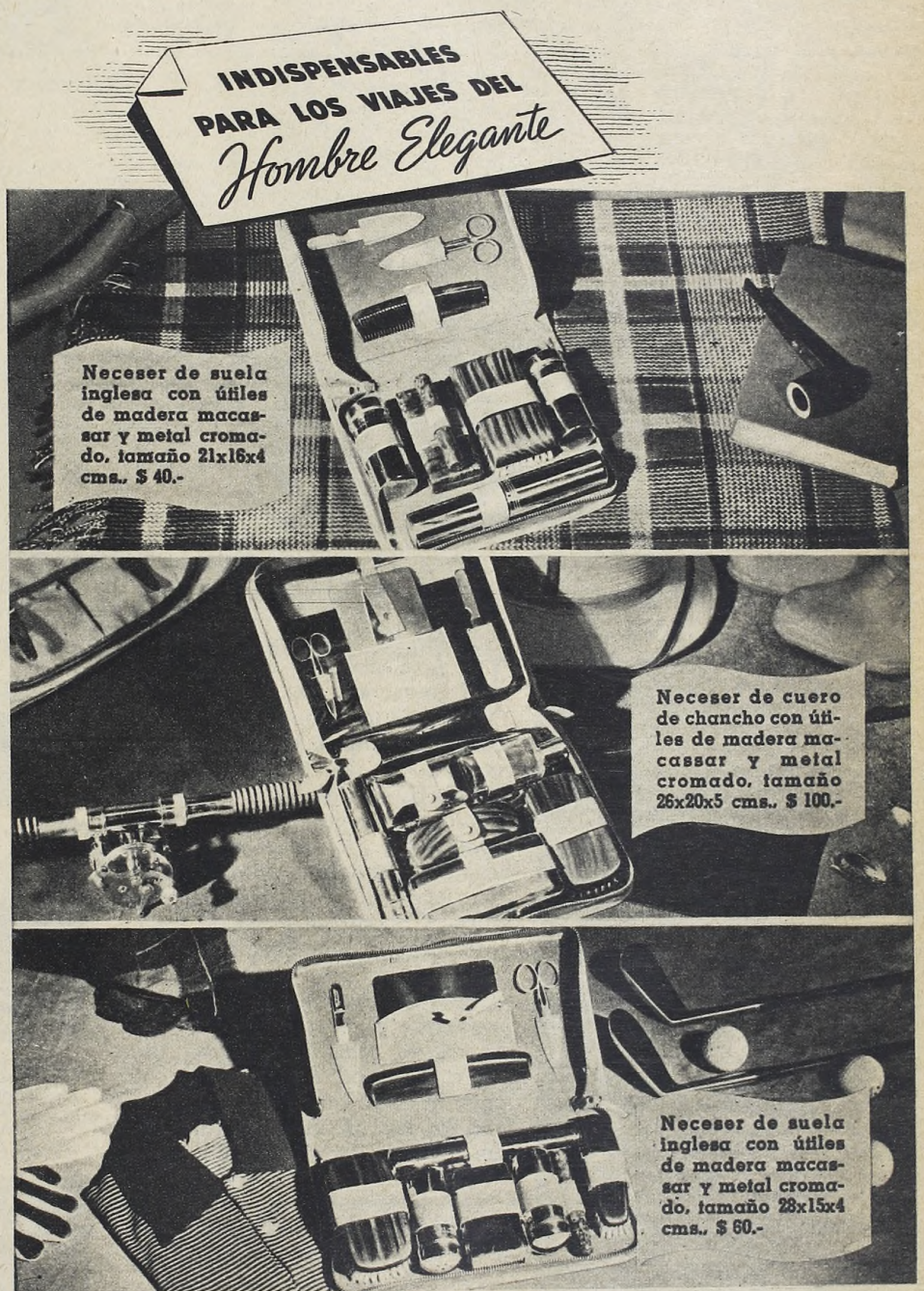
— El segundo inconveniente que se achaca a la ley de pesca son los derechos fiscales que se establecen sobre los ejemplares pescados o cazados, y que los industriales deben abonar para sostener los gastos que demande la aplicación de la ley de pesca. Sostienen los interesados en que la ley no se vote, que esos derechos son demasiado elevados. La interpretación es capciosa. Lo que el proyecto de ley determina no es el arancel que debe pagarse, sino, por el contrario, **el monto máximo de ese derecho.** Así, por ejemplo, el proyecto, en su artículo 18, dice: "que por cada lobo marino cazado se pagará **hasta** un peso por cada ejemplar faenado"; o establece que "toda persona o empresa que industrializare peces de agua dulce para obtención de aceite, guano, etc., pagará un derecho de **hasta** $ 10.000 anuales."

"Los impugnadores de la ley no han visto o no han querido ver la palabra **hasta,** que significa que, lejos de establecer un tributo fuera de proporción, lo que hace el proyecto en cuestión es limitar su monto, para evitar que posteriores reglamentaciones lo eleven desconsideradamente."

— Pero lo que es más importante — sigue diciéndonos el doctor Mainini, — es que de la ley de pesca pueden esperarse resultados generales que van más allá de los límites estrictamente deportivos o industriales.

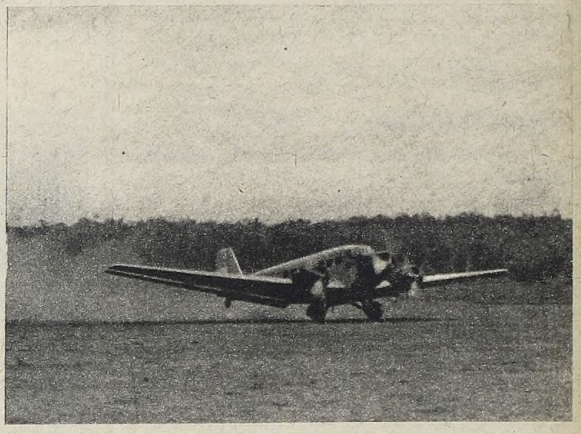
"Tal sucede, por ejemplo, con lo que el deporte de la pesca representa como factor impulsador del turismo nacional. En la actualidad está lejos de ser despreciable el número de aficionados a la pesca que llegan a nuestro país con el solo objeto de dedicarse a ese deporte en nuestros magníficos lagos y arroyos. Centenares de turistas, personas de alto poder adquisitivo son atraídos así a las zonas de pesca del interior, dejando ingentes beneficios para las localidades, industria hotelera y sus derivados.

"Por cualquier lado que se mire, la protección de la fauna ictiológica y la reglamentación del deporte en nuestro país son, pues, oportunas, beneficiosas y necesarias. En realidad, no hay nadie que no lo comprenda así. Y si el proyecto ha encontrado alguna oposición, ello se debe exclusivamente a muy pocos y particulares intereses que quieren mantener a toda costa la actual falta de organización, que, para ellos, significa un pingüe y muy productivo privilegio."



Imponente aspecto que ofrecen en su conjunto las cataratas del Iguazú, vistas a vuelo de pájaro. Las aguas del río se precipitan por varios vertederos hacia el cañón que orienta después su curso bordeado por un espeso y enmarañado monte, hasta desembocar en el Alto Paraná.

El arribo del trimotor militar provocó gran expectativa entre los pobladores y turistas del Iguazú, quienes concurrieron al campo de aterrizaje a presenciar la llegada del avión. Esta foto los muestra conversando animadamente con los pilotos y periodistas que realizaron el viaje.

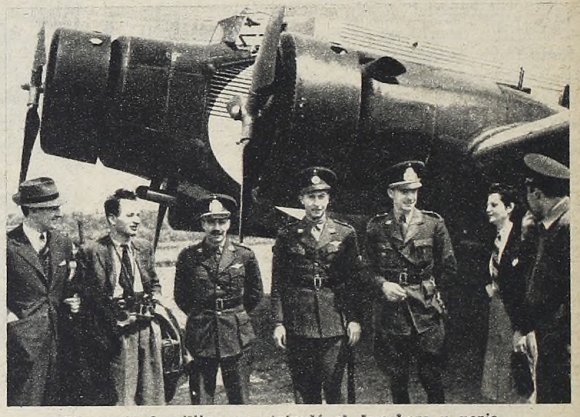


Rompiendo el silencio y la tranquilidad del lugar, el coloso de acero se posa sobre la tierra de Misiones. El aterrizaje se efectúa en el campo de aviación construído por la Dirección de Parques Nacionales en medio de una espesura y a poca distancia de las famosas cataratas

A las Cataratas del IGUAZU, por vía aérea

HACE poco se realizó el primer viaje del servicio aéreo militar, regular, al Lejano Norte argentino, que está a cargo del teniente primero Juan A. Fabri. Este viaje, que abarca zonas de impresionante hermosura, comprende, partiendo de El Palomar, los siguientes puntos: Monte Caseros, Concepción del Uruguay, Concordia, Paso de los Libres, Santo Tomé, Posadas e Iguazú. Muy pronto, pues, será frecuente esa maravillosa excursión, mediante el empeño de la fuerza aérea nacional, cuyas alas unirán periódicamente las anchas y cobrizas aguas del Plata con las fragorosas y deslumbrantes de las cataratas del Iguazú.

En medio de la vegetación exuberante y próximo al río Iguazú se ha instalado el hotel para turistas, desde el cual se domina ampliamente el paisaje



El personal militar que tripuló el Junckers y periodistas que realizaron el viaje posan para el fotógrafo momentos después de aterrizar en el Iguazú. Pilotos de singular prestigio en nuestro ejército, como el teniente primero J. A. Fabri, comandarán los aviones de la nueva e importante línea aérea de transporte.

Fotos Wenstein

Interior del avión del ejército en el que periodistas y militares efectuaron el vuelo experimental. Obsérvese la amplitud del trimotor y sus comodidades. La apacible serenidad reflejada en los rostros de los tripulantes demuestra que es posible viajar por el aire con idénticas comodidades que por tierra.

¡Así da gusto ir a los Estados Unidos!

Volar es hoy signo de distinción y buen gusto.

EN 3 1/2 DIAS CON LOS AVIONES DE LA PANAGRA-PANAIR

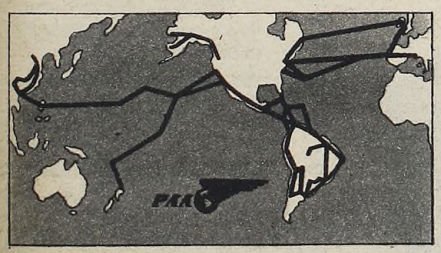
En un viaje rápido, seguro, confortable, usted puede visitar *ahora* los Estados Unidos empleando solamente 3 ½ días de vuelo, ahorrando así tiempo y dinero.

La corriente turística que afluía a Europa, se dirige ahora hacia los Estados Unidos, que le ofrecen en su inmenso territorio, los más interesantes motivos de atracción. El encanto de las playas de Los Angeles y su clima benigno o las de Miami en La Florida, le recordarán el colorismo y ambiente del Lido y encontrará allí seguramente, viejas amistades de Europa; la vida nocturna de Nueva York, traerá a su memoria la de París; Yosemite con sus lagos sin par, sus bosques y sus paisajes nevados, la lacustre Suiza; mientras el Gran Cañón del Colorado, con su grandeza e imponencia, será recuerdo perdurable, y Hollywood — única en el mundo — brillará como rutilante atracción.

Sus magníficas carreteras, la práctica de todos los deportes de invierno y verano, según las zonas que visite, y la acogida cordial que nuestra compañía dispensa a sus *huéspedes-viajeros* desde su llegada, son poderosos incentivos para su próximo viaje. Los hoteles le ofrecen sus tarifas razonables, personal de habla hispana y otras lenguas, y usted podrá alquilar económica y fácilmente, automóviles para sus excursiones.

Podrá ir por el Atlántico vía PANAIR y regresar por el Pacífico vía PANAGRA, sobrevolando maravillosas zonas de las Américas.

Diariamente, menos los martes, parten nuestros aviones para los Estados Unidos. Los informes y folletos respecto a estos servicios de pasajeros, correspondencia y encomiendas, solicítelos a las principales agencias de turismo o directamente a nuestras oficinas.



VOLAR ES AHORRAR

CIA. DE AVIACION PAN AMERICAN ARGENTINA S. A.
Av. R. Sáenz Peña 612 - Buenos Aires - U. T. 33-8581

PANAGRA-PANAIR

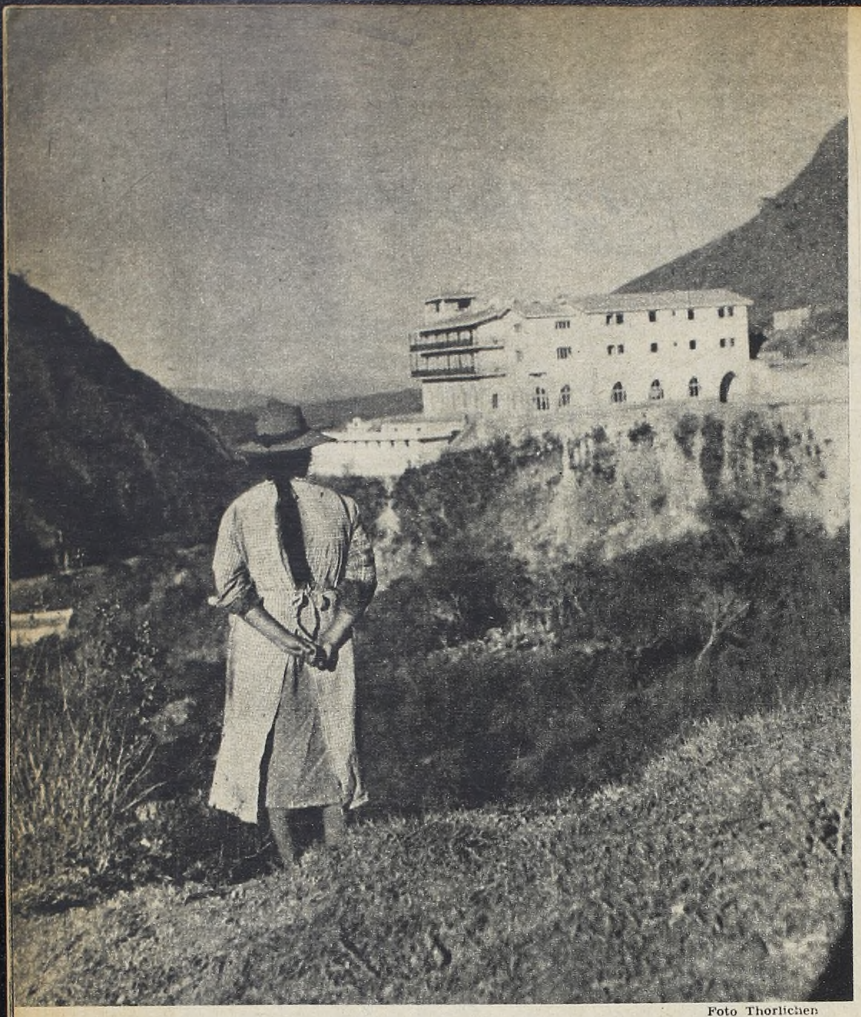


Foto Thorlichen

Termas de Reyes, otro centro de turismo

Por LUIS CORTES RODERICO

HACE unos tres años, en crecido número, llegó una caravana de excursionistas procedentes de la Capital Federal a una de las ciudades más antiguas y atrayentes del norte de la República: Jujuy. Era más de un centenar de personas. Más de un centenar de turistas dispuestos a gastar su dinero; más de un centenar de clientes seguros que, como llovidos del cielo, le caían a los hoteleros de la ciudad. Pero ni los propósitos de los turistas pudieron cumplirse, ni satisfacerse tampoco los anhelos de los hoteleros del lugar. Aquella ciudad, famosa por sus reliquias históricas, por sus aledaños pintorescos, por su cultura, por su tradición, aquella ciudad que figura casi como meta ideal en los prospectos de una no siempre fidedigna publicidad, aquella ciudad con sus buenos millares de habitantes y su actividad comercial, aquella ciudad carecía de hoteles donde alojar, no ya lujosa, pero sí cómodamente, al centenar de personas, las que tuvieron que emprender inmediatamente el regreso para poder dormir, por lo menos, en los coches dormitorios del ferrocarril.

Un paraje sublime, verdadera maravilla de la naturaleza, puede pasar inadvertido si el hombre no lo mejora con el confort de la civilización, haciendo llevadera la existencia y poniéndolo, además, al alcance con rápidas y seguras comunicaciones. A la inversa, es casi siempre seguro que un buen hotel, un alojamiento moderno, confortable y grato puede convertir en centro de nutrido y frecuente turismo a un mediocre paraje.

Desde luego, existen en la República excelentes hoteles, lujosos palacios en centros de turismo y veraneo, que pueden proporcionar al turista y al veraneante más exigente cuanto desee; pero, ¿son todos los necesarios, están en los lugares más señalados, procuran atenciones y comodidades?

Por lo pronto, le debemos a la iniciativa oficial la instalación de un hotel confortable en Termas de Reyes, al norte de Jujuy, y para interesar a los turistas durante su estada en Reyes se organizarán servicios de guías que llevarán a los amateurs de la pesca a los lugares estratégicos de los ríos en que abundan las truchas. También se les presentarán a los viajeros programas de viajes interesantes de corta duración por el interior de la provincia. Con los ferrocarriles del Estado se pueden visitar cómodamente interesantes ingenios como el de La Esperanza en San Pedro, el Ledesma y el San Martín en Tartagal (Salta), y más al norte en la estación Manuel Pedraza se levantan las magníficas instalaciones de Y. P. F. (en Vespucio), y las de la Standar Oil Co. cuentan con modernísimos hospitales, enormes parques y en uno de ellos una hermosa cancha de golf. En pocas horas de auto, internándose por la quebrada de Humahuaca, se llega a las formidables instalaciones de las minas de estaño, Pilquitas, donde los argentinos podrán ver una de las fuentes de riqueza de nuestro suelo. Es, pues, la ciudad de Jujuy con sus encantos coloniales, y muy especialmente los de Termas de Reyes, futuro centro del turismo argentino.

EN plena montaña, a veinte kilómetros de la capital de Jujuy, fué inaugurado el gran hotel casino Termas de Reyes. Su privilegiada posición y sus magníficas aguas curativas están destinadas a hacer del valle de Reyes un lugar privilegiado para el turismo, que ya inclina sus preferencias hacia el norte de la República.

Las tradicionales aguas de Reyes gozan de reputación médica desde que los incas hicieron largos y penosos viajes para curar sus dolencias en las márgenes del río que dió su nombre a este hermoso lugar, que se encuentra situado sobre la margen derecha del río Reyes en su confluencia con el arroyo termal. Sus aguas fluyen de tres fuentes a la temperatura de 50 grados.

A 1.600 metros de altura, después de haber franqueado una ruta que bordea una cornisa impresionante, la cómoda hostería de estilo colonial invita de inmediato al reposo. Esta hostería es un verdadero hotel de categoría que brinda al viajero hospitalidad y gran "confort". El edificio central está destinado a hotel y casino, y a un nivel cinco metros más abajo que la terraza se hallan los baños termales.

El gobierno de la provincia piensa dar gran impulso a esta obra monumental, construyendo una enorme piscina de aguas termales y una cancha de golf de nueve hoyos, cuyos fairway estarán contorneados por las aguas del río Reyes, y serán estos links, con los de Llao Llao, los más pintorescos del país.

Ella y El se peinan con
Glostora

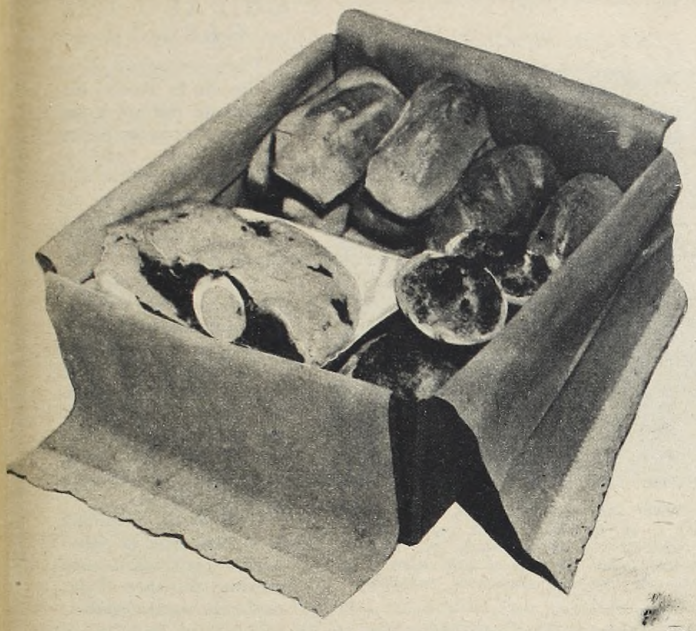
● Es indudable que dentro del "gran mundo social" se nota una marcada preferencia por Glostora para hacer resaltar el peinado de damas y caballeros. El predominio de Glostora se debe a que no sólo mantiene sano y vigoroso el cuero cabelludo, sino que imparte nueva vida, brillo y seducción al cabello. Use Glostora usted también.

DA ELEGANCIA Y ESPLENDOR AL CABELLO

MULSIFIED El Champú que deja el cabello perfectamente limpio, suave y sedoso. ¡Pruébelo!

UN MENU PARA TURISTAS

(Continuación de la página 76)



Los integrantes del menú para turistas que se explica en la página 76 se ven aquí acondicionados en la caja utilizada para su transporte.

sacarles bien el agua y triturarlas. Poner el aceite en una sartén, calentarlo, freír en él la cebolla finamente picada, agregarle la verdura triturada y dejarla rehogar un momento. Colocarla en un tazón, agregarle la miga de pan bien deshecha, los hongos, el queso y los huevos. Condimentar con sal y pimienta. Mezclar bien. Estirar la masa dándole la forma de cuadrilongo; poner sobre ésta la mitad del relleno, encima los huevos, alineados, y cubrirlos con el resto del relleno. Envolver con la masa, procurando darle la forma de un pan. Pegar la unión de la masa con un poquito de leche. Colocar el pan en una placa enmantecada con la parte de la unión hacia abajo. Pintarlo con huevo batido y cocinarlo en horno caliente durante una hora, más o menos. Una vez cocido, dejarlo enfriar y luego cortarlo en rodajas.

•

MEDIAS BOMBAS

Ingredientes: *Doscientos cincuenta gramos de carne de ternera, doscientos cincuenta gramos de carne de cerdo, cincuenta gramos de tocino, treinta gramos de pepinillos, tres cucharadas de harina, tres huevos duros, doscientos cincuenta gramos de manteca, tres huevos, pan rallado, sal, pimienta, nuez moscada.*

Preparación: Pasar por la máquina las dos carnes, el tocino y los pepinillos. Agregar la harina y un huevo. Sazonar con sal, pimienta y nuez moscada. Unir todo muy bien. Dividir esta pasta en tres partes iguales; extender cada parte sobre la mesa, espolvoreada con pan rallado; colocar en el centro un huevo duro; envolverlo con la pasta, dándole forma redonda; pasarlo por pan rallado, luego por huevo batido y por último por pan rallado. Freírlos en manteca a fuego regular para que se cuezan bien adentro. Ya fritas, dejarlas enfriar y cortarlas por la mitad.

•

PANCITOS CON PIÑONES

Ingredientes: *Doscientos gramos de manteca, doscientos cincuenta gramos de azúcar molida, ciento cincuenta gramos de piñones, cuatro huevos, trescientos cincuenta gramos de harina, unas gotas de esencia de vainilla, dos cucharaditas de polvo de hornear.*

Preparación: Poner en un tazón la manteca y el azúcar; batir hasta que quede como una crema. Agregarle, uno a uno, los huevos, luego la harina tamizada y mezclada con el polvo de hornear, y por último cien gramos de piñones. Mezclar bien y poner la preparación en pequeños moldecitos de forma de pan, enmantecados y enharinados. Colocarles encima el resto de los piñones. Cocinarlos en horno de temperatura regular. En caso de no tener moldes pequeños se usará un molde grande de budín inglés.

•

EMPANADITAS DE MANZANAS

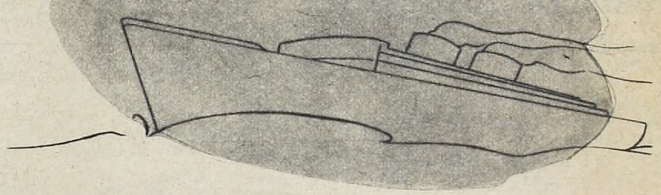
Ingredientes: *Cuatrocientos gramos de masa de hojaldre, trescientos gramos de mermelada de manzana, una cucharada de azúcar impalpable, un huevo para pintar.*

Preparación: Estirar la masa de hojaldre, preparada de antemano, dejándola un poco fina. Cortar unos discos con la ayuda de un cortapasta; pintarlos alrededor con huevo batido; poner en cada disco un poco de mermelada. Unir los bordes formando la empanadita. Pintar por encima con huevo batido y ponerlas a cocinar en horno caliente. Cuando empiezan a dorarse, espolvorearlas con azúcar impalpable y dejarlas en el horno hasta que estén bien cocidas.

BIZCOCHOS CANALE

SUIZA...

CONTINUA SUS ENVIOS DE "OVOMALTINA" EL FORTIFICANTE CONCENTRADO DE PRESTIGIO MUNDIAL



Ovomaltina, concentrado vitaminado de elementos exclusivamente naturales, es un alimento completo de delicioso sabor, indicado especialmente para casos de debilidad, cansancio físico o intelectual, niños, ancianos y en fin, para toda persona que necesite alimentos nutritivos de fácil digestión.

ES DELICIOSA CALIENTE ó FRIA

EN VENTA: FARMACIAS, ALMACENES, Y TODAS LAS SUCURSALES DE "LA MARTONA"

75

OVOMALTINA

Concesionario: A. PERRONE — French 2334 • Buenos Aires

L'ONGLEX

da atractivo a sus manos

Sus manos se transforman elegantemente cuando usa usted el Esmalte L'Onglex para uñas. Sólo cuesta 70 centavos—pero—comparando lo que cuesta con lo que vale, usted verá que L'Onglex es doblemente ventajoso. Dura mucho, no se desprende ni descolora.

L'Onglex

ESMALTE LIQUIDO PARA UÑAS

EL FRASQUITO 0.70

Matices: Rubí, Rosa, Gitana, Rosa Viejo, Hacienda, Granadina, Ladrillo, Carmín y otros.

Quita Esmalte Oleosa L'Onglex 0.50

PALMER y CIA. **TACUARI 371-Bs. As.**

Tratamiento de las Enfermedades de los Pies

Extirpación completa de callos, curación de uñas encarnadas, juanetes, lumbagos, ciáticas y demás defectos y enfermedades del aparato locomotor.

Dr. FRANCISCO SARMIENTO

Médico, Pedicuro, Ortopédico.

GUEMES 3023. U. T. 71 - 4264.

Libros recibidos

GUILLERMO KRAFT. *"Prenda con registro"*. Talleres gráficos G. Kraft.

MARIA B. DE CASALES. *"Un poco de humo"*. Poemas en prosa. Editorial Nueva Vida.

CELIA DE DIEGO. *"La última etapa"*. Talleres gráficos Porter hermanos.

ORTEGA Y GASSET. *"Ideas y creencias"*. Colección Austral. Espasa Calpe Argentina.

"El Romancero". Editorial Tor.

BEDEDICTO A. SOLDAVINI. *"El drama de la tierra"*. Editorial Tor.

AZORIN. *"Don Juan"*. Colección Austral. Espasa-Calpe Argentina.

LERMONTOF. *"Un héroe de nuestro tiempo"*. Colección Austral. Espasa-Calpe Argentina.

CARLOS ARTURO BORRUAT. *"Resplandor en el Cabildo"*. Editores: Cattaneo Hnos.

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA. *"El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha"*. Colección Austral. Espasa-Calpe Argentina.

JUAN ANTONIO SOLARI. *"Parias argentinos"*. Talleres Gráficos "La Vanguardia".

ERNESTO D. MARRONE. *"Itinerario de una emoción"*. Talleres gráficos La Comercial Hnos.

ALVARO DE LAS CASAS. *"Horas de España"*. Editorial Rueda.

PARA SER HERMOSA

Por DORIANNE

MAQUILLAJES BRONCEADOS

Con el nuevo tono ligeramente dorado que pronto toma el cutis, debemos renovar el maquillaje, eligiéndolo de un matiz fresco y vibrante que armonice no sólo con esa nueva pigmentación de la piel, sino con la riqueza de colorido que ofrezca el paisaje que nos rodea. Y ese último punto es importante porque mal quedarían los tonos opacos o apagados bajo un cielo vibrante de luz junto a las arenas doradas o al verde exuberante de la vegetación.

Como base de maquillaje debe elegirse una crema que impida la desecación de la piel, y las hay que han sido especialmente creadas para la playa, la campaña y la altitud. Su tono será delicadamente ambarino para acentuar y unificar el tinte de la piel.

Como rouge para los labios, algo vivo y fresco, que dé a los labios un brillo seductor, acompañado de un rouge para las mejillas al tono, y finalmente un polvo de una hermosa tonalidad oro claro, que sea a la vez ligero y adherente.

Un cutis dorado, unos ojos brillantes, un aspecto de salud y de frescura, gestos espontáneos y vivaces, todo esto es lo que hacen por nuestra belleza unos días pasados al aire libre, en plena comunión con los elementos naturales.

CUIDADO DEL CABELLO

Para proteger los cabellos de la acción decolorante del sol y del aire es menester lubricarlos bien, vaporizándolos de modo que queden cubiertos de una fina película invisible que detenga los rayos del sol.

Los mismos aceites recomendados para la piel pueden usarse para proteger el cabello.

Asimismo son adecuadas las brillantinas en cuya composición entra el aceite de ricino, el que, aparte de proteger, alimenta y vivifica las raíces.

Con estos cuidados es seguro que la cabellera no sufrirá lo más mínimo durante el período de vacaciones.

CULTURA FISICA EN LA PLAYA

A la plena libertad que se tiene en vacaciones, conviene una cultura física libre también de disciplina.

Nada de movimientos demasiado rigurosos o complicados; es preciso, en cambio, que la cultura física se limite a juegos, cuanto más pueriles mejor.

Así, el saltar, el correr libremente son las manifestaciones más simples y directas del entusiasmo, y esa sensación tan sencilla y maravillosa la experimentaremos en la playa, en pleno aire, en los espacios libres.

Esto, completado por unos cuantos ejercicios respiratorios profundos, pero sencillísimos de ejecutar, es más que suficiente para lo que nos proponemos.

La suma de espontaneidad que se necesita para correrse libremente nos la dará nuestro propio entusiasmo, que deberá mostrarse siempre en aumento.

PROTEJA SU VISTA

El ojo es un mecanismo admirable, pero que varía sensiblemente de un individuo a otro.

Así, en tanto que algunas de nosotras podemos mirar el sol de frente, otras, aun teniendo una vista excelente, quedamos casi enceguecidas por la gran claridad.

Las que se encuentran en este último caso tienen necesidad de adoptar algunas precauciones, porque aparte de la irritación que sufre la vista, el ojo busca protegerse entrecerrando los párpados en una posición forzada y haciendo fruncir el entrecejo con el resultado de que se forman pequeños pliegues que pronto degeneran en arrugas.

Para evitar estas marcas que envejecen es preciso, al tomar el baño de sol, aplicar sobre los párpados una buena capa de crema o aceite solar, y en las demás ocasiones llevar anteojos ahumados. Al nadar es también conveniente usar anteojos apropiados para natación, porque al hacer, por ejemplo, el "crawl", es preciso sumergir la cabeza sin esa paralizante aprensión de la quemadura que generalmente provoca la sal a los que tienen la vista muy sensible.

TRES RECETAS PARA EL VERANEO

Para ayudar el dorado de la piel podemos usar esta mezcla:

Extracto fluído de azafrán	10 grs.
Aceite de nuez	40 „
Extracto fluído de alheña	100 „
Tintura de cochinilla	50 „

Cuando la epidermis tiene tendencia a quemarse irregularmente y aparezcan pecas debemos usar al exponernos al viento y al sol una buena crema protectora y aplicar por la noche:

Clorhidrato de amoníaco	30 grs
Agua común	125 „

Cada una de las pecas se tocará con un algodoncito mojado en la loción.

Después de una excursión automovilística, los ojos congestionados por la reverberación del sol deben ser bañados con una loción de bluets, que se prepara haciendo hervir un puñado de esas flores en un cuarto de litro de agua. La loción se usa tibia, embebiendo algodones que se aplican sobre los párpados. Luego se reemplazan los algodones por compresas de agua helada.

¿QUE DEBEMOS COMER EN VACACIONES?

Al pasar una temporada en las playas, la sierra o el campo, nos convendrá cambiar el régimen alimenticio, basándolo en los productos que podemos hallar en las mejores condiciones, y así, junto al mar, aprovecharemos para comer pescado fresco, y en los demás sitios: legumbres, huevos y frutas.

El pescado es un alimento muy sano y nutritivo, mucho más rico que la carne en sales minerales, y que contiene una cantidad notable de fósforo.

El comerlo fresco aleja el peligro de la urticaria, que es tan común en la ciudad.

En la sierra es común que los serranos "bajen" trayendo un cestillo de huevos, choclos, tomates, todo eso en excepcionales condiciones de frescura, y esto, unido a las bondades del agua en la sierra, redundará en nuestro beneficio, reflejado por un cutis limpio y una mirada brillante, logrados gracias a una alimentación sana y simple.

Los huevos reemplazan perfectamente a la carne; también ellos, como el pescado, aportan fósforo bajo la forma de lecitina. Su condición de frescura hace que muchas personas cuyo intestino e hígado no toleran los huevos en dudosa condición de frescura que obtenemos en la ciudad, puedan ingerir sin el menor trastorno los huevos que se consiguen en el campo o en la sierra.

Y es únicamente allí o en el campo, si pasamos una temporada en una estancia o una chacra, donde podremos conocer el verdadero sabor de las verduras y las frutas que, con el aire puro, nos devolverán a la ciudad frescas, renovadas, con un maravilloso aspecto de bienestar y de salud que no podemos esperar nunca ni de los más sutiles refinamientos de la cosmética.

LOS ACEITES SOLARES

Es un error creer que para tostarse es necesario pasar previamente por una etapa en la que la piel enrojece y se descama.

La luz solar se compone de una infinidad de rayos de acción y propiedades distintas.

Los rayos que queman la piel no son los mismos que le dan el tinte dorado; de allí la necesidad de usar un producto especial que descomponga esos rayos y que deje pasar los que resultan bienhechores, anulando en cambio los que son nocivos. Los aceites llamados solares tienen esa propiedad, y aparte de oponer una barrera absoluta a los rayos nocivos, evitando las quemaduras de los rayos ultravioletas y de los golpes de sol, protegen el cutis del efecto irritante del viento, la arena y la sal marina.

La acción filtrante de estos aceites se notará particularmente en el hecho de que se consigue estar en una semana tan tostada como si se hubiera pasado una larga temporada al sol, pero sin experimentar la más leve quemadura y sin que la piel pierda su elasticidad y "souplesse" habituales.

PANACHÈ DE TURISMO

Por MANUEL GUAPI

DISTANCIA QUE HAY ENTRE LA CAPITAL FEDERAL Y ALGUNOS IMPORTANTES PUNTOS DE VERANEO:

Alta Gracia: F. C. C. A. 712 kilómetros.

Cacheuta: F. C. P. 1088 km.

Capilla del Monte: F. C. C. A. 814 km.

Carhué: F. C. S. 518 km.

Córdoba: F C. C. A. 696 km.

Cosquín: F. C. C. A. 763 km.

Guaminí: F. C. S. 482 km.

Jujuy: F. C. C. A. y del E. 1.534 km.

La Cumbre: F. C. C. A. 798 km.

La Falda: F. C. C. A. 783 km.

Lago Nahuel Huapí: F. C. S. 1.690 km.

Mar del Plata: F. C. S. 399 km.

Mendoza: F. C. P. 1.049 km.

Miramar: F. C. S. 450 km.

Necochea: F. C. S. 498 km.

Puente del Inca: F. C. P. 1.210 km.

Rosario de la Frontera: F. C. C. A. 1.321 km.

Salta: F. C. C. A. 1.515 km.

San Luis: F. C. P. 789 km.

Tandil: F. C. S. 331 km.

Tucumán: F. C. C. A. 1.288 km.

Yacanto: F. C. P. 915 km.

Sierra de la Ventana: F. C. S. 537 km.

• **El famoso faro de Mar del Plata, ese famoso faro al que no hay un solo "habitué" marplatense que no haya intentado alguna vez subir, cuenta nada menos que... 26 metros de altura.**

• *Mar del Plata fué fundada en el año 1862 por don Patricio Peralta Ramos.*

• **Las Termas de Río Hondo, en Santiago del Estero, se hallan a 265,10 metros sobre el nivel del mar.**

• La Quiaca, en Jujuy, se halla a 3.442,45 metros sobre el nivel del mar.

• *La República Argentina tiene 39.000 kilómetros de riel.*

JUJUY

¡Bienhaya, hermosa Jujuy!
Ciudad del norte, ¡bienhaya!
Debe de ser bendición
vivir siempre en tus montañas
y morir entre las brisas
de florecidas quebradas,
bajo luces de azabache
o destellos de esmeraldas,
porque así tienen los ojos
las niñas del Humahuaca.

¡Jujuy, divina Jujuy,
que embruja con la Chichagua,
y asombra con Cabalonga
y con la Puna nevada!
Cabe el río Grande se tejen
mil ensueños y esperanzas,
y parecen serpentinas
las líneas del Esmoraca.

De Tucumán hasta el Cuzco
por aquí todos pasaban,
y el imperio de los Incas
dejó un marchamo en la raza.
Por eso en cada jujeña
una emperatriz incaica
lleva prendidas alcurnias
gentilicias en el alma,
bajo un sol resplandeciente
que alumbra jaspes y nácar.

J. M. MARCHETTI TARRÉS

• **Nuestro país tiene una superficie de 75.000.000 de hectáreas.**

• La Argentina tiene 46 balnearios y 10 estaciones termales.

• *La primera mujer que obtuvo "carnet de conductor" entre nosotros fué la señorita Violeta Gath.*

• **Esta licencia estaba autorizada por Jorge Newbery.**

• Bariloche fué fundada en 1895 por don Carlos Wederhold.

• *Nahuel Huapí quiere decir Isla del Tigre.*

• **En la Capital Federal hay tres calles "capicúas": Neuquén, Yatay y Oro.**

• En el cerro Carmen Villegas hizo flamear por primera vez la bandera argentina el general Julio A. Roca, durante su campaña contra los indios del desierto. Esto ocurría el 3 de abril de 1881.

• *El parque de Nahuel Huapí cubre una superficie de 785.000 hectáreas, y el lago tiene una extensión de 530 kilómetros cuadrados.*

• **El primer libro de turismo aparecido en el país puede decirse que fué "Lazarillo de ciegos caminantes desde Buenos Aires a Lima", publicado en 1733 por Concolocorvo.**

• El 26 de octubre de 1868 hacía su aparición en Buenos Aires el primer tranvía.

En todas las Farmacias y Perfumerías del país

SAPOLAN FERRINI

Al salir de viaje...

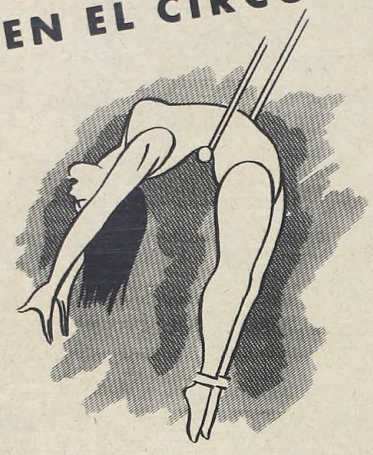
NO olvide llevar su frasquito de SAPOLAN FERRINI, que le será muy útil, la defenderá del viento, del sol y las quemaduras

LABORATORIOS FERRINI — FLORIDA 820 — Bs. AIRES

BAYER

Tomé CAFIASPIRINA y... adiós dolor!

"PRUEBAS"
EN EL CIRCO...!



NO EN SU ORGANISMO!

Adopte entonces para una mejor alimentación a TODDY..! TODDY nutre y vigoriza! Tómelo a cualquier hora del día. Frío o caliente es delicioso!

TOME
TODDY
Tres veces por día

Ed. GURATTI

LA MUJER FRENTE A LA NATURALEZA

(Continuación de la página 17)

lecador y no fisiológico. En arte se ha debatido desde todos los tiempos la cuestión de la estética pura y el realismo absoluto; pero mientras ambas escuelas continúan en noble antagonismo, para los ojos profanos siguen siendo modelo de estética las imágenes clásicas de extrahumana gracia de líneas y de inhumanas dimensiones óseas.

En vano intento de asemejárseles, las mujeres alargan su silueta, siquiera sea en unos pocos centímetros de tacos, y a igual fin torturan el organismo por variados y no menos perjudiciales medios.

La rutilante aparición de una Greta Garbo modificó el gusto de nuestra época, y al servicio del flamante tipo de diosa, la mujer ha sacrificado curvas y salud en heroico holocausto.

La moda y el vestido

Cada vez que la moda impone una silueta vemos que los cuerpos femeninos se someten a la transformación.

Abusando de un poderío indiscutido, los modistos inducen a la mujer a someterse al vestido, mientras la lógica indica que fueran los vestidos un resultado de las necesidades y de las conveniencias de cada una de sus dueñas.

El talle de avispa hizo tantas mártires de la moda y el vestido, como las caderas descarnadas que en la actualidad realizan el colmo de las aspiraciones de toda elegante.

El calzado femenino adquiere sucesivas formas y tamaños, desde la pequeñez absurda hasta un sintetismo que ahora quiere ser adorno y no protección del pie.

Los sombreros complementan el peinado, alejándose de la función razonable de defender la cabeza del sol o del frío o del viento, simplemente siguiendo períodos que lo van llevando de lo ridículo a lo ridículo.

Las vacaciones

Siendo difícil e incómodo quebrar las normas corrientes, pero útil defenderse de su influjo, debiera pensarse que las vacaciones no sean pretexto de turismo únicamente.

Tras el ordenado desorden en que actúa la mujer moderna, sofoca sus mejores matices anímicos; y es preciso que aprenda a salvarlos de la total asfixia.

La vuelta a la naturaleza significa esa posibilidad.

Si en un clima adulterado fuerza es reducir los mejores impulsos instintivos a límites prefijados, todavía ese esfuerzo crece al aceptarlo alegremente o valerosamente, como precio de una conducta; el paisaje que serena los nervios y educa el gusto por lo simple y verdadero, hace de maestro a quienes, moviéndose en una sociedad compleja, saben y quieren descubrir sus más recónditos tesoros espirituales.

La Paja en

Semanalmente se premiará con un argentino oro a los que remitan las mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo.

PREMIADAS ESTA SEMANA:

Héctor H. Serricchio **(Capital),** ***Cazador*** **(La Plata) y** ***Cachito y Pirula*** **(Rosario).**

NO estáis cansados de tanto viajar, aunque más no sea que con la imaginación? ¿Seguís sintiéndoos turistas, queridísimos lectores? Pues nos vamos a permitir unos pequeños consejos que acaso no estén de más.

Si os preparáis para efectuar una excursión en auto, ¡prudencia! ¡Mucha prudencia! Dejad las efusiones para el momento oportuno, y no imitéis, ni por distracción, a este audaz joven, protagonista de un cuento aparecido en *Estampa* del 7 de octubre... ¿Veis la ilustración? Pues no se trata de un simple error del dibujante, ya que a su lado leemos:

Cuando el auto arrancó, él la estrechó tiernamente en sus brazos.

Con esa manera de manejar se llega a los resultados más catastróficos: desde tres meses de hospital hasta el Registro Civil de por vida. (Por la escasa vida que se logre salvar cuando se abandona así el volante después de haber arrancado el auto.)

●

NADA como el turismo para acercar a los pueblos. Por eso, si dispusierais de un auto como el de Kartulovic os aconsejaríamos que le imitarais en su acción perforadora de fronteras. Claro que llevando las manos sobre el volante, como Dios manda. Acaso lograríais un acercamiento aun mayor entre los pueblos de América. Kartulo ya hizo lo suyo, si atendemos a esto que dijeron en *Las Ultimas Noticias* de Chile y que reprodujo *Sintonía*:

"Radicado en la Argentina, le hizo hoyitos a muchas fronteras provinciales marcando el recorrido de futuras grandes carreras automovilísticas.

"Y ahora acaba de perforar dos fronteras más. La argentinoperuana y la argentinoboliviana.

En Europa esta reforma de fronteras hubiera provocado quién sabe cuántos sangrientos conflictos. En nuestra pacífica América, al contrario. Para conformar a los redactores chilenos, hasta los territorios geográficos de dos naciones se dedican con todo entusiasmo al turismo, y cambian de sitio, como lo testimonia este pequeño mapa que publicó *Crítica* el 1° de octubre. Objetaréis que en ese caso lo que sería difícil de perforar sería la frontera argentinoboliviana; pero no hay tal cosa. Nos consta que para ese viaje, tanto Perú como Bolivia sacaron boleto de ida y vuelta. Hasta es posible que a estas horas ya ocupen otra vez su lugar en el mapa de siempre.

●

QUE hermoso es en estos divinos días de holganza salir al campo a comprobar las delicias primaverales con que nos tienta *El Imparcial* de San Pedro (Buenos Aires) el 5 de octubre!

El mundo alado siente en las *entrañas el tierno estremecimiento de sus futuros pichonzuelos.*

Lástima grande que en este caso sólo se trata del mundo alado femenino, y aun de aquella escasa porción del mismo, desco-

el Ojo Ajeno...

nocida todavía por los naturalistas, que se ha declarado vivípara, renunciando a su antiquísima y ovípara condición. Con su insensibilidad de madera y metal, es más probable que sienta esos estremecimientos de sus pichonzuelos en sus entrañas una incubadora que las más amante de las cigüeñas.

(Y a propósito: ¿quién le traerá los pichonzuelos a las cigüeñas?)

•

LOS medios de transporte, tan importantes en el desarrollo del turismo, mejoran día a día. Con qué ojos leería nuestra gloriosa fragata Sarmiento (probablemente con los ojos de buey) esta noticia de su viajera sucesora, que publicó *La Unión* de Lomas de Zamora el 8 de agosto:

En el Ministerio de Marina se recibió *un cablegrama del comandante del crucero "La Argentina" anunciando que la nave zarpó ayer de Santiago de Chile por vía aérea.*

—¡Ahora el que no corre, vuela! — diría melancólicamente, pero no dejaría de reconocer la prudencia del comandante. Porque un crucero que se encuentre anclado en Santiago de Chile, lo mejor que puede hacer es eso: partir por vía aérea. Porque subterráneos hasta la costa todavía no hay.

•

DESDE Marco Polo hasta George O'Brien todos los turistas famosos se han reservado el derecho de aderezar sus relatos con eso que los envidiosos llaman inexactitudes de distinto calibre. Pero Marco Polo publicaba sus impresiones para uso exclusivo de sus conciudadanos y sin mayores probabilidades de que sus noticias llegaran a oídos de los aludidos. En cambio, el señor O'Brien, con mayor aplomo, habla con Eduardo Guattsel sabiendo que este indiscreto caballero va a reproducir sus palabras en *Cine Mundial* del mes de agosto, y ello no le impide relatarle sus andanzas por South América:

—¿Subió por el Amazonas?

—Llegué hasta Tucumán, Salta y Manaos; **me detuve en las riberas de la majestuosa corriente y debo haber mareado a mis compañeros de viaje con incesantes interrogatorios.**

El los mareó con los interrogatorios. Ellos, en retribución, lo marearon con las respuestas, haciéndole creer que Salta y Tucumán estaban a orillas del Amazonas.

•

HAY que conocer el propio "pais", muchachos! — nos dice un viejo criollo. — ¡Aura que no pueden dir a las Uropas, apriendan las cosas de tierra adentro! Visiten los pagos de Maipú, desde donde *La Voz* del 11 de septiembre nos habla de una linda fiesta gaucha, en la que:

***como números finales se bailará el "Pericón Nacional" a caballo en primer término*, y el mismo baile por un grupo de criollos de ambos sexos con atavíos apropiados.**

Apúrense aura, qui al menos entuavía se baila el pericón de a caballo. ¡Pronto la mozada es capaz de bailarlo en side-car!

•

OTRA pequeña reforma al mapa de América es el que consigna nuestro acreditado colega Nº 1 de Rosario, o sea *La Capital* del 3 de octubre:

Una delegación de marinos y militares norteamericanos partió para el Caribe a fin de establecer bases estratégicas, lo que evidencia que la Unión sigue adoptando medidas defensivas en el Pacífico.

Esto a su vez evidencia que "la América toda se conmueve al fin", y como quien se da una vuelta en la cama, ha cambiado de posición en el mapa, pasando la zona del Caribe a pertenecer al Pacífico.

La América toda se conmueve, menos, por supuesto, *La Capital* de Rosario, que, como veis, continúa como de costumbre.

El Perfume para todas las ocasiones. Para la mañana tarde y noche.

Perfume Lavender Inglés Yardley, en frascos diversos • Jabón de Lujo • Cremas • Polvos • Coloretes • Lápices • Compactos • Sales para Baño • Talcos • Brillantinas • Extractos diversos Yardley.

La belleza de la fragancia de Lavender Yardley — desde hace mucho tiempo el perfume que ocupa el primer lugar en Inglaterra — se ha ganado un puesto de preferencia en todas partes del mundo.

En todos los centros de belleza de moda, las señoras que saben elegir, hallan en la encantadora fragancia de Yardley el perfume perfecto para todo momento y en toda ocasión.

LAVENDER YARDLEY

Unicos Agentes en Argentina y Uruguay: Murray, Lea & Cía., Rivadavia 1142, Bs. Aires

YARDLEY • 33 OLD BOND STREET • LONDON

ANTIGUO JUEGO DE TE DE Plata

Cedido gentilmente por la Sra. Lita M. de Alcorta.

Traído de París en 1889

El señor Santiago Alcorta, delegado del Gobierno Argentino a la Exposición de París, en 1889, trajo a Bs. Aires este antiguo juego de té de plata, hoy en poder de la Sra. Lita M. de Alcorta. A su riqueza intrínseca, une el valor de su antigüedad. Los años no hacen mella en el esplendor de su plata que Silvo mantiene inalterable. Silvo es un líquido limpiador especial para platería, fabricado en Inglaterra. No raya. Los primorosos cincelados quedan nítidos y en pocos minutos la platería recobra brillo y pulido admirables.

SILVO

LIMPIA Y PROTEGE LA PLATERIA

Asegúrese que sus sirvientes usen siempre Silvo para la limpieza de sus objetos de plata.

PARA MARCHAR BIEN...

PILDORAS DE PARKER

SOLO 70 CENTAVOS EL TUBO

LAXANTE SUAVE Y EFICAZ

contra el estreñimiento

DURANTE 16 HORAS,

RADIO EL MUNDO

anima su vida doméstica con distintas notas, siempre interesantes.

TIERRA DE ENCANTOS Y LEYENDAS ES JUJUY

(Continuación de la página 32)

un espectáculo lleno de curiosidades. Desde los tejidos de lana que nada tienen que envidiar a los clásicos modelos extranjeros, hasta los delicados trabajos de alfarería, revelan la destreza de esta gente humilde y buena.

Jujuy conserva tesoros históricos trascendentales: el Cabildo y la Catedral, en los que se proclamó y bendijo la primera bandera de los argentinos. La iglesia matriz es una verdadera reliquia histórica y conserva aún la pintura de la época. Sus paredes sirven de sepulcro a aquellos heroicos soldados que rindieron tributo de su vida en aras de la patria. El púlpito de esta iglesia es un riquísimo trabajo tallado en madera por indios, y su valor es incalculable. Recientemente ofreciéronse dos millones de dólares por este púlpito, a fin de destinarlo a un Museo de Estados Unidos de América.

A Jujuy le asiste todo el derecho de concedérsele la importancia que realmente tiene y desarrolla para el país. El viajero puede ver, pues, en cada una de las estaciones de tránsito, la riqueza forestal, cuyos obrajes arrancan a la selva las maderas mejores del país; los ingenios azucareros, a los cuales se debe gran parte de la prosperidad de dicha provincia. Y no se hable de las explotaciones mineras, cuya actividad viene creciendo cada vez más. La riqueza mineral es inmensa; se explotan varias minas de oro, plata, mercurio, bórax, etc. Los arroyos son auríferos, y cuando las lluvias engruesan su caudal, arrastran pepitas de oro que no es raro hallar cuando desciende el nivel de las aguas.

El clima es templado en los valles, cálido en el oeste y frío en las alturas, siendo los veranos generalmente un poco lluviosos y los inviernos muy secos.

Saliendo de Jujuy por el ferrocarril del Estado, única vía que sirve a la región en su trayecto al Norte, por la Quebrada de Humahuaca, el tren une hasta La Quiaca todos los lugares y pequeñas villas coloniales que pueblan la histórica quebrada, contándose las Termas de Reyes, donde existe un balneario de aguas termales con temperatura de 41 a 60 grados; Tumbaya, Yala, León, Volcán, Purmarmarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Humahuaca, Abra Pampa, Puesto del Márquez, Pumahuasi y La Quiaca, último punto de esta línea, que se encuentra a 3.442 metros sobre el nivel del mar y en la frontera con Bolivia.

Jujuy es realmente una tierra de leyenda. Un rincón doblemente hermoso, por la belleza panorámica, que cautiva, y por las costumbres tradicionales de sus habitantes, a quienes la influencia de la civilización aún no les ha contaminado sus organismos. Por ser una tierra de encantos y leyendas, Jujuy debe ser el lugar preferido por los turistas.

El Hoyo

PERSONALIDADES DEL GOLF

MISS JESSIE ANDERSON

Nació en Perth el 18 de marzo de 1915. Ganó el Girls'Championship en 1933. Runner-up en el Ladies'Championship escocés de 1934. Ganó en 1935 el Campeonato de Damas de Nueva Zelandia y en 1936 el de Damas del este de Escocia. Ganó el British Ladies'Championship de 1937, después de haber sido semifinalista en 1935 y 1936. En 1936 ganó el Campeonato de Damas de Francia. Representó a Escocia contra Inglaterra, contra Irlanda y contra Gales en los matchs de 1934 a 1937; a Gran Bretaña contra Francia en 1935-36 y contra Estados Unidos en 1936. Fué miembro del team que hizo una jira por Australia y Nueva Zelandia en 1935. Su cancha favorita: Gleneagles. Tiro predilecto. driver.

CUESTA CREERLO

Pedrito Mihanovich es un jugador mediano de golf; pero, en cambio, posee una pronunciación italiana, merced a la cual incurre en criollismos tales como el de llamar al clásico palo para jugar en la arena "la cochara".

Mihanovich estuvo recientemente en Italia, y asegura él a quien quiere oírlo — y a quien no quiere también — que jugando en una cancha romana, Mussolini, que allí se hallaba, reparó en él y preguntó si aquel estupendo jugador era el gran Sarazen. Como alguien le dijera que sí, el Duce pidió a Pedrito que hiciera una exhibición para admirarlo.

No añade el narrador si él complació el pedido y cuál fué el resultado de su complacencia; pero inclinémonos a creer que no lo complació, pues de lo contrario no habría salido de Italia en perfecto estado de conservación. Las irrespetuosidades para con Mussolini se pagan allí muy caras.

Los argentinos en París, desde esta anécdota golfística, llamaron al hierro de "Pedrito" "la cochara"...

COPA PARA ABUELOS

El 17 del corriente mes se disputará en la hermosa cancha del Olivos Golf Club la Copa "Abuelos". Este importante trofeo será jugado a 18 hoyos, medal play, handicap abierto.

Dados los años que se juega este deporte en nuestro país, han de ser numerosos los competidores de este simpático torneo.

GOLFISTAS: HAY QUE VIAJAR

- Si quieres ser mejor golfer que otro, cambia a menudo de cancha, viaja de golf en golf.
- Si viajar es nacer y morir a cada instante, visitando canchas nuevas revivirás.
- Cada vez que visitamos una nueva cancha nos parece que poseemos una nueva existencia.
- Pero nadie ama su cancha porque ella sea hermosa o de campeonato, sino porque es suya.
- Viajar es movimiento, y el movimiento es salud; por eso siempre debemos conocer todos los golfs posibles.
- Para algunos golfistas el viajar es la parte frívola de algunos golfers. Y la parte seria de los jugadores frívolos.
- La bolsa es la mitad del viajero golfista: la otra mitad es el paisaje del fairway. Estamos sujetos materialmente a la bolsa: sin ella no hay viaje.
- Al entrar a un hotel un golfer, pone su firma en el libro de entrada y ve que el viajero anterior había escrito: "Conde de X y su valet." El sportsman puso: "Un golfista y su bolsa."

El profesional del Country Club de San Pablo, José María González, mostrando la pelota con que su hijo ganó el campeonato argentino.

COMENTARIOS SOBRE

19 por San Pedro

Lo que enseña la experiencia

Es Jorge Herrera Vegas uno de los golfers que más frondosa cosecha ha legado y sigue legando al anecdotario. De cómo administra, cuando puede, su ciencia experimental, da cuenta el siguiente sabroso chimento.

Jugaba con un amigo recién iniciado en la ciencia del golf, y hallábase en uno de esos días funestos en que no hay manera de pegarle a la pelota. En cambio, el neófito, mecido por uno de esos extraños vaivenes de la suerte, tan frecuentes en ese juego endemoniado, embocaba golpe tras golpe y le iba ganando al maestro con admirable facilidad. En el último hoyo Herrera Vegas queda stymie..., uno de esos stymies imposibles de jugar. Pero de algo sirve la "cancha". Viendo Herrera Vegas que si intentaba meter la pelota en el hoyo perdía la apuesta, se le ocurrió aprovechar la inexperiencia del adversario.

— Este putt tan corto te lo doy — le dijo con un aire de infinita generosidad. Y metió la pelota en el hoyo. — ¿Ves? — agregó con la misma admirable actitud, — estos putts no los yerro nunca. Ni vencedor ni vencido; hemos terminado all square...

Salió el "perro" de la cancha, encantado de aquel resultado que nunca esperó y conmovido por la filantropía de su adversario. Pero comentando el caso en el bar, tuvo la explicación verdadera del caso: el generoso contrincante le había tomado el pelo. Fué entonces cuando empuñó una escopeta y se dedicó a buscar al filántropo. Felizmente, éste había desaparecido.

EN CORDOBA

En Villa Allende han comenzado los torneos con gran éxito; aquí vemos a numerosos y destacados golfers del Córdoba Golf Club esperando turno en el tee del hoyo 1º.

ANECDOTA PARA CONTAR EN EL TREÑ

Un inglés de Lomas subió al tren, sonriente, después de una tarde de golf extraordinariamente feliz. Cierto compañero de viaje que lo contemplaba reír en silencio no pudo contener las ganas de preguntarle la causa de aquel silencioso júbilo.

— Vea — replicó en seguida el inglés: — me río porque jugando esta tarde hice un 4 en el hoyo 1. En el 2 me anoté un 3; en el 4 me fuí al mismo medio del fairway, y con otro golpe magnífico quedé junto a la bandera...

Y por este camino el satisfecho jugador daba rienda suelta a su alegría y a su regadera, mientras su oyente prestaba a la narración un interés palpitante. Cuando el inglés dió por terminada la cosa, creyendo haber asombrado a un entendido, el otro preguntó, sencillamente:

— Y todo eso, ¿a qué juego se refiere?

¡PERO AQUI HACE UN FRIO!

Hablando del frío, contaré a ustedes una anécdota que es rigurosamente histórica, bajo la fe de San Pedro.

Javier Arana, un jugador español llegado no hace mucho, tiritaba sin recato. De pronto se dirigió a San Pedro, diciéndole:

— ¡Pero aquí hace un frío insoportable!... ¿Este es el clima constantemente primaveral de que me habías hablado?

— Lo que pasa — repuso San Pedro — es que los europeos forman un concepto de los países sudamericanos contra el cual es inútil luchar. Yo no te hubiera convencido de que el invierno es crudo aquí, y opté por no contrariarte. Tampoco he contrariado nunca a otros europeos que me preguntaban cómo podían existir aquí buenos golfistas siendo el clima tropical.

Arana resolvió callar, quizá porque en aquel momento se soplaba las manos con toda la fuerza de sus pulmones.

CASOS Y COSAS DEL GOLF

Eleanor Powell
Estrella M. G. M.

EL MAQUILLAJE
PAN-CAKE
(Panquec)

Esta nueva y modernísima creación de maquillaje es un verdadero milagro de la ciencia cosmética, porque:

- *Da un acabado precioso y perfecto a la tez!*
- *Ayuda a ocultar pequeños defectos cutáneos!*
- *Se adhiere indefinidamente sin retocarse!*

Pruebe Vd. el Pan-Cake una vez... y nunca dejará de usarlo.

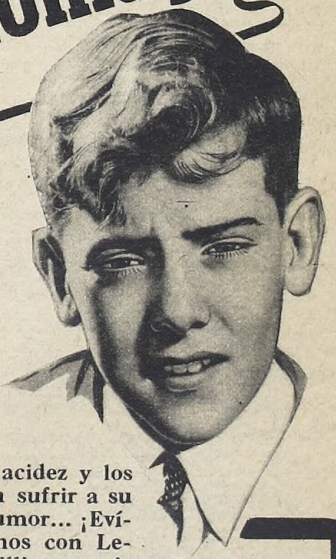
De venta en las casas principales.

Dpto. Max Factor en Bs. Aires.
Cangallo 2563

MAX FACTOR — HOLLYWOOD

Dolor de estómago

- MAL HUMOR
- ARDOR DE ESTÓMAGO
- PEREZA INTESTINAL
- FALTA DE APETITO
- INDIGESTIÓN



El ardor de estómago, la acidez y los trastornos digestivos hacen sufrir a su chico y le ponen de mal humor... ¡Evítelo! Corrija esos trastornos con Leche de Magnesia de Phillips, antiácido eficaz y laxante suave. Calma el ardor, limpia suavemente el intestino y regulariza la función digestiva.

2.30 Frasco Grande
1.50 Frasco Mediano

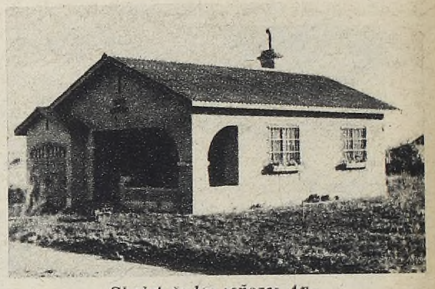
LECHE DE MAGNESIA DE PHILLIPS

LIMPIA Y REGULARIZA EL APARATO DIGESTIVO

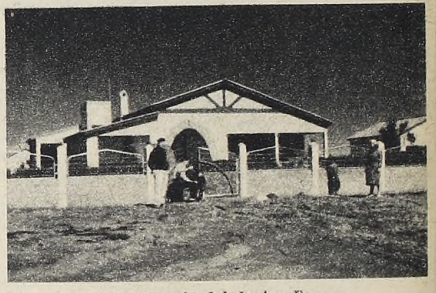
LA COSTA MAR DE AJO

La hermosa playa de Mar de Ajó, que alcanza en baja mar a un ancho de más de ciento cincuenta metros.

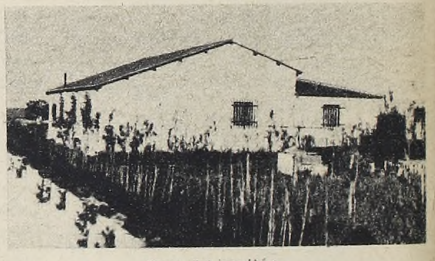
EN muy pocos años, Mar de Ajó, la nueva ciudad balnearia que se levanta sobre el cabo San Antonio, en la costa atlántica, ha realizado extraordinarios progresos. Su proximidad a la capital federal y la magnificencia de sus playas, de una anchura y luminosidad realmente admirables, han hecho que grandes núcleos de veraneantes lo elijan como lugar de descanso, y que muchos de ellos levantaran allí su residencia. Rápidamente, pues, Mar de Ajó está presentando el aspecto de un moderno balneario, lo que no quita que continúe atrayendo siempre, no obstante gozar de todos los recursos del confort, como un lugar privilegiado para estar solo y reposar.



Chalet de los señores Antonio y Lázaro Carretto.

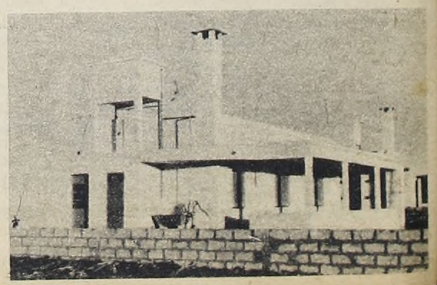


Residencia del doctor Esteban Rodriguez Canedo.



Casa del capitán Antonio Donato.

El camino que conduce a Mar de Ajó es en todo su trayecto el más pintoresco de los que llevan a las playas atlánticas. "Camino de la costa" se le llama, debido a orillar en grandes trechos las aguas marinas; y a tal encanto une el de estar permanentemente sombreado por grandes arboledas.



Moderno edificio del teniente coronel Jose Luis Depretis.

JAVIER DE MAISTRE

HACIA TURISMO ALREDEDOR DE LAS PAREDES DE SU CUARTO

Por JUAN CARLOS ROBLEDO

EL *viaje alrededor de mi cuarto* es el breviario de los viajeros imaginarios. Cuarenta y dos jornadas empleó en realizarlo Javier de Maistre, y quien lo ha leído en nuestro tiempo no habrá dejado de admirar el fino humorismo y la sagacidad de su autor. Es la expresión neta del turismo pasivo. La negación de la aventura y la acción. Cuarenta y dos días caminando a lo largo de los muros, atravesándolo en sesgo, deteniéndose en un rincón, extasiándose frente a un cuadro, entonando una loa al lecho. Cuarenta y dos días entre cuatro paredes. Lógicamente, quien ha alcanzado a extraer tanta substancia de tan reducido ámbito tenía que haber sido un hombre inactivo, contemplativo, nada más que un turista con la imaginación...

Y, no obstante, la existencia de Javier de Maistre fué todo lo diferente que se puede suponer. Pocos hombres tan andariegos, tan dados a la aventura y al recorrer tierras extrañas como él. Una existencia romántica, multiforme, inquieta e inquietante. La guerra, el amor y los viajes colmaron sus días. Y éste, que enalteció las tibiezas del lecho y de la inacción, para morir se alejó de las tierras natales, refugiándose en la lejana Rusia, en Smolensko.

Hijo de un magistrado saboyano, Javier de Maistre nació en Chambéry el 8 de noviembre de 1763. A padre riguroso, severo en extremo, correspondió un hijo díscolo, vagabundo, irreductible, en el que algo debió ver el abate Isnard, cuando, para poner fin a castigos y lamentaciones, solicitó que le confiaran al muchacho, comprometiéndose a sacarlo bueno. Y lo sacó hasta erudito, latinista, químico, físico y pintor, aunque, eso sí, a fuerza de darle las lecciones al aire libre, lejos de aulas y bibliotecas.

Cuando abandonó Javier a su maestro, dispuesto a correr mundo, se despidió dejándole como recuerdo y signo de gratitud la decoración de la pequeña iglesia rural, que él ejecutó por su mano.

Era pequeño de estatura, dice uno de sus biógrafos, pálido, delgado, listo, sonriente, epicúreo, nervioso, con ojos azules llenos de fuego. Naturalmente, se hizo soldado en 1781, y cuatro años después comenzó a correr aventuras. ¡Y qué aventuras! Nada menos que realizando algunas ascensiones en una montgolfiera, de las que le quedó mucha pretensión a andarse por las alturas, a punto tal que intentó la construcción de un aparato para volar.

De guarnición en Turín, hizo vida cortesana, con pocas simpatías hacia la gente de la ciudad, pero encontrando sabios y críticos a los cuales dirigir sus comunicaciones científicas y someter sus obras pictóricas. Ocupaba entonces un cuartito en la Ciudadela, que es el que describe en su célebre libro. Leía a Sterne y tuvo dos duelos, naturalmente, por mujeres, uno de los cuales le valió cuarenta y dos días de arresto, tiempo que empleó en la redacción de su libro.

Soplaba entonces la revolución sobre Europa, y el regimiento, después de una cuartelada, fué retirado de la ciudad. Javier de Maistre, que llevaba allí una existencia galante de héroe stendhaliano, abandonó con pesar la ciudad. Pasó a Aosta, donde, en una terrible realidad, se documentó para una de sus novelas. Y posteriormente, sin empleo, se radicó en Turín, donde escribió una segunda parte de su libro, la *Expedición nocturna alrededor de mi cuarto*.

En 1799, atraído por el prestigio y la aureola de heroísmo y acción que envolvía a Souvarof, pasó a las filas del ejército ruso. El jefe lo distinguió con su aprecio, y el zar Pablo I ordenó que se trasladara a Rusia. Conocida es la forma con que el autócrata premió a Souvarof los infinitos servicios prestados al imperio. Javier de Maistre recibió el postrer suspiro y la última mirada de su amigo y protector; luego presentó la dimisión de capitán.

Comenzó entonces la más extraña y dispar existencia. Para vivir, vióse precisado a pintar retratos, y tuvo, en el momento culminante, la fortuna de encontrar a su hermano José, que llegó a Rusia en calidad de embajador de Sardeña. Fué su salvación, pues gracias a él obtuvo el puesto de bibliotecario del Almirantazgo.

Pero ¿se concebía a Javier de Maistre llevando la existencia apacible de un erudito papelista? No, no era posible. Le faltaba algo, añoraba el sable a su flanco, y, siempre por influencias de su hermano, alcanzó el grado de coronel, conservando, además, el de bibliotecario.

Cuarenta y siete años tenía, y el amor sólo entonces llamó seriamente a su corazón. Se enamoró perdidamente de la princesa Sofía Zagriatsky, dama de honor de la zarina, y como correspondía a un hombre de su época, decidió conquistarla a fuerza de bravura. Marchó a combatir contra los turcos, y cuando regresó en 1813, lleno de medallas y con el grado de general, se casó.

No tuvo suerte en el hogar. Cuatro hijos le dió la esposa y a todos los perdió a temprana edad. Se retiró del ejército. Viajó. Regresó a Saboya. Continuó escribiendo novelas, trabajos científicos, vinculándose con los grandes sabios de su tiempo. Fué amigo de Lamartine y Sainte-Beuve. De Francia pasó nuevamente a Rusia. Allí, en 1851, perdió a la esposa bienamada. La sobrevivió unos meses. El 13 de junio de 1852 lo encontraron en su laboratorio, muerto frente a sus retortas, aventurero siempre, peregrino curioso en el mundo desconocido e insondable de la ciencia.

Su felicidad de mañana
puede depender de su cutis de hoy

AMOR... romance... toda la felicidad que la vida le reserva, depende de que Vd. consiga ser atractiva... seductora. Los mejores momentos de la vida la pasarán por alto, si descuida Vd. la importancia de tener un cutis hermoso.

Millares de mujeres han obrado el milagro de ostentar una tez radiante con el uso diario de la Crema de Belleza Dagelle. Blanca como la nieve, esta crema penetra profundamente en los poros, disolviendo y expulsando toda partícula de polvo y suciedad. Los puntos negros desaparecen, se alisan las arrugas y los tejidos flácidos se vigorizan.

Empiece hoy mismo a usar la Crema de Belleza Dagelle. Su cara irradiará muy pronto atractivo encanto y conocerá Vd. la inefable felicidad de toda mujer que posée un cutis hermoso.

CREMAS Y LOCIONES DAGELLE

Otras famosas Creaciones de Belleza
DAGELLE

Cleansing Cream Dagelle: *Una crema rosada que se hace líquida en contacto con la piel, a la que limpia instantáneamente dejándola radiante y encantadora.*

Crema Invisible Dagelle: *Ideal para la protección del cutis. La crema base perfecta para el maquillaje.*

Vivatone Dagelle: *El tónico perfecto para el cutis. Un refrescante astringente que estimula la circulación y elimina la grasitud excesiva.*

D89

Durante 16 horas,
RADIO EL MUNDO
anima su vida doméstica con distintas notas, siempre interesantes.

Los NIÑOS NECESITAN esta LIMPIEZA EXTRA

Ellos necesitan Kolynos porque les limpia los dientes mejor y con más seguridad, haciéndolos brillar como perlas.

INDUSTRIA ARGENTINA

ILUMINE su SONRISA con KOLYNOS

453H

EL WEEK-END, INSTITUCION INGLESA

Por RODOLFO UNANUE

EL *week-end* es una costumbre rigurosamente inglesa. Una verdadera institución que ha conquistado al mundo, precisamente a partir de las postrimerías de la pasada gran guerra. Su concepto es una derivación de la rigurosa observancia que en las Islas Británicas se hace del reposo dominical.

Tiempo hubo en que en Inglaterra, tanto en Londres como en las pequeñas poblaciones rurales, los domingos eran días de rigurosa abstención de diversiones. No había distracciones ni pasatiempos; prohibíanse los juegos, los deportes; en una palabra, se interrumpía toda festividad. Su desobediencia o violación implicaba una profanación del día dedicado al Señor. Y todavía en algunas pequeñas poblaciones del norte existen fieles puritanos que observan con el rigor de los antiguos el reposo y la meditación durante el domingo.

ESTA abstención de fiestas y pasatiempos en el domingo originó el feriado durante la segunda mitad del sábado. El *sábado inglés*, otra institución británica que ha alcanzado proyecciones mundiales más allá de los dominios del simple deporte.

El fin de semana inglesa, el *week-end*, comienza exactamente el sábado a mediodía y termina, también cabalmente, a las veinticuatro del mismo día sábado, hora en que todavía hoy no se despachan bebidas en Londres, ni siquiera en aquellos establecimientos que disfrutan en el resto de la semana del privilegio de hacerlo después de las horas reglamentarias, a sea a las 10 o las 11 de la noche. La costumbre impuso, pues, este breve período de alegría, este intervalo entre las tareas de la semana y el reposo religioso, que habría de pasar al resto del mundo — donde no se observa el reposo religioso dominical — como un agregado de doce horas más a las veinticuatro de holgorio correspondientes al domingo.

PERO durante la pasada guerra, y particularmente en los días subsiguientes, también entre los ingleses el domingo vino a ser una prolongación del *week-end*, del fin de semana. Si bien es verdad que todavía en Londres los domingos no hay partidos de football, ni espectáculos deportivos de especie alguna. Sólo se dan funciones cinematográficas muy breves, y en cuanto a los teatros, son contados los que permanecen abiertos, frecuentándolos particularmente los extranjeros. El despacho de bebidas también está vedado, y no hay que hablar siquiera de las carreras de caballos, el deporte que a la inversa, entre nosotros, diríamos, señala el feriado por antonomasia.

QUE hace la gente, los domingos, en Inglaterra? Pues se dedica a la práctica de ejercicios físicos, juega al golf, al tenis, al criquet. Se entrega al remo, al *yachting*. Sale fuera de las ciudades, a punto tal que se puede asegurar que el *week-end* señala el éxodo de la población ciudadana, desde el instante mismo en que suenan las doce del día sábado. La figura aislada que nosotros vemos del joven deportista inglés, los sábados por la mañana, rumbo a la oficina, pero con su valija y sus implementos deportivos, allá se generaliza y revela cómo existe en aquel pueblo de sanos principios espirituales, también el loable anhelo de aprovechar hasta el último minuto de contacto con la libertad del campo, con el aire libre y con el sol tonificador.

Es lógico que el entusiasmo para aprovechar el *week-end* aumente con la llegada de la primavera y del verano. Entonces la población inglesa vuelve sus miradas hacia las costas. Todo el mundo anhela llegar cuanto antes al mar. La gran playa donde la población de Londres se derrama materialmente es la de Southend, en la desembocadura del Támesis. El que puede permitirse el lujo, pasa allí con su familia todo el sábado y el domingo. Si el tiempo es bueno, se duerme al aire libre, en la misma playa. También están los que se arriesgan hasta Brighton y hasta las playas del sur, que están a un centenar de kilómetros.

EL automovilismo es el auxiliar indispensable tanto para el obrero como para la gente de clase media. O coches remendados, de segunda mano, o bien pequeños, prácticos y económicos automóviles cuya fabricación es ya característica. Nadie queda en casa, y los caminos, desde las primeras horas, transfórmanse en un torrente interminable de autos, bicicletas y toda suerte de vehículos. La ciudad sale al campo. Jóvenes y ancianos, niños y mujeres, pobres y ricos, obreros y estudiantes, aprovéchanse del *week-end*. Lo hacen con alegría, con holgura y, también, con regularidad.

Porque el *week-end*, el fin semana, variante moderna de la abstención dominical impuesta por la religión en tiempos pasados, compensa fatigas y borra pesares, infunde al espíritu nuevas fuerzas para la lucha diaria, y, poniendo a los hombres en contacto con la naturaleza — aunque sólo sea en cien metros cuadrados de campo,—los hace, si no más buenos, por lo menos más transigentes y comprensivos.

FIN de semana, *week-end*, costumbre inglesa, saludable ritual que se generaliza por el mundo con indudables beneficios para la gente cada vez mas envenenada y torturada por la existencia agitada y turbulenta de las grandes ciudades.

MINISTERIO DEL INTERIOR

CAJA NACIONAL
DE
AHORRO POSTAL

VENTAJAS DE QUE GOZAN SUS DEPOSITANTES

•

Ventajas extraordinarias que **NINGUNA** otra institución de ahorro del país puede ofrecer a sus depositantes:

1.° **Inembargabilidad de los depósitos** efectuados en las condiciones de ley, hasta un máximo de $ 5.000.

2.° **Inembargabilidad de la propiedad** urbana o rural adquirida con los depósitos efectuados en la Caja, en las condiciones de ley, hasta la suma de $ 10.000 y mientras la propiedad permanezca en poder del adquirente, su esposa o sus hijos menores.

3.° **Con una misma libreta se puede operar en cualquier localidad del país,** por intermedio de las oficinas de correos diseminadas en todo el territorio de la República.

4.° **Franquicia postal amplia,** que comprende la exención de franqueo en toda la correspondencia que se mantenga con la institución, y la absoluta gratuidad de los reembolsos telegráficos.

Haga esto y averiguará su grado de rapidez mental

COCKTAIL DE LETRAS

(DEPORTES)

1. SPACE	1. P I S C A
2. ATIQUENICO	2. E Q U I T A C I O N
3. NINSET	3. T E N I S
4. SILMOPANI	4. A T L E T I S M O
5. HILGEBBSO	5. — — — — — — — — —
6. CANINATO	6. N A T A C I O N
7. LATOS	7. S A L T O
8. CONIVAIA	8. — — — — — — — —
9. RARARESC	9. — — — — — — — —
10. RESIGAM	10. — — — — — — —
11. REKTICC	11. P E L O T E
12. SILCOMIC	12. F U T B O L
13. HICYNGAT	13. Y A T C H I N G
14. OMUTIVOSIMOLA	14. A U T O M O V I L I S M O
15. BURYG	15. R U G B Y
16. YECHOK	16. H O C K E Y
17. RIOT	17. T I R O
18. TELPAO	18. P E L O T A
19. ZAAC	19. C A Z A
20. TOFBLU	20. F U T B O L

Ejemplo: F L O G = G O L F

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en 20 minutos revela una rapidez mental MEDIANA; en 15 minutos, BUENA; en 12 minutos o menos, EXCELENTE.

CONOCIMIENTOS GEOGRAFICOS

Indicar en qué provincia o territorio de la República se encuentran los puntos cuyos nombres se dan a continuación. Hacerlo en CINCO minutos revela un CONOCIMIENTO GEOGRAFICO EXCELENTE, en 10 minutos, BUENO; en 15 minutos o más, REGULAR.

1. **Iberá**
2. **Rafaela**
3. **Puente del Inca.**
4. **Salto de la Victoria**
5. **Apipé**
6. **Humahuaca**
7. **Samborombón**
8. **Bermejo**
9. **Epecuén**
10. **Famatina**

¿SABE USTED...

contestar de inmediato las preguntas siguientes? Cada contestación correcta obtiene diez puntos. 50 puntos es una clasificación REGULAR; 70, BUENA; 90, MUY BUENA, y 100, EXCELENTE.

1. **¿Cuál es el lugar considerado como el más propicio para la pesca del salmón en la República Argentina?**
2. **¿Qué significa la palabra IGUAZU?**
3. **¿Cuáles son, en la República, las fuentes termales cuyas aguas alcanzan una temperatura de 100° centígrados?**
4. **¿Cuáles son más altas: las cataratas del Niágara o las del Iguazú?**
5. **¿Dónde se encuentra el dique más importante de la Argentina?**
6. **El cerro de la Gloria, ¿se encuentra en San Juan o en Mendoza?**
7. **¿Cuál es la extensión total de la cordillera de los Andes?**
8. **¿Dónde empieza y dónde termina la ruta Nº 9 (Internacional)?**
9. **¿Qué provincias están separadas por el Aconquija?**
10. **¿Qué regiones abarca la mesopotamia argentina?**

(Véanse las soluciones en la página 131)

Nueva

CREMA ODO-RO-NO

Evita la Transpiración de 1 a 3 Días

Esta nueva crema desodorante evita el sudor axilar.

No irrita la piel. Proteje los vestidos.

Se aplica en un instante y se seca en seguida.

Puede aplicarse antes o después de depilarse.

MAS ECONOMICA porque viene en potes mayores.

CREMA
ODO·RO·NO

La voz amiga para todo el día

EL COMPAÑERO PARA SUS HIJOS

★

LRI

Esto es el receptor de radio en su hogar, si está sintonizado con

RADIO EL MUNDO

KILOMETRO 128

Por

CONCEPCION RIOS

CAMINO A MINA CLAVERO

Una idea de lo que son los maravillosos paisajes cordobeses fluye de esta fotografía, en que se ve un tramo del espléndido camino que conduce a Mina Clavero.

ESTABA acostumbrada a la soledad del camarote. Diez, quince, veinte veces en poco tiempo. Siempre rumbo a la otra estación, a la de más allá. Con un poco de desgano. Llevando a cuestas dolor, angustia, pereza. Queriendo ir por el camino en busca de algo informe, que inventa la imaginación. Con la sensibilidad en constante sobresalto.

Ver al camarero, dejar las valijas sobre la cama en que no irá nadie. Tender allí las ropas, correr la ventanilla, hojear una revista. Lo de siempre, pero pregustando en la subconsciencia el sabor de lo imprevisto. Una noche de tantas, perfumada de ramas y de flores, tenderse a mirar pasar las estrellas. Hilvanar sueños sin forma y sin nombre. Quedarse allí, con las ideas agolpadas, mientras pasa la Cruz del Sur. Descubrir las Tres Marías, cuando los nervios se han distendido, y buscar eso..., eso que se busca en los viajes: aposentarse en lo que se espera que llegue, para gustar el deleite doloroso de dejarlo ir. Suspender en el minuto en que se está viviendo un deseo cualquiera, con la certeza de que en seguida habrá que desarraigarse de él. Y con esta incertidumbre ir un poco a la deriva, sintiendo la paradojal necesidad de cosas eternas. Mecer el sueño con palabras trascendentales: "Si yo encontrara esto sería para siempre", "jamás lo dejaría de mi mano". Consuelo modesto, para sobrellevar una desesperanza.

Y el camino que se va y las estrellas que pasan y el silbato de la locomotora. Pero esta vez rompe el silencio de la noche un silbato distinto, irregular. Entrechoque de fierros, una frenada brusca, un grito apagado, golpe de puertas. Apenas a media hora de la estación que quedó atrás.

María Rosa se quita el camisón, salta de la cama, toma sus ropas y se asoma a la plataforma del vagón. Un hombre está tendido en el pasto. Ya le han levantado la pierna del pantalón. La herida brota sangre. Es un hombre barbudo, deshecho, andrajoso. La imaginación inventa historias. Quizá, ebrio, se tendió en las vías; quizá suicida... De pronto se oye una voz: "Yo soy médico."

María Rosa da vuelta la cabeza y se agita su corazón. Allí, frente a frente, está él. Ese que hace apenas diez minutos no tenía nombre, forma, ni vida. La cara de él, la que pasaba entre las ramas de los cerezos, la que iba tejiendo la noche entre salpicaduras de estrellas, la que dibujaba el humo del cigarrillo. Esa cara para la que se hicieron las palabras "siempre", "jamás" y "nunca". María Rosa se quedó inmóvil, como clavada junto al hombre. Lo miraba moverse, ir y venir sus manos febriles, restañar la sangre de la herida. Iluminada su cara por dos faroles. Viviente de luces y de sombras. Adivinó sus ojos negros, sus pupilas profundas, su nariz un poco afilada. De pronto, otra vez su voz: "Un trapo blanco."

María Rosa corrió al camarote, hurgó en sus ropas, volvió palpitante, esperanzada: "Aquí, doctor." El hombre, casi sin mirarla, tomó el pedazo de tela, la partió en dos, en tres pedazos y vendó la pierna. Luego subieron el cuerpo del infeliz, y diez minutos después, el mismo ruido de fierros, el mismo silbato en la noche, las estrellas como pegadas a la ventanilla.

María Rosa salió al pasillo; caminó sin saber adónde. Se cruzó con el camarero.

—¿Dónde estábamos cuando sucedió eso?

—En el kilómetro 128 — fué la respuesta.

Salió a la plataforma del coche. La melena al viento le pegaba con fuerza en las mejillas. Las ideas atropelladas, la ternura a flor de piel. De pronto se abrió la puerta y apareció él. Quizá se sorprendió de verla sola allí a aquella hora. Quizá la reconoció:

— Señorita, tenga cuidado; no quiero más sustos esta noche.

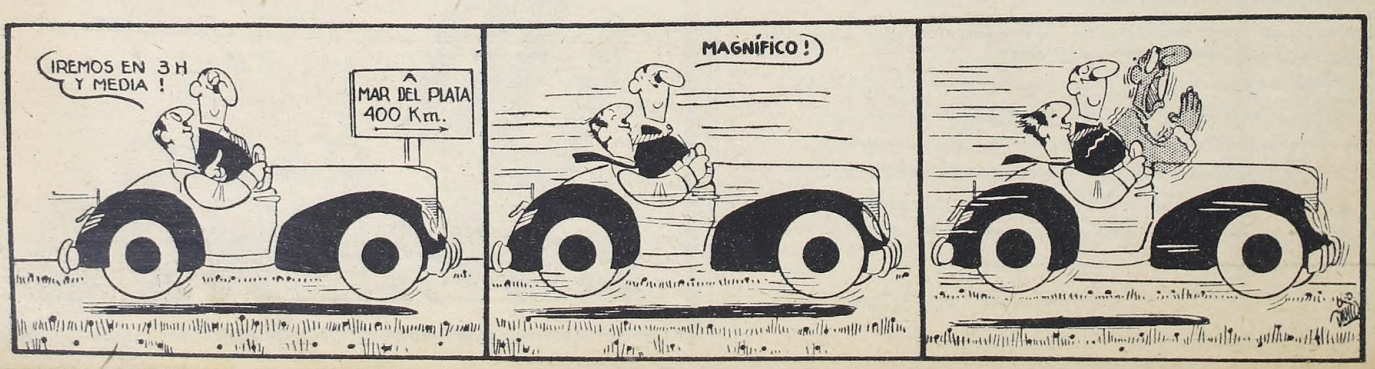
Lo dijo casi sonriendo. La luna le jugueteaba en los labios. Ella no contestó; se apartó para dejarlo pasar. Cuando sintió cercana la presencia del hombre, tuvo que contener el impulso por detenerlo. Hubiera querido decirle cosas, pavadas. Quizá él tuvo un segundo de vacilación. Volvió la cara y por un instante se miraron de frente. Luego él se irguió un poco y la dejó en la noche.

El viento pareció frío y las estrellas más opacas; el pecho perdió su ritmo; una tristeza grande, grande, subía hasta la garganta.

Diez minutos, veinte, cuarenta, y el monótono chirriar de las ruedas. María Rosa hundió sus ojos en el camino; el perfil de las cosas estaba pintado de luna. Ya la cara del hombre se diluía en el recuerdo. Sus ojos, su boca, sus pupilas eran sólo un número en la memoria: kilómetro 128. Lo que pudo ser quedó convertido en un sustantivo común. Volvió al camarote. Las valijas estaban allí, en la cama en que nunca irá nadie. Las ropas un poco desparramadas, y todas las posibilidades, en un punto que siempre está más allá.

El otro yo del Dr. MERENGUE

Por DIVITO



¿QUIERE USTED CASARSE? VISITE UNQUILLO

UNQUILLO es el paraíso de los enamorados

SUCESIVAS temporadas han proporcionado a los turistas la comprobación feliz de que en las sierras de Córdoba está el verdadero paraíso del amor. No se alegue que ello resulta lógico ante el derroche de hermosura que la naturaleza ha querido hacer en la provincia mediterránea. El hecho es que el paraíso del amor a que nos referimos no es la provincia de Córdoba globalmente, sino tan sólo uno de sus típicos rincones. El amor, sin duda, puede hallar clima propicio — aunque volador — en cualquiera de los maravillosos parajes que hacen de las sierras una espectacular y placentera merced de Dios. Pero el rincón del idilio, el sitio en el cual los enamorados colocan la primera piedra preciosa de su futuro hogar, no es otro que Unquillo.

La repetición de la noticia autoriza a darlo por cierto.

— Fulana y Fulano se comprometieron en Unquillo.

— Habían "roto", pero se encontraron en Unquillo y anuncian su boda para el mes de mayo.

— Se conocieron en Unquillo y se casarán la semana entrante.

— Cortó sus relaciones con el doctor Tal para casarse con ese muchacho que conoció en Unquillo.

Y así, Unquillo ha terminado por convertirse en una especie de talismán cuya fotografía no debe faltar nunca ni en el bolsillo de los jóvenes que están pendientes de un sí inseguro, ni en la cartera de las muchachas que no quieren quedarse solteras.

¿Fotografía, hemos dicho? Quizá el consejo no sea del todo eficaz. Lo que hay que hacer es irse a Unquillo cuando una razón sentimental cualquiera trueque nuestra vida en una tortura. Irse a Unquillo, lisa y llanamente. Esperar el buen tiempo de la primavera, hacer el equipaje y trasladarse sin perder un momento a los lugares paradisíacos en que el amor espera con una tan inagotable como infalible provisión de flechas.

Se verá, no bien llegados, que el sol y la luna, y la tierra, y la dulce curva de las lomas, y el verde distinto de los árboles, y el aroma de la menta y el poleo, y el rocío de las flores, y la sonrisa de la gente y todo — para no enumerar más — conduce en Unquillo a la hora solemne en que se sonrosan los azahares de la novia y se acelera el pulso del varón. Se verá, así, que el aire de Unquillo está impregnado de esencias sutiles, buenas para deshacer los nudos de la congoja y despejar las brumas de la incertidumbre, y ello le dará al porvenir la forma y el calor del nido y pondrá para siempre en la mente la alegre seguridad en que se fincan las mejores probabilidades de la vida...

ERNESTO VALLÉE

EL CALOR del SOL en CADA COPA de VINO

Una sensación de cordialidad nos trae cada copa de vino que bebemos, es como si esa bebida hubiera atesorado el calor del sol absorbido por los racimos y nos devolviera en forma líquida los rayos del astro que anima la vida de la tierra.

•

JUNTA REGULADORA DE VINOS

Leyes 12137 y 12355

Ministerio de Agricultura de la Nación

● Moderno edificio de la estancia "San Pedro", en Entre Ríos, que perteneció a Dª Justa Urquiza de Campos, hoy de sus descendientes.

1870 ESTANCIAS

"San Pedro", de la familia Campos

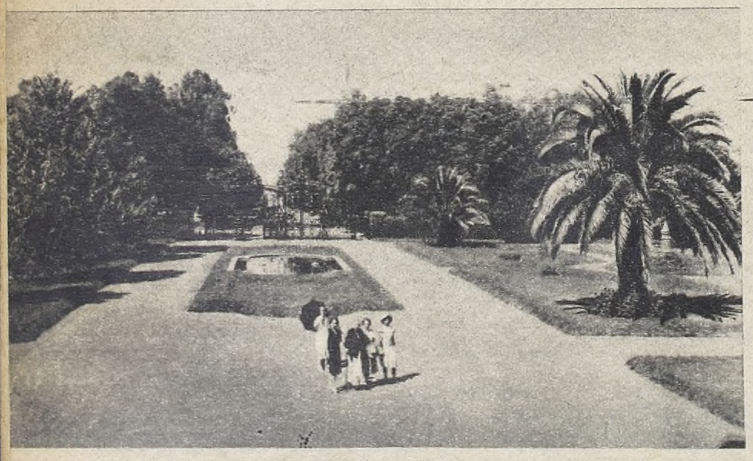
● El altar de la capilla, donde se realizaron solemnes oficios religiosos.

● La capilla que se levanta en el parque de la estancia "San Pedro".

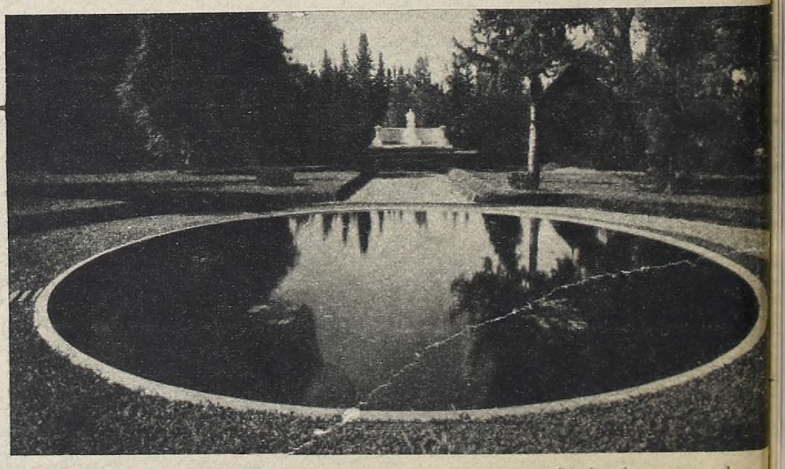
EN toda la extensión del territorio nacional, cual celosas guardianas del acervo moral y material de nuestra tierra, se alzan las estancias argentinas, otrora jalones de civilización y hoy reductos de nuestro más puro señorío.

La de "San Pedro", de la familia Campos Urquiza, en Entre Ríos, resume de manera cabal cuanto la tradición puede haber acumulado de nativo en esos grandes establecimientos rurales en que la residencia desempeña un papel semejante, en cierto sentido, al de los viejos burgos o castillos de Europa.

De las estancias argentinas surge, en efecto, no sólo la evolución progresista de nuestro pueblo, sino lo más significativo de nuestra historia política y nuestro abolengo social.



● Doña Justa de Urquiza de Campos con algunos miembros de su familia, en uno de los amplios caminos de la residencia.

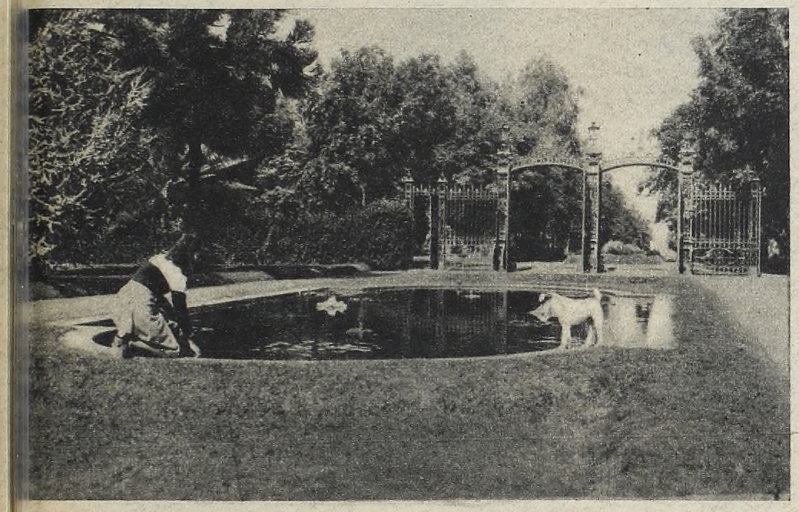


● Uno de los estanques que adornan el parque. Al fondo se ve el monumento al capitán general Justo José de Urquiza, obra de Belliur.

● Uno de los dormitorios del palacio, de estilo provenzal.

ARGENTINAS 1940

Urquiza, en Entre Ríos



● Artísticas verjas separan distintos sectores de la estancia.

● Gran hall con vista a los jardines.

● Monumento a los caídos en la batalla de Caseros, otra de las obras de arte que adornan el parque de la estancia.

(Concluye en la página siguiente)

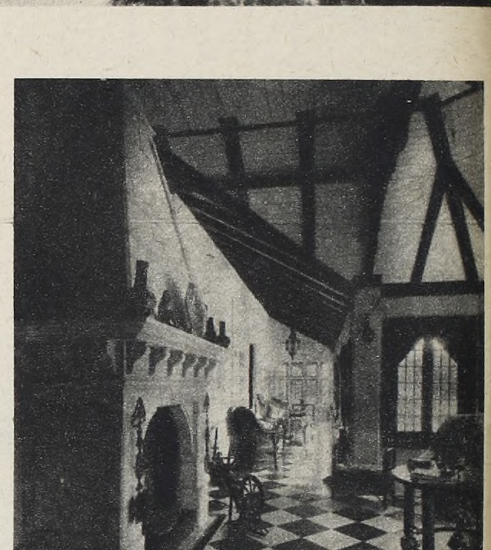
● Amalia Amadeo Campos.

ESTANCIAS ARGENTINAS

(Continuación de la página anterior)

● Hermosa vista que se advierte desde la entrada al palacio, con una valiosa verja.

● Otro de los monumentos que recuerdan a los próceres de la familia de Campos Urquiza. Es el monumento al teniente general Luis María Campos.



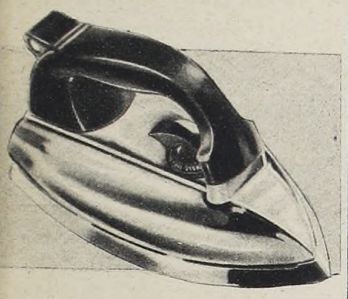
● Detalle de una de las chimeneas.

● Elegante living, llamado sala del general Urquiza.

● Los patios interiores están rodeados de artísticas galerías, como se advierte en el grabado.

¡SEGURIDAD EN EL PLANCHADO!

la nueva plancha
AUTO-CONTROL
con Indicador Luminoso



Una plancha que permite graduar y regular automáticamente el calor necesario para cada clase de tejido (Hilo, Algodón, Lana, Seda y Seda Artificial) gracias a su CONTROL AUTOMATICO.

Su funcionamiento seguro evitará muchos accidentes causados por olvidos o distracciones. Por ser automática, su uso es más económico que el de las planchas comunes.

Véalas en el Salón de Exposición: Florida 592 y en las mejores casas del ramo

GENERAL ELECTRIC SOCIEDAD ANONIMA

Para cutis SUAVE TERSO

COLD CREAM
VASELINE
CHESEBROUGH

¡DESPIERTE LA BILIS DE SU HIGADO!

Saltará de la Cama con Hambre de Actividad

El hígado debe volcar en los intestinos suficiente bilis para que la digestión tenga lugar. De lo contrario, los alimentos fermentan. Su organismo se envenena y Vd. se siente amargado, deprimido — ¡todo marcha al revés!

Los laxantes no dan sino un alivio temporario, puesto que no anulan la causa del mal. Tome las Píldoritas Carter para el Hígado, para que la bilis fluya libremente y Vd. se sienta "lleno de vida".

Inofensivas y suaves, las Píldoritas Carter regulan la bilis. Pídalas por su nombre e insista que le vendan las verdaderas Píldoritas Carter. El tubo, $ 1.50.

Contract - Bridge

JUEGUE CON LOS CUATRO ASES

(Oswald Jacoby, David Burnstine, Merwin D. Maier y Howard Schenken, campeones mundiales de equipos de cuatro y autores del sistema de bridge más moderno y que ha derrotado a todos los otros sistemas conocidos.)

UNA DEFENSA DIFICIL

UN lector nos envía la mano siguiente, diciendo que había sido severamente criticado por no poner en práctica el juego defensivo, que hubiera evitado el game.

Sud Dador — Ningún lado vulnerable

	♠ A-J-5 ♡ A-9-8-4 ◇ A-8 ♣ Q-10-8-2	
♠ K-7-4-2 ♡ 5 ◇ K-7-6-3 ♣ K-7-5-3	N O E S	♠ Q-10-6 ♡ 6-3 ◇ Q-10-5-2 ♣ A-J-6-4
	♠ 9-8-3 ♡ K-Q-J-10-7-2 ◇ J-9-4 ♣ 9	

El remate:

SUD	OESTE
Paso	Paso
1 corazón	Paso
4 corazones	Paso
NORTE	ESTE
1 trébol	Paso
2 corazones	Paso
Paso	Paso

Oeste, mi compañero, salió con el tres de trébol, el Muerto dejó pasar, y yo gané con el Valet. Como todos los palos parecían ahora peligrosos, devolví un triunfo.

El Muerto ganó y devolvió la Dama de trébol. Yo dejé pasar, y Sud descartó un pique. Oeste ganó y devolvió un pique, pero ya era demasiado tarde. El Muerto ganó con el As de pique, arrastró mi último triunfo y jugó el diez de trébol a través de mi As. No importaba cómo jugara yo, Sud obtenía un descarte para el pique.

Yo afirmé que Sud había jugado la mano muy bien, pero mi compañero dijo que yo había regalado el contrato. ¿Quién tiene razón?

Vamos a ser neutrales. Sud jugó la mano muy bien, pero no puede criticarse a Este tan severamente por no haber hecho la defensa correcta, pues sólo un experto observaría que la defensa sólo podría ganar un trébol y a lo sumo un diamante, de modo que trataría de obtener dos bazas en pique, las cuales sólo se conseguirían si Oeste tuviera Rey de pique y aún entonces sólo si Este jugara el seis de pique en la segunda baza. Luego, si Sud tratara de afirmar los tréboles, Oeste podría devolver un pique antes de que Sud descartara sus perdedoras.

AYUDA DEL ENEMIGO

Cuando usted no puede poner en práctica una jugada, no se dé por vencido. Algunas veces se puede obligar a los adversarios a que lo ayuden, como Sud hizo en el caso siguiente:

Sud Dador — Este - Oeste vulnerables

	♠ 7-3 ♡ 8-4-3 ◇ 7-6-2 ♣ A-K-Q-3-2	
♠ Q-10-6-4 ♡ K-Q-J-7-2 ◇ K-J-3 ♣ 10	N O E S	♠ 9-8-5-2 ♡ 10-9 ◇ 9-8-5-4 ♣ J-9-6
	♠ A-K-J ♡ A-6-5 ◇ A-Q-10 ♣ 8-7-5-4	

El remate:

SUD	OESTE
1 sin triunfo	Paso
Paso	Paso
NORTE	ESTE
3 sin triunfos	Paso

Oeste salió con el Rey de corazón, ganando la baza. Continuó con la Dama, y Sud ganó con el As. El declarante, luego, realizó dos tréboles altos del Muerto, y se detuvo un instante para pensar cuando Oeste descartó un pique sobre el segundo trébol.

Sud vió que podía arrastrar los tréboles restantes de Este, pero luego su ocho bloquearía el palo.

Si ganaba sólo cuatro bazas en trébol, necesitaba un pique o diamante extra, pero si la fineza no resultaba, Oeste frustraría el contrato con esa baza y el resto de los corazones. ¡Si sólo se pudiera deshacer de ese trébol extra!

Finalmente vió la manera de hacerlo. Jugó un corazón; Oeste ganó y no pudo evitar el cumplimiento del contrato. Si realizaba sus corazones, Sud descartaría un trébol de su mano y ganaría nueve bazas, y si cambiaba a diamantes o piques, Sud ganaría sólo cuatro bazas en trébol, pero obtendría la novena baza en el palo que jugara Oeste.

PROBLEMA DE BRIDGE Nº 197

Por Patrick Easedale

♠ 8-7-5-4-2
♡ K-10-6
◇ Q-7-5
♣ J-4

Norte-Sud vulnerables. Este dió y declaró un pique; Sud pasó; Oeste declaró un sin triunfo; Norte dobló, y Este pasó.

¿Qué debe declarar Sud ahora?

(La solución de este problema la hallará el lector en la página 131.)

Renovador para Gamuza
Tinta para teñir cueros
Al comprar exija "SOLBRIL"

Un Matiz Nuevo y Divino
Michel
CYCLAMEN
Pruébelo

No más Callos

Una sola causa produce el callo - roce o presión del calzado. Por consiguiente; si queremos suprimir el callo sin *eliminar la causa*, este aparecerá otra vez pero mayor y más torturante.

Los ZINO PADS Dr. SCHOLL eliminan la *causa*, alivian el dolor y suprimen el callo.

Son protectores e impermeables. No se desprenden en el baño ni se pegan a las medias. *En cajitas de $ 1.- y $ 0.35.*

CALLOSIDADES

JUANETES

OJOS DE GALLO

COMPAÑIA DR. SCHOLL: Florida 2 - Avda. de Mayo 956 - Avda. de Mayo 1431 - Villa Urquiza: Monroe 5123 - ROSARIO: Córdoba 1288 - CORDOBA: Rivadavia 76 - MAR DEL PLATA: Rivadavia 2449 - MONTEVIDEO: Juan C. Gómez 1323 y 18 de Julio 2014.

Zino-pads Dr Scholl

NUEVAS RUTAS

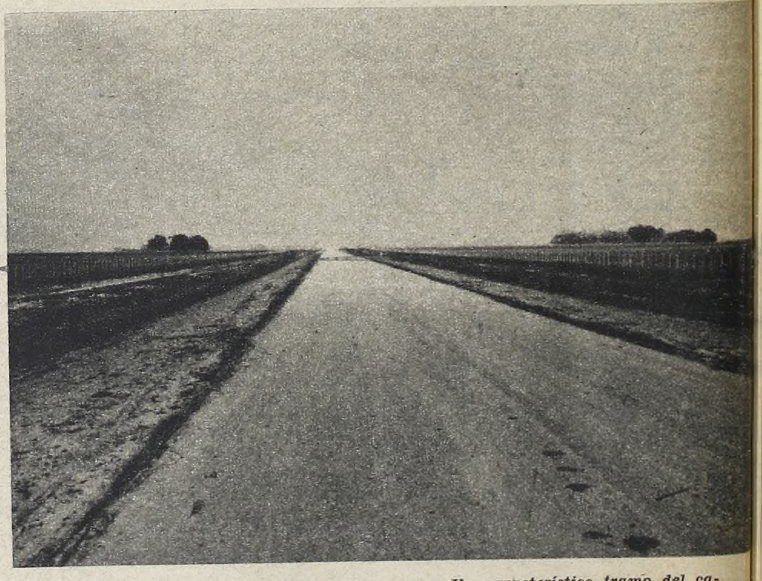
Son los caminos inaugurados en los dos últimos años

GRANDE es la obra cumplida en materia de vialidad durante los dos últimos años. El quilometraje de la red caminera nacional se ha multiplicado, llevando el progreso y facilitando el turismo hasta los más apartados rincones del país. Solamente los tramos y rutas inaugurados el 5 de octubre del presente año, "Día del Camino", han beneficiado el sistema de vialidad de provincias como las de Buenos Aires, Córdoba, Tucumán, Jujuy, San Juan, Corrientes, Catamarca, San Luis y los territorios del Neuquén y Chaco. De este modo se cumple un vasto plan, del cual el turismo nacional habrá de recoger los más halagüeños resultados.

Trabajos en la ruta de Jachal a Guandacol provincia de San Juan, pintoresco tramo que figura entre las obras recientemente ejecutadas.

Un puente de artística arquitectura que figura en la pintoresca ruta que en la provincia de San Juan ha sido inaugurada entre Jachal y Villa Mercedes.

En pleno monte salteño, el camino de Lumbrera a Rivadavia ofrece perspectivas tan pintorescas como la presente.



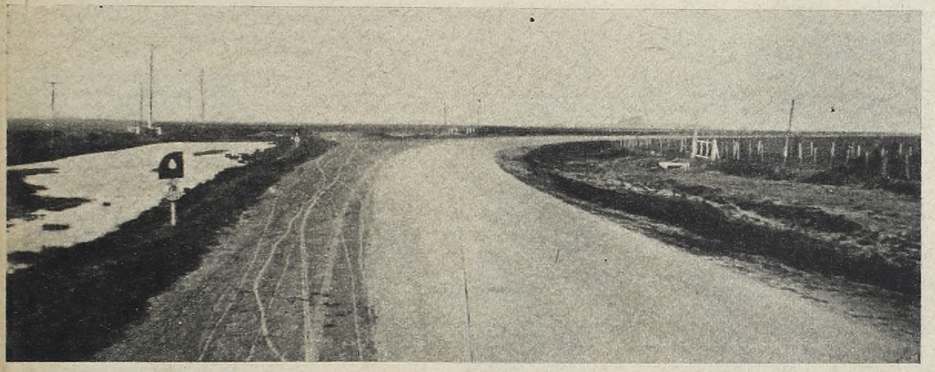
Un característico tramo del camino de Las Flores a Tachaú, que figura entre las secciones recientemente terminadas en la provincia de Buenos Aires.

Un aspecto del camino de Desamparados a Pocito, otra de las rutas fundamentales para la vialidad de la zona de Cuyo.

PARA EL TURISMO NACIONAL

Labores de conservación en el camino de Villa María en la provincia de Córdoba, con moderna rastra de cepillos.

Hermosa visión panorámica en plena campaña sanjuanina, tomada desde el nuevo camino que une las zonas de Talacasto e Iglesia.



Curva en el camino bonaerense de Pergamino a Alfonso Colón, construido con carpeta asfáltica describiendo un arco de quinientos metros de radio.

Costeando el río Santa Rosa se desarrolla el trayecto del camino de acceso a la localidad de Santa Rosa de Calamuchita en la provincia de Córdoba.

La característica vegetación de los cerros de Choya forma pintoresco marco a este sector del camino de Andalgalá a Empalmar, en la provincia de Catamarca.

Fotografías cedidas por la Dirección Nacional de Vialidad.

CALLOS-DUREZAS
EXTIRPELOS SIN DOLOR Y DE RAIZ CON EL ACREDITADO CALLICIDA
EL MONJE NEGRO
DE EFICACES RESULTADOS
$1.30 en farmacias. Inf. B. Sur Mer. 444-Bs. As.

Dr. JUAN E. DILLON
ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES
Dentista de la Empresa Haynes
Unión Telef. 7862, Mayo
Horario: de 14 a 20 horas
PARANA 275, 2º piso

¿Sabe Vd. que:
el daño causado por la
POLILLA
puede costarle caro?

Mate a la polilla, y a sus larvas con FLIT

Proteja su guardarropa. Exija Flit para proteger a su ropa contra la polilla. Los substitutos son comúnmente inservibles — cuando no peligrosos — e invariablemente representan dinero malgastado. Flit se vende únicamente en la lata sellada amarilla con franja negra y el "soldadito". El Flit pulverizado no mancha.

411

Rechace los substitutos de Flit. Si la lata no tiene el soldadito, no es Flit.

FLIT

Fotografías publicadas en
EL HOGAR
Si Vd. tiene interés en ellas, diríjase a nuestra Sección Publicidad.
Avda. ROQUE SAENZ PEÑA 655
U. T. 38 - Mayo - 2012 y 2013

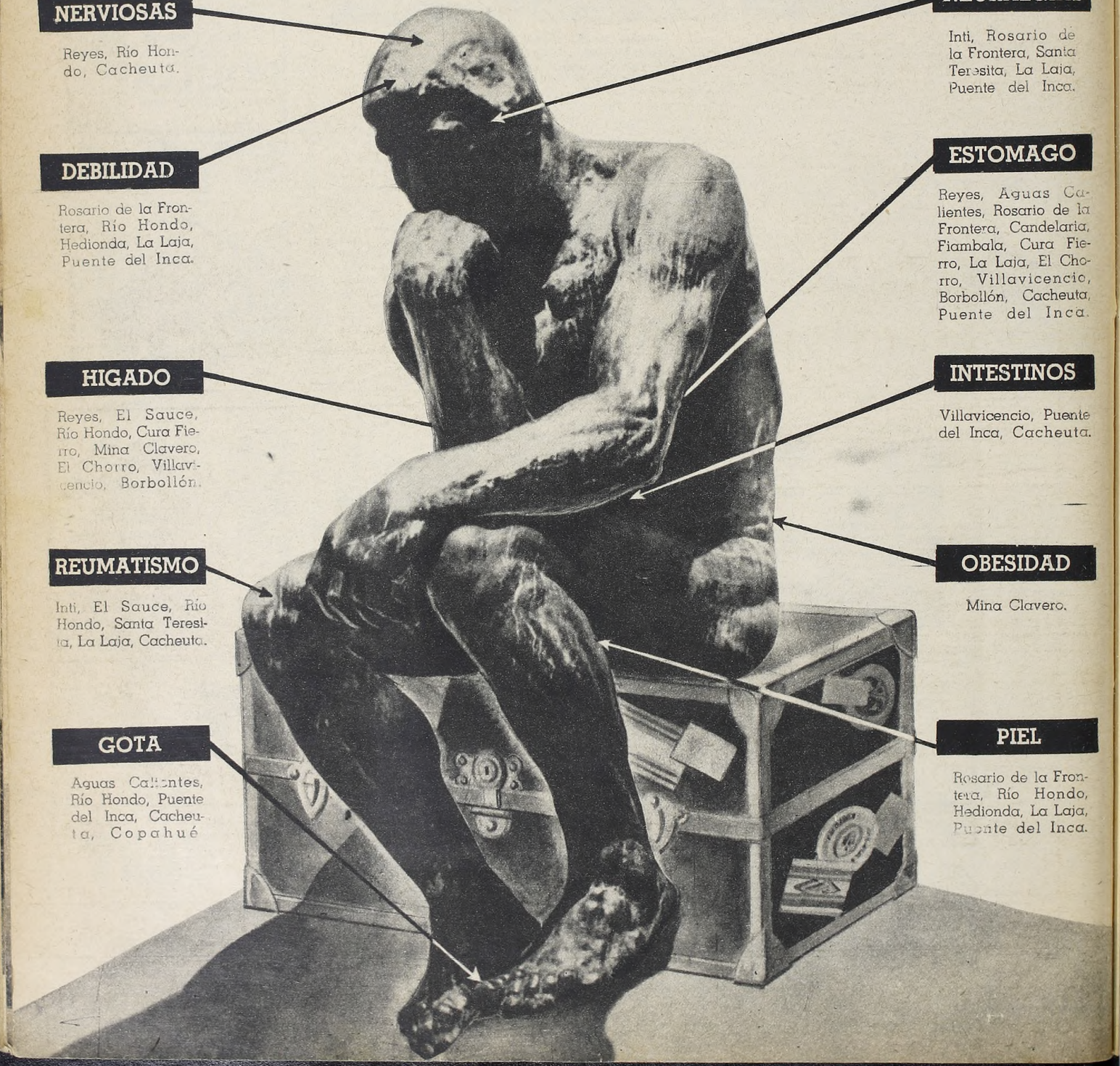
Una providencial panacea:

NUESTRAS FUENTES TERMALES

ENTRE los inapreciables beneficios que ofrece la tierra argentina deben figurar, en primer término, las fuentes termales. La República es generosa en aguas minerales, que constituyen algo así como insubstituibles remedios para las más frecuentes dolencias que aquejan al género humano. Desde la región nórdica de Jujuy, en que se encuentran las termas de Reyes, hasta el territorio nacional del Neuquén, en que están las de Copahué, toda la rica zona andina hállase como matizada por esos veneros de salud que son, en muchas ocasiones, el supremo recurso para los más rebeldes males.

Eso sí, conviene saber para qué enfermedades está indicada cada una de las distintas estaciones termales del país, y a tal objeto se ofrece el gráfico de esta página en que al lector le será fácil averiguarlo.

En consecuencia, tras un examen médico sucinto, todo el mundo sabrá a qué atenerse acerca de las aguas que les serán más convenientes durante las vacaciones.



NERVIOSAS

Reyes, Río Hondo, Cacheuta.

DEBILIDAD

Rosario de la Frontera, Río Hondo, Hedionda, La Laja, Puente del Inca.

HIGADO

Reyes, El Sauce, Río Hondo, Cura Fierro, Mina Clavero, El Chorro, Villavicencio, Borbollón.

REUMATISMO

Inti, El Sauce, Río Hondo, Santa Teresita, La Laja, Cacheuta.

GOTA

Aguas Calientes, Río Hondo, Puente del Inca, Cacheuta, Copahué

NEURALGIAS

Inti, Rosario de la Frontera, Santa Teresita, La Laja, Puente del Inca.

ESTOMAGO

Reyes, Aguas Calientes, Rosario de la Frontera, Candelaria, Fiambala, Cura Fierro, La Laja, El Chorro, Villavicencio, Borbollón, Cacheuta, Puente del Inca.

INTESTINOS

Villavicencio, Puente del Inca, Cacheuta.

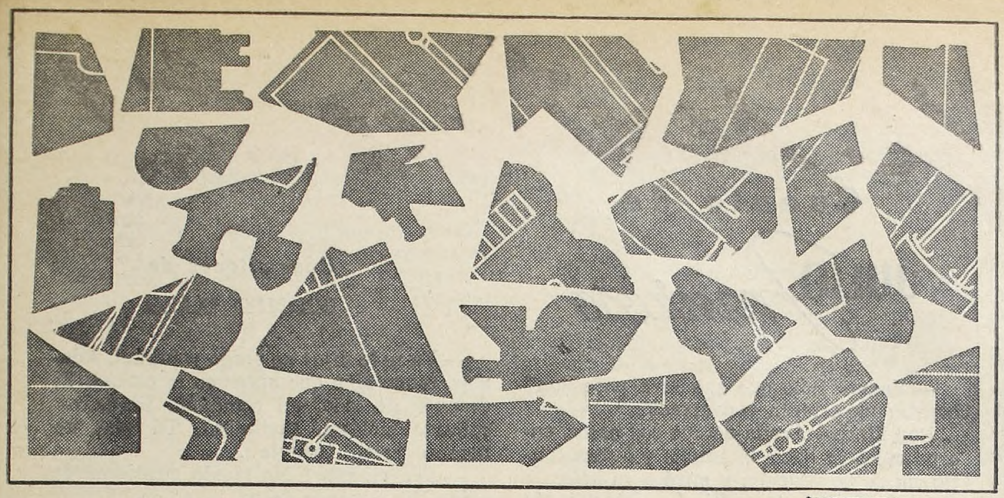
OBESIDAD

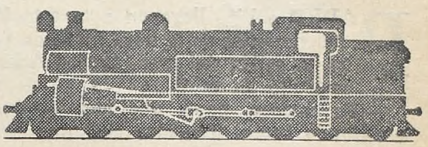
Mina Clavero.

PIEL

Rosario de la Frontera, Río Hondo, Hedionda, La Laja, Puente del Inca.

PARA LA GENTE MENUDA



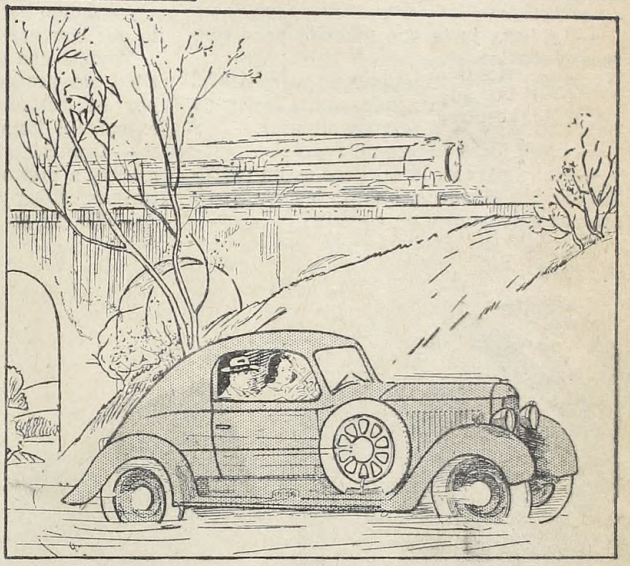


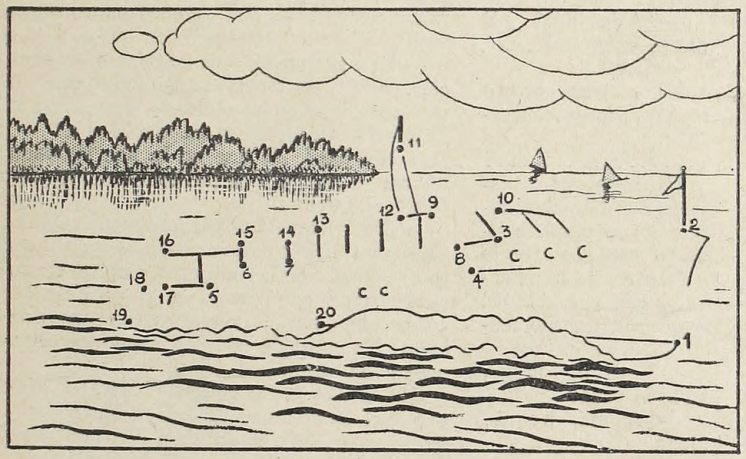
UNA LOCOMOTORA

Peguen esta lámina sobre una cartulina, recorten los trozos que constituyen el rompecabezas y dispónganlos de modo que formen la figura de una locomotora. El grabado de la derecha, aunque en pequeño, reproduce todas las líneas blancas que les servirán de guía en el trabajo.

VIAJEROS ESCONDIDOS

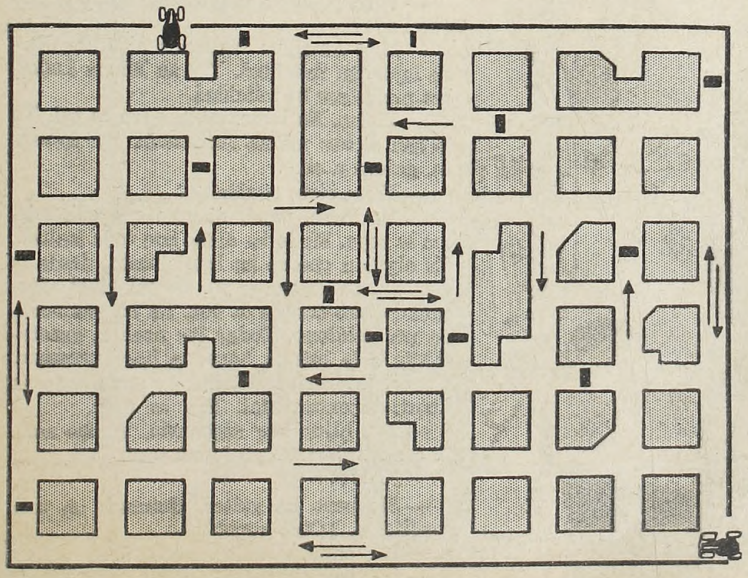
¿Cuántos viajeros descubren ustedes en esta figura? Aparentemente, hay sólo dos, que ocupan el automóvil; pero si buscan entre las líneas del dibujo, hallarán otros tres. De uno de ellos se ve nada más que el perfil, y de los otros dos, la cabeza.





PASEO EN LANCHA

El dibujante ha dejado sin terminar este paisaje, en el que se ve a medias una lancha. Entreténgan ustedes en completar el dibujo, para lo cual no habrá más que tomar un lápiz y unir en orden los puntos numerados, desde el 1 hasta el 20.



TURISTAS EN APRIETOS

Los turistas que cruzan este pueblo en automóvil deben entrar por el ángulo inferior derecho, para salir por la parte superior. Algunas calles están cerradas al tránsito; en otras, según marcan las flechas, se puede viajar en dos direcciones, mientras que en la mayoría hay un solo sentido para el tránsito. Estudien en el plano cuál es el recorrido más corto que pueden hacer los turistas para cruzar el pueblo.

Conviertan esta lámina en un lindo cuadrito aplicándole colores con lápices o acuarelas.

Por si no encontraron a los viajeros escondidos, les decimos aquí dónde están. Uno junto al pie del árbol, sobre la capota del auto; otro, entre las ramas del mismo árbol, arriba; otro, contra el borde izquierdo de la figura, bajo el arco del puente.

Un viaje sentimental

Cuento de

JULIO Jranzoso

Ilustraciones de
RODOLFO CLARO

PADRE e hijo llegaron a la estación mucho antes de la hora indicada para la salida del tren. Carlos Acuña consultó su reloj.

— Es curioso, papá, que nos hayamos adelantado tanto. Tenemos casi una hora de espera.

— La hora justa que necesito para conversar contigo.

— ¡Ah! Pero ¿tú, entonces, ya sabías?...

— Sí, yo sabía que únicamente así podía retenerte a mi lado sesenta minutos.

— ¡Papá! Eso parece un reproche.

— No lo parece; lo es. Pero es un reproche amable. Bueno; y ahora, "compañero". ¿vamos a tomarnos un copetín?

— Vamos. Sólo que ¿no será poco "un" copetín para tanta conversación?

Don Marcos Acuña detuvo sus pasos, encaminados ya hacia la amplia y lujosa confitería de la estación, y miró a su hijo.

— ¡Quién sabe! — dijo. — Depende de lo que conversemos...

Y como una sombra leve, apenas perceptible, de preocupación pareció extenderse por su rostro. Carlos "sintió" un poco extraño el tono de aquella respuesta.

— Prohibido ponerse serio, papá... Y menos, a punto de iniciar unas vacaciones tan merecidas y necesarias...

— No. Si no soy yo el que va a ponerse serio.

— ¿Ah, no? ¿Y quién, entonces?

— Usted.

El padre, como siempre, lo desconcertaba.

.....

Un momento después, don Marcos Acuña y su hijo hallábanse ya sentados frente a frente. De improviso, luego del brindis, quedaron un momento silenciosos.

— Y bien, amigo, ¿qué le pasa?

— ¿A mí, papá? Nada.

— ¿Por qué no me acompaña, entonces?

— Ya te lo dije: no tengo voluntad. Además, tengo algo que hacer en la ciudad. Y, después de todo, mi compañía puede resultarte molesta, fastidiosa. Tú eres un hombre joven, todavía...

— ¿Te molesta? No puedo envejecer de golpe. No depende de mí.

— No es eso lo que quiero decirte.

— ¡Ah! Te refieres a esa leyenda que se me ha hecho de tenorio, de conquistador. ¡Bah! Gente desocupada...

— Y si así fuera, ¿qué? Eres un hombre elegante, distinguido; un hombre de mundo que conoce a fondo el corazón de las mujeres. Entre nosotros, ¿eh?, te envidio. Cuando te veo, desde lejos, en los salones, con tu frac impecable y esa distinción natural, me alegro de que seas mi padre y me voy... por no "molestarte".

— Una pregunta, antes de darte las gracias por tantos elogios: ¿Tú crees, por un momento, que yo he olvidado alguna vez a la que fué tu madre para gloria mía?

— No, papá. Sé que no la has olvidado nunca. ¡Y mamá hizo tan temprano el viaje a las estrellas!

— Bien. Entre tus muchas mentiras halagadoras dijiste una verdad: que yo conozco el corazón de las mujeres. Carlos, tú no tienes nada que hacer en la capital. Tú sufres una pena... de esas que se llaman de amor. Es cursi decirlo con estas palabras, pero es la verdad.

Carlos Acuña no contestó. Miraba fijamente el fondo de su vaso. Don Marcos, como siempre, leía en su alma con facilidad.

— Ana María Ledesma te ha rechazado. ¿Te sorprende que lo sepa? Sí, conocía el secreto de esas relaciones. Sabía el principio, su desarrollo y este final: te ha rechazado.

— Pero ¿quieres explicarme cómo te has enterado?

— Muy sencillo: vigilando siempre, desde lejos, tu felicidad. Y Ana María Ledesma puede ser tu felicidad.

— Ya no. Es lamentable, pero es así. Tú lo has dicho: me ha rechazado. Por lo tanto, quiere a otro.

— Y ese otro, ¿quién es?

— No lo sé, papá, ni creo que ella misma lo sepa. Me lo ha dicho con toda lealtad. Es alguien que se ha interpuesto, desde la sombra, entre ella y yo. De mi rival afortunado sólo conoce la voz. La ha enamorado por teléfono. Todas las noches, exactamente a la misma hora, se hace presente. Y ella, impresionada, me ha reclamado su libertad sentimental. Eso es todo.

— No, hijo; hay algo más, mucho más. A ese hombre... yo lo conozco.

— ¿Tú?...

— Sí; pero no grites. Estamos en una confitería. ¿Otro copetín?

— No, papá. Gracias. Decías...

— Que ese hombre soy yo... ¿Tomamos otro?

— Sí, papá.

. . . . . .

Tras un instante de silencio, don Marcos Acuña comenzó diciendo:

— Ante todo, "prohibido ponerse serio", ¿eh? De hombre a hombre, yo reconozco legalmente que le he quitado su novia... Pero la culpa, en parte, ha sido suya, jovencito.

— ¿Mía?

— En parte, y en parte de su inexperiencia. Ustedes llevaban unas relaciones demasiado perfectas. Un poco frías. En una palabra: siendo jóvenes, no había juventud. Ana María Ledesma es alegre, imaginativa, novelera, va mucho al cine. Le hubiese gustado que tu amor la hiciese sufrir un poco, a flor de piel, se entiende.

— No comprendo.

— Ahí tu inexperiencia. Debías darle un poco de celos, realizar viajes imprevistos, aparecer, desaparecer. En una palabra: poner más fantasía, más acción sobre el sentimiento amoroso.

— Y tú ¿lo hiciste?

— Sí. Yo lo hice... un poco apresuradamente..., porque las circunstancias así lo impusieron. Verás. Una noche, en el club, sin que notasen mi presencia, escuché una conversación. Alguien, un profesional del amor, un permanente cazador de dote, haciendo psicología sobre tus relaciones con Ana María, acababa de llegar a la misma y desoladora conclusión que yo. Ahora bien: aquel hombre, enterado al detalle de su patrimonio, proponíase conquistarla. El rival era temible: buen mozo, experimentado, calculador. Tuve, pues, que adelantarme a él..., y empecé mi conquista.

— ¿La conquista de mi novia?

— Exacto. Las muchachas han sido iguales en todos los tiempos. Desperté su imaginación y su fantasía mostrándome, desde lejos, enamorado. El misterio de mi persona, los detalles que yo le daba de estar muy cerca de ella todo el día, su afán en descubrirme, mis palabras, todo, en principio, me sirvió para alejarlo al otro, al profesional, para que no lo escuchara siquiera, obsesionada por mi recuerdo.

— ¡Muy bien, papá; me quedo sin novia, pero te felicito!

— Por eso, Ana María Ledesma, con lealtad, te devolvió su palabra. Quería ser libre. Ahora, claro está, quiere conocerme, es decir, quiere conocer a su enamorado nocturno y telefónico...

— ¿Y por eso te vas?

— Es que voy a encontrarme con ella.

— ¿Con Ana María? ¿Dónde?

— En este mismo tren. Viaja con su mamá. Quedamos en reunirnos, a una hora determinada, en el coche comedor. Este es un viaje sentimental. Ya que tú no quieres hacerlo, lo haré yo...

— ¡Papá!

— ¿Qué?

— Voy contigo.

— Ya lo sabía. Aquí tienes tu boleto. En el camarote están tus valijas y tus ropas.

— ¡Papá! Eres grande...

— Soy tu padre, nada más.

— Entonces, papá, vamos...

— No. Vas..., sí... Vas tú solo... Yo, dentro de unos días, salgo para las sierras. La conquista de tu novia me ha cansado un poco. Quiero ver montañas..., escalar sierras..., andar..., perderme por esos pequeños caminos tan nuestros... Olvidar por un mes la ciudad. Respirar... Bueno, y tú ya lo sabes: fantasía, acción, movimiento. Prepara bien tus armas... Lucha conmigo. Y mañana, en el coche comedor, primera mesa, Ana María...

Carlos Acuña casi no le escucha ya. Apresuradamente, casi tropezando, ha salido de la confitería y echado a correr a través del amplio "hall" de la estación. Al cruzar el andén, mira hacia atrás y alcanza aún a divisar la figura elegante de su padre, de pie en la puerta del bar, de aquel bar donde acaba de recibir una lección de amor, saludándolo con la mano.

Don Marcos, después, cuando ya no lo ve, regresa a su mesa y murmura:

— ¡Muchacho!

Luego abona el gasto, toma sonriendo su impermeable de viaje, y se va a la calle, satisfecho.

———

Pocos días después, en su casa, cerrando ya sus baúles, a punto de marcharse a las sierras, don Marcos Acuña recibe un telegrama: *"Triunfo completo. Te esperamos. Queremos fijar fecha. Carlos."*

LA COSTA DE MARFIL

(La célebre novela de aventuras de EMILIO SALGARI)

"EL ASALTO AL TEMPLO DE ABOMEY"

Interpretada por el dibujante JOSE LUIS SALINAS

158 Cuando Alfredo se vió ante la choza en la que suponía se hallaba prisionero su hermano Bruno, con un vigoroso puntapié derribó la puerta, y, pistola en mano, seguido de Antao penetró en el recinto. Allí sólo encontraron a un negrazo enorme, que, armado de un filoso cuchillo, no tardó en dar la vuelta a la choza y ganar la puerta escapando a todo correr y dando gritos de alarma. — **¡No lo dejes escapar!** — gritaba Alfredo a Antao. — **¡Este demonio alarmará a todos los sacerdotes del templo!...**

159 Pero el negrazo siguió huyendo por el inmenso patio esquivando a sus perseguidores que vanamente se esforzaban por darle caza. — **¡Detente que no vamos a hacerte daño!** — le gritaba Antao; pero el dahomeyano ni lo oía siquiera en su loca carrera. De pronto el fugitivo entró en una choza, y tomando una tremenda maza comenzó a dar golpes en un gigantesco gong. Cuando los que lo perseguían entraron también y lo tendieron de un puñetazo, la voz del "gong" había puesto en conmoción a toda la colonia de brujos que allí vivían.

160 Pero, aunque éstos se lanzaron afuera de las chozas, poco era lo que podían hacer. Todos estaban ebrios y constituían una turba indefensa de beodos. Ni siquiera el peligro los podía sacar del profundo estado de embrutecimiento en que los tenía sumidos "la fiesta de la sangre". Apoyándose los unos en los otros, cayéndose y levantándose en plena inconsciencia, no ofrecían la menor posibilidad de resistencia. Aquellos brujos estaban beodos como todos los habitantes de la ciudad.

161 Así fué que, cuando Alfredo y Antao cayeron sobre ellos, no tuvieron dificultad en abrirse paso a puñetazos. — **¡Nos llevaremos a uno o dos** — dijo Alfredo — **para hacerlos hablar y encontrar a mi Bruno!...**

En el próximo número: "UNA ESTRATAGEMA FELIZ"

RESUMEN DE NUESTRA HISTORIETA

LA COSTA DE MARFIL

Dos cazadores de hipopótamos marchan por las riberas del río Ousme, en la Costa de Marfil. Uno de ellos es Alfredo, rico comerciante oriundo de la Italia meridional, que posee una importante factoría en esa región de Africa. Su compañero, de nombre Antao, de nacionalidad portuguesa, ha venido a la Costa de Marfil para pasar una temporada de caza mayor. Mientras ambos compañeros se hallan a la espera de los hipopótamos, emboscados en una isla del río Ousme, Alfredo cree oír un disparo que le causa viva inquietud, pues teme que cierto misterioso y encarnizado enemigo aproveche su ausencia para asaltar su factoría.

En efecto, después de diversas aventuras, los dos cazadores llegan hasta la factoría y la encuentran incendiada y saqueada. El atacante ha sido el enemigo de Alfredo, uno de sus ex esclavos, de nombre Kalani, que, guiando las tropas del rey de Dahomey, ha dado el golpe y ha secuestrado al hermano de Alfredo. Resueltos a rescatarlo, Alfredo y Antao organizan una expedición, y cuando se hallan acampados en la selva oyen el rugir de los leones. Después de matar a una de las fieras, continúa la marcha de la expedición. Cruzan la república de los Popos, y luego de una jornada de marcha, llegan a las grandes selvas.

Después de una partida de caza descubren que los negros han huído y que una mujer negra de la tribu de las amazonas, que les servía de guía, ha sido robada, junto con una parte del equipaje, por los espías enemigos que los venían siguiendo. Tras las huellas de los raptores, y luego de diversas aventuras, los expedicionarios cruzan el río Volta, penetrando en el país de las tribus negras llamado el reino de los "Achantis". En esa región consiguen rescatar a la amazona y recuperar todo lo robado. Luego, cuando llegan al límite del país y antes de entrar en el de Geleté, Alfredo y Antao se disfrazan de príncipes negros. En la primera jornada de marcha se encuentran con un grupo de soldados de Geleté, pero su jefe, deslumbrado por el lujo de los falsos príncipes, y creyéndolos grandes personajes, les cede uno de sus hombres para que les sirva de guía y los acompañe hasta Kana, la capital del reino.

Al llegar a Kana conocen al padre de Urada, la amazona, el cual se pone por completo a su disposición y les aconseja que traten de libertar al hermano de Alfredo durante la fiesta de la sangre, durante la cual todos los negros estarán ebrios y entregados al festín. En Kana, al día siguiente de llegar, son citados por el gran cabecero Ghating-Gan, y Alfredo y Antao se dirigen al palacio real en medio de gran pompa. Este los recibe muy bien y les dice que vayan hasta la ciudad sagrada de Abomey, donde está Geleté ocupado en dirigir los preparativos de la fiesta de la sangre.

Invitados a esa fiesta, en su calidad de falsos príncipes de Borgú, Alfredo y Antao deben ocupar puestos de preferencia y son obligados a presenciar la iniciación de tan tremenda ceremonia.

Haciendo esfuerzos sobrehumanos para contenerse contemplan aquel derroche de crueldad, y, una vez puesto el sol, se retiran a sus tiendas a la espera del momento oportuno para poner en acción sus planes.

En plena noche, nuestros amigos se dirigen al templo de los fetiches de Abomey, y no tardan en hallarse en su recinto. Alfredo pide al padre de Urada que lo conduzca hasta la choza donde supone que se encuentra detenido su hermanito Bruno, a quien ha venido a salvar.

LOS FIGURINES CON MOLDES

(Ver página 94)

INSTRUCCIONES Unicamente se remitirán moldes de aquellos modelos que aparezcan en EL HOGAR y que estén numerados. **La página de figurines con moldes aparece en todos los números.** — La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener los moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de la señora Rita C. de Martín,** cubriendo su importe a esta dirección:

Los moldes se remiten franco de porte.

MOLDES "EL HOGAR"
CANGALLO 962 — Buenos Aires
U. T. Libertad 35 - 4408

Cerrado de 12.30 a 14.30

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado. Los moldes que se pidan a medida y armados sufrirán un recargo del **cincuenta por ciento en el precio.**

Los pedidos de moldes por talles serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente, les serán entregados en el acto. Los de medida se entregarán dentro de los tres días hábiles de recibido el pedido.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES

Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. ....., publicados en EL HOGAR, de fecha..... de acuerdo con las siguientes medidas:

PARA TALLE

Busto..... Cintura..... Cadera.....

PARA MEDIDAS Y ARMADOS
(Con cincuenta por ciento de recargo en el precio)

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle..... Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....

Nombre de la solicitante.....

Calle ..... Nº.....
Localidad ..... F. C.....
Provincia .....

.....
(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos, alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.

Una travesía de la Cordillera hace... 122 años

(Continuación de la pág. 51)

cantidad de ricos melones crecían aquí nada más que con arrojar la semilla entre las piedras; los que salieron de la semilla que me traje de ese lugar han perdido mucho en calidad. Todas las casuchas que encontramos a nuestro paso tenían en su proximidad un horno al aire libre.

Ahora llegamos a una elevada plataforma de cuyo lado derecho se precipitaba hacia abajo el río Portillo, y a las siete pudimos llegar a la casa del guarda de Chacalao, donde fué necesario mostrar mi pasaporte. El guarda era muy amable, su mujer tenía coto y se ocupaban en hacer quesos. Esta casucha, como asimismo todas las que acabábamos de ver, eran hechas de junquillos, lo que constituía una prueba fehaciente de la benignidad del clima.

MARZO 17. — Habiendo montado temprano, comenzamos a entrar por el Paramillo, o principios del gran paso. La boca se abría hacia el S. E. El viento, que era sumamente frío, soplaba hacia el plan caldeado con una violencia considerable. El termómetro bajó 30° de lo que marcaba el día anterior.

Tanto las mulas como nosotros tiritábamos de frío. El ascenso fué muy gradual y poco a poco nos encontramos rodeados de montañas a ambos lados, que se levantaban abruptas y que eran constituídas de un pórfido entre colorado y café. Había muy pocas plantas y las hierbas parecían heladas.

Luego nos desviamos al N. O. y se me indicó el punto más alto de todo el paso.

MARZO 18. — Por la mañana temprano arreció el viento y luego tuvimos una fuerte tempestad, y como había nevado la noche entera, en algunas partes el suelo estaba cubierto de varios pies de nieve.

El guía mostrábase muy indeciso, pues el tiempo estaba malo para salir afuera, mucho más para pasar la segunda cumbre de los Piuquenes, casi tan alta como la del Portillo, y de la cual estábamos a tres leguas; por otra parte, todo nos hacía creer que el tiempo iría de mal en peor, por lo avanzado de la estación; además, las mulas no tenían forraje y, para colmo, el sitio donde habíamos dormido era, por lo chico de las rocas que lo formaban y por su situación, muy inseguro. El peligro principal de una tormenta en la cordillera está en la caída de grandes masas de rocas, muchas de las cuales se precipitaron hacia abajo, no lejos de nosotros, con el ruido más horrendo y con un continuo eco. Por todas estas circunstancias el guía resolvió juntar y aparejar las mulas para llegar hasta mejor refugio, que distaba una media legua.

Como el viento nos daba de lleno en la cara y el sendero estaba enteramente borrado, nos demoramos en cubrir la distancia desde las seis hasta las diez de la mañana y nos congratulamos mucho de llegar a una cueva espaciosa, donde alcanzábamos a sentarnos derecho y donde podríamos esperar que se moderara el tiempo.

Poco después que nosotros llegó el arriero principal y dueño de las mulas, con otras trece, siete de las cuales iban cargadas con plata, y se nos unió. Esto me confortó sobremanera, porque mi guía era un hombre joven que sólo había pasado antes tres veces la cordillera en el verano, cuando las nevazones son muy escasas.

Se tomaron todas las precauciones para hacer durar lo más posible el combustible, del cual nos quedaba poco, y nos acostamos a dormir con la esperanza de poder marcharnos al amanecer, pues sólo teníamos provisiones para 12 horas. La tempestad continuó toda la noche y varias veces nos despertó sobresaltados la caída de grandes rocas. El frío era considerable. Aunque se me cedió el sitio más abrigado de la cueva y a pesar del fuego de la tarde precedente, el termómetro no marcó más de 30° Fa-

(Concluye en la pág. 134)

SOLUCIONES

(Contnuación de la página 117)

COCKTAIL DE LETRAS
(Deportes)

1. PESCA
2. EQUITACION
3. TENNIS
4. ALPINISMO
5. BOBSLEIGH
6. NATACION
7. SALTO
8. AVIACION
9. CARRERAS
10. ESGRIMA
11. CRICKET
12. CICLISMO
13. YACHTING
14. AUTOMOVILISMO
15. RUGBY
16. HOCKEY
17. TIRO
18. PELOTA
19. CAZA
20. FUTBOL

CONOCIMIENTOS GEOGRAFICOS

1. En Corrientes.
2. Santa Fe.
3. Mendoza.
4. O Iguazú, en Misiones.
5. En el río Paraná. (Islas.)
6. Valle. Pcia. de Jujuy.
7. Golfo. Pcia. de Buenos Aires.
8. Río. Entre Formosa y el Chaco.
9. Pcia. de Buenos Aires.
10. Sierra. Provincia de La Rioja.

¿SABE USTED...

1. El río Limay.
2. Significa AGUA GRANDE (del guaraní).
3. Las de Copalhues, en Neuquén.
4. Las del Iguazú.
5. En Córdoba, el dique San Roque.
6. En Mendoza.
7. Siete mil kilómetros.
8. Empieza en la plaza del Congreso y termina en Yacuiba, límite con Bolivia.
9. Catamarca y Tucumán.
10. Provincias de Entre Ríos y Corrientes y gobernación de Misiones.

RESPUESTA AL PROBLEMA DE BRIDGE Nº 197

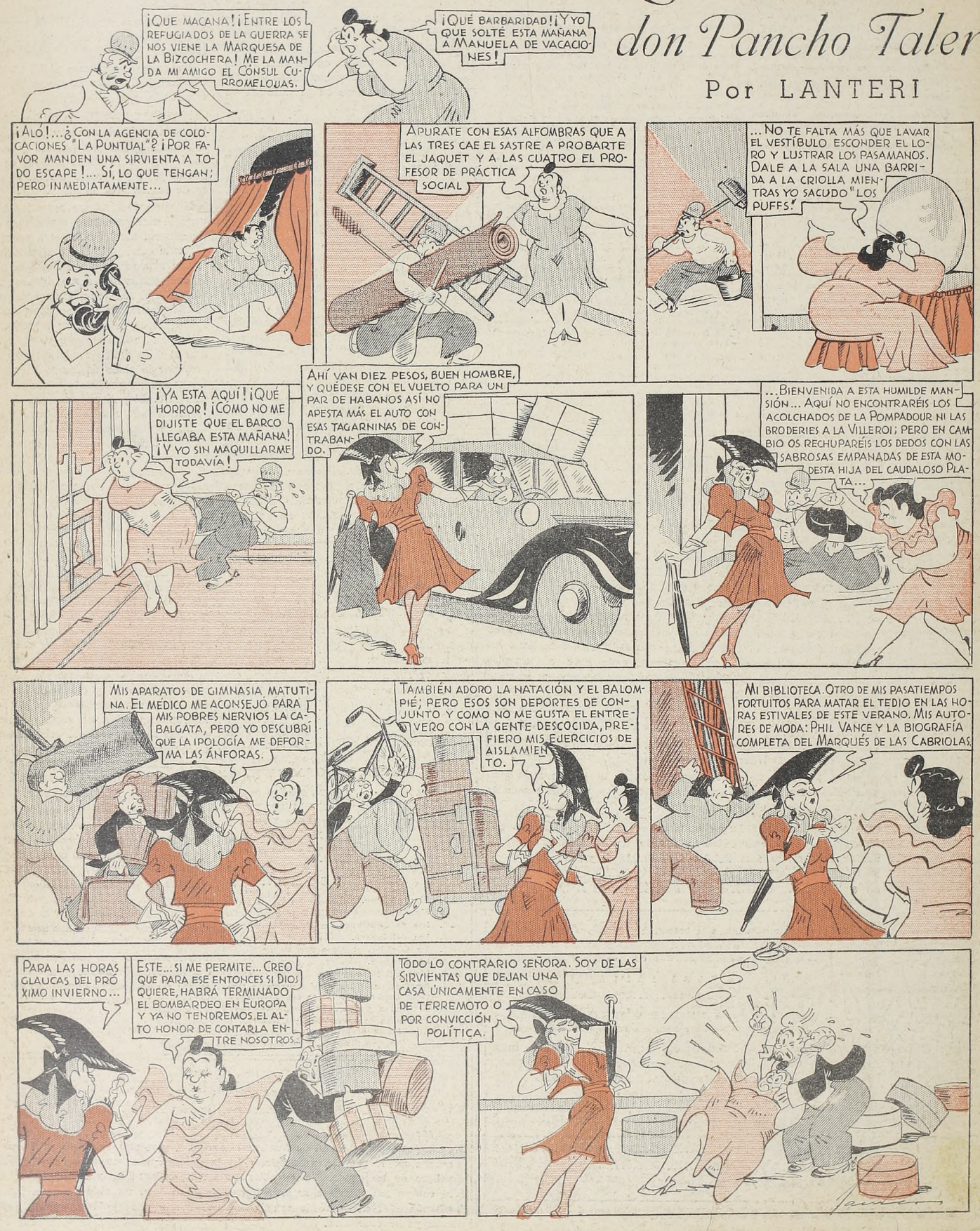
(Continuación de la pág. 123)

Paso.

Hay una probabilidad de frustrar el contrato, pero aunque así no fuera, es mucho mejor que Oeste cumpla, y hasta obtenga una baza extra antes del peligro de un saque. Sud no tiene ninguna declaración, y sólo engañaría al compañero si dijera algo. Aunque Oeste cumpla, no obtendrá game, y, además, si Norte está lo suficientemente fuerte para doblar, el contrato debe poder frustrarse.

Las Aventuras de don Pancho Talero

Por LANTERI



ESCENARIO:

La Pampa, doliente de soledad y vendada con una tira larga de carretera.

PERSONAJES:

María. Ha dejado de teñirse el cabello desde que las canas se llaman "clair de lune".

Celia. Cree que los ranchos son hormigueros y los criollos complemento de la decoración campera.

UN RAID

Por VICTORIA JOUBERT

MARIA *(En el volante.)* Eres una santa acompañándome al destierro.

Celia. — Si dos infelices mujeres no se apoyan entre sí...

María. — Calixto es un déspota.

Celia. —Recuerda que se trata de mi hermano.

María. — Como esposa puedo criticarlo tanto como quiera.

Celia. — Protesté por pura fórmula, cuñadita.

María. — También tú tienes motivos de sobra para enojarte con él.

Celia. — ¡Controlar mis gastos! Si no puedo hacer lo que quiero con la herencia, ¿de qué me sirve tenerla?

María. — Parece que la cuestión es conservarla; al menos así dice Calixto; pero no hagas caso, ¡los hombres son tan arbitrarios!

Celia. — Privada de mi libreta de cheques me siento más huérfana que nunca.

María. — También parece que estaba sin fondos, en cuyo caso la incomprensión masculina convierte en un delito el acto mecánico de firmar cheques.

Celia. — ¡Esos caballeros complican la vida horriblemente!

María. — ¿Te refieres a tu hermano Calixto, nomás?

Celia. — ¿A quién podría ser?...

María. — Pereira, por ejemplo.

Celia. — Segunda edición de Calixto: aires paternales e intolerancia de suegra. Sin embargo, su peor defecto no es ser un dechado de perfecciones; es contar con la aprobación de mi hermano. Si empiezo permitiendo que Calixto me elija novio, pronto seleccionará mis trajes.

María. — Asombra que en plena juventud poseas experiencia de siglos; ¿cómo es posible que sepas ya que nuestros amos y señores al principio imponen sus tonterías y luego presionan sobre las cuestiones más trascendentales que nos atañen?

Celia. — Frutos de la observación, cuñadita.

María. — Ciertamente, eres testigo de mis desdichas.

Celia. — ¡Si fuera eso sólo! El chofer hace escenas a la cocinera cuando ella convida con tu coñac a los proveedores.

María. — Debiste decírmelo antes... No lo toleraré... Si mortifica a la pobre chica desde ya, ¿qué guarda para después de la boda? ¡Cuando él pague el coñac!

Celia. — En cuanto a compartir contigo esta excursión a tierras salvajes, no creas que es asunto de altruísmo.

María. — Disminuyes tu mérito por modestia.

Celia. —Imposibilitada de comprarme vestidos y sombreros, la ciudad ha perdido todo atractivo para mí.

María. — Calixto está loco.

Celia. — El ahorro era el único mal que jamás había sido padecido entre mis familiares.

María. — Tal vez no se trate más que de un ataque momentáneo de cordura.

Celia. — ¡Ilusa!

María. — No me convenzas de lo contrario, por favor.. Si la tendencia a la economía se hiciera crónica en Calixto, ¡qué porvenir para nosotras!

Celia. — Dicen que algunas personas a quienes no alcanza la mensualidad que les asigna el jefe de la familia...

María. — ¿Qué? ¿Perecen de inanición?

Celia. — Trabajan.

María. — Chismes, cuñadita, calumnias.

Celia. — ¡La gente es tan malhablada!

María. — Ahora murmurará con motivo en cuanto a mí se refiere: jamás se ha visto que yo no diese un baile al promediar la primavera. Calixto afirma que mis amistades pueden divertirse por cuenta propia, sin ocasionarle gastos. ¿No es monstruoso?

Celia. — Como si las amistades sirvieran para algo más que desequilibrar nuestras finanzas.

María. — ¡Apoyas mis ideas con mucha delicadeza!... Ello me alienta en la lucha.

Celia. — ¿Sostienes alguna?

María. — Con estrategia un tanto exclusiva: huyendo.

Celia. — ¡No creas, se usa bastante en los tiempos que corren; hay ejércitos especializados!

María.—¿Dónde, cuñadita, inspirarse para ser originales?

Celia. — Es lo que se preguntan muchos artistas.

María. — Si no doy la fiesta anual, mis íntimas amigas dirán, igual que Calixto, que estamos arruinados; una cosa puede ponerme a cubierto de tan injuriosa suposición y ¡ya ves!, la hago.

Celia. — Eres una estoica. A propósito, ¿en qué consiste la hazaña?

María. — ¿Te parece poco mi expedición a tierras hostiles? ¡Sencillamente que estamos en camino de "La Estancia"!

Celia. — ¡Tratas de horrorizarme!

María. — Es mejor que lo sepas de una vez. No me ofenderé por tu defección; regresa si quieres.

Celia. — ¿A pie?

María. — Pasan camiones a cada rato hacia la capital.

Celia. — ¡Vehículos antiestéticos! Prefiero marchar a nuestro destino incierto, pero en un coche de marca.

María. — Después de todo, es justo que comparta la expatriación con alguien de tu apellido. "La Estancia" pertenece a ustedes.

Celia. — Si existe.

María. — Lo único que produce rentas sin existir es el amor.

Celia. — De una manera vaga he oído mencionar ese establecimiento campero; es innecesario y peligroso visitarlo: debe estar repleto de vacas a juzgar por los muchos admiradores que tengo.

María. — Me he informado antes de partir; Calixto, que viene a menudo, hizo decorar la casa al estilo Luis Onceno.

Celia. — ¡Melancólico!

María. — Pero al menos, europeo.

Celia. — No te desanimes; viviremos allí como un par de Manuelitas Rosas. Telefonearé pidiendo servidumbre extranjera.

María. — Por un rasgo de inteligencia raro en Calixto, construyó una pileta de natación y cancha de golf.

Celia. — Gracias a tales detallecitos pronto nos convertiremos en auténticas paisanas. Un mes pasa pronto, y durante él Calixto rabiará por vernos en casa. Entonces pondremos condiciones: ¡La bolsa o el exilio!

María. — ¿Y entretanto? ¿Qué hacer?

Celia. — Aburrirnos.

María. — Es poco.

Celia. — Tal vez lleguen a "La Estancia" revistas y diarios.

María. — No figurando entre su información gráfica, ¿para qué leerlos?

Celia. — ¡Aún no se perdió todo: queda la naturaleza!

María. — No adivino qué podríamos hacer con ella.

Celia. — Admirarla.

María. — ¿En forma de picaduras de mosquitos y avispas?

Celia. — Por escrito; mandaremos postales a medio mundo con reproducciones de los alrededores de "La Estancia". Vista de lejos parecerá linda, y las chicas nos envidiarán si a cada foto le agregamos un comentario poético.

María. — Como distracción es pasable.

Celia. — ¡Para algo ha de servir el paisaje!

Una travesía de la Cordillera hace... 122 años

(Continuación de la página 131)

renheit. El río que se despeñaba frente a nuestra estación estaba a punto de congelarse y su agua tenía un marcado sabor de azufre.

MARZO 19. — Esta mañana la tempestad de nieve siguió con violencia. El guía, después de examinar bien hacia la cumbre, declaró que sería casi una locura proseguir.

A pesar de que hicimos el notable descubrimiento de que teníamos un poco de carne, faltándonos la leña para cocinarla, esto no hizo variar en nada la situación; pero a eso de las nueve el guía dijo que el tiempo parecía más favorable y que debíamos avanzar sin demora.

Las mulas fueron ensilladas inmediatamente, pues se habían venido solas a la cueva y permanecían en la puerta de ella volviéndole las ancas a la tormenta. El tiempo estaba sumamente frío y la nieve al caer helaba más nuestros ponchos. Ya nuestra tropa se componía de 22 mulas y de una madrina o yegua que iba a la punta con una campanilla colgada del cogote. Esto último es un detalle muy necesario por la dificultad, que ya he mencionado, de hacer que las mulas vayan por un sendero no trajinado; pero a la madrina la siguen con prontitud. Mientras subíamos, aumentaba la violencia de la nevazón y con frecuencia el guía estuvo dispuesto a volver grupas y esperar mejor tiempo. Desmontándose de su mula condujo a la madrina, y explorando el suelo, más de una vez estuvo enteramente sumergido en la nieve.

Por fin, habiendo tomado en zigzag la falda de la montaña, llegamos cerca del paso, el que pensábamos atravesar antes de diez minutos, cuando una de las mulas cargadas con plata se cayó y rodó una distancia considerable falda abajo, la nieve con que estaba envuelta evitó cualquier accidente; pero la descarga, al volverla al sendero y aparejar otra, nos quitó cerca de tres cuartos de hora, durante los cuales la tormenta se desencadenaba con gran furor, acompañada de truenos y relámpagos. Cuando continuamos, los animales apenas si se encaraban con la tempestad.

El paso era muy parecido al de Portillo: un zanjón angosto como de seis pies.

El descenso fué rápido y, como ya era tarde, el guía casi desesperaba alcanzar a llegar a Las Cuevas, donde debíamos pasar la noche.

MARZO 20. — Montamos de alba; la mañana era linda y aun caliente, de modo que la nieve comenzó a derretirse rápidamente.

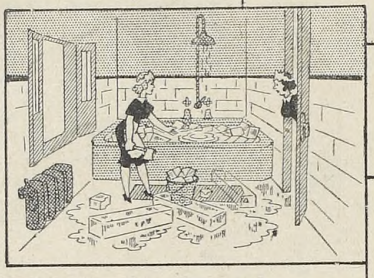
Pronto comenzó a desaparecer el herbaje y después de viajar ocho leguas de donde habíamos alojado llegamos a un lugar llamado San Gabriel, donde entramos a la primera casa chilena.

La página del buen humor

Por MARIO

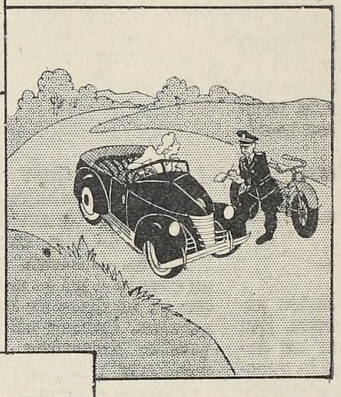
—¿De manera que no piensan ir a Montevideo?

—Imposible. Mi marido es tan delicado que se marea con sólo pasar por delante del Ministerio de Marina.

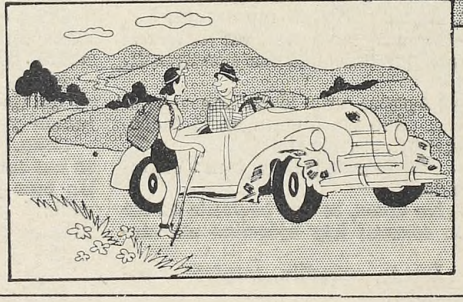


—Está preparado el baño para el señor esquimal de la pieza número 20.

—Esta noche ensayaremos dormir con la ventana abierta para irnos entrenando.



—¡Qué maravilla! ¡Es la primera vez que manejo sola y ya me hacen una boleta como a cualquier volante veterano!



—Mis compañeras me dejan siempre sola porque dicen que no sé caminar.

—A mí me pasa otro tanto con mis compañeros, porque dicen que no sé manejar.

El único hombre interesante

(Continuación de la pág. 13)

único hombre interesante que he conocido. Mi franqueza es el mejor homenaje que puedo rendirle...

— Gracias.

— Yo sé que cuando usted pueda irá a verme. Tome una tarjeta. Lo esperaré, con mis viejas tías, las sierras y la felicidad... ¿Será pronto?

El hombre no responde. Sonríe misteriosamente. Como si el burlado fuese él. Escamoteado por una mala jugada. Ella dice, confiada:

— Hasta pronto...

— ¿Usted desciende en la próxima estación?

— Sí.

— Y yo en la otra.

— ¿No ve? Estamos muy cerca...

— Adiós...

— Adiós...

Un minuto después, el anciano abre los ojos y dice:

— Ya se fué. Me gusta porque cree que tengo presencia de millonario. Siento lo del perro. Pero no pude evitarlo. Un tiro va y otro viene...

— ¿Usted estuvo escuchando y se hacía el dormido?

— Sí.

— Muchas gracias. Hubiese sido terrible decirle la verdad... Jack, ¿no es cierto que era una hermosa mujer?

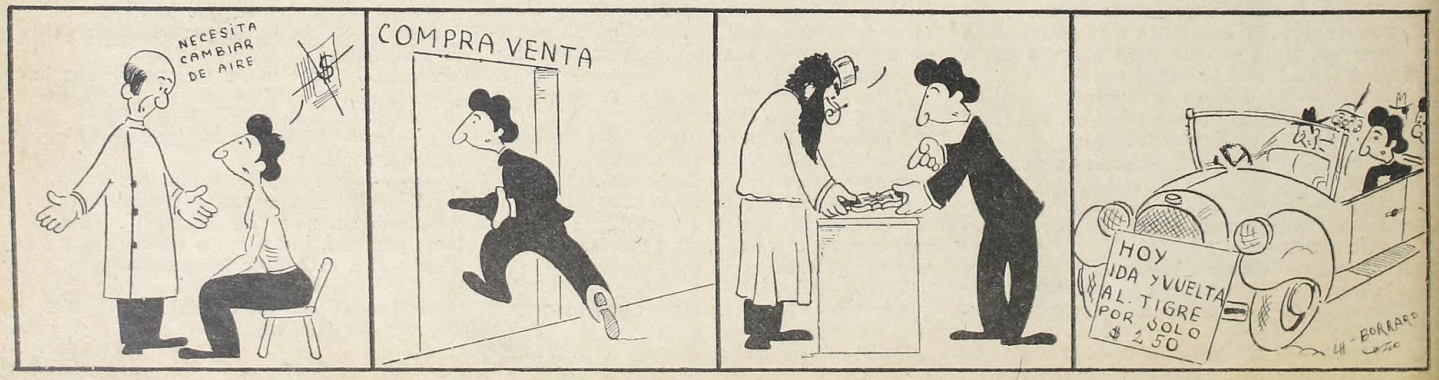
— Sí... Ahora vámonos.

Se levantan. Un brazo de Jack unido al del hombre joven. Y se van.

Así, bien esposado, se lleva al condenado el anciano policía...

NISISTRATO o EL ARTE NO MUERE

Por H. BORRARO



Cartas de París

- **Naturalidad y "causerie".**
- **Noticias de Río.**
- **La condesa de París.**
- **La suegra y el cuento.**
- **La moda y la época.**
- **Mme. de Stainville.**
- **Cabellos cortados.**
- **Entretelones.**

QUERIDA MARIA:

CONTINUARE la charla con mi tono habitual y el entusiasmo necesario que te demuestre con eficacia que la "causerie" sigue siendo el entretenimiento de las horas libres. ¿Dices que los franceses no tenemos naturalidad en nuestra conversación por el extremo cuidado que ponemos? Es posible que tengas razón; el esmero será la obligación contraída con la buena fama.

."Causeries du lundi" de Sainte-Beuve, "Causeries littéraires" de Pont-Martin son, en realidad, títulos modestos, de estudios muy minuciosos, sobre todo el primero, en que Sainte-Beuve penetra en la piel del personaje que examina. ¿Son esas las "causeries" a las cuales te refieres?

Las noticias traídas de Río de Janeiro por los viajeros que llegaron a bordo del "Angola" parecían recogidas en cualquier punto de Europa porque eran de refugiados que encontraron en América cielo clemente y seguro. Dicen que el fenómeno, en parte real y en parte ficticio, que se produjo en París después de la revolución rusa, se vive ahora en Río. Cientos de princesas, duquesas, condesas y baronesas, entre las que hay auténticas, malheureusement, y muchas mistificadas, buscan trabajo las verdaderas y lucimiento las falsas.

En ese vapor llegó también la condesa de París, que encontró en Lisboa a su esposo, el pretendiente al trono de Francia. Mientras están en Portugal se alojan en la residencia del vizconde de Pernes. Hace varios años circuló en los salones frívolos una historieta no más templada que refería las penas sufridas por el vizconde, cuya suegra le hacía la vida tan imposible que sus fortalezas resultaban tenues para defenderlo. Nadie se atrevió a ponerle sobrenombre a la noble dama por tener ya muchos años; entonces el joven debió resistir al mal y la burla dirigida a la suegra. Lo llamaron el señor Pernes-Perelle...

Nuestra época dará nuevo rumbo a la moda del peinado. No sería la primera. Las cabezas encanecidas en mujeres muy jóvenes son tan comunes que aquellas que tienen más años y arrugas han encontrado atractivo en el cabello gris y no lo ocultan. Los cabellos largos y lacios se trenzan y forman marco armonioso a la cara. Las que tienen cabellos vaporosos los recogen en bucle severo que cubre la nuca. No podrían ser más sencillos; tampoco más paquetes y complicados, porque el "coiffeur" hoy nos niega su ayuda... o nosotras se la negamos a él.

Mme. de Stainville, esposa del príncipe José de Mónaco, era una joven encantadora; su cabellera, la más hermosa del mundo. Detenida en el 93, obtuvo el poder permanecer en su casa con guardias; se escapó y salió de París. Vagó varios meses por el campo. Al fin, su desgraciado destino le inspiró volver a París. Detenida, fué condenada a muerte. Escribió al monstruo de cara humana Fouquier-Tinville, anunciándole que tendría un hijo, esperando con tan inocente embuste salvar su vida. El tigre ordenó el suplicio. Quiso ella dejar a sus hijas un recuerdo, se cortó los cabellos y se los envió. Como le negasen tijeras, rompió un cristal y utilizó el pedazo. En el momento de subir al cadalso temió parecer pálida y pidió colorete. — "Si tengo miedo..., al menos que esos miserables no lo vean."

Como ella, en ese momento terrible de la vida de Francia, muchísimas fueron las mujeres que, celosas de su cabellera, preferían cortarla ellas mismas antes de brindar tal placer al verdugo. Pero aconteció que muchas recobraron libertad insospechada y volvieron a las calles de París, a los salones, luego, con cabellos cortos. Entre las primeras, Teresa Cabarrus, que siendo tan bella, el nuevo peinado no mermó su hermosura y decidió conservarlo. Otras menos favorecidas resultaban tan sólo mujeres con cabellos cortados, que significaba haber perdido la mitad de la cabeza. Se le llamó "peinado a la víctima"..., que lucieron después en los bailes de Richelieu, o en las veladas que ofrecía Mme. Tallien en su "Chaumière de Chaillot"...

Estamos lo bastante aislados del mundo como para ignorar entretelones. El atentado contra la legación británica en Bucarest fué hecho desde la residencia de Mme. Lupescu, y las razones dicen que no son políticas, sino rencores personales de una ausente contra un caballero que le negó hospitalidad en un momento de riesgo. Aquélla dijo. "Soy simplemente mujer." El le contestó: "Tenéis más poder que yo, que no me puedo despojar de mi condición de empleado obediente a mi gobierno."

Hasta pronto. Recuerdos y afectos,

Anatolio

**Dientes limpios y brillantes,
Encías saludables y rosadas,
Aliento agradable.**

A todos los padres está reservada una importante decisión: qué dentífrico deberán usar sus niños. Este dentífrico deberá limpiar bien los dientes, pero—y esto es muy importante—no debe afectar el esmalte ni las encías más delicadas.

Millares de madres cuidadosas sólo permiten que sus niños usen Crema Dental Squibb. Saben que pueden usarla con confianza, porque es pura y eficaz; es fabricada por laboratorios que durante más de 75 años sólo han ofrecido productos de la más alta calidad.

A usted también le agradará la Crema Dental Squibb. Su sabor es exquisito; deja la boca limpia y fresca... en un instante!

Compre un tubo ahora mismo. Es superior, pero es económica.

No cuesta más que los dentífricos comunes . . .

CREMA DENTAL SQUIBB

CIENTÍFICAMENTE PURA EFICAZ

PRIMAVERA

Llegó la primavera y una brisa de renovación lo envuelve todo. Y el hada bienhechora, que vela por la belleza, hace su llamado a la mujer.

De inmediato se impone el prestigio de un nombre: ELIZABETH ARDEN. Entonces sólo se piensa en concurrir a su famoso Salón, donde los tratamientos más diversos hacen siempre que surja el hálito juvenil de la femineidad. Allí el rostro, los brazos, las manos y el cuello encontrarán defensa contra la intemperie y remedio a sus problemas particulares, porque Elizabeth Arden es aliada de la eterna primavera.

Elizabeth Arden

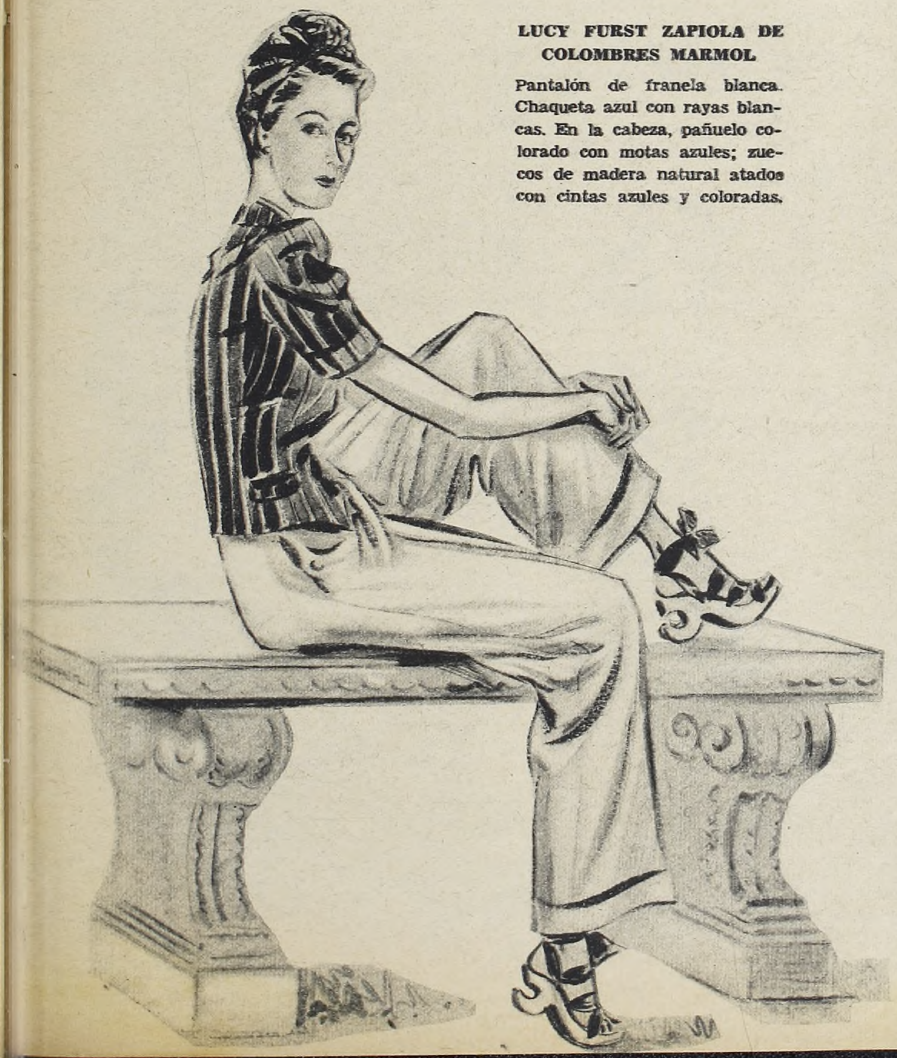
Buenos Aires - New York - London - París - Rio de Janeiro

SALON EN HARRODS

EL TURISMO Y EL DEPORTE A TRAVES DE LA ELEGANCIA ARGENTINA

Josefina Vivot Cabral presenta:

ES, quizá, bajo el cielo y el sol, afrontando el viento, en donde más sensiblemente la mujer exalta su belleza y su gracia. Enamorada del deporte, de los caminos sin fin, es una incansable compañera llena de alegría, uniendo a su espíritu su refinada elegancia.

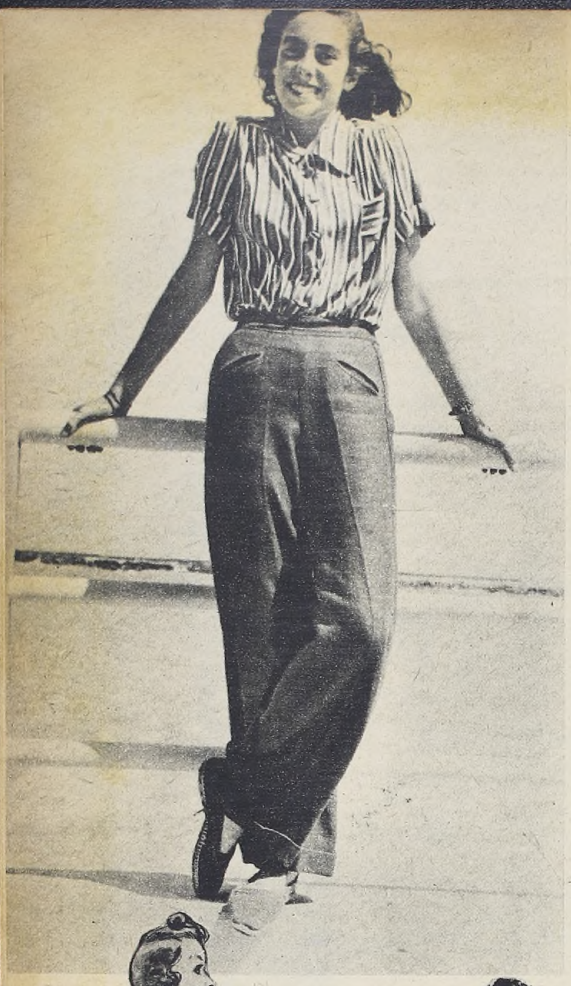


LUCY FURST ZAPIOLA DE COLOMBRES MARMOL

Pantalón de franela blanca. Chaqueta azul con rayas blancas. En la cabeza, pañuelo colorado con motas azules; zuecos de madera natural atados con cintas azules y coloradas.

Foto Montaña.

EL TURISMO Y EL DEPORTE A TRAVES DE LA ELEGANCIA ARGENTINA



ANGELA DE ALZAGA UNZUE

Pantalón azul y blusa a rayas en colores vivos.

MARTA RUIZ GUIÑAZU

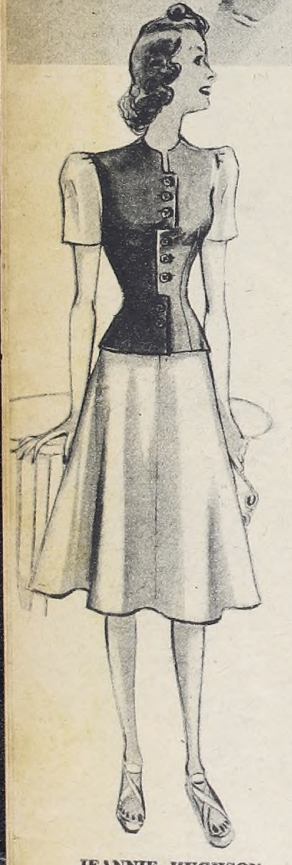
Conjunto de pantalón y chaqueta claros, con blusa y botones de un color en contraste.

LYDIA MENDEZ CABRAL DE BULLRICH

Traje de deporte en piel de tiburón blanco. Aplicaciones azules. Castor azul.

MARIA LUISA PIROVANO

Pantalón bombacha azul y blusa blanca. Pañuelo azul y amarillo.



JEANNIE HUGHSON DE REYNAL

Traje de playa en tussor. La chaqueta ajustada en dos colores con el cierre cruzado y alternando los botones. Sobre el fuschia, verde, y sobre el verde, fuschia.

GABY PRINS DE WILLIAMS

Las tres piezas en distinto color, alternando tonos pálidos con colores vivos.

RAQUEL VIDELA MENDES GONÇALVES

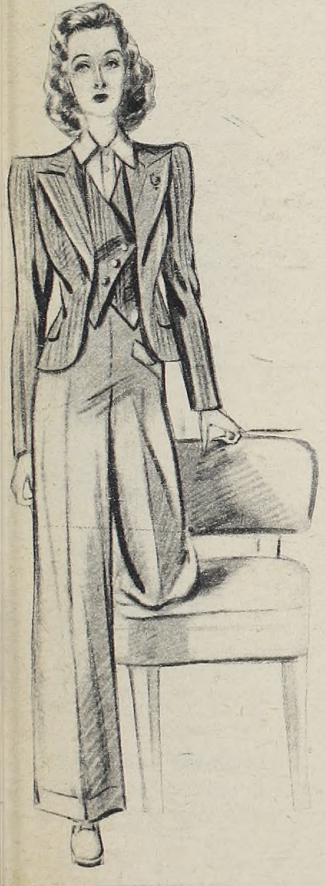
Conjunto de playa en brin de hilo azul marino estampado en blanco. Sandalias de brin blanco y suela de corcho.

MAGDALENA MADERO

Short de hilo blanco y blusa de batista a cuadritos rojo y blanco.

Lord Errington, Edith Duggan, Marta Torres Duggan, Raquel Videla Mendes Gonçalves y el honorable **Oswald Berrij** a bordo del yate "Ayui" listos para un paseo a los riachos del Tigre.

Fotos de "El Hogar"

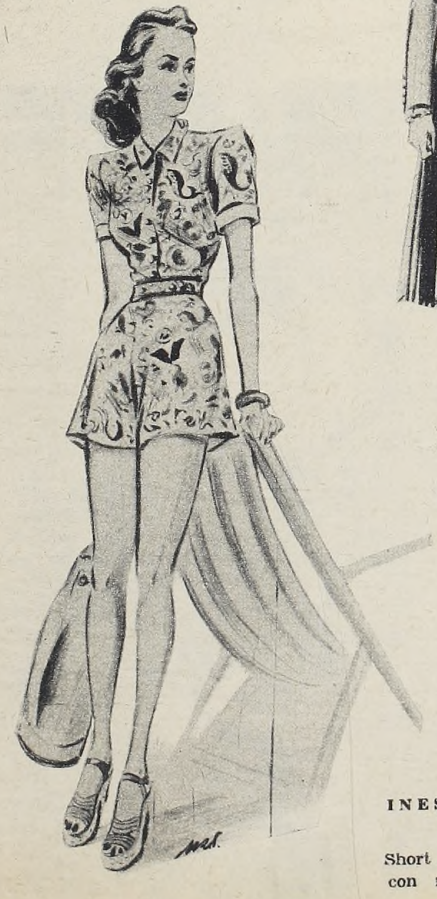


TERESA FRIAS AYERZA

Pijama en franela gris obscuro. El saco y el chaleco con rayas blancas.

SUSANA PASO ROCA DE SASTRE

Tailleur compuesto por falda de lana azul marino y saco de franela gris a rayas.



INES ORTIZ BASUALDO

Short y blusa estampada con motivos marinos

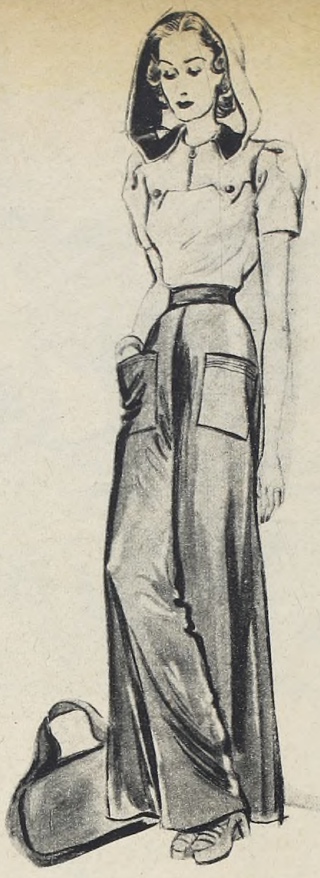
SARA BARREDA LAOS

Sobre el traje de baño una salida de tela estampada con un corte muy moderno, abundando en vuelo y frunces.

Dibujos de María Rosa Siegrist, tomados del natural exclusivamente para EL HOGAR.

MARIA JULIA BUSTAMANTE ALSINA

Precioso maillot en color azul con tirantes blancos.



CRISTINA MAGNASCO DE GONZALEZ CHAVES

Pantalón rojo y blusa capuchón blanca y roja

LIA ELENA ELIZALDE DE PIROVANO

Pijama en franela gris con echarpe de crêpe cyclamen.

SUSANA DUHAU NOCETI DE MAGUIRE

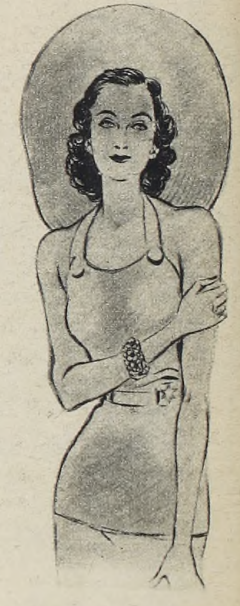
Falda blanca y gracioso bolero color lacre.

MONA MARIS

Sueter de lana roja con cuello de hilo tejido almidonado. Pantalón blanco.

CLARA JUAREZ CELMAN

Blusa camisa blanca y breeches color aceituna. Botas negras.



MARIA LUISA SAUZE

Moderno maillot dorado y gran capelina solera.

EL TURISMO Y EL DEPORTE A TRAVES DE LA ELEGANCIA ARGENTINA

MARIA ROSA RODRIGUEZ DE LA TORRE

Blusa camisa en foulard blanco y pantalón azul marino

GERMAINE MONTIEL

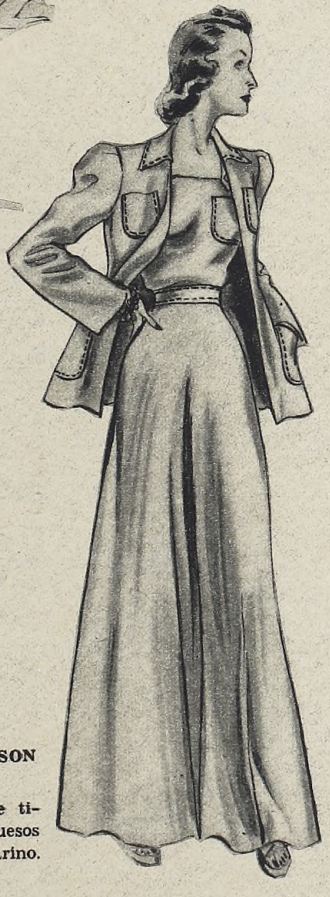
Conjunto en crêpe estampado con motivos marinos. Colores negro y amarillo.

SARA BARREDA LAOS

Traje de jersey de algodón a rayas blancas y rojas, cinturón azul y falda blanca.

ORLANDA F. TOKOLANA

Pantalón marrón y blusa de seda blanca.



JEANNIE HUGHSON DE REYNAL

Pijama de piel de tiburón blanco y gruesos pespuntes azul marino.

MAGDALENA VELA HARILAOS

Vestido playero en hilo blanco con cinturón de colores y pañuelo rojo.

Fotos de "El Hogar"

CARMEN GOMEZ ERRAZURIZ, CARMEN PUEYRREDON y JOSEFINA GOMEZ ERRAZURIZ

Conjuntos deportivos de colores vivos adaptables a la estación.

El hogar turístico

Este número, dedicado al Turismo Argentino, responde a una inspiración incorporada desde hace años a las normas de EL HOGAR. Nos ha movido el deseo, más acentuado que nunca, de contribuir al conocimiento de nuestro país, a la revelación de sus riquezas, de sus paisajes, de sus climas y de sus tradiciones, para estimular dentro y fuera de nuestras fronteras la curiosidad de la gente. Cuando decimos que la Argentina es una tierra privilegiada, lo decimos con la convicción de proclamar una verdad robustecida por la experiencia de todos los hombres del mundo que nos han visitado. Bendita tierra, llamada a favorecer el consistente ensueño de paz y de libertad que perseguimos, porque en su dilatada superficie, que puede alimentar a doscientos millones de seres humanos, están contenidos todos los paisajes y todos los climas del orbe.

☆

En los talleres gráficos de la Editorial Haynes, en Buenos Aires, calle Río de Janeiro 300, se imprimió este número extraordinario de "EL HOGAR", que consta de 144 páginas, y que fué puesto en circulación el 15 de noviembre de 1940.

NOVISIMA TONALIDAD DE LAPIZ LABIAL

TANGEE *Rojo Fuego*

ARRANCADO DEL CORAZON DE LA GAMA ROJA

UN NUEVO TONO SENSACIONAL...
EN UNA FAMOSA BASE DE COLD-CREAM.
SIEMPRE SUAVE EN SUS LABIOS.

"Rojo-Fuego".. este novísimo y primoroso lápiz Tangee hace de sus labios un primor... porque además de ser una tonalidad calida, vibrante y distinguida, tiene el encanto incomparable de la suavidad que imparte su base del verdadero cold cream genuino y exclusivo de Tangee...

Es una combinación irresistible, que por horas y horas hace sus labios adorables y los conserva frescos, suaves, y lozanos. ¡También realza la blancura de los dientes!

Pruebe pronto el nuevo Tangee "Rojo-Fuego"...y descubra a sus labios un atractivo seductor. Para completar la armonía exquisita "Rojo-Fuego," también hay colorete del mismo tono, en crema o compacto.

ARTICULO IMPORTADO

TANGEE *Rojo Fuego*

PREFERIDA POR TODOS!

En 1939, SIAM fabricó y vendió en la Argentina más heladeras eléctricas que todas las demás marcas juntas.

Las dueñas de casa, en nuestro país, tienen muy buen sentido. Y la decidida preferencia que, en abrumadora mayoría, tienen por SIAM, se basa en factores concretos, en hechos reales:

SIAM es la única heladera con esmalte PORCELANIT, tunelesmaltado. Es *tan* diferente de las pinturas crudas!

Su mecanismo, la esfera mágica, *es 99½% perfecto!* Está construído con la precisión de un cronómetro fino, y respaldado por una GARANTIA contra todo defecto, por 5 años. *Produce frío suficiente para 5 heladeras*, con un consumo de sólo 7 centavos diarios!

SIAM ofrece una heladera de 1 a 1 1/2 pies cúbicos más grande, a un precio igual o menor. Su gran producción le beneficia a Vd.!

Unase Vd. también, Señora, a la legión de felices poseedores de heladeras SIAM!

Siam le aconseja:

COMPARE *la calidad*
COMPARE *la capacidad*
COMPARE *el costo*

"PORCELANIT"
BLANCO DESLUMBRANTE, DURACION ETERNA. Es el Unico Tunelesmaltado Porcelanit es un nuevo esmalte inalterable exclusividad SIAM. Es horneado a alta temperatura en el primer Tunelesmalte de Sud América instalado en el emporio fabril SIAM.

POTENCIA PARA 5 HELADERAS
La Esfera Mágica produce hielo en abundancia por 1 centavo el kilo; es el mecanismo más notable hasta hoy conocido pués sólo gasta 7 ctvs. y tiene 5 AÑOS DE GARANTIA.

CUOTAS DESDE SOLO 60 CTVS. POR DIA

Sírvanse enviarme el folleto de los nuevos "Sello de Oro" 1941

SIAM DI TELLA L^TDA

Nombre_____

Dirección_____

AV. DE MAYO 9302 - U. T. 37 - 1081 - BS. AIRES

La Plata: Diag. 60 Nº 701 • Rosario: Rioja esq. E. Rios • Tucumán: 24 de Setiembre 864 • Córdoba: 25 de Mayo 150 • B. Blanca: Brown 254 • Montevideo: Uruguay 1123